valentin DRUCKSYSTEME

DUOPRINT

Quick Reference Guide
Eastern Europe

Quality . Tradition . Innovation

Carl Valentin GmbH

Postfach 3744
78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 (0)7720 9712-0
Fax +49 (0)7720 9712-9901

E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

Copyright by Carl Valentin GmbH / 7981082.1015

BG - БЪЛГАРСКИ 5

CZ - ČEŠTINA 31

DE - DEUTSCH 57

GB - ENGLISH 83

HU - MAGYAR 109

PL - POLSKI 135

RU - РУССКИЙ 163

Кратко ръководство и указания за безопасност на изделието

Български

copyright by Carl Valentin GmbH.

Информацията за обема на доставката, външния вид, работата, размерите и теглото отговаря на нашите знания в момента на даването за печат. Запазени права за изменения.

Всички права, включително върху превода, запазени.

Нито една част от инструкцията не може да бъде репродуцирана под никаква форма (чрез напечатване, фотокопиране или друг способ) без писменото съгласие на Carl Valentin GmbH или да бъде преработвана, размножавана или разпространявана по електронен път.

Поради постоянното усъвършенстване на апаратите могат да възникнат различия между документацията и апарата. Актуалното описание може да се намери в интернет на адрес www.carl-valentin.de.

Търговска марка

Всички назовани марки или стокови знаци са регистрирани марки или регистрирани стокови знаци на техните съответни собственици и не са обозначени отделно при необходимост. От липсата на обозначението не може да се заключи, че не става въпрос за регистрирана марка или за регистриран стоков знак.

Принтерите за етикети Carl Valentin отговарят на следните директиви за безопасност:

CE Директива на ЕО за ниско напрежение (2006/95/ЕО)

Директива на ЕО за електромагнитна съвместимост (2004/108/ЕО)

Carl Valentin GmbH

Postfach 3744
78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 (0)7720 9712-0
Fax +49 (0)7720 9712-9901

E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

Съдържание

Използване по предназначение	8
Правила по техника на безопасност	8
Изхвърляне съгласно екологичните изисквания	8
Експлоатационни условия	9
Двуцветен печат	12
Разопаковане на принтера за етикети	13
Обем на доставките	13
Инсталиране на принтера за етикети	13
Свързване на принтера за етикети	13
Пускане в експлоатация на принтера за етикети	13
Зареждане на етикетната ролка в режим на откъсване	14
Поставяне на трансферното фолио	15
Print Settings (Инициализиране на печата)	16
Label Layout (Схема на етикетите)	16
Device Settings (Параметри на уреда)	17
Material Savings (Оптимиране)	17
Network (Мрежа)	19
Remote Console (Дистанционно управление)	19
Interface (Интерфейси)	19
Date & Time (Дата и час)	20
Service Functions (Сервизни функции)	20
Main Menu (Основно меню)	22
Compact Flash Card	23
Технически данни	27
Общо почистване	29
Почистване на печатащия валяк	30
Почистване на печатащата глава	30
Почистване на светлинната бариера за етикетите	30

Използване по предназначение

- Принтерът за етикети е произведен в съответствие с техническото равнище и признатите правила по техника на безопасност. Въпреки това по време на работа могат да възникнат опасности за живота и здравето на потребителя или трети лица респ. повреди на принтера за етикети и други материални ценности.
- Принтерът за етикети трябва да се използва само в безупречно в техническо отношение състояние и само по предназначение, като се вземат под внимание правилата за безопасност и опасностите и се спазва инструкцията за експлоатация! Повредите, особено такива, които засягат безопасността, трябва да се отстраняват незабавно.
- Принтерът за етикети е предназначен само за печат на подходящи и одобрени от производителя материали. Използването за други цели, различни от посочените, се счита за използване не по предназначение. За повреди в резултат на непозволено използване производителят/доставчикът не поема отговорност, рискът се носи единствено от потребителя.
- Към използването по предназначение спада също така спазването на инструкцията за експлоатация, включително на дадените от производителя препоръки/инструкции за поддръжката.

Правила по техника на безопасност

- Принтерът за етикети е конструиран за електрически мрежи с променливо напрежение от 110-230 V. Включвайте принтера за етикети само в електрически контакти със защитен проводник.
- Принтерът за етикети трябва да се свързва само с устройства, които работят със защитно понижено напрежение.
- Преди осъществяване или прекъсване на връзките трябва да се изключат всички участващи устройства (компютър, принтер, аксесоари).
- С принтера за етикети трябва да се работи само в суха околна среда и той не трябва да се излага на влага (водни пръски, мъгла и др.).
- Принтерът за етикети не трябва да се експлоатира във взривоопасна атмосфера и в близост до линии за високо напрежение.
- Използвайте принтера за етикети само в среда, която е защитена от шлифовъчен прах, метални стружки и подобни чужди тела.
- Ако принтерът за етикети се използва при отворен капак, обърнете внимание на това, че дрехите, косата, бижутата или други подобни не трябва да влизат в контакт с откритите, въртящи се части.
- По време на работа печатащият модул може да се нагорещи. Не го докосвайте по време на работа и го оставете да се охлади преди смяна на материала, демонтаж или юстиране.
- Извършвайте само действията, описани в тази инструкция за експлоатация. Всички останали дейности трябва да се извършват само от производителя или да се съгласуват с него.
- Неправомерните намеси по електронните модули и техния софтуер могат да предизвикат неизправности.
- Неправилната работа или промените по уреда могат да застрашат експлоатационната надеждност.
- Винаги оставяйте извършването на сервизни работи на квалифициран сервиз, където притежават необходимите специализирани познания и инструменти за извършването на нужната работа.
- По уредите са поставени различни предупредителни указания, които обръщат внимание на опасностите. Тези лепенки не бива да се отстраняват, в противен случай опасностите вече няма да могат да се разпознават.

ОПАСНОСТ!

Опасност за живота поради напрежение!

⇒ Не отваряйте корпуса на уреда.

Изхвърляне съгласно екологичните изисквания

От 23.03.2006 год. производителите на B2B уреди са задължени да приемат и оползотворяват старите уреди, произведени след 13.08.2005 год. Старите уреди не трябва да се предават в събирателните пунктове за битови отпадъци. Същите трябва организирано да се оползотворяват и изхвърлят от производителя. Следователно Carl Valentin GmbH ще приема за в бъдеще обратно продуктите, означени съответно с марката Valentin.

Следователно старите уреди ще се изхвърлят съгласно предписанията.

Carl Valentin GmbH поема всички задължения за навременното изхвърляне на остарелите уреди, с което прави възможно по-нататъшния безпрепятствен пласмент на продуктите. Можем да приемем обратно единствено уредите, които са ни доставени безплатно.

Повече информация можете да получите от Европейска Директива за отпадъчно електрическо и електронно оборудване (WEEE) или от нашата интернет страница www.carl-valentin.de.

Експлоатационни условия

Експлоатационните условия са предпоставки, които трябва да бъдат изпълнени по отношение на нашия уред преди пускане в експлоатация и по време на работа, за да се гарантира безопасната и безаварийна работа.

Моля прочетете внимателно долупосочените експлоатационни условия.

В случай, че имате въпроси във връзка с практическото приложение на експлоатационните условия, свържете се с нас или с Вашата компетентна сервизна служба.

Общи условия

Уредите трябва да бъдат транспортирани и складирани преди инсталирането само в оригиналната опаковка.

Уредите не трябва да бъдат инсталирани и не трябва да бъдат пускани в експлоатация преди да бъдат изпълнени експлоатационните условия.

Пускането в експлоатация, програмирането, обслужването, почистването и поддръжката на нашите уреди трябва да се проведе след основно прочитане на нашите ръководства.

Уредите трябва да бъдат обслужвани само от обучен персонал.

УКАЗАНИЕ!

Провеждайте необходимите регулярни обучения.
Съдържание на обученията са глава 'Експлоатационни условия, 'Поставяне на трансферната лента ' и 'Поддръжка и почистване'.

Указанията са в сила също и за доставените от нас чужди уреди.

Трябва да бъдат използвани само оригинални резервни и сменни части.

Относно резервните/износващите се части се обръщайте моля към производителя.

Указания за литиевата батерия

За литиевата батерия (Модел CR 2032), която се намира върху процесора на модула, е в сила Директивата за батериите, която предвижда разредените батерии да бъдат събирани в контейнери за стари батерии на търговеца и да бъдат отстранявани в съответствие с местните разпоредби за отстраняване на отпадъците. В случай, че батериите не са напълно разредени, трябва да бъдат взети мерки същите да бъдат свързани накъсо. При излизане от експлоатация на модула, батерията във всички случаи трябва да бъде изхвърлена като отпадък отделно от модула.

ОПАСНОСТ!

Опасност от експлозия!

⇒ Не използвайте токопроводящи инструменти.

Условия на мястото за монтаж

Монтажната повърхност трябва да бъде равна, без наличие на вибрации, люлеене и въздушно течение.

Уредите трябва да се подредят така, че да бъдат възможни оптимално обслужване и добър достъп за поддръжка.

Инсталиране на електрозахранването на мястото за монтаж

Инсталирането на електрозахранването за свързване на нашия уред трябва да се извърши по международните разпоредби и произтичащите от тях изисквания. Към тях по принцип спадат препоръките на една от следните три комисии:

- Международна електротехническа комисия (IEC)
- Европейски комитет за стандартизация в електротехниката (CENELEC)
- Съюз на немските електротехници (VDE)

Нашите уреди са конструирани съгласно клас на защита I на Съюза на немските електротехници (VDE) и трябва да бъдат свързани към защитен проводник. Електрозахранването на мястото на монтажа трябва да бъде изпълнено със защитен проводник, за да бъдат отведени вътрешните токовите смущения от уреда.

Технически данни на електрозахранването

Напрежение и честота на електрозахранването:	Вижте фирмената табелка
Допустими колебания на напрежението на електрозахранването:	от +6% до −10% от номиналната стойност
Допустими колебания на честотата на електрозахранването:	от +2% до −2% от номиналната стойност
Допустим коефициент на нелинейни изкривявания на електрозахранването:	<=5%

Мерки за подтискане на смущенията:

При мрежа със силни смущения (напр. при наличие на устройства с тиристорно управление) трябва да бъдат взети мерки за подтискане на смущенията. Имате например следните възможности:

- Да предвидите отделно мрежово електрозахранване за нашите уреди.
- В проблемни случаи да монтирате капацитивно разединен разделителен трансформатор или друг уред за подтискане на смущенията към захранващия проводник на нашия уред.

Паразитни излъчвания и устойчивост на смущенията

Изпращане на смущения/емисия съгласно EN 61000-6-3: 2007 за промишлени среди

- Токово смущение в проводника съгласно EN 55022: 09-2003
- Сила на смущаващото поле съгласно EN 55022: 09-2003
- Токове с висши хармонични (обратно въздействие на мрежата) съгласно EN 61000-3-2: 09-2006
- колебания на напрежението / трептене съгласно EN 61000-3-3: 1955 + A1:2001 + A2:2005

Устойчивост/състояние на висока устойчивост съгласно EN 61000-6-2: 2005 за промишлени среди

- Устойчивост на смущения при разреждане на статично електричество съгласно 12-2001
- Електромагнитни полета съгласно EN 61000-4-3: 11-2003, ENV 50204: 03-1995
- Устойчивост срещу бързи транзитни смущения (избухвания) съгласно EN 61000-4-4: 07-2005
- Устойчивост срещу импулсни напрежения (изригвания) съгласно EN 61000-4-5: 12-2001
- Високочестотно напрежение съгласно EN 61000-4-6: 12-2001
- Прекъсване и спадане на напрежението съгласно EN 61000-4-11: 02-2005

УКАЗАНИЕ!

Това е устройство от клас A. Това устройство може да причини смущения в жилищна среда; в такъв случай от стопанисващия може да се изиска да проведе необходимите мерки и да бъде отговорен за това.

Свързващи проводници към външни уреди

Всички свързващи проводници трябва да бъдат проведени в екранирани кабели. Екранирането трябва да бъде свързано от двете страни челно към корпуса на щепсела.

Не се позволява прекарването на проводниците паралелно на електрозахранването. При неизбежно паралелно прекарване трябва да се осигури минимално разстояние от 0,5 m.

Температурен диапазон на проводниците: от −15 до +80 °C.

Трябва да се свързват електрически само устройства, които изпълняват изискванията на "Безопасно свръхниско напрежение" (SELV). Обикновено това са уредите, които са одобрени по EN 60950.

Инсталиране на проводниците за данни

проводникът за данните трябва да бъде напълно екраниран и осигурен с метален или метализиран корпус за щепселното съединение. Екранираният кабел и щепселното съединение са необходими за избягване на излъчването и приемането на електрически смущения.

Допустими проводници

Екраниран проводник:	4 x 2 x 0,14 мм ² (4 x 2 x AWG 26) 6 x 2 x 0,14 мм ² (6 x 2 x AWG 26) 12 x 2 x 0,14 мм ² (12 x 2 x AWG 26)

Предавателният и приемният проводник трябва винаги да бъдат усуквани по двойки.

Максимални дължини на проводниците:	при интерфейс V 24 (RS232C) - 3 м (с екраниране) при Centronics - 3 м (с екраниране) при USB - 3 м при Ethernet - 100 м

Въздушна конвекция

За да се избегне недопустимото загряване, около уреда трябва да бъде осигурена свободна въздушна конвекция.

Гранични стойности

Тип на защитата съгласно IP:	20
Температура на околната среда °C (работна):	Мин. +5 макс. +35
Температура на околната среда °C (складова):	Мин. −20 макс. +60
Относителна влажност на въздуха % (работна):	Макс. 80
Относителна влажност на въздуха % (складова):	Макс. 80 (не се допуска оросяване на уреда)

Гаранция

Не поемаме отговорност за щети, които могат да бъдат причинени от:

- Неспазване на нашите експлоатационни условия и Ръководството за експлоатация.
- Погрешно електрическо инсталиране на средата.
- Конструктивни изменения на нашите уреди.
- Погрешно програмиране и обслужване.
- Не провеждане на защита на данните.
- зползване на неоригинални резервни части и принадлежности.
- Естествено износване и изтриване.

Когато уредите бъдат настроени или програмирани отново, проверете настройките чрез пробен ход и пробен печат. С това ще избегнете погрешните резултати, отчети и оценки.

Уредите трябва да бъдат обслужвани само от обучен персонал.

Проверете правилната работа с нашите изделия и повторете обучението.

Ние не поемаме никаква гаранция за това, че всички описани в това ръководство свойства са налице при всички модели. Поради нашите усилия за непрекъснато развитие и усъвършенстване съществува вероятност техническите данни да бъдат променени без да Ви уведомим за това.

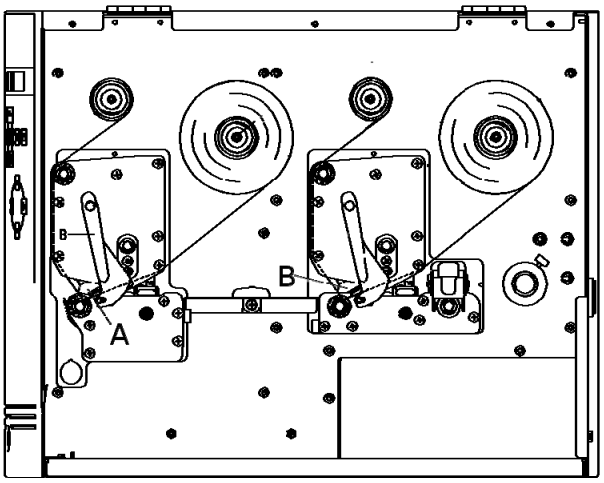
Поради развитието или специфични за страната разпоредби илюстрациите и примерите в ръководствата могат да се различават от доставеното изпълнение.

Моля съблюдавайте информацията за допустимите печатни средства и препоръките за обслужването на уреда, за да избегнете повреди или преждевременно износване.

Ние се ангажирахме да напишем това ръководство в разбираема форма и да Ви предоставим възможно най-много информация. В случай, че имате въпроси или когато установите грешка, моля съобщете ни това, за да можем да подобрим нашите ръководства.

Двуцветен печат

За печатане с втори цвят DuoPrint е съоръжен с допълнително печатащо устройство.



A = предна печатаща глава

B = задна печатаща глава

Проект на етикет

При изготвянето на етикет наред с печатаните съдържания трябва също да се определи кои съдържания трябва да се печатат с втория цвят, т.е. от задната печатаща глава.
Начинът на процедиране зависи от преноса на етикета.

УКАЗАНИЕ!

При изготвянето на етикета трябва да се внимава за правилната настройка на размера на етикета и на дължината на шлица. Неправилно настроени стойности могат да доведат до разместване в отпечатъка.

Коригиране на отпечатъка

Механични толеранси могат да имат за резултат разместване на отпечатъка. Временно тези отклонения могат да се коригират с настройването на офсетни стойности X и Y.

Настроеният офсет действа върху двете печатащи глави. С функцията *Printhead 2 Offset* (изравняване на цветовете) отпечатъците на предната и задната печатаща глава могат да се коригират един спрямо друг.

Перманентно разместване на отпечатъка е възможно чрез точката *Service functions/Zero point adjustment* (сервизни функции/нулева точка изравняване) от менюто.

Загуба на материал

Тъй като отпечатъците се печатът на различни места върху етикета, при всяко начало на печатане се получава незначителна загуба на материал за етикети. Това е неизбежно, защото не е възможно да се издърпа материала за етикети по причини на надежно водене на материала.

За да се избегнат загуби на материал по време на текуща поръчка за печат, след всеки напълно готов, отпечатан етикет, се проверява дали има налице достатъчно данни за печат за отпечатването на следващия етикет. По-нататъшния режим може да се настрои в меню *Material savings/Label save mode* (Оптимиране/Оптимиране етикети).

Цветна обработка

В двуцветния печат се разпечатват приетите данни съответстващи на прехвърлените атрибути в полето или върху предната, или върху задната печатаща глава.

През параметъра цветна обработка може да бъде настроено така, че всички данни да бъдат отпечатани единствено върху предната или единствено върху задната печатаща глава. Атрибутите в полето се игнорират в този режим на работа.

Материалът на етикета трябва да се зареди във всички режими на работа както и при двуцветния печат. Това означава, че материалът на етикета трябва да функционира през двете фотоелектрически бариери и задната транспортна единица трябва да бъде затворена.

Откриване и отстраняване на дефекти

При отстраними дефекти напр. като дефект на трансферната лента, печатането може да продължи след отстраняване на причината. Ако печатаща глава е отворена за отстраняването на причината, всички етикети, които още не са отпечатани напълно, ще се отпечатат отново.

Разопаковане на принтера за етикети

⇒ Махнете принтера за етикети от картона.

⇒ Проверете принтера за етикети за повреди по време на транспортирането.

⇒ Проверете доставката за комплектност.

Обем на доставките

- Принтер за етикети.
- Захранващ кабел.
- празна сърцевина за фолио, монтирана върху навиващото устройство за трансферното фолио.
- Ръб за откъсване.
- Документация.
- CD с драйвер за принтера.

УКАЗАНИЕ!

Запазете оригиналната опаковка за по-късно транспортиране

Инсталиране на принтера за етикети

ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

Повреда на устройството и печатните материали поради навлажняване и намокряне.

⇒ Инсталирайте принтера за етикети само на сухи и защитени от водни пръски места.

⇒ Инсталирайте принтера на равна основа.

⇒ Отворете капака на принтера за етикети.

⇒ Отстранете транспортните осигуровки от дунапрен в областта на печатащата глава.

Свързване на принтера за етикети

Принтерът е оборудван със захранващ блок с широк диапазон. Работата с напрежение на електрическата мрежа 110-230 V / 50-60 Hz е възможна без да са необходими промени в устройството.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

Повреда на устройството поради недефинирани токове на включване.

⇒ Преди включване към електрическата мрежа поставете мрежовия ключ на положение “0”

⇒ Включете захранващия кабел в гнездото за включване към електрическата мрежа.

⇒ Включвайте щепсела на захранващия кабел в заземен електрически контакт.

УКАЗАНИЕ!

При неправилно заземяване или липса на заземяване могат да се появят смущения в работата.

Обърнете внимание на това, че всички свързани с принтера за етикети компютри, както и свързващите кабели трябва да са заземени.

⇒ Свържете принтера за етикети с компютър или мрежа посредством подходящ кабел.

Пускане в експлоатация на принтера за етикети

След като са осъществени всички връзки:

⇒ Включете принтера за етикети от превключвателя на електрозахранването.
След включването на принтера за етикети се появява основното меню, от което могат да се видят типът на принтера, текущата дата и час.

⇒ Заредете етикетите и трансферната лента.

⇒ В меню *Label layout/Measure label* (Схема на етикетите/Измерване на етикет стартирайте процеса на измерване.

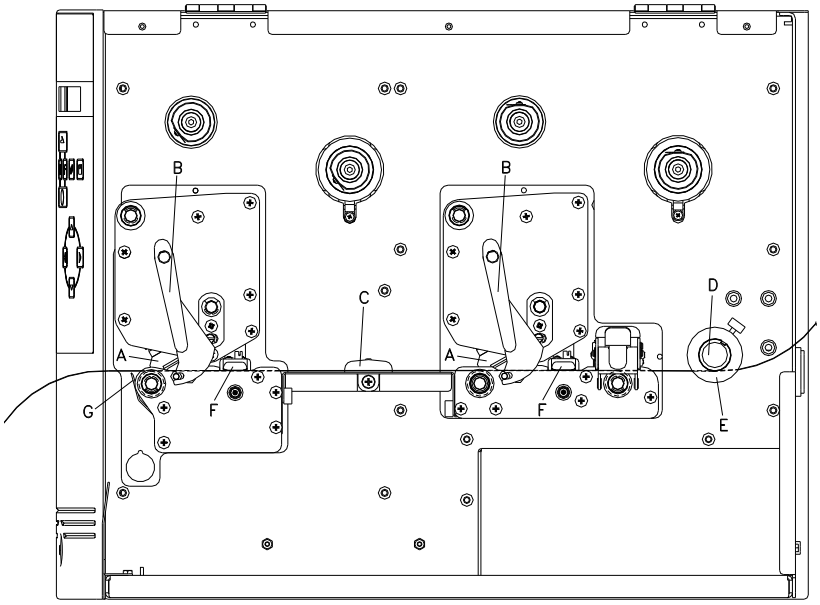
⇒ Натиснете клавиша върху фолийната клавиатура, за да прекратите процеса на измерване.

УКАЗАНИЕ!

За да се позволи коректно измерване, трябва да бъдат подадени най-малко два пълни етикета (не се отнася за безконечни етикети).

При измерване на дължината на етикетите и прорезите могат да се получат несъществени разлики. Поради тази причина стойностите могат да се настроят ръчно в меню *Label layout/Label length and gap length* (Схема на етикетите/Етикет и Прорез).

Зареждане на етикетната ролка в режим на откъсване

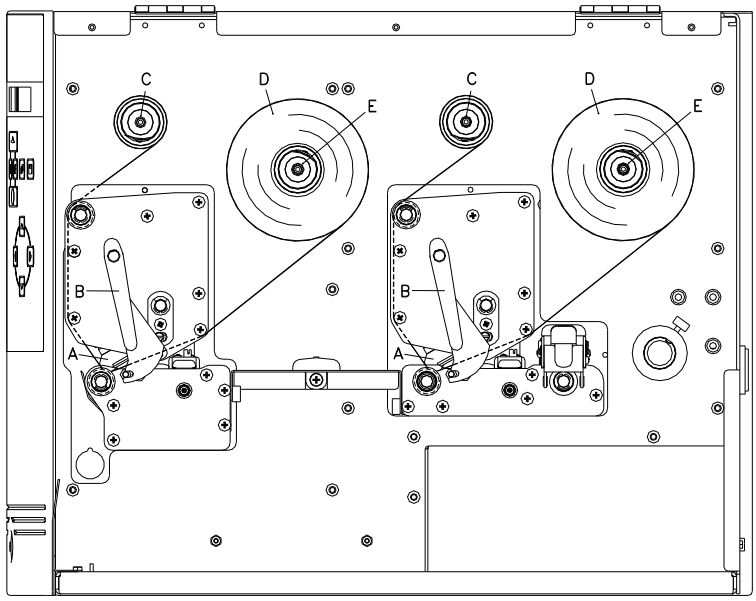


- Отворете капака на принтера
- Завъртете червените притискащи лостове (B) в посока обратна на часовниковата стрелка, за да отворите печатащите глави (A).
- Отстранете външната опора за етикетите от опционалното развиващо устройство.
- Поставете етикетна ролка с вътрешно размотаване в устройството за размотаване.
- Монтирайте отново етикетния държач.
- Прекарайте етикетния материал под направляващия валяк (D) и печатащите глави (A) . Внимавайте за това, материалът да минава през фотоклетките (F).
- Завъртете червените притискащи лостове (B) в посока на часовниковата стрелка, докато се фиксират, за да затворите печатащите глави (A).
- Пред предната печатаща глава се вижда откъсващия ръб (G).
- Въведете стойността на изместване в точката от менюто Print settings/Tear-off offset (Инициализиране на печата / откъсващия ръб).
- Изравнете регулиращ пръстен (E) към направляващ валяк (D) и направляващата повърхнина на етикетите (C) към широчината на материала.
- Затворете отново капака на принтера.

Поставяне на трансферното фолио

УКАЗАНИЕ!

За метода на печат с топлинен пренос трябва да бъде заредена мастилена лента. При употребата на принтери за директен термопечат не се поставя мастилена лента. Използваната в принтера мастилена лента трябва да бъде най-малко толкова широка, колкото е печатният носител. Ако мастилената лента е по-тясна от печатния носител, печатната глава остава частично незащитена и се износва преждевременно.



УКАЗАНИЕ!

Преди да заредите нова ролка с трансферна лента, трябва да се почисти печатната глава със средство за почистване на печатни глави и ролки (97.20.002).

Спазвайте указанията за работа с изопропанол (IPA). При влизане в контакт с кожата или очите измийте щателно с течаща вода. Ако дразненето продължава, потърсете лекар. Погрижете за добро проветрение.

- Отворете капака на принтера
- Завъртете червените притискащи лостове (B) в посока обратна на часовниковата стрелка, за да отворите печатащите глави (A).
- Поставете ролките с трансферната лента (D) с външно намотаване върху развиващите ролки (E).
- Изместетете празните шпули за цветна мастилена лента през навиващите ролки (C) и прокарайте трансферните ленти под печатащите глави (A).
- Фиксирайте началните краища на трансферната лента съответно със залепваща ивица към празната шпула на навиващите ролки (C). При това спазвайте посоката на въртене на ротационното устройството за трансферна лента обратна на часовниковата стрелка.
- Завъртете червените притискащи лостове (B) в посока на часовниковата стрелка докато се фиксират, за да затворите печатащите глави (A).
- Затворете отново капака на принтера.

УКАЗАНИЕ!

Mivel az elektrosztatikus kisülés károsíthatja a termonyomtató fej vékony bevonatát vagy más elektronikus alkatrészeket, a szállítószalagnak antisztatikusnak kell lenni.

Ha nem megfelelő anyagokat használ, akkor a nyomtató hibásan működhet és a garancia megszűnik.

Print Settings (Инициализиране на печата)

Последователност от клавиши: F, ●

Speed (Скорост)
Данни за скоростта на печат в мм/сек. (виж технически данни).
Скоростта на отпечатване за всяка поръчка за печат може да се определя наново.
Настройката на скоростта на отпечатване се отразява също и на тестовите печатания.

Contrast (Дебелина на рязане)
Данни за стойността, необходима за настройката на интензивността на печат, при използване на различни материали, скорости на печат или печатни съдържания.
Стойността може да се настрои за двете печатащи глави.
Диапазон на стойностите: 10% … 200%

Клавиш: ▬

Ribbon control (Контрол на трансферната лента)
Off (Изкл.): Контролът на трансферната лента е деактивиран.
On (Вкл.): Контролът на трансферната лента е активиран.
strong sensibility (Силна чувствителност): Принтерът реагира веднага в края на трансферната лента.
weak sebsibility (Слаба чувствителност): Принтерът реагира с около 1/3 по-бавно в края на трансферната лента.

Клавиш: ▬

Y Offset (Y-изместване)
Данни за изместването на нулевата точка в мм. Изместване на целия отпечатък по посока на движение на хартията. При положителни стойности печатането по посока на движение на хартията започва със закъснение.
Y изместването се настройва за двете печатащи глави заедно.
Диапазон на стойностите: −30,0 … +90,0

Клавиш: ▬

X Offset (X-изместване)
Преместване на целия отпечатък напречно към посоката на излизане на хартията.
Преместването е възможно само до ограничителите на зоната на печатане и се определя от широчината на фокусната линия в печатната глава.
X изместването се настройва за двете печатащи глави заедно.
Диапазон на стойностите: −90,0 … +90,0

Клавиш: ▬

Tear-off offset (Откъсване)
Данни за стойността, с която последният етикет от задачата за печат се избутва напред и при повторен старт на печатането отново се изтегля назад до началото на етикета.
Диапазон на стойностите: 0 … 50,0 мм
Стандарт: 12 mm.

Label Layout (Схема на етикетите)

Последователност от клавиши: F, ▬, ●

Label length (Дължина на етикета)
Данни за дължината на етикета в мм (виж технически данни).

Gap length (Дължина на прореза)
Данни за разстоянието между два етикета в мм (не при безкрайни етикети).
Препоръчителна минимална стойност: 1 мм.

Клавиш: ▬

Column printing (Многоколонен печат)
Данни за ширината на етикета, както и данни за това, колко етикета има един до друг върху носещия материал.

Клавиш: ▬

Measure label (Измерване на етикет)
Стартирайте процеса на измерване с клавиша ●.

Клавиш: ▬

Label type (Тип на етикета)
Стандартно са настроени прилепващи етикети. Натиснете бутона ▲, за да изберете безконечни етикети.

Клавиш: ▬

Material selection (Материал)
Избор на използвания материал.

Клавиш:

Photocell (Фотоклетка)

Избор на използваната фотоклетка.
На разположение са следните възможности: Фотоклетка за пропускана светлина нормална и противоположна, отражателна фотоклетка нормална и противоположна

Scan position (Положение на сканиране - SP)

С помощта на тази функция може да бъде въведена процентната дължина на етикета, след която ще се извърши търсене на етикет.

Клавиш:

Label error length (Етикети - -грешна дължина)

Данни за това, след колко мм, в случай на грешка, трябва да се появи съобщение на дисплея.
Диапазон на стойностите: 1 … 999 мм

Synchronisation (Синхронизиране)

On (Вкл.): Ако върху носещия материал липсва , се появява съобщение за грешка.
Off (Изкл.): Липсващите етикети се игнорират, т.е. извършва се отпечатване в прорезите.

Клавиш:

Flip label (Огледален етикет)

Огледалната ос се намира в средата на етикета. Ако ширината на етикета не бъде прехвърлена на печатащия модул, се използва ширината по подразбиране, т.е. ширината на печатащата глава. Поради това трябва да се внимава, етикетът да бъде широк колкото печатната глава. В противен случай може да се стигне до проблеми с позиционирането.

Клавиш:

Rotate label (Завъртане на етикет)

Стандартно етикетът се отпечатва с глава, завъртяна предварително на 0°. Ако функцията е активирана, етикетът се завърта на 180° и се отпечатва в посоката на четене.

Клавиш:

Alignment (Подравняване)

Подравняването на етикета се постига едва след завъртане/обръщане, т.е. подравняването не зависи от завъртането или обръщането.
Left (Вляво): Етикетът се подравнява по левия ръб на печатната глава.
Centre (В средата): Етикетът се подравнява (центрова) по средната точка на печатната глава.
Right (Вдясно): Етикетът се подравнява по десния ръб на печатната глава.

Device Settings (Параметри на уреда)

Последователност от клавиши:

Codepage (Кодова страница)

Избор на кодовата страница, която ще се използва. На разположение са следните възможности: Codepage 437, Codepage 850, Codepage 852, Codepage 857, Codepage 1250, Codepage 1251, Codepage 1252, Codepage 1253, Codepage 1254, Codepage 1257, WGL4. Таблицата относно посочените набори от символи ще откриете на нашата заглавна страница в Интернет.

Клавиш:

External parameters (Външн. параметри)

Label dimension only (Само измерение на етикетите): Параметрите за дължината на етикетите, за дължината на отворите и за широчината на етикетите могат да бъдат прехвърляни. Всички други настройки на параметрите трябва да бъдат предприети директно на принтера.
On (Вкл.): Параметрите могат да бъдат прехвърляни в принтера чрез нашия софтуер за създаване на етикети. Параметрите, които са били директно настроени в принтера, няма да се вземат под внимание.
Off (Изкл.): Ще се вземат предвид само настройките, извършени директно в принтера.

Клавиш:

Buzzer (Зумер)

On (Вкл.): При натискането на който и да е клавиш се чува звуков сигнал.
Диапазон на стойностите: 1 … 7
Off (Изкл.): Не се чува сигнал.

Display (Дисплей)

Настройка на контраста на дисплея.
Диапазон на стойностите: 35 … 85

Клавиш:

Language (Език на принтера)

Избор на езика, на който трябва да бъде изписвани текстовете върху дисплея на принтера.
На разположение са следните възможности: Може да се избере Германия, Англия, Франция, Гърция, Испания, Швеция, Сащ, Чешки и Русия.

Клавиш:

Keyboard layout (Разположение на клавиатурата)

Избор на схемата на страната за желаното разположение на клавиатурата.
На разположение са следните възможности: Може да се избере Германия, Англия, Франция, Гърция, Испания, Швеция и САЩ.

Клавиш:

Customized entry (Въвеждане от оператора)

On (Вкл.): Запитване за въвежданите от оператора променливи се появява еднократно на дисплея преди старт на печата.
Auto (Авто): Запитване за въвежданите от оператора променливи се появява след всеки лейаут.
Off (Изкл.): На дисплея не се появяват запитвания за въвежданите от оператора променливи. В този случай се печата запаметената фабрична стойност.

Клавиш:

Colour processing (цветна обработка)

On (Вкл.): Печатът се извършва от двете печатни глави, съответстващи на предадените атрибути в полето.
Off, printing to PH1 (Изкл., печат DK1): Печатът се извършва на предната печатна глава.
Off, printing to PH2 (Изкл., печат DK2): Печатът се извършва на задната печатна глава.
При двата режима на работа се игнорират атрибутите в полето и всички полета на настроената печатна глава се отпечатват.

Клавиш:

Backfeed (Оттегляне)

Оттеглянето в режимите на работа шпендер (по избор) и откъсване на края е било оптимизирано, така че при задвижването в офсета етикетът по-долу, ако е възможно вече да е „отпечатан", и с това се отказва от оттеглянето на етикета и чрез това може да се спести време.

Клавиш:

CMI length (CMI дължина)

Ако печатането се спре, при задната печатаща глава може да се стигне до малко прекъсване в отпечатъка, при което върху етикета се вижда фина бяла линия. За да се избегне това, може да се настрои стойност за минимален обратен ход (0 – 1 мм), с който се оттегля материалът за етикети. При следващ старт на печатане свободният сектор се печата повторно.

Клавиш:

Password protection (Парола)

Чрез парола можете да забраните за оператора различни функции.

Клавиш:

Standard label (Стандартен етикет)

On (Вкл.): Ако заявка за печат се стартира без предварителна дефиниция на етикет, отпечатва се стандартния етикет (тип уред, версия на фирмения софтуер, версия на софтуера).
Off (Изкл.): Ако заявка за печат се стартира без предварителна дефиниция на етикет, на екрана се появява съобщение за грешка.

Material Savings (Оптимиране)

Последователност от клавиши:

Ribbon save mode (оптимиране – трансферна лента)

Off (Изкл.): Оптимиране изключено.
Standard (Стандартно): Максимална мощност на оптимиране, т.е. с тази настройка няма загуба на трансферна лента (освен безопасно разстояние 1 мм, за да не се отпечатват отпечатъчните полета едно в друго). Не са разрешени настройки, при които това оптимиране не може да бъде достигнато.

Клавиш:

Label save mode (оптимиране - етикети)

Dialog (Диалог): Печатането се спира в подходяща позиция и се часа за още данни. Щом те бъдат пренесени към печатащото устройсто, печатането продължава.
В края на поръчка за печат печатащото устройство спира в горе назованата позиция, така че към печатащото устройство може да се предаде поредна поръчка за печат без загуба на материал.
Натиснете клавиш , за да приключите поръчката за печат. Тук се отпечатват окончателно останалите етикети от поръчката за печатане. Подават се празни етикети докато последният окончателно отпечатан етикет премине през предната печатаща глава.
Auto (Авто): Останалите етикети се печатат между двете печатащи глави след настройвано време, което може да се настрои в точката от менюто *Auto feed delay* (забавяне подаване*)*.
Off (Изкл.): Печатането спира едва след пълното отпечатване на всички етикети. При бавна връзка с мрежата или при етикети с бавно време за генериране може да се стигне до загуба на материал. Автоматично активно в режим на отделяне на етикетите.

Клавиш: [→]

Auto feed delay (забавяне подаване)

Настройка на времето, след което останалите етикети автоматично се отпечатват между печатащите глави.
Област на стойности: 0 … 255 секунди

Network (Мрежа)

Последователност от клавиши: [F], [→], [→], [→], [→], [●]

Допълнителна информация за тази точка от менюто вземете, моля, от отделния наръчник.

Remote Console (Дистанционно управление)

Последователност от клавиши: [F], [→], [→], [→], [→], [→], [●]

За информация относно тази точка от менюто се обърнете моля към нашето представителство.

Interface (Интерфейси)

Последователност от клавиши: [F], [→], [→], [→], [→], [→], [→], [●]

COM1 / Baud / P / D / S

COM1:
0 - сериен интерфейс Изкл.
1 - сериен интерфейс Вкл.
2 - сериен интерфейс Вкл.; при това не се извършва потвърждаване на съобщение за грешка при грешка в преноса на данни

Baud (Бод):
данни за битовете, които се пренасят на секунда
Можете да избирате между следните стоойности: 2400, 4800, 9600, 19200, 38400, 57600 и 115200.

P = Parity (четност):
N - липса на четност
E - четен
O - нечетен
Моля внимавайте за това, настройките да съответстват с тези на принтера.

D = Data bits (битове с данни):
настройка на битовете с данни. Можете да избирате или 7, или 8 бита.

S = Stop bit (стоп битове):
имате възможност да избирате 1 или 2 стопбита.
Данни за стоп битовете между байтовете.

Клавиш: [→]

Start/stop sign (Знак за Старт/Стоп)

SOH: Начало на блока за пренос на данни → HEX-формат 01.
ETB: Край на блока за пренос на данни → HEX-формат 17

Клавиш: [→]

Data memory (Памет)

Standard (Стандартна): След старта на печата се приемат данни дотогава, докато се запълни буферната памет.
Advanced (Разширена): По време на текуща задача за отпечатване продължават да се приемат и обработват данни.
Off (Изкл.): След старта на една задача за отпечатване не се приемат повече данни.

Клавиш: [→]

Port test (Тест на порта)

Проверка дали данните се пренасят през интерфейса.

Натиснете клавиши [▲] и [▼], за да изберете общо (On) . Натиснете клавиш [●] и данните, изпращани през който и да е порт (COM1, LPT, USB, TCP/IP), се отпечатват.

Date & Time (Дата и час)

Последователност от клавиши: F, →, →, →, →, →, →, →, ●

Set date/time (Промяна на датата и часа)

орният ред на дисплея показва текущата дата, а долният ред - текущия час. С помощта на клавишите ◄ и ► можете да се придвижите до следващото поле, за да увеличите или намалите с клавишите ▲ и ▼ показваните стойности.

Клавиш: →

Summertime (Лятно часово време)

On (Вкл.): Принтерът се пренастройва автоматично на лятно, респ. на зимно часово време.
Off (Изкл.): Лятното часово време се разпознава автоматично и не се пренастройва.

Клавиш: →

Format – start of summertime (Формат за началото на лятното часово време)

Избор на формата за въвеждане на началото на лятното часово време.
DD = ден, WW = седмица, WD = седмичен ден, MM = месец, YY = година
next day = под внимание се взима следващия ден

Клавиш: →

Date – start of summertime (Дата на започване на лятното часово време)

Въвеждане на датата, на която трябва да започне лятното часово време. Това въвеждане се отнася за избрания преди това формат.

Клавиш: →

Time – start of sumertime (Час на започване на лятното часово време)

С помощта на тази функция можете да зададете часа, в който трябва да започне лятното часово време.

Клавиш: →

Format – end of summertime (Формат за края на лятното часово време)

Избор на формата за въвеждане на края на лятното часово време.

Клавиш: →

Date – end of summertime (Дата на края на лятното часово време)

Въвеждане на датата, на която трябва да свърши лятното часово време. Въвеждането се отнася за избрания преди това формат.

Клавиш: →

Time – end of summertime (Час на края на лятното часово време)

Въвеждане на часа, в който трябва да свърши лятното часово време.

Клавиш: →

Time shifting (Изместване на времето)

Въвеждане на изместването на времето при превключването от лятно на зимно часово време в часове и минути.

Service Functions (Сервизни функции)

УКАЗАНИЕ!

За да може дистрибуторът, респ. производителят на принтера да окаже навременна помощ в случай на неизправност, принтерът разполага с меню "Сервизни функции". Необходимата информация, като напр. настроените параметри, може да бъде прочетена директно от принтера. Допълнителна информация, като например версията на фирмения програмен продукт или версията на шрифта може да бъде получена от основното меню.

Последователност от клавиши: F, →, →, →, →, →, →, →, →, ●

Label parameters (Параметър на етикета)

Данни за параметъра на етикета във волтове.
A: Показва се минималната стойност.
B: Показва се разликата между минималната и максималната стойност във волтове.
C: Показва се прагът на превключване. Определя се при измерването и може да бъде променен.

Клавиш: ⏎

Photocell configuration - front printhead (Настройки на фотоклетката - предна печатаща глава)

Настройка на нивото на реагиране на фотоклетката за предната печатаща глава.
В случай, че се стигне до проблеми при позиционирането, респ. при измерването на етикета, нивата на реагиране на фотоклетката могат да бъдат настроени ръчно.
Внимавайте за това, да настроите възможно най-голям ход
(за етикет >3V, за прорез <1V).

Клавиш: ⏎

Photocell configuration - back printhead (Настройки на фотоклетката - задна печатаща глава)

Тази настройка дава възможност за настройка на нивото на реагиране на фотоклетката за задната печатаща глава.
В случай, че се стигне до проблеми при позиционирането, респ. при измерването на етикета, нивата на реагиране на фотоклетката могат да бъдат настроени ръчно.
Внимавайте за това, да настроите възможно най-голям ход
(за етикет >3V, за прорез <1V).

Клавиш: ⏎

Photocell parameters (Параметри на фотоклетката)

Photocell 1 (LS1): **Фотоклетка 1 (LS1):**	Посочване нивото на предната фотоклетка за етикетите във Volt.
Photocell 2 (LS2): **Фотоклетка 2 (LS2):**	Посочване на нивото на задната фотоклетка за етикети във Volt.
Ribbon save photocell (OLS): **Оптимираща фотоклетка (OLS):**	Посочване на нивото на оптимиращата фотоклетка във Volt.
Ribbon photocell (TR): **Фотоклетка лента (TR):**	Данни за състоянието на трансферната лента на фотоклетката (0 или 1). Първата стойност е за предната фотоклетка, втората стойност за задната фотоклетка.
Printhead (H): **Печатаща глава (H):**	Данни за стойност 0 или 1 за позицията на печатната глава. 0 = печатната глава е надолу 1 = печатната глава е нагоре Първата стойност е предната печатаща глава, втората стойност за задната печатаща глава.

Клавиш: ⏎

Setting mode (Режим настройка)

On (Вкл.): Печатащите глави могат по-лесно да се настроят. Автоматично се настройват следните параметри: безконечни етикети, размер на етикета = 50 мм. Тези настройки могат да се променят ръчно.
Изключени са следните контролни функции: 'Печатаща глава отворена' контрол, контрол на трансферната лента, светлинна бариера за етикети Изкл. (при безконечни етикети).

ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

Изключването на контролните функции може да доведе до неконтролирано поведение на принтера.

⇒ Режим настройка може да се използва само за настройка на печатащите глави.

Off (Изкл.): При изключване на принтера автоматично се дезактивира режим настройка.

Клавиш: ⏎

Paper counter (Пробег)

D: Данни за пробега на печатната глава в метри.
G: Данни за пробега на уреда в метри.

Клавиш: ⏎

Heater resistance (Точково съпротивление)

За да се постигне добра картина на отпечатване, при смяна на печатната глава трябва да бъде настроена отбелязаната върху печатната глава стойност в омове.
Съпротивлението може да се настрои за двете печатащи глави.

Клавиш: ⏎

Printhead temperature (Температура на печатната глава)

Индикация на температурата на печатната глава. Обикновено температурата на печатната глава е стайната температура. Обаче в случай, че максималната температура на печатната глава се превиши, текущата задача за печат се прекъсва и на дисплея на принтера се появява съобщение за грешка.
Температурата на печатащата глава се показва за двете печатащи глави.

Клавиш:

Printhead 2 Offset (Изравняване на цветовете)

Настройка на автоматичното изместване за задната печатаща глава за оптимиране на отпечатъка.
X-adjustment (X-Изравняване): Изместване на отпечатъка от задната печатаща глава (дял цвят) напречно спрямо посоката на движение на хартията.
Y-adjustment (Y-Изравняване): Изместване на отпечатъка от задната печатаща глава по посока на движение на хартията.
Изменения в тези параметри променят относителното изравняване на печатните съдържания на предната и задна печатащи глави.

Клавиш:

Motor/Ramp (Двигател / ускоряване)

Колкото по-висока стойност '++' бъде настроена, толкова по-бавно се ускорява подаващият двигател.
Колкото по-малка стойност '−−' бъде настроена, толкова по-бързо спира подаващият двигател.

Клавиш:

Input (Eingang)

Индикация на входното ниво на сигнала.
0 = ниско; 1 = високо

Клавиш:

Output (Ausgang)

Индикация на изходното ниво на сигнала.
0 = ниско; 1 = високо

Клавиш:

Online/Offline (Мрежов/автономен)

Ако функцията е активирана, с клавиш да се минава между мрежов и автономен режим.
Стандарт: Изкл
Online (Мрежов): През интерфейсите могат да бъдат приемани данни. Клавишите на фолийната клавиатура са активни само когато с клавиш е минато в автономен режим.

Offline (Автономен): Клавишите на фолийната клавиатура отново са активни, но получените данни не се обработват повече. Когато уредът отново е в мрежов режим, се приемат отново нови заявки за печат.

Клавиш:

Zero point adjustment in Y direction (Регулиране в нулево положение в посока Y)

Въвеждането на стойността става в 1/100 mm.
Ако след подмяната на печатната глава, печатът не продължи от същото място на етикета, тази разлика може да се коригира в посока на печата.

УКАЗАНИЕ!

Стойността за регулирането в нулево положение се настройва в завода и само при подмяна на печатащата глава може да бъде настройвана наново от сервизния персонал.

Клавиш:

Zero point adjustment in X direction (Регулиране в нулево положение в посока X)

Въвеждането на стойността става в 1/100 mm.
Ако след подмяната на печатната глава, печатът не продължи от същото място на етикета, тази разлика може да се коригира в посока на печата.

УКАЗАНИЕ!

Стойността за регулирането в нулево положение се настройва в завода и само при подмяна на печатащата глава може да бъде настройвана наново от сервизния персонал.

Клавиш:

Print length (Дължина на печата +/−)

Настройка на корекцията на отпечатъка в проценти.
Вследствие на механични влияния (напр. размер на ролката) отпечатъкът може да се отпечатва както уголемено, така и умалено по отношение на оригиналния размер.
Диапазон на стойностите: +10.0% … −10.0%

Клавиш:

Internal (Вътрешен)

Само за вътрешната употреба

Main Menu (Основно меню)

След включване на принтера за етикети се показва основното меню. Основното меню показва информация като напр. типа принтер, актуалната дата и час, номера на версията на фирмения софтуер и използваните FPGA.

Избраната индикация се показва само за кратко, след това отново се превключва към първата информация.

С бутона може да се отиде до съответната следваща индикация.

Compact Flash Card / USB стик

С бутоните на фолийната клавиатура на принтера или с различните функционални бутони на свързана USB-клавиатура, се обслужва менюто Памет.

III	Esc	Назад към последното меню.
F	F2	Във функцията *Load layout* (Зареждане на лейаут): Превключване към Файл експлорър. Файл експлорър: Превключване към контекстното меню (context menu).
	F7	Маркиране на файл/директория, ако е възможен избор на няколко елемента.
F3	F6	Основно меню: Избор на менюто Памет. Файл експлорър: Създаване на нов файл.
●	↵	Изпълняване на актуалната функция за актуалния файл/актуалната директория.
◄	←	Превключване към йерархически по-горната директория.
►	→	Превключване към актуално маркираната директория.
▲	↑	Скролване нагоре в актуалната директория.
▼	↓	Скролване надолу в актуалната директория.

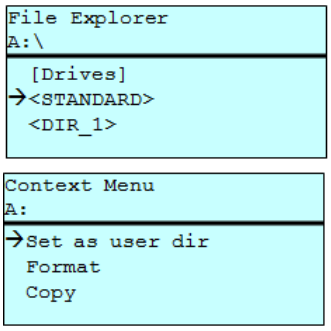
Define user directory (Дефиниране на потребителска директория)

Дефинирайте стандартната директория, в която са запаметени файловете за обработка.

УКАЗАНИЕ!

Потребителската директория трябва да се дефинира:

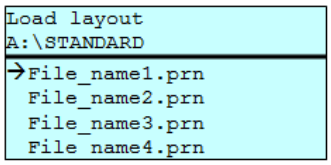
- преди да се използва респ. да се извърши навигация от менюто Памет.
- ако е извършено форматиране на USB стика на PC и поради това СТАНДАРТНАТА директория не е създадена автоматично.



💾	Достъп до менюто Памет.
F	Извикване на Файл експлорър.
▲, ▼ + ◄, ►	Избор на директория.
F	Индикация на наличните функции
▲, ▼	Избор на функцията *Set as user dir* (потребителски списък).
●	Потвърждение на избора.
III	Назад към основното меню. При следващо извикване на меню Памет избраната директория се показва като потребителска директория.

Load layout (Зареждане на лейаут)

Заредете лейаут в дефинираната потребителска директория. Функцията позволява бърз достъп до искания лейаут, тъй като се показват само лейаут файлове, а директориите се затъмняват.



💾	Достъп до менюто Памет.
▲, ▼ + ◄, ►	Изберете лейаут.
●	Потвърждение на избора. Автоматично се показва прозорецът за въвеждане на броя.
▲, ▼ + ◄, ►	Избор на броя на лейаутите, които трябва да бъдат отпечатани.
●	Стартиране на задача за печат.

УКАЗАНИЕ!

Тук директорията НЕ може да се смени. Смяна на директорията ТРЯБВА да се извърши във Файл експлорър с функцията *Change directory* (Смяна на директория).

File Explorer
(Файл експлоръp)

Файл експлоръp е управляващата данни система на системата за печат. Основните функции за повърхността на меню Памет се предоставят на разположение във Файл експлоръp.

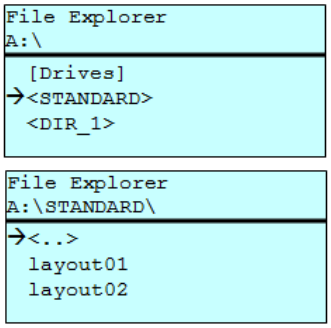
В прегледа на потребителската директория натиснете клавиш F, за да стигнете до Файл експлоръp.

Могат да се изберат следните функции:

- Смяна на дискова памет респ. директория
- Зареждане на файл
- Запис на лейаут респ. конфигурация
- Изтриване на файл (-ове)
- Форматиране на USB стик
- Копиране на файл (-ове)

Change directory
(Смяна на директория)

Избор на дискова памет респ. на директория, в която са запаметени файловете.



Достъп до менюто Памет.

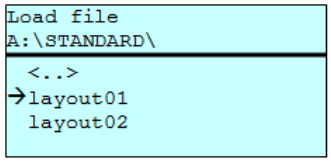
Извикване на Файл експлоръp.

Избор на директория.

Потвърждение на избора.
Показва се избраната директория.

Load file
(Зареждане на файл)

Зарежда произволен файл. Това може да бъде запаметена преди това конфигурация, лейаут и т.н.



Достъп до менюто Памет.

Извикване на Файл експлоръp.

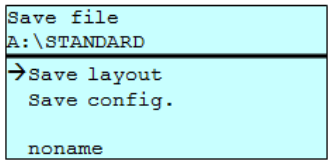
Избор на файл.

Избраният файл се зарежда.

УКАЗАНИЕ!
Ако при избрания файл става въпрос за лейаут, броят на печатните копия може да бъде зададен веднага.

Save layout
(Запаметяване на лейаут)

Запазва активния лейаут под избраното име.



Достъп до менюто Памет.

Извикване на Файл експлоръp.

Превключване към менюто *Save file* (Запаметяване на файл).

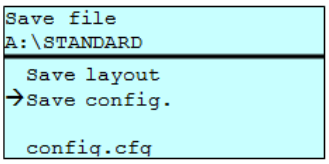
Избор на функцията *Save layout* (Запаметяване на лейаут).

Потвърждение на избора.

Ако е свързана USB-клавиатура, за *noname* може да се посочи ново име на файла.

Save configuration (Запаметяване на конфигурация)

Запазва цялата актуална печатна конфигурация под избраното име.



Достъп до менюто Памет.

Извикване на Файл експлоръор.

Превключване към менюто *Save file* (Запаметяване на файл).

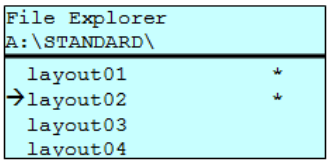
Избор на функцията *Save configuration* (Запаметяване на конфигурация).

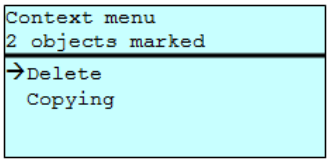
Потвърждение на избора.

Ако е свързана USB-клавиатура, за *config.cfg* може да се посочи ново име на файла.

Delete file (Изтриване на файлове)

Изтрива окончателно един или няколко файла или директории. При изтриване на директория се изтриват както съдържащите се вътре файлове, така и поддиректориите.





Достъп до менюто Памет.

Извикване на Файл експлоръор.

Избор на файл.

Маркиране на файловете, които трябва да бъдат изтрити. Маркираните файлове се обозначават с *. Извършвайте този процес дотогава, докато не бъдат маркирани всички файлове респ. директории, които трябва да бъдат изтрити.

Превключване към контекстното меню.

Избор на функция *Delete* (Изтриване).

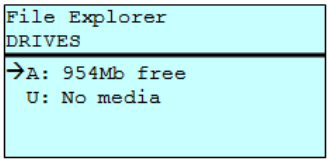
Потвърждение на избора.

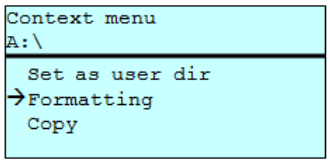
Formatting (Форматиране)

Форматира окончателно картата памет.

УКАЗАНИЕ!

USB-стиковете не могат да бъдат форматирани на системата за директен печат!





Достъп до менюто Памет.

Извикване на Файл експлоръор.

Избор на диска, който трябва да бъде форматиран.

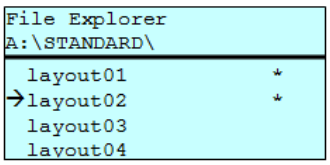
Превключване към контекстното меню (context menu).

Избор на функцията *Formatting* (Форматиране).

Потвърждение на избора.

Copying
(Копиране)

Създава копие от първоначалния файл респ. първоначалната директория, за да може след това да се извършат промени независимо от оригинала.

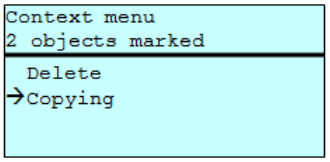


Достъп до менюто Памет.

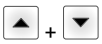
Извикване на Файл експлорър.

Избор на файл.

Маркиране на файловете, които трябва да бъдат копирани. Маркираните файлове се обозначават с *. Извършвайте този процес дотогава, докато не бъдат маркирани всички файлове респ. директории, които трябва да бъдат копирани.

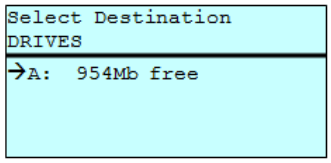


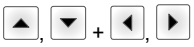
Превключване към контекстното меню (context menu).



Избор на функцията *Copying* (Копиране).

Задаване на целта на процеса на копиране.





Избор на мястото за запаметяване.

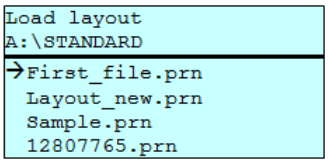
Потвърждение на избора.

Филтър:

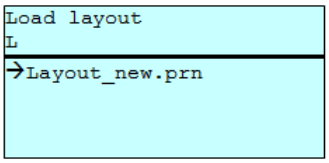
Възможно е само в комбинация с USB-клавиатура.

Ако е свързана USB-клавиатура, при определени функции може да се посочи филтърна маска или името на един подлежащ на запаметяване файл. Това въвеждане се показва в реда на списъка от директории. Чрез филтърната маска е възможно търсенето на определени файлове. Например при въвеждане на „L“ се показват само файловете, които започват с веригата от знаци „L“. (Главните/малките букви не се вземат под внимание).

Без филтър



С филтър



Технически данни

	DuoPrint 107/12	DuoPrint 160/12
Разделителна способност	305 точки на инч	305 точки на инч
макс. скорост на отпечатване	150 мм/сек	120 мм/сек
Ширина на печата	106,6 мм	160 мм
Ширина на отвора за етикети	116 мм	176 мм
Печатаща глава	Corner Type	Corner Type
Етикети		
Материал за етикети и безкраен материал	Хартия, картон, текстил, пластмаса	
Дебелина на материала	макс. 220 гр/м² (по-голяма при поискване)	
мин. ширина на етикетите	15 мм	50 мм
мин. височина на етикетите	25 мм	25 мм
макс. височина на етикетите	1200 мм / 1100 мм (опция) (по-високо при запитване)	800 мм / 700 мм (опция) (по-високо при запитване)
Макс. диаметър на ролката	Развиване външно: 300 мм Навиване външно: 300 мм (опция)	
Диаметър на сърцевината	40 мм / 75 мм (опция)	40 мм / 75 мм (опция)
Намотка	отвън или отвътре	отвън или отвътре
Сензор за етикети	Пропускана светлина и отражение отдолу	
Трансферна лента		
Цветна страна	отвън или отвътре	отвън или отвътре
Макс. диаметър на ролката	Ø 90 мм	Ø 90 мм
диаметър на сърцевината	25,4 мм / 1″	25,4 мм / 1″
Макс. дължина	450 м	450 м
Макс. ширина	110 мм	163 мм
Размери на корпуса (мм)		
Ширина x височина x дълбочина	275 x 380 x 475	335 x 380 x 475
Тегло около	ca. 22 kg	ca. 27 kg
Размери на корпуса (мм) с опция развиващо устройство външно		
Ширина x височина x дълбочина	275 x 410 x 825	335 x 410 x 825
Тегло около	ca. 24,5 kg	ca. 29,8 kg
Електроника		
Процесор	Високоскоростен 32 бита	
Оперативна памет (RAM)	16 MB / 64 MB (при запитване)	
Слот за поставяне	за Compact флаш карта тип I	
Батерия	за часовник за реално време (запаметяване на данни при изключване на мрежата)	
Предупредителен сигнал	Акустичен сигнал при грешка	
Интерфейси		
Сериен порт	RS-232C (до 115200 Baud)	
Паралелен порт	Centronics (SPP)	
USB (универсална серийна шина)	2.0 High Speed Slave	
Етернет	10/100 Base T, LPD, RawIP-Printing, DHCP, HTTP, FTP	
2 x USB Master	Порт за външна USB клавиатура и Memory Stick	
Стойности на електрозахранването		
Захранващо напрежение Стандарт	110 … 230 V / 50 … 60 Hz	
Консумация на електроенергия	600 VA	
Номинален ток	230 V - 1,5 A / 110 V - 3 A	
Стойности на предпазителите	230 V - 3,15 A / 110 V - 5 A	
Температура	5 … 35 °C	
Относителна влажност	макс. 80% (некондензиращ)	

Поле за обслужване	
Бутони	Тест печат, функционално меню, брой изделия, CF карта, Feed, Enter, 4 x курсор
LCD-екран	Графичен дисплей 132 x 64 пиксела бяло фоново осветление
Настройки	
	Дата, час, продължителност на смените 11 езикови настройки (други при запитване) Параметри за етикетите, уреда, интерфейси, защита с парола
Контролни устройства	
Стоп на печата при	Край на трансферната лента / край на етикетите / Печатаща глава отворена
Разпечатка за състоянието	Разпечатка за настройките на уреда като напр. пробег, параметри на фотоклетките, интерфейсите, мрежовите параметри Разпечатка на вътрешните видове шрифтове, както и на всички поддържани баркодове
Шрифтове	
Видове шрифтове	6 растерни шрифта 8 векторни шрифта/мащабируеми (TrueType) шрифта 6 пропорционални шрифта Други видове шрифтове при запитване
Набори от знаци	Windows 1250 до1257, DOS 437, 850, 852, 857 Поддържат се всички западно и източно-европейски, латински, кирилични, гръцки и арабски (опция) знаци Други набори от знаци при запитване
Растерни шрифтове	Размер на ширина и височина 0,8 … 5,6 Увеличителен фактор 2 … 9 Подравняване 0°, 90°, 180°, 270°
Векторни шрифтове/мащабируеми (TrueType) шрифтове	Размер на ширина и височина 1 … 99 мм Увеличителен фактор безстепенен Подравняване 0°, 90°, 180°, 270°
Шрифтови атрибути	В зависимост от вида шрифт удебелен, курсив, инверсен, вертикален
Разстояние между знаците	Променливо
Баркодове	
Баркодове 1D	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN 7 Code, PZN 8 Code, UPC-A, UPC-E
Баркодове 2D	Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code
Композитни баркодове	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated
	Може да се променя височината, модулната ширина и пропорцията на всички баркодове Подравняване 0°, 90°, 180°, 270° По избор контролна цифра и разпечатка на нешифрован запис
Софтуер	
Конфигурация	ConfigTool
Управление на процеса	NiceLabel
Софтуер за етикети	Labelstar Office Lite Labelstar Office
Windows драйвер	Windows XP® 32/64 Bit, Windows Vista® 32/64 Bit Windows 7® 32/64 Bit, Windows 8® 32/64 Bit Windows 8.1® 32/64 Bit, Windows Server 2003® (R2) 32/64 Bit Windows Server 2008® 32/64 Bit, Windows Server 2008® (R2) 64 Bit Windows Server 2012® 64 Bit, Windows Server 2012® (R2) 64 Bit

Запазваме си правото за технически промени

Почистване

ОПАСНОСТ!

Съществува опасност за живота вследствие на токов удар!

⇒ Преди работи по поддръжката винаги изключвайте принтера от електрическата мрежа.

УКАЗАНИЕ!

За почистването на уреда се препоръчват лични защитни средства като защитни очила и ръкавици.

Техническо обслужване	Интервал
Общо почистване.	При необходимост.
Почистване на печатащия валяк.	При всяка смяна на ролката с етикети или при влошаване на отпечатъка и транспортирането на етикетите.
Почистване на печатащата глава.	При всяка смяна на трансферното фолио или при влошаване на отпечатъка.
Почистване на светлинната бариера за етикетите.	При всяко сменяне на ролката с етикети с нова.

УКАЗАНИЕ!

Спазвайте указанията за работа с изопропанол (IPA). При влизане в контакт с кожата или очите измийте щателно с течаща вода. Ако дразненето продължава, потърсете лекар. Погрижете за добро проветрение.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от пожар от леснозапалим разтворител за етикети!

⇒ При използването на разтворители принтерът за етикети трябва да е добре почистен от прахта.

Общо почистване

ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

Повреда на принтера при използване на силни почистващи препарати!

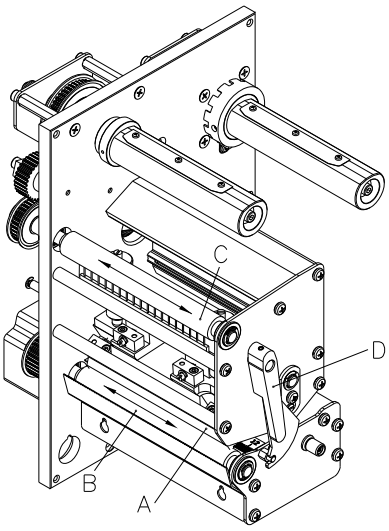
⇒ Не използвайте абразивни препарати или разтворители за почистване на външните повърхности или модулите.

⇒ Отстранявайте прах и хартиени власинки на мястото за печатане с мека четка или прахосмукачка.

⇒ Почиствайте външните повърхности с универсален почистващ препарат.

Почистване на печатащия валяк

Замърсяване на печатната глава може да доведе до лошо качество на печата и до възпрепятстване на транспортирането на материала.



- Отворете капака на принтера.
- Завъртете червения притискащ лост (D) по посока, обратна на часовниковата стрелка, за да отключите печатащата глава (A).
- Извадете етикетите и трансферното фолио от принтера.
- Отстранете отлагания с препарат за почистване на валяци и мека кърпа.
- Ако валякът се повреди, сменете валяка.
- Завъртете на ръка постепенно валяци (B + C), за да почистите целия валяк (възможно само при изключен принтерг, тъй като в противен случай в стъпковият двигател ще има ток, и за да може валякът да бъде спрян в положението си).

Почистване на печатащата глава

По време на печата по печатащата глава могат да се съберат замърсявания, които влошават отпечатъка, например с разлики в контраста или вертикални линии.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

Повреда на печатащата глава!

⇒ Не използвайте остри и твърди предмети за почистване на печатащата глава.

⇒ Не докосвайте стъкленото защитно покритие на печатащата глава.

- Отворете капака на принтера.
- Завъртете червения притискащ лост по посока, обратна на часовниковата стрелка.
- Извадете етикетите и трансферното фолио от принтера.
- Почиствайте повърхността на печатащата глава със специалния щифт за почистване или потопен в чист алкохол памук на клечка.
- Преди пускане в експлоатация на принтера оставете печатащата глава да съхне 2-3 минути.

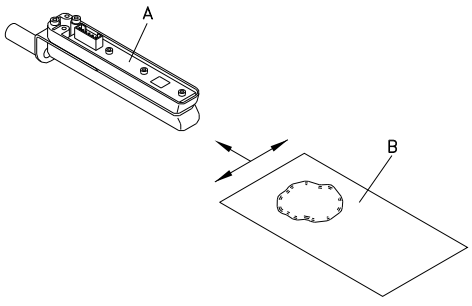
Почистване на светлинната бариера за етикетите

ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

Повреда на светлинната бариера!

⇒ Не използвайте остри и твърди предмети или разтворители за почистване на светлинната бариера.

Светлинната бариера може да се замърси от хартиен прах. Това може да попречи на разпознаването на началото на етикетите.



- Отворете капака на принтера.
- Завъртете червения притискащ лост по посока, обратна на часовниковата стрелка.
- Извадете етикетите и трансферното фолио от принтера.
- Напръскайте фотоклетката (A) със спрей с газ под налягане Спазвайте инструкциите върху опаковката.
- Фотоклетката за етикетите (A) може допълнително да бъде почиствана с почистваща карта (B), която предварително е овлажнена с чист алкохол. Движете почистващата карта напред и назад (виж фигурата).
- Поставете отново етикети и трансферно фолио.

Zkrácený návod a pokyny pro bezpečnost produktu

Čeština

Copyright by Carl Valentin GmbH.

Údaje k rozsahu dodávky, vzhledu, výkonu, rozměrům a hmotnosti odpovídajím našim znalostem ve chvíli vydání tiskem tohoto návodu. Změny vyhraženy.

Všechna práva, i překladová, vyhražena.

Žádná část díla nesmí být bez písemného povolení Carl Valentin GmbH jakoukoliv formou (tisk, fotokopie nebo jinou technikou) reprodukována nebo zpracovávána za použití elektronických systémů, rozmnožována nebo rozšiřována.

V důsledku trvalého dalšího vývoje výrobků mohou vzniknout odchylky a rozdíly mezi dokumentací a přístrojem.
Aktuální vydání najdete na stránkách www.carl-valentin.de.

Ochranná známka

Všechny jmenované obchodní značky nebo značky zboží jsou registrované obchodní značky nebo značky zboží jejich příslušných vlastníků a příp. nemusí být speciálně označeny. Z chybějícího označení není možné vyvozovat závěry, že se nejedná o registrovanou obchodní značku či registrovanou značku zboží.

Tiskárna etiket Carl Valentin splňuje následující bezpečnostní směrnice:

CE Směrnice Evropských společenství pro stroje (2006/95/EG)

Směrnice Evropských společenství elektromagnetická kompatibilita (2004/108/EG)

Carl Valentin GmbH

Postfach 3744
78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 (0)7720 9712-0
Fax +49 (0)7720 9712-9901

E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

Obsah

Použití dle patřičného určení	34
Bezpečnostní pokyny	34
Ekologická likvidace	34
Provozní podmínky	35
Dvoubarevný tisk	38
Vybalte tiskárnu etiket	39
Rozsah dodávky	39
Usaďte tiskárnu na etikety	39
Zapojte tiskárnu na etikety	39
Uvedení tiskárny etiket do provozu	39
Vložení cívky se štítky v trhacím režimu	40
Vkládání přenosové fólie	41
Print Settings (Inicializace tisku)	42
Label Layout (Vzhled etikety)	42
Device Settings (Parametry přístroje)	43
Material Savings (Optimalizace)	44
Network (Síť)	45
Remote Console (Dálkový ovládací panel)	45
Interface (Rozhraní)	45
Date & Time (Datum & čas)	46
Service Functions (Servisní funkce)	46
Main Menu (Základní nabídka)	48
Karta Compact Flash	49
Technická data	53
Všeobecná očista	55
Vyčistěte tiskové válce	56
Vyčistěte tiskovou hlavu	56
Čistění etiketové světelné clony	56

Použití dle patřičného určení

- Tiskárna etiket je konstruována podle úrovně techniky a uznávaných bezpečnostně technických pravidel. Přesto může při používání zařízení hrozit nebezpečí pro zdraví a život uživatele nebo třetích osob popř. poškození této tiskárny etiket či jiné věcné škody.
- Tato tiskárna etiket může být používána pouze v technicky bezvadném stavu a také dle svého určení, se znalostmi bezpečnosti a nebezpečí s ohledem na návod k obsluze! Obzvláště rušení, která ohrožují bezpečnost, musí být neprodleně odstraněna.
- Tato tiskárna etiket je určena výlučně k potisku k tomu určených a výrobcem povolených materiálů. Používání tiskárny jiným způsobem nebo vycházející z tohoto způsobu není považováno za užívání dle patřičného určení. Výrobce/dodavatel neručí za škody způsobené nevhodným používáním; riziko za ně nese pouze uživatel.
- K účelovému používání patří také dodržování návodu k†použití včetně doporučení/předpisů pro údržbu ze strany výrobce.

Bezpečnostní pokyny

- Tiskárna etiket je projektována pro elektrické sítě se střídavým napětím od 110-230 V. Tuto tiskárnu etiket připojujte pouze do zásuvek s kolíkem ochranného vedení.
- Tiskárnu etiket spojujte pouze s přístroji, které mají malé ochranné napětí.
- Před zapojováním nebo odpojováním vypněte všechny příslušné přístroje (počítač, tiskárnu a příslušenství).
- Provozujte tuto tiskárnu etiket pouze v suchém prostředí a nevystavujte ji vlhkosti (ostřiková voda, mlha atd.).
- Neprovozujte tiskárnu etiket ve výbušných atmosférách a v blízkosti vysokonapěťových vedení.
- Používejte tiskárnu etiket pouze v prostředích, která jsou chráněná proti prachu po broušení, kovovým třískám a podobným cizím tělesům.
- Pokud budete tiskárnu etiket provozovat s otevřeným krytem, dbejte na to, aby se do kontaktu s otevřenými rotujícími součástmi nedostalo oblečení, vlasy, šperky nebo podobné osobní věci.
- Tisková jednotka se během tisku může zahřívat. Během provozu se nedotýkejte a před výměnou materiálu, demontáží nebo seřizováním nechte vychladnout.
- Provádějte pouze ty operace, které jsou popsány v tomto návodu k použití. Práce, které tento rámec překračují smí být prováděny pouze výrobcem, nebo po domluvě s výrobcem.
- Neodborné zásahy do elektronických jednotek a jejich softwaru mohou způsobit poruchy.
- Neodborné práce nebo úpravy na přístroji mohou ohrozit provozní bezpečnost.
- Servisní práce nechte vždy provádět kvalifikovanou dílnu, která má k provedení prací potřebné odborné znalosti a nástroje.
- Na přístrojích jsou umístěny různé výstražné štítky, které upozorňují na nebezpečí. Tyto nálepky neodstraňujte, jinak už nelze nebezpečí identifikovat.

NEBEZPEČÍ!

Ohrožení života síťovým napětím!

⇒ Neotevírejte kryt přístroje.

Ekologická likvidace

Výrobci přístrojů B2B jsou od 23.03.2006 povinni odebírat zpět vysloužilé přístroje, které byly vyrobeny po datu 13.08.2005, a zhodnocovat je. Tyto vysloužilé přístroje se v zásadě nesmí odevzdávat v komunálních sběrných místech. Pouze výrobce je smí organizovaně zhodnotit a zlikvidovat. Příslušně označené výrobky Valentin se proto v budoucnu mohou odevzdávat zpět do firmy Carl Valentin GmbH.

Vysloužilé přístroje pak budou odborně zlikvidovány.

Firma Carl Valentin GmbH tímto včas akceptuje veškeré závazky v rámci likvidace vysloužilých přístrojů a umožňuje tímto i nadále plynulou distribuci svých výrobků. Můžeme odebrat zpět pouze přístroje zaslané vyplaceně.

Více informací získáte ze směrnice WEEE nebo na naší internetové stránce www.carl-valentin.de.

Provozní podmínky

Provozní podmínky jsou předpoklady, které musí být splněny před uvedením do provozu a během provozu našich přístrojů, aby byl zajištěn bezpečný a bezporuchový provoz.

Přečtěte si prosím pečlivě provozní podmínky.

Pokud byste měli dotazy vyplývající z praktického použití návodů k použití, spojte se s námi nebo s Vaším příslušným servisním střediskem.

Obecné podmínky

Přístroje je až do okamžiku instalace nutno přepravovat a uchovávat pouze v originálním obalu.

Přístroje nesmí být instalovány a uváděny do provozu dříve, než jsou splněny provozní podmínky.

Uvedení do provozu, programování, čištění a péče o naše přístroje smí být prováděna až po důkladném pročtení našich návodů.

Přístroje smí obsluhovat pouze vyškolený personál.

OZNÁMENÍ!

Doporučujeme Vám provádět školení opakovaně.
Obsah školení jsou kapitoly 'Provozní podmínky', 'Vložení přenosové fólie' a 'Údržba a čištění'.

Pokyny platí rovněž pro námi dodávané přístroje třetích firem.

Smí se používat pouze originální náhradní a výměnné díly.

Ohledně náhradních/opotřebovaných dílů se prosím obraťte na výrobce.

Pokyny k lithiové baterii

Pro lithiovou baterii (typ CR 2032), která se nachází na CPU tiskárny, platí Nařízení o bateriích, které stanoví, že vybité baterie je nutno ukládat do sběrných nádob na baterie v obchodech nebo u veřejnoprávních subjektů provádějících likvidaci. Pokud nejsou baterie kompletně vybité, je nutno provést opatření pro zamezení zkratu. Při uvedení tiskárny mimo provoz musí být baterie v každém případě odpojena od tiskárny a zlikvidována.

NEBEZPEČÍ!

Ohrožení života při explozi!

⇒ Používejte nevodivé nářadí.

Podmínky na místě instalace

Místem instalace by měla být rovná plocha prostá otřesů, vibrací a průvanu.

Přístroje je nutno umístit tak, aby byla možná optimální obsluha a dobrá přístupnost za účelem údržby.

Stavební instalace elektrických přívodů

Instalace elektrických přívodů pro připojení našich přístrojů musí být provedena podle mezinárodních předpisů a z nich odvozených ustanovení. Mezi ně patří především doporučení jedné ze tří následujících komisí:

- Mezinárodní komise pro elektroniku (IEC)
- Evropský výbor pro elektrotechnickou normalizaci (CENELEC)
- Svaz německých elektrotechniků (VDE)

Naše přístroje jsou konstruovány podle VDE třída ochrany I a musí být napojeny přes ochranný vodič. Stavební elektrické přívody musí mít ochranný vodič aby odváděly rušivá napětí vzniklá v přístroji.

Technická data elektrického napájení

Síťové napětí a frekvence	Viz typový štítek
Přípustná tolerance síťového napětí	+6% až −10% jmenovité hodnoty
Přípustná tolerance síťové frekvence	+2% až −2% jmenovité hodnoty
Přípustný činitel harmonického zkreslení síťového napětí	<=5%

Opatření pro odrušení:

Při silně kontaminované síti (např. při používání tyristorově řízených zařízení) je nutno provést konstrukční opatření pro odrušení. Máte například následující možnosti:

- Provést k našim přístrojům separátní síťový přívod.
- V problematických případech zabudovat před naše přístroje na síťový přívod odpojený oddělovací transformátor nebo jiné odrušovací zařízení.

Rušivé záření a odolnost proti rušení

Rušivé záření/emise podle ČSN EN 61000-6-3: 2007 průmyslová oblast

- ČSN EN 55022: 09-2003 Rušivé napětí na vedení podle
- ČSN EN 55022: 09-2003Síla rušivého pole podle
- ČSN EN 61000-3-2: 09-2006 Harmonické proudy (zpětné působení sítě) podle
- ČSN EN 61000-3-3: 1955 + A1:2001 + A2:2005 Kolísání napětí podle

Odolnost proti rušení podle ČSN EN 61000-6-2: 2005 průmyslová oblast

- ČSN EN 61000-4-2: 12-2001 Odolnosti proti rušení proti výboji statické elektřiny podle
- ČSN EN 61000-4-3: 11-2003, ENV 50204: 03-1995 Elektromagnetická pole podle
- ČSN EN 61000-4-4: 07-2005 Odolnosti proti rušení proti rychlým přechodným rušením (Burst) podle
- ČSN EN 61000-4-5: 12-2001 Odolnosti proti rušení proti rázovým napětím (Surge) podle
- ČSN EN 61000-4-6Magnetické podle EN 61000-4-6: 12-2001 VF napětí podle
- ČSN EN 61000-4-11: 02-2005 Přerušení napětí a poklesy napětí podle

OZNÁMENÍ!

Toto je zařízení třídy A. Toto zařízení může v obytných oblastech způsobovat vysokofrekvenční rušení. V tomto případě může být od provozovatele požadováno, aby provedl přiměřená opatření a uhradil je.

Spojovací vedení k externím přístrojům

Veškerá spojovací vedení musí být provedena jako stíněná vedení. Stínící oplet musí být na obou stranách celoplošně spojen se skříní zástrčky.

Nesmí docházet k paralelnímu vedení tras s elektrickými vedeními. Pokud je paralelní vedení nevyhnutelné, je nutno dodržet minimální odstup 0,5 m.

Rozsah teplot vedení: −15 až +80 °C

Smí se připojovat pouze přístroje s elektrickými okruhy, které splňují požadavek 'Safety Extra Low Voltage' (SELV). Obecně jsou to zařízení, která jsou testovaná podle EN 60950.

Instalace datových vedení

Datový kabel musí být kompletně chráněný a mít kovové nebo pokovené kryty konektorů. Stíněné kabely a konektory jsou nutné kvůli zabránění vyzařování a příjmu elektrických ruchů.

Přípustná vedení

Odstíněné vedení: 4 x 2 x 0,14 mm² (4 x 2 x AWG 26)
6 x 2 x 0,14 mm² (6 x 2 x AWG 26)
12 x 2 x 0,14 mm² (12 x 2 x AWG 26)

Vysílací a přijímací vedení musí být vždy zkrouceny v párech.

Maximální délky vedení: u rozhraní V 24 (RS232C) - 3 m (se stíněním)
u Centronics - 3 m (se stíněním)
u USB - 3 m
u Ethernet - 100 m

Vzdušná konvekce

Aby se zabránilo nepřípustnému ohřevu, musí být možno, aby se okolo přístroje mohla tvořit volná vzdušná konvekce.

Mezní hodnoty

Druh krytí podle IP:	20
Okolní teplota °C (provoz)	Min. +5 Max. +35
Okolní teplota °C (skladování)	Min. −20 Max. +60
Relativní vlhkost vzduchu % (provoz)	Max. 80
Relativní vlhkost vzduchu % (skladování)	Max. 80 (orosení přístroje je nepřípustné)

Záruka

Odmítáme záruku za škody, které mohou vzniknout:

- nedodržením našich provozních podmínek a návodu k použití
- vadnou elektrickou instalací v okolí
- konstrukčními změnami na našich přístrojích
- chybným naprogramováním a obsluhou
- neprovedením uložení dat
- používáním neoriginálních náhradních dílů a neoriginálního příslušenství
- přirozeným opotřebením

Pokud přístroje nově nastavujete nebo programujete, zkontrolujte jejich nastavení zkušebním provozem a zkušebním tiskem. Vyvarujete se tím chybných výsledků, adjustací a vyhodnocení.

Přístroje smí obsluhovat pouze vyškolení pracovníci.

Kontrolujte odborné zacházení s našimi produkty a opakujte školení.

Nepřebíráme zodpovědnost za to, že jsou u všech modelů k dispozici všechny v tomto návodu popsané vlastnosti. Protože neustále usilujeme o další vývoj a inovace našich produktů, je možné, že se změní technická data, aniž bychom o tom podali informace.

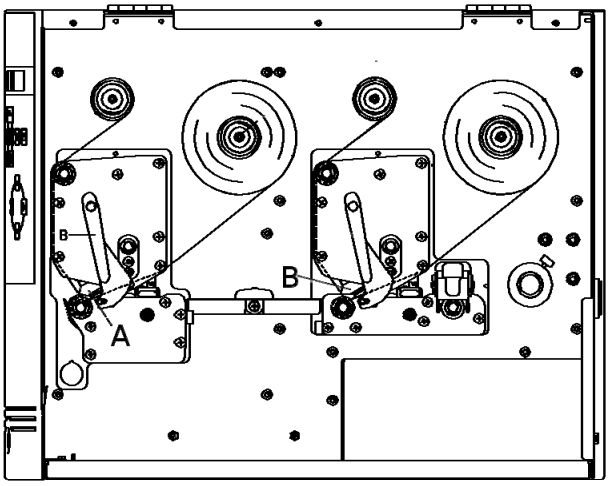
V důsledku inovací nebo předpisů specifických pro jednotlivé země se mohou obrázky a příklady v návodu odchylovat od dodaného provedení.

Zohledněte prosím informace o přípustných tiskových médiích a pokyny pro péči o přístroj, abyste předešli předčasnému opotřebení nebo poškození.

Usilovali jsme o to, abychom tuto příručku zpracovali ve srozumitelné formě a podali Vám co nejvíce informací. Pokud byste měli dotazy nebo zjistili chyby, sdělte nám to prosím, abychom měli možnost naše příručky zlepšit.

Dvoubarevný tisk

Pro tisk druhé barvy je DuoPrint vybaven dalším tiskacím mechanismem.



A = přední tisková hlava
B = zadní tisková hlava

Návrh etiket

Při vytváření etikety musí být kromě tištěných obsahů stanoveno i které obsahy mají být vytištěny druhou barvou, tzn. zadní tiskovou hlavou.
Způsob postupu závisí na přenosu štítků.

OZNÁMENÍ!

Při vytváření štítku je nutné dbát na správné nastavení velikosti štítku a délky drážky. Chybně nastavené hodnoty mohou způsobit posuv tiskového obrazu.

Oprava tiskového obrazu

Mechanické tolerance mohou mít za následek posunutí tiskového obrazu. Nastavením offsetových hodnot X a Y je možné tyto odchylky dočasně opravit.

Nastavený offset působí na obě tiskové hlavy. Pomocí funkce *Printhead 2 Offset* (Vyrovnání barvy) mohou být tiskové obrazy přední a zadní tiskové hlavice vůči sobě opraveny.

Permanentní posun tiskového obrazu je možný přes bod nabídky *Service functions/Zero point adjustment* (Servisní funkce / vyrovnání nulového bodu).

Ztráta materiálu

Jelikož tiskové obrazy jsou tištěny na štítek na různých místech, dochází na každém začátku tisku k mírné ztrátě materiálu štítků. To je nevyhnutelné, neboť zpětné vtažení materiálu štítků není z důvodu bezpečného vedení materiálu možné.

Aby se předešlo ztrátě materiálu v průběhu probíhající tiskové zakázky, je po každém kompletně vytištěném štítku zkontrolováno, zda je k dispozici dostatek tiskových údajů, aby se vytiskl další štítek. Další postup je možné nastavit v nabídce *Material savings/Label save mode* (Optimalizace/Optimalizace štítků).

Barevné zpracování

V případě dvoubarevného tisku se příchozí data v souladu s přenášenými atributy pole vytištěny buď na přední, nebo na zadní tiskové hlavě.

Prostřednictvím parametru Barevné zpracování je možné nastavit, aby byl výstup veškerých dat pouze na přední, nebo pouze na zadní tiskové hlavě. Atributy pole jsou v těchto provozních režimech ignorovány.

Etiketový materiál je nutné ve všech provozních režimech nutno vkládat tak, jako při dvoubarevném tisku. Tzn. etiketový materiál musí projet oběma světelnými závorami a zadní přepravní jednotka musí být zavřená.

Odstranění chyb

V případě odstranitelných chyb, jako např. chyb přenosového pásu je možné v tisku po odstranění příčiny pokračovat. Tím budou znovu vytištěny všechny štítky, které ještě nebyly kompletně vytištěny.

Vybalte tiskárnu etiket

⇒ Tiskárnu etiket vyjměte z krabice.
⇒ Zkontrolujte, zda nebyla tiskárna etiket poškozena při přepravě.
⇒ Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.

Objem dodávky

- Tiskárna etiket.
- Síťový kabel.
- Prázdné fóliové jádro namontované navíječce přenosové fólie.
- Odtrhávací hrana.
- Dokumentace.
- CD s ovladači tiskárny.

OZNÁMENÍ!

Uchovejte originální balení pro pozdější převozy.

Usaďte tiskárnu na etikety

UPOZORNĚNÍ!

Poškození přístroje a tiskového materiálu vlivem vlhkosti a mokrem.
⇒ Tiskárnu na etikety umístěte pouze na suchém místě chráněném před stříkající vodou.

⇒ Postavte tiskárnu na rovnou podložku.
⇒ Otevřte kryt tiskárny etiket.
⇒ Odstraňte přepravní zajištění z pěnové látky v oblasti tiskové hlavy.

Zapojte tiskárnu na etikety

Tiskárna je vybavena širokorozpěťovou síťovou přípojkou. Provoz při síťovém napětí 110-230 V a frekvenci 50-60 Hz je možný bez dalšího zásahu do přístroje.

UPOZORNĚNÍ!

Poškození přístroje nedefinovanými zapínacími proudy.
⇒ Před připojením k síti přepněte síťový vypínač do polohy “0”.

⇒ Síťový kabel zastrčte do elektrické zásuvky.
⇒ Zástrčku síťového kabelu zasouvejte pouze do uzemněné zásuvky.

OZNÁMENÍ!

Z důvodů nedostatečného nebo chybějícího uzemnění mohou v provozu nastat poruchy.
Dbejte na to, aby všechny počítače a spojovací kabely připojené na tiskárnu přímého tisku byly uzemněné.

⇒ Propojte tiskárnu etiket s počítačem nebo se sítí pomocí vhodného kabelu.

Uvedení tiskárny etiket do provozu

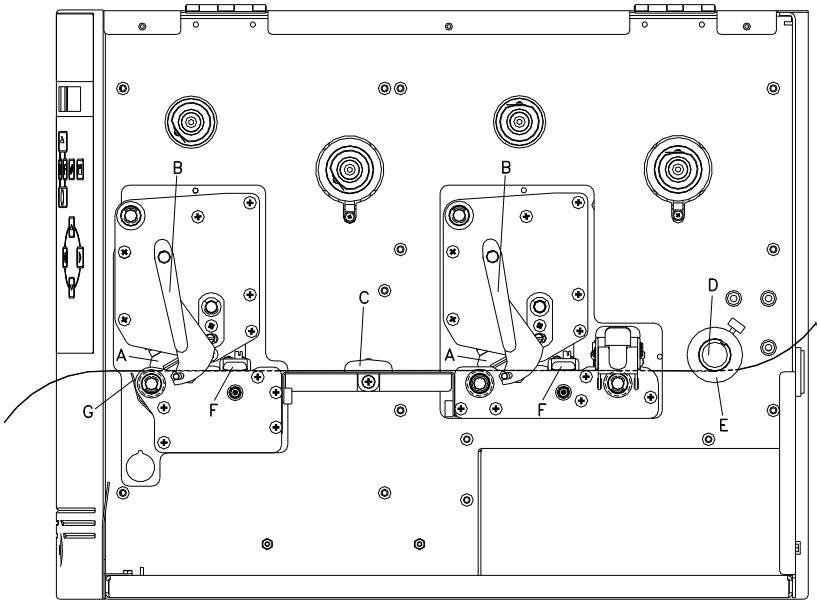
Jakmile jsou všechna připojení provedena:
⇒ Zapněte tiskárnu na síťovém vypínači.
Po zapnutí tiskárny se objeví základní nabídka, ze které je zřejmý typ tiskárny, aktuální datum a čas.
⇒ Vložte materiál štítků a transferový pás.
⇒ V menu *Label layout/Measure label* (Vzhled etikety/Měření štítku) spustit proces měření.
⇒ Stiskem tlačítka na membránové klávesnici lze proces měření ukončit.

OZNÁMENÍ!

Pro umožnění správného měření je nutno posunout minimálně dva kompletní štítky (nikoliv u nekonečných štítků).

Při měření délky štítků a perforace tiskárnou se mohou vyskytnout drobné rozdíly. Z tohoto důvodu mohou být hodnoty v menu *Label layout/Label length and gap length* (Vzhled etikety/Štítek a drážka) nastaveny manuálně.

Vložení cívky se štítky v trhacím režimu

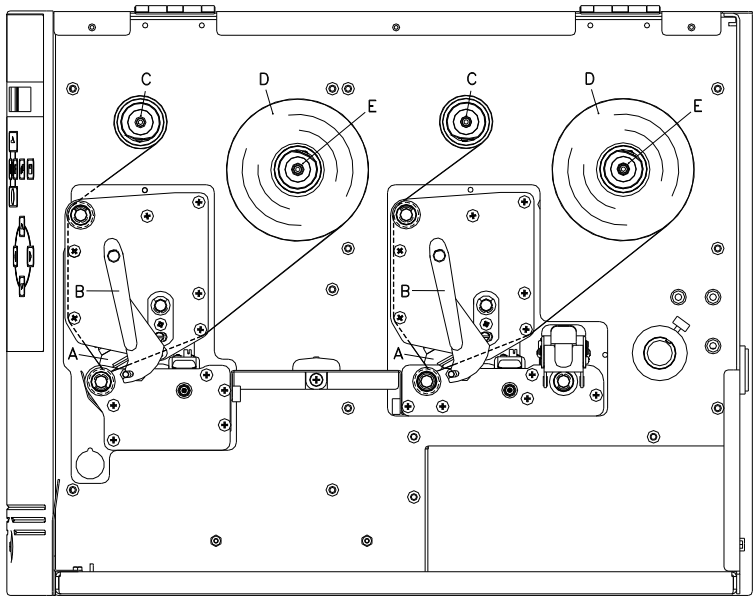


- Otevřete kryt tiskárny.
- Otočením červených přítlačných pák (B) proti směru hodinových ručiček vyklopíte tiskové hlavy(A).
- Vnější držák štítků odstraňte z volitelného odvíjecího zařízení.
- Nasaďte cívku se štítky s vnitřním vinutím na odvíjecí zařízení. Nasaďte opět držák štítků.
- Protáhněte materiál štítků pod vodicí hřídelí (D) a tiskovými hlavami (A). Dbejte na to, aby materiál procházel světelnou závorou (F).
- Pro zaklopení tiskových hlav(A) otočte červenými přítlačnými pákami (B) po směru hodinových ručiček až zacvaknou.
- Před tiskovou hlavou je vidět odtrhovací hrana (G).
- Zadejte hodnotu Offset v bodě nabídky Print settings/Tear-off offset (Zahájení tisku/odtrhovací hrana).
- Seřiďte nastavovací kroužek (E) na vodicí hřídeli (D) a vodítko štítků (C) na šířku materiálu.
- Zavřete kryt tiskárny.

Vkládání přenosové fólie

OZNÁMENÍ!

Pro termotransferovou metodu tisku je nutno vložit barvicí pásku. Při použití tiskárny pro přímý termotisk se barvicí páska nevkládá. Barvicí pásky použité v tiskárně musí být minimálně tak široké jako tiskové médium. Pokud je barvicí páska užší než tiskové médium, zůstane tisková hlava částečně nechráněná a předčasně se opotřebuje.



OZNÁMENÍ!

Před vložením nové role přenosové fólie je třeba tiskovou hlavu vyčistit čističem na tiskové hlavy a válce (97.20.002).

Při použití isopropanolu (IPA) je nutné dbát předpisů pro manipulaci. Při kontaktu s pokožkou nebo očima vymyjte pečlivě proudem vody. Při přetrvávajícím podráždění vyhledejte lékaře. Zajistěte dostatečné větrání.

- Otevřete kryt tiskárny.
- Pro vyklopení tiskových hlav otočte červenými přítlačnými pákami (B) proti směru hodinových ručiček.
- Zasuňte cívky transferového pásu (D) s vnějším vinutím na odvíjecí cívky (E).
- Zasuňte prázdná jádra barvicí pásky přes navíjecí válečky (C) a protáhněte transferové pásky pod tiskovými hlavami (A).
- Upevněte začátky přenosových pásů pomocí vždy jedné lepicí pásky k prázdnému jádru navíjecích cívek (C). Dodržujte přitom směr otáčení navíjení přenosového pásu proti směru hodinových ručiček.
- Pro zaklopení tiskových hlav (A) otočte červenými přítlačnými pákami (B) po směru hodinových ručiček až se zaaretují.
- Zavřete kryt tiskárny.

OZNÁMENÍ!

Tenký povlak termotiskové hlavy i jiné elektronické díly mohou být poškozeny elektrostatickým výbojem, proto by měl být přenosový pás antistatický.

Používání nesprávných materiálů může vést k chybné funkci tiskárny a zániku záruky.

Print Settings (Inicializace tisku)

Posloupnost kláves: F, ●

Speed (Rychlost)
Údaj o rychlosti tisku v mm/s (viz Technické údaje).
Rychlost tisku je možné pro každou zakázku nově nastavit. Nastavení rychlosti tisku nemá vliv na zkušební tisky.

Contrast (Síla vypalování)
Údaj o hodnotě pro nastavení intenzity tisku při použití různých materiálů, rychlostí tisku nebo obsahů tisku.
Hodnota může být nastavena pro obě tiskové hlavy.
Rozsah hodnot: 10% … 200%

Klávesa: →

Transfer ribbon control (Zkouška TR pás)
Off (Vyp): Kontrola transferového pásu je deaktivována.
On (Zap): Kontrola transferového pásu je aktivována.
strong sensibility (silná citlivost): Tiskárna reaguje okamžitě na konec transferového pásu.
weak sensibility (slabá citlivost): Tiskárna reaguje na konec transferového pásu cca o 1/3 pomaleji.

Klávesa: →

Y Offset (Posuv ve směru Y)
Údaj o posuvu nulového bodu v mm. Posuv celého tiskového obrazu ve směru posuvu papíru. U pozitivních hodnot je tisk ve směru posuvu papíru spuštěn později.
Posuv ve směru Y se nastavuje pro obě tiskové hlavy zároveň.
Rozsah hodnot: −30,0 … +90,0

Klávesa: →

X Offset (Posuv ve směru X)
Posuv celého tiskového obrazu napříč ke směru posuvu papíru.
Posuv je možný pouze k okrajům tiskové zóny a je stanoven šířkou ohniskové čáry v tiskové hlavě.
Posuv ve směru X se nastavuje pro obě tiskové hlavy zároveň.
Rozsah hodnot: −90,0 … +90,0

Klávesa: →

Tear-off edge (Perforace)
Údaj o hodnotě, o kterou se posune poslední štítek tiskového zadání dopředu a při novém spuštění tisku zase dozadu na začátek štítku.
Rozsah hodnot: 0 … 50.0 mm
Standardní: 12 mm.

Label Layout (Vzhled etikety)

Posloupnost kláves: F, →, ●

Label length (Délka etikety)
Údaj o délce etiket v mm (viz Technické údaje).

Gap length (Délka drážky)
Údaj o vzdálenosti mezi dvěma štítky v mm (ne pro nekonečné štítky).
Doporučená minimální hodnota: 1 mm

Klávesa: →

Column printing (Tisk několika drah)
Údaj o šířce štítku a údaj, kolik štítků je vedle sebe na nosném materiálu.

Klávesa: →

Measure label (Měření štítku)
Proces měření spustit tlačítkem ●.

Klávesa: →

Label type (Samolepící štítky)
Standarně jsou nastaveny samolepicí štítky. Stisknutím klávesy ↑ vyberte nekonečné štítky.

Klávesa: →

Material selection (Materiál)
Výběr použitého materiálu.

Klávesa: →

Photocell (Světelná závora)
Výběr použité světelné závory.
Na výběr jsou tyto možnosti: Průsvitná světelná závora normální a inverzní, reflexní světelná závora normální a inverzní.

Scan position (SP - Pozice snímání)
S pomocí této funkce lze zadat procentuální délka štítku, poté co je vyhledán konec štítku.

Klávesa: →

Label error length (Délka vadných štítků)
Údaj, po kolika mm se má v případě chyby zobrazit na displeji hlášení.
Rozsah hodnot: 1 … 999 mm

Synchronisation (Synchronizace)
On (Zap): Pokud na nosném materiálu chybí štítek, je zobrazeno chybové hlášení.
Off (Vyp): Chybějící štítky jsou ignorovány, popř. je proveden tisk do mezery.

Klávesa: →

Flip label (Zrcadlové otočení štítku)
Osa zrcadlového otočení je uprostřed etikety. Když se šířka etikety nepřenesla do tiskárny, použije se standardní šířka etikety, tj. šířka tiskové hlavy. Z tohoto důvodu byste měli dbát na to, aby byl štítek tak široký, jako tisková hlava. V opačném případě by mohlo dojít k problémům s polohováním.

Klávesa: →

Rotate label (Otočení štítku)
Standardně je štítek tištěn záhlavím napřed s natočením 0 . Pokud je tato funkce aktivována, otočí se štítek o 180° a je vytištěn ve směru čtení.

Klávesa: →

Alignment (Zarovnání)
Vyrovnání etikety se provede až po otočení/zrcadlovém otočení, tj. zarovnání je nezávislé na otočení a zrcadlovém otočení.
Left (Vlevo): Etiketa se zarovná na levý okraj tiskové hlavy.
Centre (Na střed): Etiketa se zarovná na střední bod tiskové hlavy (na střed).
Right (Vpravo): Etiketa se zarovná na pravý okraj tiskové hlavy.

Device Settings (Parametry přístroje)

Posloupnost kláves: F, →, →, ●

Codepage (Kódová stránka)
Výběr použité znakové sady. Na výběr jsou tyto možnosti:
Codepage 437, Codepage 850, Codepage 852, Codepage 857, Codepage 1250, Codepage 1251, Codepage 1252, Codepage 1253, Codepage 1254, Codepage 1257, WGL4.
Tabulku ke jmenovaným znakovým sadám naleznete na naší internetová stránce.

Klávesa: →

External parameters (Ext. parametry)
Label dimension only (Pouze rozměr etikety): Můžete importovat parametr pro délku etikety, délku otvoru a šířku etikety. Všechny další parametry musíte nastavit přímo na tiskárně.
On (Zap): Parametry lze na tiskárnu přenášet prostřednictvím našeho software pro úpravy štítků. Parametry, které byly předtím nastaveny přímo na tiskárně, již nebudou zohledňovány.
Off (Vyp): Budou zohledněna pouze nastavení, která byla provedena přímo na tiskárně.

Klávesa: →

Buzzer (Bzučák)
On (Zap): Při stisknutí každé klávesy zazní slyšitelný akustický signál.
Rozsah hodnot: 1 … 7
Off (Vyp): Signál není slyšitelný.

Display (Displej)
Nastavení kontrastu na displeji.
Rozsah hodnot: 35 … 85

Klávesa: →

Printer language (Jazyk tiskárny)
Výběr jazyka, ve kterém mají být zobrazovány texty na displeji tiskárny.
Na výběr jsou tyto možnosti: Němčina, angličtina, francouzština, španělština, portugalština, holandština, italština, dánština, finština, polština, čeština nebo ruština.

Klávesa: →

Keyboard layout (Obsazení klávesnice)
Výběr teritoriálního schématu pro požadované obsazení klávesnice.
Na výběr jsou tyto možnosti: Německo, Anglie, Francie, Řecko, Španělsko, Švédsko a USA.

Klávesa:

Customized entry (Zadání obsluhy)

On (Zap): Dotaz na proměnné zadávané obsluhou se na displeji objeví jednou před spuštěním tisku.
Auto (Auto): Dotaz na proměnné zadávané obsluhou se objeví po každém štítku.
Off (Vyp): Na displeji se neobjeví dotaz na proměnné zadávané obsluhou. V tomto případě se vytiskne uložená implicitní hodnota.

Klávesa:

Colour processing (Barevné zpracování)

On (Zap): Tisk probíhá na obou tiskových hlavách, podle předaných atributů polí.
Off, printing to PH1 (Vyp, tisk TH1): Tisk probíhá na přední tiskové hlavě.
Off, printing to PH2 (Vyp, tisk TH2): Tisk probíhá na zadní tiskové hlavě.
V případě obou provozních režimů jsou ignorovány atributy polí a všechna pole mají výstup na nastavené tiskové hlavě.

Klávesa:

Backfeed (Zpětný chod)

Zpětný chod v provozních režimech dávkovač (volitelné) a trhací hrana je tak optimalizován, aby byla při pohybu do offsetu pokud možno už potištěna následující etiketa, nebyl by tak nutný zpětný chod etikety, čímž by se ušetřil čas.

Klávesa:

CMI length (CMI délka)

Když se tisk zastaví, může dojít na zadní tiskové hlavě ke krátkému přerušení tiskového obrazu, přičemž vznikne na etiketě jemná bílá linka. Jako prevenci je možné nastavit hodnotu minimálního zpětného chodu (0 – 1 mm), o který se etiketový materiál posune zpět. Při příštím spuštění tisku se bílá oblast potiskne.

Klávesa:

Password protection (Heslo)

Prostřednictvím hesla lze pro obslužný personál zablokovat různé funkce.

Klávesa:

Standard label (Standardní štítek)

On (Zap): Jestliže se spustí tiskové zadání bez předchozí definice štítku, tiskne se standardní štítek (druh zařízení, verze firmwaru, verze sestavení).
Off (Vyp): Jestliže se spustí tiskové zadání bez předchozí definice štítku, objeví se na displeji chybové hlášení.

Material Savings (Optimalizace)

Posloupnost kláves: F, , , , ,

Ribbon save mode (Optimalizace - přenosový pás)

Off (Vypnuto): Optimalizace je vypnuta.
Standard (Standard): Maximální výkon optimalizace, tzn. s tímto nastavením nevznikají žádné ztráty přenosového pásu (kromě bezpečnostní vzdálenosti 1 mm, aby tisková pole nebyla natištěna přes sebe). Nejsou povolena žádná nastavení, při nichž není možné dosáhnout této optimalizace.

Klávesa:

Label save mode (Optimalizace - Štítky)

Dialog (Dialog): Tisk je ve vhodné poloze zastaven a čeká na další údaje. Jakmile budou do tiskárny přeneseny, bude tisk pokračovat.
Na konci tiskové zakázky zůstane tiskárna ve výše jmenované poloze stát, aby mohla být do tiskárny přenesena následující zakázka bez ztráty materiálu.
Abyste ukončili tiskovou zakázku, stiskněte tlačítko . Tím budou vytištěny zbylé štítky tiskové zakázky. Tak dlouho budou posouvány prázdné štítky, dokud poslední hotový vytištěný štítek neprojde přední tiskovou hlavou.
Auto (Auto): Po nastavitelné době, kterou je možné nastavit v bodě nabídky *Auto feed delay* (prodleva posuvu), se potisknou zbylé etikety mezi oběma tiskovými hlavami.
Off (Vyp): Tisk se zastaví až po kompletním vytištění všech etiket. V případě pomalého síťového spojení nebo u etiket s dlouhou dobou generování může dojít ke ztrátám materiálu. Automaticky aktivní v dávkovacím režimu.

Klávesa:

Auto feed delay (Prodleva posuvu)

Nastavení doby, po které budou automaticky vytištěny zbylé etikety mezi tiskovými hlavami.
Rozsah hodnot: 0 … 255 sekund

Network (Síť)

Posloupnost kláves: F, →, →, →, →, ●

Více informací viz zvláštní návod.

Remote Console (Dálkový ovládací panel)

Posloupnost kláves: F, →, →, →, →, →, ●

Pro informace o tomto bodu nabídky se prosím obraťte na naše prodejní oddělení.

Interface (Rozhraní)

Posloupnost kláves: F, →, →, →, →, →, →, ●

COM1 / Baud / P / D / S

COM1:
0 - sériové rozhraní vyp.
1 - sériové rozhraní vyp.
2 - sériové rozhraní zap.; při chybě přenosu není vyvoláno chybové hlášení

Baud (Baud):
Údaj o počtu bitů přenesených za jednu sekundu.
Lze zvolit následující hodnoty: 2400, 4800, 9600, 19200, 38400, 57600 a 115200.

P = Parity (Parita):
N - No parity
E - Even
O - Odd
Měli byste dbát na to, aby nastavení souhlasila s nastaveními tiskárny.

D = Data bits (Datové bity):
Nastavení datových bitů.
Můžete zvolit buď 7 nebo 8 bitů.

S = Stop bit (Stopbity)
Máte možnost zvolit 1 nebo 2 stopbity.
Údaj o stopbitech mezi Byty.

Klávesa: →

Start/stop sign (Znak spuštění/zastavení)

SOH: Spuštění datového přenosového bloku ⟶ HEX formát 01

ETB: Konec datového přenosového bloku ⟶ HEX formát 17

Klávesa: →

Data memory (Datová paměť)

Standard (Standardní): Po spuštění tiskové zakázky jsou data přijímána tak dlouho, dokud se nenaplní tiskový zásobník.
Advanced (Rozšířeno): Během probíhající tiskové zakázky jsou nadále přijímána a zpracovávána data.
Off (Vyp): Po spuštění tiskové zakázky nejsou přijímána žádná další data.

Klávesa: →

Port test (Test portu)

Zkontrolujte, zda jsou data přenášena prostřednictvím rozhraní.

Klávesami ▲ a ▼ zvolte Všeobecně (On). Stiskněte klávesu ● a data poslaná přes libovolný port (COM1, LPT, USB, TCP/IP), budou vytištěna.

Date & Time (Datum & čas)

Posloupnost kláves: F, , , , , , , , ,

Set date/time (Změna data a času)

Horní řádek displeje ukazuje aktuální datum, spodní řádek aktuální čas. Pomocí tlačítek a se dostanete vždy do dalšího pole, abyste pomocí kláves a mohli snížit, popř. zvýšit zobrazované hodnoty.

Klávesa:

Summertime (Letní čas)

On (Zap): Tiskárna se automaticky přepíná na letní a zimní čas.
Off (Vyp): Není automaticky rozpoznáván a přepínán letní čas.

Klávesa:

Format – start of summertime (Formát začátku letního času)

Výběr formátu pro zadání začátku letního času.
DD = den
WW = týden
WD = den v týdnu
MM = měsíc
YY = rok,
next day = je zohledněn až příští den

Klávesa:

Date – start of summertime (Datum začátku letního času)

Zadání data, kdy má začít letní čas. Toto zadání se vztahuje na předem zvolený formát.

Klávesa:

Time – start of summertime (Čas počátku letního času)

Pomocí této funkce můžete zadat čas, kdy má začít letní čas.

Klávesa:

Format – end of summertime (Formát konce letního času)

Výběr formátu pro zadání konce letního času.

Klávesa:

Date – end of summertime (Datum konce letního času)

Zadání data, kdy má skončit letní čas. Zadání se vztahuje na předem zvolený formát.

Klávesa:

Time – end of summertime (Čas konce letního času)

Zadání času, kdy má skončit letní čas.

Klávesa:

Time shifting (Časový posun)

Zadání časového posunu při přechodu na letní / zimní čas v hodinách a minutách.

Service Functions (Servisní funkce)

OZNÁMENÍ!

Aby prodejce, popř. výrobce tiskárny v případě servisu mohl nabídnout rychlou podporu, disponuje tiskárna nabídkou Servisní funkce. Potřebné informace, jako např. nastavené parametry, lze vyčíst přímo z tiskárny. Další informace, jako např. verzi firmware nebo fontů lze získat v základní nabídce.

Posloupnost kláves: F, , , , , , , , , ,

Label parameters (Parametry štítků)

Údaj o parametrech štítků ve Voltech.
A: Je zobrazena minimální hodnota.
B: Je zobrazen rozdíl mezi minimální a maximální hodnotou ve Voltech.
C: Je zobrazena hodnota spínacího prahu. Je zjišťována při měření a lze ji měnit.

Klávesa: →

Photocell configuration - front printhead (Nasavení světelné závory - přední tisková hlava)

Nastavení úrovně světelné závory přední tiskové hlavy..
V případě problémů při umísťování nebo měření štítku je možné nastavit úrovně pro štítky světelné závory manuálně. Ujistěte se, že je nastaven co největší hub (štítek >3 V, mezera <1 V).

Klávesa: →

Photocell configuration - back printhead (Nasavení světelné závory - zadní tisková hlava)

Nastavení úrovně světelné závory zadní tiskové hlavy.
V případě problémů při umísťování nebo měření štítku je možné nastavit úrovně pro štítky světelné závory manuálně. Ujistěte se, že je nastaven co největší hub (štítek >3 V, mezera <1 V).

Klávesa: →

Photocell parameters (Parametry světelné závory)

Photocell 1 (LS1):
Světelná závora 1 (LS1):
Údaj hladiny přední štítkové světelné závory ve voltech.

Photocell 2 (LS2):
Světelná závora 2 (LS2):
Údaj hladiny zadní štítkové světelné závory ve voltech.

Ribbon save photocell (OLS):
Optimalizační světelná závora (OLS):
Údaj hladiny optimalizační světelné závory.

Ribbon photocell (TR):
Světelná závora přenosového pásu (TR):
Údaj o stavu světelné závory transferového pásu (0 nebo 1).
První hodnota se týká přední světelné závory, druhá hodnota se týká zadní světelné závory.

Printhead (H):
Tisková hlava (H):
Údaj o hodnotě 0 nebo 1 pro pozici tlakové hlavy.
0 = tlaková hlava dole
1 = tlaková hlava nahoře
První hodnota se týká přední tiskové hlavy, druhá hodnota se týká zadní tiskové hlavy.

Klávesa: →

Setting mode (Seřizovací provoz)

On (Zap): Tiskové hlavy lze snadno nastavit. Následující parametry jsou nastaveny automaticky: nekonečné štítky, velikost etiket = 50 mm. Tato nastavení lze ručně změnit. Jsou vypnuté následující kontrolní funkce jsou vypnuté: 'Tisková hlava otevřena' kontrola, kontrola přepravního pásu, světelná závora pro štítky Vyp (u nekonečných štítků).

UPOZORNĚNÍ!
Vypnutím funkce kontroly může dojít k nekontrolovanému chování tiskárny.
⇒ Seřizovací provoz se používá pouze pro nastavení tiskových hlav.

Off (Vyp): Při vypínání tiskárny se seřizovací provoz automaticky deaktivuje.

Klávesa: →

Paper counter (Rychlost tisku)

D: Údaj o rychlosti tisku v metrech.
G: Údaj o rychlosti přístroje v metrech.

Klávesa: →

Heater resistance (Bodový odpor)

Pro dosažení dobrého výsledku tisku, musí být při každé výměně tiskové hlavy nastavena hodnota ohmického odporu uvedené na tiskové hlavě.
Odpor je možné nastavit pro obě tiskové hlavy.

Klávesa: →

Printhead temperature (Teplota tiskové hlavy)

Zobrazení teploty tiskové hlavy. Teplota tiskové hlavy normálně odpovídá teplotě v místnosti. Pokud však dojde k překročení maximální teploty tiskové hlavy, aktuální tiskové zadání se přeruší a na displeji tiskárny se zobrazí chybové hlášení.
Teplota tiskové hlavy se zobrazí pro obě tiskové hlavy.

Klávesa: →

Printhead 2 Offset (Vyrovnání barev)

Nastavení automatického posuvu pro zadní tiskovou hlavu pro optimalizaci tiskového obrazu.

X-adjustment (vyrovnání ve směru X): Posuv tiskového obrazu od zadní tiskové hlavy (podíl barvy) napříč ke směru běhu papíru.
Y-adjustment (vyrovnání ve směru Y): Posuv tiskového obrazu od zadní tiskové hlavy ve směru běhu papíru.

Změna těchto parametrů mění relativní vyrovnání tiskových obsahů přední a zadní tiskové hlavy.

Klávesa:

Motor Ramp (Motoru Rampa)

Čím vyšší je nastavená hodnota '++', tím pomaleji zrychluje posuvový motor.
Čím nižší je nastavená hodnota '−−', tím rychleji je posuvový motor brzděn.

Klávesa:

Input (Vstup)

Zobrazení hladiny vstupního signálu.
0 = Low
1 = High

Klávesa:

Output (Výstup)

Zobrazení hladiny výstupního signálu.
0 = Low
1 = High

Klávesa:

Online/Offline

Pokud je funkce aktivována, lze tlačítkem přepínat mezi režimem online a offline.
Standard: Vyp
Online: Data lze přijímat přes rozhraní. Tlačítka na fóliové klávesnici jsou aktivní pouze tehdy, když je tlačítkem přepnuto do režimu offline.
Offline: Tlačítka na fóliové klávesnici jsou opět aktivní, ale přijímaná data se již nezpracovávají. Pokud je zařízení opět v režimu online, začnou se opět přijímat nové tiskové příkazy.

Klávesa:

Zero point adjustment in Y direction (Vyrovnání nulového bodu ve směru Y)

Zadání hodnoty se provádí v 1/100 mm.
Pokud po výměně tiskové hlavy tisk nepokračuje na etiketě na stejném místě, lze tento rozdíl ve směru tisku korigovat.

OZNÁMENÍ!

Hodnota pro vyrovnání nulového bodu se nastavuje z výroby a smí ji nově nastavit pouze servisní personál při výměně tiskové hlavy.

Klávesa:

Zero point adjustment in X direction (Vyrovnání nulového bodu ve směru X)

Zadání hodnoty se provádí v 1/100 mm.
Pokud po výměně tiskové hlavy tisk nepokračuje na etiketě na stejném místě, lze tento rozdíl příčně ke směru tisku korigovat.

OZNÁMENÍ!

Hodnota pro vyrovnání nulového bodu se nastavuje z výroby a smí ji nově nastavit pouze servisní personál při výměně tiskové hlavy.

Klávesa:

Print length (Délka výtisku +/−)

Nastavení korekce tištěného obrazu (snímku) v procentech.
Původní snímek je možno vytisknout v mechanicky zmenšené nebo zvětšené podobě (např. úpravou velikosti válečků).
Rozsah hodnot: +10.0% … −10.0%

Klávesa:

Internal (Intern)

Pouze pro vnit ní pot ebu

Main Menu (Základní nabídka)

Po zapnutí tiskárny štítků se zobrazí základní nabídka. Základní nabídka zobrazuje informace jako např. typ tiskárny, aktuální datum a aktuální čas, číslo verze firmwaru a použitých FPGA.
Vybrané zobrazení se objeví jen krátce, pak se opět přepne na první informaci.
Tlačítkem se můžete dostat k následujícímu zobrazení.

Karta Compact Flash / paměťová jednotka USB

Tlačítky fóliové klávesnice tiskárny nebo různými funkčními tlačítky připojené USB klávesnice se obsluhuje menu paměti.

III	Esc	Zpět na předchozí menu.
F	F2	Ve funkci *Load layout* (Načtení grafického uspořádání): Přechod do průzkumníka souborů. Průzkumník souborů: Přechod do kontextového menu (context menu).
	F7	Označení souboru/adresáře, je-li možný vícenásobný výběr.
F3	F6	Základní nabídka: Výběr menu paměti. Průzkumník souborů: Vytvoření nového souboru.
		Provedení aktuální funkce pro aktuální soubor/aktuální adresář.
		Přechod do nadřazeného adresáře.
		Přechod do aktuálně označeného adresáře.
		Posuv nahoru v aktuálním adresáři.
		Posuv dolů v aktuálním adresáři.

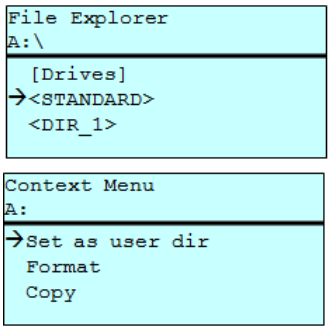
Define user directory
(Stanovení uživatelského adresáře)

Stanoví standardní adresář, je kterém jsou uloženy soubory ke zpracování.

OZNÁMENÍ!

Je nutné aby byl definován uživatelský adresář:

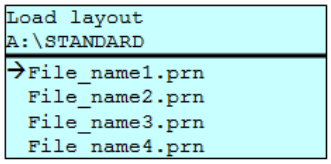
- dříve než proběhne použití resp. navigace prostřednictvím nabídky paměti.
- když bylo provedeno formátování CF karty na PC, a tudíž nebyl automaticky založen STANDARDNÍ adresář.



	Přístup do menu paměti.
F	File Explorer aufrufen.
, , + ,	Výběr adresáře.
F	Zobrazení funkci, jež jsou k dispozici
,	Zvolte funkci *Set as user dir* (jako seznam uživatelů).
	Potvrzení výběru.
III	Zpět do základní nabídky. Při příštím vyvolání nabídky paměti se zvolený adresář zobrazí jako uživatelský adresář.

Load layout
(Načtení grafického uspořádání)

Načtení grafického uspořádání v rámci stanoveného uživatelského adresáře. Tato funkce umožňuje rychlý přístup k požadovanému grafickému uspořádání, neboť se zobrazí pouze soubory grafického uspořádání a adresáře se vyfiltrují.



	Přístup do menu paměti.
, , + ,	Volba grafického uspořádání.
	Potvrzení výběru. Automaticky se zobrazí okno k zadání počtu kusů.
, , + ,	Výběr počtu grafických uspořádání, která se mají vytisknout.
	Spuštění tiskové úlohy.

OZNÁMENÍ!

Zde NENÍ možné změnit adresář. Změna adresáře se MUSÍ provést v průzkumníku souborů funkcí *Change directory* (Změna adresáře).

File Explorer
(Průzkumník souborů)

Průzkumník souborů je systém správy souborů tiskového systému. V průzkumníku souborů jsou k dispozici hlavní funkce pro plochu nabídky paměti.

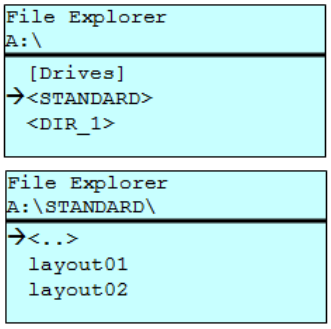
Pro načtení průzkumníka souborů stiskněte v náhledu uživatelského adresáře klávesu F.

Je možné zvolit následující funkce:

- Změna disku resp. adresáře
- Načíst soubor
- Uložit grafické uspořádání resp. konfiguraci
- Smazat soubor(y)
- Formátovat CF kartu
- Kopírovat soubor(y)

Change directory
(Změna adresáře)

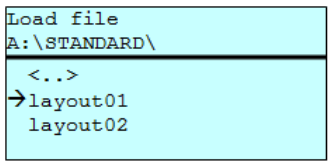
Volba disku resp. adresáře, ve kterém jsou soubory uloženy.



	Přístup do menu paměti.
F	Vyvolání průzkumníka souborů.
▲, ▼ + ◀, ▶	Výběr adresáře.
●	Potvrzení výběru. Zobrazí se zvolený adresář.

Load file
(Načtení souboru)

Načte libovolný soubor. Tím může být dříve uložená konfigurace, grafické uspořádání atd.

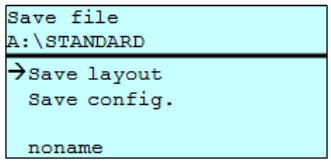


	Přístup do menu paměti.
F	Vyvolání průzkumníka souborů.
▲ + ▼	Výběr souboru.
●	Načte se vybraný soubor.

OZNÁMENÍ!
Pokud se v případě zvoleného souboru jedná o grafické uspořádání, je možné okamžitě zadat počet tisknutých kopií.

Save layout
(Uložení grafického uspořádání)

Ukládá aktuálně nahrané grafické uspořádání pod zvoleným jménem.

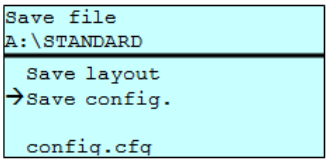


	Přístup do menu paměti.
F	Vyvolání průzkumníka souborů.
	Přechod do menu *Save file* (Uložení souboru).
▲, ▼	Výběr funkce *Save layout* (Uložení grafického uspořádání).
●	Potvrzení výběru.

Pokud je připojena USB klávesnice, je možné přiřadit *noname* nové jméno.

Save configuration
(Uložení konfigurace)

Ukládá kompletní aktuální nastavení tiskárny pod zvoleným jménem.



Přístup do menu paměti.

Vyvolání průzkumníka souborů.

Přechod do menu *Save file* (Uložení souboru).

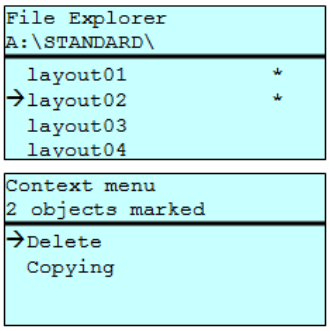
Výběr funkce *Save configuration* (Uložení konfigurace).

Potvrzení výběru.

Pokud je připojena USB klávesnice, je možné přiřadit *config.cfg* nové jméno.

Delete file
(Smazání souborů)

Neodvolatelně smaže jeden nebo více souborů nebo adresářů. Při smazání adresáře se smažou jak obsažené soubory, tak i podadresáře.



Přístup do menu paměti.

Vyvolání průzkumníka souborů.

Výběr souboru.

Označení souborů, které se mají smazat. Označené záznamy budou označeny *. Tento proces provádějte, dokud nebudou označeny všechny požadované soubory, resp. adresáře ke smazání.

Přechod do kontextového menu.

Výběr funkce *Delete* (Smazat).

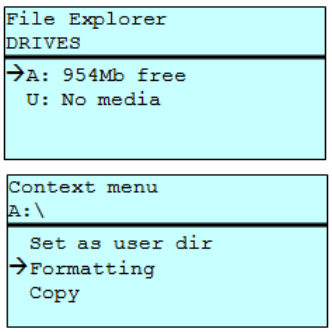
Potvrzení výběru.

Formatting
(Formátování)

Neodvolatelně zformátuje paměťovou kartu.

OZNÁMENÍ!

Paměťové jednotky USB nelze pomocí systému přímého tisku formátovat!



Přístup do menu paměti.

Vyvolání průzkumníka souborů.

Výběr mechaniky, která má být zformátována.

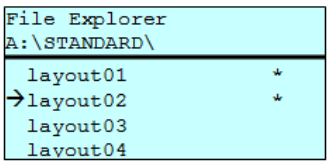
Přechod do kontextového menu (context menu).

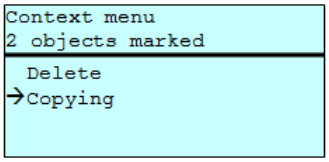
Výběr funkce *Formatting* (Formátovat).

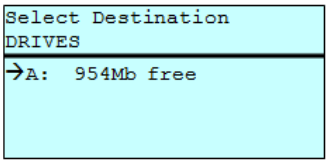
Potvrzení výběru.

Copying
(Kopírování)

Vytvoří duplikát původního souboru, resp. původního adresáře, aby bylo možné následně provádět změny nezávisle na originálu.







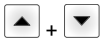
Přístup do menu paměti.

Vyvolání průzkumníka souborů.

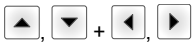
Výběr souboru.

Označení souborů, které se mají zkopírovat. Označené záznamy budou označeny *. Tento proces provádějte, dokud nebudou označeny všechny požadované soubory, resp. adresáře ke zkopírování.

Přechod do kontextového menu (context menu).


Výběr funkce *Copying* (Kopírovat).

Určení cíle procesu kopírování.


Výběr cílového místa v paměti.

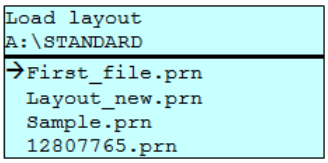
Potvrzení výběru.

Filtr:

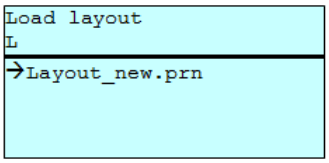
Možné pouze ve spojení s USB klávesnicí.

Je-li připojena USB klávesnice, lze při určitých funkcích zadat masku filtru nebo název ukládaného souboru. Toto zadání se zobrazí v řádku cesty. S maskou filtru je možné vyhledat určité soubory. Například při zadání „L“ se zobrazí pouze soubory, které začínají řetězcem znaků „L“. (velké/malé písmo se nerozlišuje).

Bez filtru



S filtrem



Technická data

	DuoPrint 107/12	DuoPrint 160/12
Rozlišení	305 dpi	305 dpi
Max. rychlost tisku	150 mm/s	120 mm/s
Sířka tisku	106,6 mm	160 mm
Průchozí šířka	116 mm	176 mm
Tiskové hlavy	Corner Type	Corner Type
Etikety		
Štítkový nebo nekonečný materiál	Papír, karton, textil, umělá hmota	
Tloušťka materiálu	max. 220 gr/m² (větší na požádání)	
Min. šířka štítku	15 mm	50 mm
Min. výška štítku	25 mm	25 mm
Max. výška štítku	1200 mm / 1100 mm (volitelné) (vyšší na vyžádání)	800 mm / 700 mm (Option) (vyšší na vyžádání)
Max. průměr role	Odvíjení externí: 300 mm Navíjení externí: 300 mm (volitelné)	
Průměr jádra	40 mm / 75 mm (volitelné)	40 mm / 75 mm (volitelné)
Navíjení	vnější nebo vnitřní	vnější nebo vnitřní
Čidlo štítků	Prosvětlení a reflexe zdola	
Transferový pás		
Barevná strana	vnější nebo vnitřní	vnější nebo vnitřní
Max. průměr role	Ø 90 mm	Ø 90 mm
Průměr jádra	25,4 mm / 1″	25,4 mm / 1″
Max. délka	450 m	450 m
Max. šířka	110 mm	163 mm
Rozměry (mm)		
Šířka x výška x hloubka	275 x 380 x 475	335 x 380 x 475
Hmotnost	ca. 22 kg	ca. 27 kg
Rozměry (mm) s externím odvíjecím zařízením (volba)		
Šířka x výška x hloubka	275 x 410 x 825	335 x 410 x 825
Hmotnost	ca. 24,5 kg	ca. 29,8 kg
Elektronika		
Procesor	High Speed 32 bit	
Operační paměť (RAM)	16 MB / 64 MB (na vyžádání)	
Pozice	pro kartu Compact Flash Typ I	
Baterie	pro hodiny s reálným časem (uložení dat při odpojení ze sítě)	
Výstražný signál	Akustický signál při chybě	
Připojení		
Sériové	RS-232C (až 115200 Baud)	
Paralelní	Centronics (SPP)	
USB	2.0 High Speed Slave	
Ethernet	10/100 Base T, LPD, RawIP-Printing, DHCP, HTTP, FTP	
2 x USB Master	Přípojka pro externí USB klávesnici a Memory Stick	
Provozní podmínky		
Jmenovité napětí	110 … 230 V / 50 … 60 Hz	
Příkon	600 VA	
Jmenovitý proud	230 V - 1,5 A / 110 V - 3 A	
Ochranné hodnoty	230 V - 3,15 A / 110 V - 5 A	
Provozní teplota	5 … 35 °C	
Vzdušná vlhkost	max. 80% (nekondenzující)	

Ovládací panel	
Klávesy	Testovací tisk, nabídka funkcí, počet kusů, CF karta, Feed, Enter, 4 x kurzor
LCD displej	Grafický displej 132 x 64 pixel bílé osvětlení pozadí
Nastavení	
	Datum, čas, časy směn 11 jazykových nastavení (další na vyžádání) Parametry štítků a zařízení, rozhraní, zabezpečení heslem
Kontroly	
Zastavení tisku	na konci přenosové fólie / konec štítku/ tisková hlava otevřená
Vytištění stavu	Tisk nastavení zařízení, jako např. rychlost kreslení, parametry světelné závory, rozhraní, sítě tisk interních fontů a všech podporovaných čárových kódů
Písma	
Fonty	6 Bitmapové fonty 8 Vektorové fonty/TrueType Fonts 6 Proporcionální fonty Další fonty na vyžádání
Znakové sady	Windows 1250 až 1257, DOS 437, 850, 852, 857 Jsou podporovány všechny západoevropské a východoevropské, latinkové, cyrilické, řecké a arabské (volitelné) znaky. Další znakové sady na vyžádání
Bitmapové fonty	Velikost v šířce a výčce 0,8 … 5,6 Koeficient zvětšení 2 … 9 Orientace 0°, 90°, 180°, 270°
Vektorové fonty/TrueType Fonts	Velikost v šířce a výčce 1 … 99 mm Koeficient zvětšení plynulý Orientace 0°, 90°, 180°, 270°
Atributy písma	Podle fontů − tučné, kurzíva, inverzní, vertikální
Rozteč znaků	Variabilní
Čárové kódy	
1D Čárové kódy	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN 7 Code, PZN 8 Code, UPC-A, UPC-E
2D Čárové kódy	Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code
Složené čárové kódy	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated
	U všech čárových kódů je variabilní výška, šířka modulu a poměr. Orientace 0°, 90°, 180°, 270°. Volitelně kontrolní číslo a tisk znaků.
Software	
Konfigurace	ConfigTool
Řízení procesu	NiceLabel
Štítkový software	Labelstar Office Lite Labelstar Office
Ovladače Windows	Windows XP® 32/64 Bit, Windows Vista® 32/64 Bit Windows 7® 32/64 Bit, Windows 8® 32/64 Bit Windows 8.1® 32/64 Bit, Windows Server 2003® (R2) 32/64 Bit Windows Server 2008® 32/64 Bit, Windows Server 2008® (R2) 64 Bit Windows Server 2012® 64 Bit, Windows Server 2012® (R2) 64 Bit

Technické změny vyhrazeny

Čištění

NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí života z důvodů úrazu proudem!

⇒Před veškerými údržbářskými pracemi odpojte tiskárnu ze sítě.

OZNÁMENÍ!

Při čištění přístroje doporučujeme používat osobní ochranná opatření jako ochranné brýle a rukavice.

Úkol údržby	Interval
Všeobecná očista	V případě potřeby
Vyčistěte tiskové válce	Při každé výměně etiketové role nebo při zhoršení vytisknutého obrazu a přenosu etiket
Vyčistěte tiskovou hlavu	Při každé výměně přenosové fólie a při vadných tiskových obrazech
Čistění etiketové světelné clony	Při obnovení etiketové role

OZNÁMENÍ!

Z důvodů nedostatečného nebo chybějícího uzemnění mohou v provozu nastat poruchy.

Dbejte na to, aby všechny počítače a spojovací kabely připojené na tiskárnu přímého tisku byly uzemněné.

VÝSTRAHA!

Nebezpečí požáru z důvodu snadno vznětlivého rozpouštědla etiket!

⇒ Při používání rozpouštědla etiket se tiskárna etiket musí zcela zbavit prachu a vyčistit.

Všeobecná očista

UPOZORNĚNÍ!

Poškození tiskárny silným čistícím prostředkem!

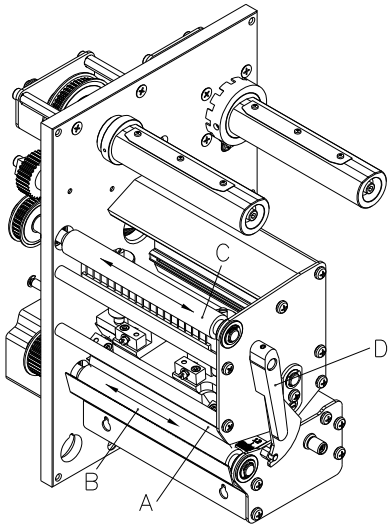
⇒ Pro čistění vnějších povrchů nebo stavebních dílů nepoužívejte žádné prostředky na drhnutí nebo rozpouštědla.

⇒ Prach nebo kousky papíru v oblasti tisku odstraňte jemným štětcem nebo vysavačem.

⇒ Vnější povrch očistěte pomocí univerzálního čističe.

Vyčistěte tiskové válce

Znečištění tiskového válce vede ke zhoršení jakosti tisku a kromě toho může vést k omezení dopravy materiálu.



- Otevřete kryt tiskárny.
- Červenou přítlačnou páku (D) otočte proti směru hodinových ručiček, abyste uvolnili tiskovou hlavu (A).
- Vyjměte etikety a přenosovou fólii z tiskárny.
- Usazeniny odstraňujte pomocí čističe válců a čistým hadříkem.
- Pokud válec vykazuje poškození, vyměňte ho.
- Pro kompletní očištění otáčejte válce (B + C) ručně krok po kroku (možné pouze, pokud je tiskárna vypnutá, jinak je krokový motor pod proudem a drží válce v jejich poloze).

Vyčistěte tiskovou hlavu

Během tisku dochází ke znečištění tiskové hlavy např. částicemi barvy z transferového pásu. Proto je účelné a nutné tiskovou hlavu čistit v určitých intervalech, v závislosti na provozních hodinách a vlivech okolí, jako prach atd.

UPOZORNĚNÍ!

Poškození tiskové hlavy!

⇒ Nepoužívejte ostré nebo tvrdé předměty k čištění tiskové hlavy.

⇒ Nedotýkejte se skleněné ochranné vrstvy tiskové hlavy.

- Otevřete kryt tiskárny.
- Červenou přítlačnou páku otočte proti směru hodinových ručiček, abyste zdvihli tiskovou hlavu.
- Vyjměte etikety a přenosovou fólii z tiskárny.
- Horní povrch tiskové hlavy očistěte speciálním čistícím kolíkem nebo vatovými kolíčky namočenými do lihu.
- Před uvedením tiskárny do provozu nechte tiskovou hlavu vysušit po dobu 2–3 minut.

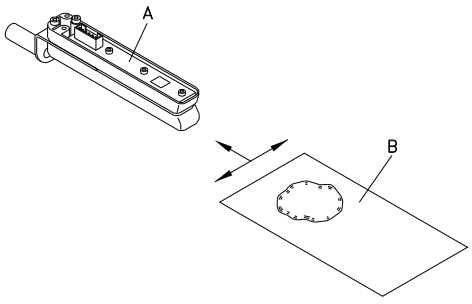
Čistění etiketové světelné clony

UPOZORNĚNÍ!

Poškození světelné clony!

⇒ Nepoužívejte pro čistění světelné clony ostré nebo tvrdé předměty nebo rozpouštědla.

Etiketová světelná clona může být znečistěna při zácpě po nahromadění papíru. Tímto může být omezeno rozpoznání začátku etiket.



- Otevřete kryt tiskárny.
- Červenou přítlačnou páku otočte proti směru hodinových ručiček, abyste zvedli tiskovou hlavu.
- Vyjměte etikety a přenosovou fólii z tiskárny.
- Profoukněte světelnou závoru (A) sprejem se stlačeným plynem. Dbejte prosím pokynů uvedených na obalu.
- Nečistoty ve světelné závoře lze dodatečně očistit pomocí čistící karty (B), kterou předtím navlhčíte čističem na tiskové hlavy a válce.
- Opět nasaďte etikety a přenosovou fólii.

Kurzanleitung und Hinweise zur Produktsicherheit

Deutsch

Copyright by Carl Valentin GmbH.

Angaben zu Lieferumfang, Aussehen, Leistung, Maßen und Gewicht entsprechen unseren Kenntnissen zum Zeitpunkt der Drucklegung.

Änderungen sind vorbehalten.

Kein Teil des Werks darf in irgendeiner Form (Druck, Fotokopie oder einem anderen Verfahren) ohne schriftliche Genehmigung von Carl Valentin GmbH reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

Durch die ständige Weiterentwicklung der Geräte können evtl. Abweichungen zwischen der Dokumentation und dem Gerät auftreten. Die aktuelle Version ist unter www.carl-valentin.de zu finden.

Warenzeichen

Alle genannten Marken oder Warenzeichen sind eingetragene Marken oder eingetragene Warenzeichen ihrer jeweiligen Eigentümer und ggf. nicht gesondert gekennzeichnet. Aus dem Fehlen der Kennzeichnung kann nicht geschlossen werden, dass es sich nicht um eine eingetragene Marke oder ein eingetragenes Warenzeichen handelt.

Etikettendrucker der Carl Valentin GmbH erfüllen folgende Sicherheitsrichtlinien:

CE EG-Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG)

EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG)

Carl Valentin GmbH

Postfach 3744
78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 (0)7720 9712-0
Fax +49 (0)7720 9712-9901

E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

Inhalt

Bestimmungsgemäße Verwendung	60
Sicherheitshinweise	60
Umweltgerechte Entsorgung	60
Betriebsbedingungen	61
Zweifarbendruck	64
Auspacken des Etikettendruckers	65
Lieferumfang	65
Aufstellen des Etikettendruckers	65
Anschließen des Etikettendruckers	65
Inbetriebnahme des Etikettendruckers	65
Etikettenrolle im Abreißmodus einlegen	66
Transferband einlegen	67
Print Settings (Druck Initialisierung)	68
Label Layout (Etikettenlayout)	68
Device Settings (Geräteparameter)	69
Material Savings (Optimierung)	70
Network (Netzwerk)	71
Remote Console (Remote Konsole)	71
Interface (Schnittstellen)	71
Date & Time (Datum & Uhrzeit)	72
Service Functions (Service Funktionen)	72
Main Menu (Grundmenü)	74
Compact Flash Card	75
Technische Daten	79
Allgemeine Reinigung	81
Druckwalze reinigen	82
Druckkopf reinigen	82
Etikettenlichtschranke reinigen	82

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Etikettendrucker ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Es kann dennoch bei der Verwendung Gefahr für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Etikettendruckers und anderer Sachwerte entstehen.
- Der Etikettendrucker darf nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Bedienungsanleitung benutzt werden. Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen, müssen umgehend beseitigt werden.
- Der Etikettendrucker ist ausschließlich zum Bedrucken von geeigneten und vom Hersteller zugelassenen Materialien bestimmt. Eine andersartige oder darüber hinausgehende Benutzung ist nicht bestimmungsgemäß. Für aus missbräuchlicher Verwendung resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht - das Risiko trägt alleine der Anwender.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Beachten der Betriebsanleitung, einschließlich der vom Hersteller gegebenen Wartungsempfehlungen/-vorschriften.

Sicherheitshinweise

- Der Etikettendrucker ist für Stromnetze mit Wechselspannung von 110-230 V ausgelegt. Etikettendrucker nur an Steckdosen mit Schutzleiterkontakt anschließen.
- Der Etikettendrucker ist nur mit Geräten zu verbinden, die Schutzkleinspannung führen.
- Vor dem Herstellen oder Lösen von Anschlüssen alle betroffenen Geräte (Computer, Drucker, Zubehör) ausschalten.
- Der Etikettendrucker darf nur in einer trockenen Umgebung betrieben und keiner Nässe (Spritzwasser, Nebel, etc.) ausgesetzt werden.
- Der Etikettendrucker darf nicht in explosionsgefährdeter Atmosphäre und nicht in Nähe von Hochspannungsleitungen betrieben werden.
- Den Etikettendrucker nur in Umgebungen einsetzen die vor Schleifstäuben, Metallspänen und ähnlichen Fremdkörpern geschützt sind.
- Bei Wartungs- und Instandhaltungsmaßnahmen bei geöffnetem Deckel, ist darauf zu achten, dass Kleidung, Haare, Schmuckstücke oder ähnliches von Personen nicht mit den offen liegenden, rotierenden Teilen in Berührung kommen.
- Die Druckbaugruppe kann während des Drucks heiß werden. Während des Betriebs nicht berühren und vor Materialwechsel, Ausbauen oder Justieren abkühlen lassen.
- Nur die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Handlungen dürfen ausgeführt werden. Arbeiten die darüber hinausgehen dürfen nur vom Hersteller oder in Abstimmung mit dem Hersteller durchgeführt werden.
- Unsachgemäße Eingriffe an elektronischen Baugruppen und deren Software können Störungen verursachen.
- Unsachgemäße Arbeiten oder andere Veränderungen am Gerät können die Betriebssicherheit gefährden.
- Servicearbeiten immer in einer qualifizierten Werkstatt durchführen lassen, die die notwendigen Fachkenntnisse und Werkzeug zur Durchführung der erforderlichen Arbeit besitzt.
- An den Geräten sind Warnhinweis-Etiketten angebracht. Keine Warnhinweis-Etiketten entfernen sonst können Gefahren nicht erkannt werden.

GEFAHR!

Lebensgefahr durch Netzspannung!

⇒ Gehäuse des Geräts nicht öffnen.

HINWEIS!

Für Norwegen und Schweden.
Geräte, die über einen Netzanschluss mit einer Verbindung zur Schutzerdung an die Schutzerdung der elektrischen Anlage des Gebäudes und an ein Kabelverteilsystem mit Koaxialkabeln angeschlossen sind, können unter bestimmten Umständen Brandgefahren verursachen. Die Verbindung mit einem Kabelverteilsystem muss daher über eine Einrichtung erfolgen, die eine elektrische Isolierung unterhalb eines bestimmten Frequenzbereichs bereitstellt.

Umweltgerechte Entsorgung

Hersteller von B2B-Geräten sind ab dem 23.03.2006 verpflichtet Altgeräte, die nach dem 13.08.2005 hergestellt wurden, zurückzunehmen und zu verwerten. Diese Altgeräte dürfen grundsätzlich nicht an kommunalen Sammelstellen abgegeben werden. Sie dürfen nur vom Hersteller organisiert verwertet und entsorgt werden. Entsprechend gekennzeichnete Valentin Produkte können daher zukünftig an Carl Valentin GmbH zurückgegeben werden.
Die Altgeräte werden daraufhin fachgerecht entsorgt.
Die Carl Valentin GmbH nimmt dadurch alle Verpflichtungen im Rahmen der Altgeräteentsorgung rechtzeitig wahr und ermöglicht damit auch weiterhin den reibungslosen Vertrieb der Produkte. Wir können nur frachtfrei zugesandte Geräte zurücknehmen.
Weitere Informationen finden Sie in der WEEE Richtlinie oder auf unserer Internetseite www.carl-valentin.de.

Betriebsbedingungen

Die Betriebsbedingungen sind Voraussetzungen, die vor Inbetriebnahme und während des Betriebs unserer Geräte erfüllt sein müssen, um einen sicheren und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

Bitte lesen Sie die Betriebsbedingungen aufmerksam durch.

Falls Sie Fragen, im Hinblick auf die praktischen Anwendungen der Betriebsbedingungen haben, setzen Sie sich mit uns oder Ihrer zuständigen Kundendienststelle in Verbindung.

Allgemeine Bedingungen

Die Geräte sind bis zur Aufstellung nur in der Originalverpackung zu transportieren und aufzubewahren.

Die Geräte dürfen nicht aufgestellt und nicht in Betrieb genommen werden, bevor die Betriebsbedingungen erfüllt sind.

Inbetriebnahme, Programmierung, Bedienung, Reinigung und Pflege unserer Geräte dürfen nur nach gründlichem Lesen unserer Anleitungen durchgeführt werden.

Die Geräte dürfen nur von geschultem Personal bedient werden.

HINWEIS!

Wiederholt Schulungen durchzuführen.
Inhalt der Schulung sind die Kapitel 'Betriebsbedingungen', 'Material einlegen' und 'Wartung und Reinigung'.

Die Hinweise gelten ebenfalls für die von uns gelieferten Fremdgeräte.

Es dürfen nur Original Ersatz- und Austauschteile verwendet werden.

Bezüglich Ersatz-/Verschleißteilen bitte an den Hersteller wenden.

Hinweise zur Lithium Batterie

Für die Lithium Batterie (Typ CR 2032), die sich auf der CPU des Druckers befindet, gilt die Batterieverordnung die vorsieht, dass entladene Batterien in Altbatteriesammelgefäße des Handels und der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger zu geben sind. Falls Batterien nicht vollständig entladen sind, müssen Maßnahmen für Kurzschlüsse getroffen werden. Bei einer Außerbetriebsetzung des Druckers muss die Batterie in jedem Fall getrennt vom Drucker entsorgt werden.

GEFAHR!

Lebensgefahr durch Explosion!

⇒ Nicht leitendes Werkzeug benutzen.

Bedingungen an den Aufstellungsort

Die Aufstellfläche sollte eben, erschütterungs-, schwingungs- und luftzugsfrei sein.

Die Geräte sind so anzuordnen, dass eine optimale Bedienung und eine gute Zugänglichkeit zur Wartung möglich sein.

Installation der bauseitigen Netzversorgung

Die Installation der Netzversorgung zum Anschluss unserer Geräte muss nach den internationalen Vorschriften und den daraus abgeleiteten Bestimmungen erfolgen. Hierzu gehören im Wesentlichen die Empfehlungen einer der drei folgenden Kommissionen:

- Internationale Elektronische Kommission (IEC)
- Europäisches Komitee für Elektronische Normung (CENELEC)
- Verband Deutscher Elektrotechniker (VDE)

Unsere Geräte sind nach VDE-Schutzklasse I gebaut und müssen an einen Schutzleiter angeschlossen werden. Die bauseitige Netzversorgung muss einen Schutzleiter haben, um geräteinterne Störspannungen abzuleiten.

Technische Daten der Netzversorgung

Netzspannung und Netzfrequenz:	Siehe Typenschild
Zulässige Toleranz der Netzspannung:	+6% bis −10% vom Nennwert
Zulässige Toleranz der Netzfrequenz:	+2% bis −2% vom Nennwert
Zulässiger Klirrfaktor der Netzspannung:	<=5%

Entstörmaßnahmen:

Bei stark verseuchtem Netz (z.B. bei Einsatz von thyristorgesteuerten Anlagen) müssen bauseits Entstörmaßnahmen getroffen werden. Sie haben zum Beispiel folgende Möglichkeiten:

- Separate Netzzuleitung zu unseren Geräten vorsehen.
- In Problemfällen kapazitiv entkoppelten Trenntransformator oder sonstiges Entstörgerät in die Netzzuleitung vor unseren Geräten einbauen.

Störstrahlung und Störfestigkeit

Störaussendung/Emission gemäß EN 61000-6-3: 2007 Industriebereich

- Störspannung auf Leitungen gemäß EN 55022: 09-2003
- Störfeldstärke gemäß EN 55022: 09-2003
- Oberschwingungsströme (Netzrückwirkung) gemäß EN 61000-3-2: 09-2006
- Flicker gemäß EN 61000-3-3: 1955 + A1:2001 + A2:2005

Störfestigkeit/Immunity gemäß EN 61000-6-2: 2005 Industriebereich

- Störfestigkeit gegen Entladung statischer Elektrizität gemäß EN 61000-4-2: 12-2001
- Elektromagnetischer Felder gemäß EN 61000-4-3: 11-2003, ENV 50204: 03-1995
- Störfestigkeit gegen schnelle elektrische Transienten (Burst) gemäß EN 61000-4-4: 07-2005
- Störfestigkeit gegen Stoßspannungen (Surge) gemäß EN 61000-4-5: 12-2001
- Hochfrequente Spannungen gemäß EN 61000-4-6: 12-2001
- Spannungsunterbrechungen und Spannungsabsenkung gemäß EN 61000-4-11: 02-2005

HINWEIS!

Dies ist eine Einrichtung der Klasse A. Diese Einrichtung kann im Wohnbereich Funkstörungen verursachen; in diesem Fall kann vom Betreiber verlangt werden, angemessene Maßnahmen durchzuführen und dafür aufzukommen.

Verbindungsleitungen zu externen Geräten

Alle Verbindungsleitungen müssen in abgeschirmten Leitungen geführt werden. Das Schirmgeflecht muss auf beiden Seiten großflächig mit dem Steckergehäuse verbunden werden.

Es darf keine parallele Leitungsführung zu Stromleitungen erfolgen. Bei unvermeidlicher Parallelführung ist ein Mindestabstand von 0,5 m einzuhalten.

Temperaturbereich der Leitungen: −15 bis +80 °C.

Es dürfen nur Geräte mit Stromkreisen angeschlossen werden die die Anforderung 'Safety Extra Low Voltage' (SELV) erfüllen. Im Allgemeinen sind dies Geräte, die nach EN 60950 geprüft sind.

Installation Datenleitungen

Die Datenkabel müssen vollständig geschirmt und mit Metall- oder metallisierten Steckverbindergehäusen versehen sein. Geschirmte Kabel und Steckverbinder sind erforderlich, um Ausstrahlung und Empfang elektrischer Störungen zu vermeiden.

Zulässige Leitungen

Abgeschirmte Leitung:	4 x 2 x 0,14 mm² (4 x 2 x AWG 26)
	6 x 2 x 0,14 mm² (6 x 2 x AWG 26)
	12 x 2 x 0,14 mm² (12 x 2 x AWG 26)

Sende- und Empfangsleitungen müssen jeweils paarig verdrillt sein.

Maximale Leitungslängen:	bei Schnittstelle V 24 (RS232C) - 3 m (mit Abschirmung)
	bei Centronics - 3 m (mit Abschirmung)
	bei USB - 3 m
	bei Ethernet - 100 m

Luftkonvektion

Um eine unzulässige Erwärmung zu vermeiden, muss sich um das Gerät eine freie Luftkonvektion bilden können.

Grenzwerte

Schutzart gemäß IP:	20
Umgebungstemperatur °C (Betrieb):	Min. +5 Max. +35
Umgebungstemperatur °C (Lagerung):	Min. −20 Max. +60
Relative Luftfeuchte % (Betrieb):	Max. 80
Relative Luftfeuchte % (Lagerung):	Max. 80 (Betauung der Geräte nicht zulässig)

Gewährleistung

Wir lehnen die Haftung für Schäden ab, die entstehen können durch:

- Nichtbeachtung unserer Betriebsbedingungen und Bedienungsanleitung.
- Fehlerhafte elektrische Installation der Umgebung.
- Bauliche Veränderungen an unseren Geräten.
- Fehlerhafte Programmierung und Bedienung.
- Nicht durchgeführte Datensicherung.
- Verwendung von nicht Originale Ersatz- und Zubehörteilen.
- Natürlichem Verschleiß und Abnutzung.

Wenn Sie Geräte neu einstellen oder programmieren, kontrollieren Sie die Neueinstellung durch einen Probelauf und Probedruck. Sie vermeiden dadurch fehlerhafte Ergebnisse, Auszeichnungen und Auswertungen.

Die Geräte dürfen nur von geschulten Mitarbeitern bedient werden.

Kontrollieren Sie den sachgemäßen Umgang mit unseren Produkten und wiederholen Sie Schulungen.

Wir übernehmen keine Garantie dafür, dass alle in dieser Anleitung beschriebenen Eigenschaften bei allen Modellen vorhanden sind. Bedingt durch unser Streben nach ständiger Weiterentwicklung und Verbesserung besteht die Möglichkeit, dass sich technische Daten ändern, ohne dass eine Mitteilung darüber erfolgt.

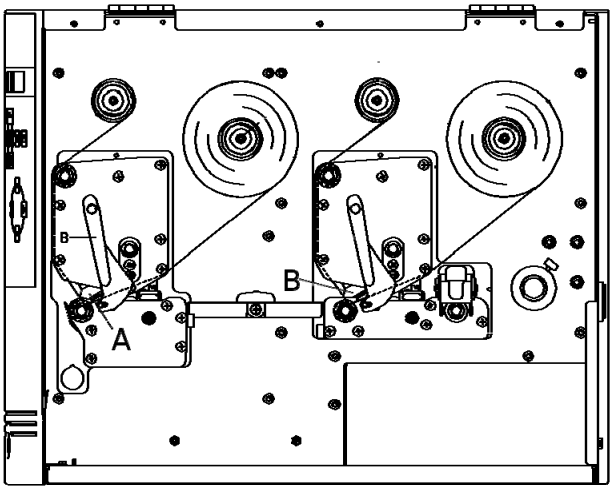
Durch Weiterentwicklung oder länderspezifischen Vorschriften können Bilder und Beispiele in der Anleitungen von der gelieferten Ausführung abweichen.

Bitte beachten Sie die Informationen über zulässige Druckmedien und die Hinweise zur Gerätepflege, um Beschädigungen oder vorzeitigen Verschleiß zu vermeiden.

Wir haben uns bemüht, dieses Handbuch in verständlicher Form zu verfassen, und Ihnen möglichst viele Informationen zu geben. Falls sich Fragen ergeben oder wenn Sie Fehler entdecken, bitte teilen Sie uns dies mit, damit wir die Möglichkeit haben, unsere Handbücher zu verbessern.

Zweifarbendruck

Für den Druck einer zweiten Farbe ist der DuoPrint mit einem zusätzlichen Druckwerk ausgestattet.



A = vorderer Druckkopf
B = hinterer Druckkopf

Etikettenentwurf

Bei der Erstellung eines Etiketts muss neben den zu druckenden Inhalten auch festgelegt werden welche Inhalte in der zweiten Farbe, d.h. vom hinteren Druckkopf, gedruckt werden sollen.
Die Vorgehensweise ist abhängig von der Übertragung des Etiketts.

HINWEIS!

Beim Erstellen des Etiketts ist auf die korrekte Einstellung der Etikettengröße und der Schlitzlänge zu achten. Falsch eingestellte Werte können zu Versatz im Druckbild führen.

Druckbild korrigieren

Mechanische Toleranzen können eine Verschiebung der Druckbilds zur Folge haben. Durch Einstellen der X und Y Offsetwerte können diese Abweichungen temporär korrigiert werden.

Der eingestellte Offset wirkt auf beide Druckköpfe. Mit der Funktion *Printhead 2 Offset* (Versatz Druckkopf 2) können die Druckbilder des vorderen und hinteren Druckkopfs zueinander korrigiert werden.

Eine permanente Verschiebung des Druckbildes ist über den Menüpunkt *Service functions/Zero point adjustment* (Service Funktionen/NP Abgleich) möglich.

Materialverlust

Da die Druckbilder an verschiedenen Stellen auf das Etikett gedruckt werden, kommt es bei jedem Druckbeginn zu einem geringen Verlust von Etikettenmaterial. Dies ist unvermeidbar, da ein Rückzug des Etikettenmaterials aus Gründen der sicheren Materialführung nicht möglich ist.

Um Materialverluste während eines laufenden Druckauftrags zu vermeiden wird nach jedem komplett fertig gedruckten Etikett geprüft, ob genug Druckdaten vorhanden sind, um das nächste Etikett zu drucken. Das weitere Verhalten kann im Menü *Material savings/Label save mode* (Optimierung/Optimierung Etiketten) eingestellt werden.

Farbverarbeitung

Im Zweifarbendruck werden ankommende Daten entsprechend der übertragenen Feldattribute entweder auf dem vorderen oder hinteren Druckkopf ausgedruckt.

Über den Parameter Farbverarbeitung kann eingestellt werden, dass alle Daten nur auf dem vorderen oder nur auf dem hinteren Druckkopf ausgegeben werden. Die Feldattribute werden in diesen Betriebsarten ignoriert.

Das Etikettenmaterial ist in allen Betriebsarten wie beim Zweifarbendruck einzulegen. D.h. das Etikettenmaterial muss durch beide Lichtschranken laufen und die hintere Transporteinheit muss geschlossen sein.

Fehlerbehandlung

Bei behebbaren Fehlern wie z.B. Transferbandfehler kann der Druck nach Beheben der Ursache fortgesetzt werden. Wurde zum Beheben der Ursache ein Druckkopf geöffnet, werden alle Etiketten die noch nicht vollständig gedruckt sind erneut ausgedruckt.

Auspacken des Etikettendruckers

⇒ Etikettendrucker aus dem Karton heben.
⇒ Etikettendrucker auf Transportschäden prüfen.
⇒ Lieferung auf Vollständigkeit prüfen.

Lieferumfang

- Etikettendrucker.
- Netzkabel.
- Folienkern (leer), auf Transferbandaufwicklung vormontiert.
- Abreißkante.
- Dokumentation.
- Druckertreiber CD.

HINWEIS!

Originalverpackung für eventuelle spätere Lieferungen aufbewahren.

Aufstellen des Etikettendruckers

VORSICHT!

Beschädigung des Gerätes und der Druckmaterialien durch Feuchtigkeit und Nässe.

⇒ Etikettendrucker nur an trockenen und vor Spritzwasser geschützten Orten aufstellen.

⇒ Etikettendrucker auf ebener, erschütterungs-, schwingungs- und luftzugsfreier Fläche aufstellen.
⇒ Deckel des Etikettendruckers öffnen.
⇒ Transportsicherung aus Schaumstoff im Druckkopfbereich entfernen.

Anschließen des Etikettendruckers

Der Etikettendrucker ist mit einem Weitbereichsnetzteil ausgerüstet. Der Betrieb mit einer Netzspannung von 110-230 V / 50-60 Hz ist ohne Eingriff am Gerät möglich.

VORSICHT!

Beschädigung des Gerätes durch undefinierte Einschaltströme.

⇒ Vor dem Netzanschluss den Netzschalter auf Stellung '0' bringen.

⇒ Netzkabel in Netzanschlussbuchse stecken.
⇒ Stecker des Netzkabels in geerdete Steckdose stecken.

HINWEIS!

Durch unzureichende oder fehlende Erdung können Störungen im Betrieb auftreten.

Darauf achten, dass alle an den Etikettendrucker angeschlossenen Computer sowie die Verbindungskabel geerdet sind.

⇒ Etikettendrucker mit Computer oder Netzwerk mit einem geeigneten Kabel verbinden.

Inbetriebnahme des Etikettendruckers

Wenn alle Anschlüsse hergestellt sind:

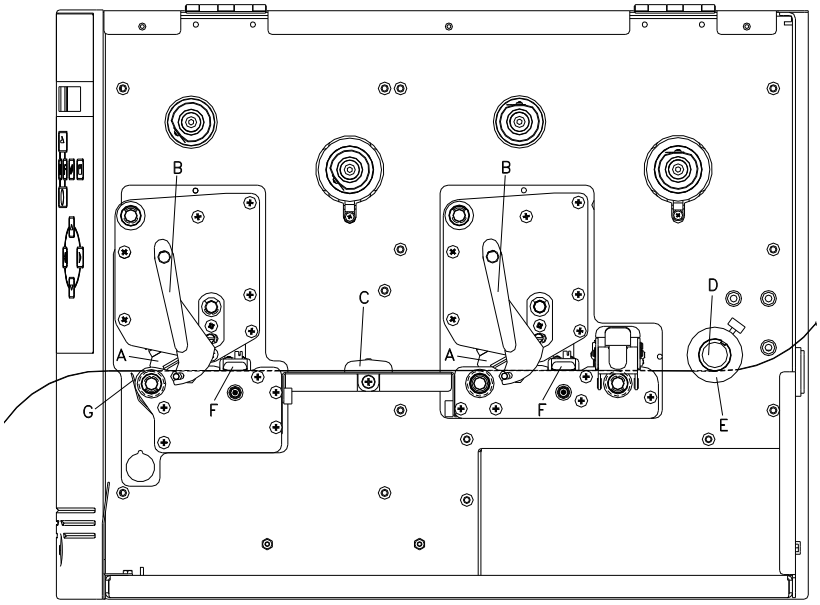
⇒ Etikettendrucker am Netzschalter einschalten.
Nach Einschalten des Etikettendruckers erscheint das Grundmenü, aus welchem Druckertyp, aktuelles Datum und Uhrzeit zu ersehen sind.
⇒ Etikettenmaterial und Transferband einlegen.
⇒ Im Menü *Label layout/Measure label* (Etikettenlayout/Etikett messen) den Messvorgang starten.
⇒ Taste auf der Folientastatur drücken, um den Messvorgang zu beenden.

HINWEIS!

Um eine korrekte Messung zu ermöglichen, müssen mindestens zwei vollständige Etiketten vorgeschoben werden (nicht bei Endlosetiketten).

Bei der Messung der Etiketten- und Schlitzlänge können geringe Differenzen auftreten. Aus diesem Grund können die Werte manuell im Menü *Label layout/Label length and gap length* (*E*tikettenlayout/Etiketten- und Schlitzlänge) eingestellt werden.

Etikettenrolle im Abreißmodus einlegen



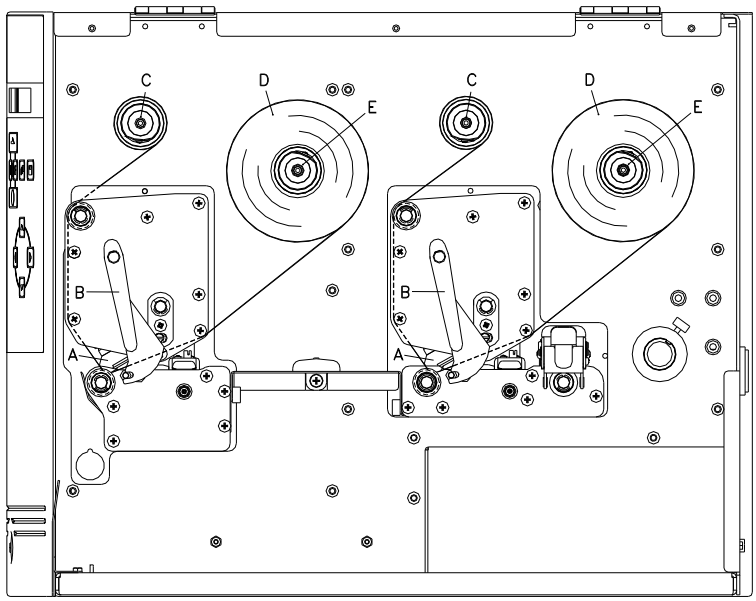
- Deckel des Druckers öffnen.
- Rote Andruckhebel (B) gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Druckköpfe (A) aufzuklappen.
- Äußere Etikettenhalterung von der optionalen Abwickelvorrichtung entfernen.
- Etikettenrolle mit Innenwicklung auf Abwickelvorrichtung setzen.
- Etikettenhalterung wieder anbringen.
- Etikettenmaterial unterhalb der Umlenkwelle (D) und der Druckköpfe (A) hindurch führen.
  Darauf achten, dass das Material durch die Lichtschranken (F) läuft.
- Rote Andruckhebel (B) im Uhrzeigersinn drehen bis sie einrasten, um die Druckköpfe (A) anzuklappen.
- Vor dem vorderen Druckkopf ist die Abreißkante (G) ersichtlich.
- Offsetwert im Menüpunkt *Print settings/Tear-off offset* (Druck Initialisierung/Abreißkante) eingeben.
- Stellring (E) auf der Umlenkwelle (D) und die Etikettenführung (C) auf die Materialbreite ausrichten.
- Deckel des Druckers wieder schließen.

Transferband einlegen

HINWEIS!

Für die Thermotransfer-Druckmethode muss ein Farbband eingelegt werden. Bei Verwendung des Etikettendruckers für den direkten Thermodruck wird kein Farbband eingelegt.

Die im Etikettendrucker verwendeten Farbbänder müssen mindestens so breit sein wie das Druckmedium. Ist das Farbband schmaler als das Druckmedium, bleibt der Druckkopf teilweise ungeschützt und nutzt sich vorzeitig ab.



HINWEIS!

Bevor eine neue Transferbandrolle eingelegt wird, ist der Druckkopf mit Druckkopf- und Walzenreiniger (97.20.002) zu reinigen.

Die Handhabungsvorschriften zur Verwendung von Isopropanol (IPA) sind zu beachten. Bei Kontakt mit der Haut oder den Augen mit fließendem Wasser gründlich auswaschen. Bei anhaltender Reizung Arzt aufsuchen. Für gute Belüftung sorgen.

- Deckel des Druckers öffnen.
- Rote Andruckhebel (B) gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Druckköpfe (A) aufzuklappen.
- Transferbandrollen (D) mit Außenwicklung auf die Abwickelrollen (E) stecken.
- Farbband-Leerkerne über die Aufwickelrollen (C) schieben und Transferbänder unterhalb der Druckköpfe (A) durchführen.
- Transferbandanfänge mit jeweils einem Klebestreifen am Leerkern der Aufwickelrollen (C) fixieren.
  Hierbei die Rotationsrichtung der Transferbandaufwicklung gegen den Uhrzeigersinn beachten.
- Rote Andruckhebel (B) bis sie einrasten im Uhrzeigersinn drehen, um die Druckköpfe (A) anzuklappen.
- Deckel des Druckers wieder schließen.

HINWEIS!

Da durch elektrostatische Entladung die dünne Beschichtung des Thermodruckkopfes oder andere elektronische Teile beschädigt werden können, sollte das Transferband antistatisch sein.
Die Verwendung falscher Materialien kann zu Fehlfunktionen des Druckers führen und die Garantie erlöschen lassen.

Print Settings (Druck Initialisierung)

Tastenfolge: F, ●

Speed (Geschwindigkeit)
Angabe der Druckgeschwindigkeit in mm/s (siehe Technische Daten).
Die Druckgeschwindigkeit kann für jeden Druckauftrag neu festgelegt werden. Die Einstellung der Druckgeschwindigkeit wirkt sich auch auf die Testdrucke aus.

Contrast (Brennstärke)
Angabe des Wertes, um die Druckintensität bei der Verwendung von unterschiedlichen Materialien, Druckgeschwindigkeiten oder Druckinhalten einzustellen.
Der Wert kann für beide Druckköpfe eingestellt werden.
Wertebereich: 10% … 200%

Taste: →

Ribbon control (Transferband-überwachung)
Off (Aus): Die Transferbandüberwachung ist deaktiviert.
On (Ein): Die Transferbandüberwachung ist aktiviert.
strong sensibility (starke Empfindlichkeit): Der Drucker reagiert sofort auf das Ende des Transferbandes.
weak sensibility (schwache Empfindlichkeit): Der Drucker reagiert um ca. 1/3 langsamer auf das Ende des Transferbandes.

Taste: →

Y Offset (Y-Verschiebung)
Angabe der Nullpunktverschiebung in mm. Verschiebung des gesamten Druckbilds in Papierlaufrichtung. Bei positiven Werten beginnt der Druck in Papierlaufrichtung später.
Die Y-Verschiebung wird für beide Druckköpfe zusammen eingestellt.
Wertebereich: −30.0 … +90.0

Taste: →

X Offset (X-Verschiebung)
Verschiebung des gesamten Druckbilds quer zur Papierlaufrichtung. Die Verschiebung ist nur bis zu den Rändern der Druckzone möglich und wird durch die Breite der Brennlinie im Druckkopf bestimmt.
Die X-Verschiebung wird für beide Druckköpfe zusammen eingestellt.
Wertebereich: −90.0 … +90.0

Taste: →

Tear-off Offset (Abreißkante)
Angabe des Wertes, um den das letzte Etikett eines Druckauftrags nach vorne geschoben und bei erneutem Druckstart wieder nach hinten an den Etikettenanfang gezogen wird.
Wertebereich: 0 … 50.0 mm
Standard: 12 mm.

Label Layout (Etikettenlayout)

Tastenfolge: F, →, ●

Label length (Etikettenlänge)
Angabe der Etikettenlänge in mm (siehe Technische Daten)

Gap length (Schlitzlänge)
Angabe des Abstands zwischen zwei Etiketten in mm (nicht bei Endlosetiketten).
Empfohlener Mindestwert: 1 mm

Taste: →

Column printing (Mehrbahniger Druck)
Angabe der Breite eines Etiketts sowie die Angabe wie viele Etiketten nebeneinander auf dem Trägermaterial sind.

Taste: →

Measure label (Etikett messen)
Taste ● drücken, um Messvorgang zu starten. Etikettendrucker stoppt automatisch nach Beenden der Messung. Die ermittelten Werte werden angezeigt und gespeichert.

Taste: →

Label type (Etikettentyp)
Standardmäßig sind Haftetiketten eingestellt. Taste ▲ drücken, um Endlosetiketten auszuwählen.

Taste: →

Material selection (Materialauswahl)
Auswahl des Etiketten- bzw. Transferbandmaterials.

Taste:

Photocell (Lichtschranke)
Auswahl der verwendeten Lichtschranke.
Folgende Möglichkeiten stehen zur Verfügung: Durchlicht-Lichtschranke normal und invers, Reflexions-Lichtschranke normal und invers

Scan position (Abtastposition)
Mit Hilfe dieser Funktion kann die prozentuale Länge des Etiketts eingeben werden, nach dem das Etikettenende gesucht wird.

Taste:

Label error length (Etiketten-Fehlerlänge)
Angabe nach wie vielen mm, im Fall eines Fehlers, eine Meldung im Display erscheinen soll.
Wertebereich: 1 bis 999 mm

Synchronisation (Synchronisieren)
On (Ein): Falls ein Etikett auf dem Trägermaterial fehlt, wird eine Fehlermeldung angezeigt.
Off (Aus): Fehlende Etiketten werden ignoriert, d.h. es wird in den Schlitz gedruckt.

Taste:

Flip label (Etikett spiegeln)
Die Spiegelachse befindet sich auf der Mitte des Etiketts. Wenn die Etikettenbreite nicht an den Drucker übertragen wurde, wird die Default Etikettenbreite, d.h. die Breite des Druckkopfs verwendet. Aus diesem Grund sollten Sie darauf achten, dass das Etikett so breit wie der Druckkopf ist. Andernfalls könnte es zu Problemen bei der Positionierung führen.

Taste:

Rotate label (Etikett drehen)
Standardmäßig wird das Etikett Kopf voraus mit 0° Drehung gedruckt. Wird die Funktion aktiviert, wird das Etikett um 180° gedreht und in Leserichtung gedruckt.

Taste:

Alignment (Ausrichtung)
Die Ausrichtung des Etiketts erfolgt erst nach dem Drehen/Spiegeln, d.h. die Ausrichtung ist unabhängig von Drehung und Spiegelung.
Left (Links): Das Etikett wird am linken Rand des Druckkopfes ausgerichtet.
Centre (Mitte): Das Etikett wird am Mittelpunkt des Druckkopfes (zentriert) ausgerichtet.
Right (Rechts): Das Etikett wird am rechten Rand des Druckkopfes ausgerichtet.

Device Settings (Geräteparameter)

Tastenfolge:

Codepage (Codepage)
Auswahl des zu verwendeten Zeichensatzes. Folgende Möglichkeiten stehen zur Verfügung: Codepage 437, Codepage 850, Codepage 852, Codepage 857, Codepage 1250, Codepage 1251, Codepage 1252, Codepage 1253, Codepage 1254, Codepage 1257, WGL4.
Die Tabelle zu den genannten Zeichensätzen finden Sie auf unserer Homepage.

Taste:

External parameters (Externe Parameter)
Label dimension only (Nur Etikettenabmessung): Die Parameter für Etikettenlänge, Schlitzlänge und Etikettenbreite können übertragen werden. Alle weiteren Parametereinstellungen müssen am direkt am Drucker vorgenommen werden.
On (Ein): Parameter können über unsere Etiketten-Gestaltungs-Software an den Drucker übertragen werden. Parameter die vorher direkt am Drucker eingestellt wurden, werden nicht mehr berücksichtigt.
Off (Aus): Es werden nur Einstellungen die am Drucker direkt gemacht werden berücksichtigt.

Taste:

Buzzer (Buzzer)
On (Ein): Beim Drücken jeder Taste ist ein akustisches Signal hörbar.
Wertebereich: 1 … 7
Off (Aus): Es ist kein Signal hörbar.

Display (Display)
Einstellung des Kontrasts auf dem Display.
Wertebereich: 35 … 85

Taste:

Language (Druckersprache)
Auswahl der Sprache, in der die Texte im Druckerdisplay angezeigt werden sollen.
Folgende Möglichkeit stehen zur Verfügung: Deutsch, Englisch, Französisch, Spanisch, Portugiesisch, Niederländisch, Italienisch, Dänisch, Finnisch, Polnisch, Tschechisch und Russisch.

Taste:

Keyboard layout (Tastaturbelegung)
Auswahl des Gebietsschemas für die gewünschte Tastaturbelegung.
Folgende Möglichkeiten stehen zur Verfügung: Deutschland, England, Frankreich, Griechenland, Spanien, Schweden und US auszuwählen.

Taste:

Customized entry (Bedienereingabe)

On (Ein): Die Abfrage nach der bedienergeführten Variablen erscheint einmalig vor Druckstart im Display.
Auto (Auto): Die Abfrage nach der bedienergeführten Variablen erscheint nach jedem Etikett.
Off (Aus): Im Display erscheint keine Abfrage der bedienergeführten Variable. In diesem Fall wird der hinterlegte Default-Wert gedruckt.

Taste:

Colour processing (Farbverarbeitung)

On (Ein): Der Druck erfolgt auf beiden Druckköpfen, entsprechend den übergebenen Feldattributen.
Off, printing to PH1 (Aus, Druck auf DK1): Der Druck erfolgt am vorderen Druckkopf.
Off, printing to PH2 (Aus, Druck auf DK2):: Der Druck erfolgt am hinteren Druckkopf.
Bei beiden Betriebsarten werden die Feldattribute ignoriert und alle Felder auf dem eingestellten Druckkopf ausgegeben.

Taste:

Backfeed (Rückzug)

Der Rückzug in den Betriebsarten Spender (optional) und Abreißkante ist optimiert worden, so dass beim Fahren in den Offset das nachfolgende Etikett, falls möglich schon 'angedruckt' wird, und somit auf den Rückzug des Etiketts verzichtet, und dadurch Zeit eingespart werden kann.

Taste:

CMI length (CMI Länge)

Wird der Druck angehalten, kann es am hinteren Druckkopf zu einer kleinen Unterbrechung im Druckbild kommen bei der eine feine weiße Linie auf dem Etikett zu sehen ist. Um das zu vermeiden kann ein Wert für den minimalen Rückzug eingestellt werden (0 – 1 mm), um den das Etikettenmaterial zurückgezogen wird. Beim nächsten Druckstart wird der freie Bereich überdruckt.

Taste:

Password (Passwort)

Über ein Passwort können verschiedene Funktionen für die Bedienperson gesperrt werden.

Taste:

Standard label (Standard Etikett)

On (Ein): Wird ein Druckauftrag gestartet, ohne vorherige Definition eines Etiketts, wird das Standard-Etikett (Gerätetyp, Firmware Version, Build Version) gedruckt.
Off (Aus): Wird ein Druckauftrag gestartet, ohne vorherige Definition eines Etiketts, erscheint eine Fehlermeldung im Display.

Material Savings (Optimierung)

Tastenfolge:

Ribbon save mode (Optimierung - TRB)

Off (Aus): Optimierung aus.
Standard (Standard): Maximale Optimierungsleistung, d.h. mit dieser Einstellung entsteht kein Transferbandverlust (außer einem Sicherheitsabstand von 1 mm, damit die Druckfelder nicht ineinander gedruckt werden). Es werden keine Einstellungen zugelassen, bei denen diese Optimierung nicht mehr erreicht werden kann.

Taste:

Label save mode (Optimierung - Etiketten)

Dialog (Dialog): Der Druck wird an geeigneter Position gestoppt und auf weitere Daten gewartet. Sobald diese an den Drucker übertragen werden, wird der Druck fortgesetzt.
Am Ende eines Druckauftrags bleibt der Drucker an der oben genannten Position stehen, so dass ein Folgedruckauftrag ohne Materialverlust an den Drucker übertragen werden kann kann.
Taste drücken, um den Druckauftrag zu beenden. Hierbei werden die restlichen Etiketten des Druckauftrags fertig gedruckt. Es werden solange leere Etiketten vorgeschoben bis das letzte fertig gedruckte Etikett den vorderen Druckkopf passiert hat.
Auto (Auto): Nach einer einstellbaren Zeit, die im Menüpunkt *Auto feed delay* (Verzögerung Vorschub*)* eingestellt werden kann, werden die restlichen Etiketten zwischen den beiden Druckköpfen bedruckt.
Off (Aus): Der Druck wird erst nach vollständigem Ausdruck aller Etiketten gestoppt. Bei einer langsamen Netzwerkverbindung oder Etiketten mit langer Generierzeit kann es zu Materialverlust kommen. Automatisch aktiv im Spendemodus.

Taste:

Auto feed delay (Verzögerung Vorschub)

Einstellung der Zeit nach der die Restetiketten zwischen den Druckköpfen automatisch ausgedruckt werden.
Wertebereich: 0 … 255 Sekunden

Network (Netzwerk)

Tastenfolge: F, →, →, →, →, ●

Detaillierte Informationen zu diesem Menüpunkt sind dem separaten Handbuch zu entnehmen.

Remote Console (Remote Konsole)

Tastenfolge: F, →, →, →, →, →, ●

Für Informationen über diesen Menüpunkt, wenden Sie sich bitte an unseren Vertrieb.

Interface (Schnittstellen)

Tastenfolge: F, →, →, →, →, →, →, ●

COM1 / Baud / P / D / S

COM1:
0 - serielle Schnittstelle Aus
1 - serielle Schnittstelle Ein
2 - serielle Schnittstelle Ein; es wird keine Fehlermeldung bei einem Übertragungsfehler ausgelöst

Bauds (Baud):
Angabe der Bits die pro Sekunde übertragen werden.
Folgende Werte können ausgewählt werden:
2400, 4800, 9600, 19200, 38400, 57600, 115200.

P = Parity (Parität):
N - No parity
E - Even
O - Odd
Sie sollten darauf achten, dass die Einstellungen mit denen des Druckers übereinstimmen.

D = Data bits (Datenbits):
Einstellung der Datenbits.
Sie können entweder 7 oder 8 Bits auswählen.

S = Stop bits (Stoppbits):
Sie haben die Möglichkeit, 1 oder 2 Stoppbits auszuwählen.
Angabe der Stoppbits zwischen den Bytes.

Taste: →

Start sign/End sign (Start-/Stoppzeichen)

SOH: Start des Datenübertragungsblock ⟶ HEX-Format 01

ETB: Ende des Datenübertragungsblock ⟶ HEX-Format 17

Taste: →

Data memory (Datenspeicher)

Standard (Standard): Nach Starten eines Druckauftrags werden so lange Daten empfangen bis der Druckbuffer gefüllt ist.
Advanced (Erweitert:) Während eines laufenden Druckauftrags werden weiterhin Daten empfangen und verarbeitet.
Off (Aus): Nach Starten eines Druckauftrags werden keine weiteren Daten empfangen.

Taste: →

(Port test) Schnittstellentest

Überprüfung ob Daten über die Schnittstelle übertragen werden.
Tasten ▲ und ▼ drücken um Allgemein (On) auszuwählen. Taste ● drücken und Daten die über einen beliebigen Port gesendet werden (COM1, LPT, USB, TCP/IP), werden gedruckt.

Date & Time (Datum & Uhrzeit)

Tastenfolge: F, →, →, →, →, →, →, →, ●

Set date/time (Einstellen von Datum und Uhrzeit)

Die obere Zeile des Displays zeigt das aktuelle Datum, die untere Zeile die aktuelle Uhrzeit an. Mit Hilfe der Tasten ◄ und ► können Sie in das jeweils nächste Feld gelangen, um die angezeigten Werte mit den Tasten ▲ und ▼ zu erhöhen bzw. zu verkleinern.

Taste: →

Summertime (Sommerzeit)

On (Ein): Der Drucker stellt automatisch auf Sommer- bzw. Winterzeit um.
Off (Aus): Die Sommerzeit wird nicht automatisch erkannt und umgestellt.

Taste: →

Start of summertime - format (Beginn Sommerzeit - Format)

Auswahl des Formats, um den Beginn der Sommerzeit einzugeben.
DD = Tag, WW = Woche, WD = Wochentag, MM = Monat, Y = Jahr,
next day = erst der nächste Tag wird berücksichtigt

Taste: →

Start of summertime - date (Beginn Sommerzeit – Datum)

Eingabe des Datums wann die Sommerzeit beginnen soll. Diese Eingabe bezieht sich auf das zuvor ausgewählte Format.

Taste: →

Start of summertime - time (Beginn Sommerzeit - Uhrzeit)

Mit Hilfe dieser Funktion können Sie die Uhrzeit eingeben an der die Sommerzeit beginnen soll.

Taste: →

End of summertime - format (Ende Sommerzeit - Format)

Auswahl des Formats, um das Ende der Sommerzeit einzugeben.

Taste: →

End of summertime - date (Ende Sommerzeit - Datum)

Eingabe des Datums wann die Sommerzeit enden soll. Eingabe bezieht sich auf das zuvor ausgewählte Format.

Taste: →

End of summertime - time (Ende Sommerzeit - Uhrzeit)

Eingabe der Uhrzeit wann die Sommerzeit enden soll.

Taste: →

Time shifting (Zeitverschiebung)

Eingabe der Zeitverschiebung bei Sommer-/Winterzeit Umstellung in Stunden und Minuten.

Service Functions (Service Funktionen)

HINWEIS!

Damit der Händler bzw. der Druckerhersteller im Servicefall schnellen Support bieten kann, verfügt der Drucker über das Menü Service Funktionen.
Notwendige Informationen wie z.B. eingestellte Parameter, können direkt vom Drucker abgelesen werden.
Weitere Hinweise wie z.B. Firmware- oder Fontversion können dem Grundmenü entnommen werden.

Tastenfolge: F, →, →, →, →, →, →, →, →, ●

Label parameters (Etikettenparameter)

Angabe der Etikettenparameter in Volt.
A: Der Mindestwert wird angezeigt.
B: Die Differenz zwischen dem Mindest- und dem Maximalen Voltwert wird angezeigt.
C: Der Wert der Schaltschwelle wird angezeigt. Wird beim Messen ermittelt und kann verändert werden.

Taste: →

Photocell configuration - front printhead (Lichtschranken Einstellungen - vorderer Druckkopf)

Einstellung der Lichtschrankenpegel des vorderen Druckkopfs.
Falls es zu Problemen bei der Positionierung bzw. beim Einmessen des Etiketts kommt, können die Pegel für die Etikettenlichtschranke manuell eingestellt werden. Darauf achten dass ein möglichst großer Hub (für Etikett >3 V, für Schlitz <1 V) eingestellt wird.

Taste: →

Photocell configuration - back printhead (Lichtschranken Einstellungen - hinterer Druckkopf)

Einstellung der Lichtschrankenpegel des hinteren Druckkopfs.
Falls es zu Problemen bei der Positionierung bzw. beim Einmessen des Etiketts kommt, können die Pegel für die Etikettenlichtschranke manuell eingestellt werden. Darauf achten dass ein möglichst großer Hub (für Etikett >3 V, für Schlitz <1 V) eingestellt wird.

Taste: →

Photocell parameters (Lichtschranken Parameter)

Photocell 1 (LS1): **Lichtschranke 1 (LS1):**	Angabe des Pegels der vorderen Etikettenlichtschranke in Volt.
Photocell 2 (LS2): **Lichtschranke 2 (LS2):**	Angabe des Pegels der hinteren Etikettenlichtschranke in Volt.
Ribbon save photocell (OLS): **Optimierungs-Lichtschranke (OLS):**	Angabe des Pegels der Optimierungs-Lichtschranke in Volt.
Ribbon photocell (TR): **Transferband-Lichtschranke (TR):**	Angabe des Zustandes der Transferband-Lichtschranke (0 oder 1). Der erste Wert steht für die vordere Lichtschranke, der zweite Wert für die hintere Lichtschranke.
Printhead (H): **Druckkopf (H):**	Angabe des Wertes 0 oder 1 für die Position des Druckkopfes. 0 = Druckkopf unten 1 = Druckkopf oben Der erste Wert steht für den vorderen Druckkopf, der zweite für den hinteren Druckkopf.

Taste: →

Setting mode (Einrichtbetrieb)

On (Ein): Die Druckköpfe können einfacher Justiert werden. Folgende Parameter werden automatisch eingestellt: Endlosetiketten, Etikettengröße = 50 mm. Diese Einstellungen können manuell verändert werden.
Folgende Überwachungsfunktionen sind abgeschaltet: 'Druckkopf offen' Überwachung, Transferbandüberwachung, Etikettenlichtschranke Aus (bei Endlosetiketten).

VORSICHT!

Durch Abschalten der Überwachungsfunktionen kann es zu unkontrolliertem Verhalten des Druckers kommen.

⇒ Der Einrichtbetrieb ist nur für das Einstellen der Druckköpfe verwendet werden.

Off (Aus): Beim Ausschalten des Druckers wird der Einrichtbetrieb automatisch deaktiviert.

Paper counter (Laufleistung)

D: Angabe der Druckkopfleistung in Meter.
G: Angabe der Geräteleistung in Meter.

Taste: →

Heater resistance (Dot-Widerstand)

Um ein gutes Druckbild zu erzielen, muss bei einem Druckkopfwechsel der auf dem Druckkopf angegebene Ohm-Wert eingestellt werden.
Der Widerstand kann für beide Druckköpfe eingestellt werden.

Taste: →

Printhead temperature (Druckkopf Temperatur)

Anzeige der Druckkopftemperatur. Normalerweise liegt die Temperatur des Druckkopfs bei Raumtemperatur. Wird die maximale Druckkopftemperatur jedoch überstiegen, wird der laufende Druckauftrag unterbrochen und eine Fehlermeldung wird im Druckerdisplay angezeigt.
Die Druckkopftemperatur wird für beide Druckköpfe angezeigt.

Taste:

Printhead 2 Offset (Versatz Druckkopf 2)

Einstellung des automatischen Versatzes für den hinteren Druckkopf zur Optimierung des Druckbilds.

X-adjustment (X-Ausrichtung): Verschiebung des Druckbilds vom hinteren Druckkopf (Farbanteil) quer zur Papierlaufrichtung.
Y-adjustment (Y-Ausrichtung): Verschiebung des Druckbilds vom hinteren Druckkopf in Papierlaufrichtung.

Änderungen an diesen Parametern verändern die relative Ausrichtung der Druckinhalte des vorderen und hinteren Druckkopfs.

Taste:

Motor Rampe

Je höher der '++'-Wert eingestellt ist, je langsamer wird der Vorschubmotor beschleunigt. Je kleiner der '−−'-Wert eingestellt ist, je schneller wird der Vorschubmotor gebremst.

Taste:

Input (Eingang)

Anzeige der Eingangs-Signalpegel.
0 = Low; 1 = High

Taste:

Output (Ausgang)

Anzeige der Ausgangs-Signalpegel.
0 = Low; 1 = High

Taste:

Online/Offline (Online/Offline)

Ist die Funktion aktiviert, kann mit der Taste zwischen Online und Offline Mode gewechselt werden (Standard = Aus).

Online: Daten können über Schnittstellen empfangen werden. Die Tasten der Folientastatur sind nur aktiv, wenn mit der Taste in den Offline Mode gewechselt wurde.

Offline: Die Tasten der Folientastatur sind wieder aktiv aber empfangene Daten werden nicht mehr abgearbeitet. Wenn das Gerät wieder im Online Mode ist, werden wieder neue Druckaufträge empfangen.

Taste:

Zero point adjustment in Y direction (Nullpunkt Abgleich in Y Richtung)

Die Eingabe des Wertes erfolgt in 1/100 mm.
Falls nach dem Austauschen des Druckkopfs, der Druck nicht an der gleichen Stelle auf dem Etikett fortgesetzt wird, kann diese Differenz in Druckrichtung korrigiert werden.

HINWEIS!

Der Wert für den Nullpunkt Abgleich wird ab Werk eingestellt und darf nur beim Austauschen des Druckkopfes durch Service Personal neu eingestellt werden.

Taste:

Zero point adjustment in X direction (Nullpunkt Abgleich in X Richtung)

Die Eingabe des Wertes erfolgt in 1/100 mm.
Falls nach dem Austauschen des Druckkopfs, der Druck nicht an der gleichen Stelle auf dem Etikett fortgesetzt wird, kann diese Differenz quer zur Druckrichtung korrigiert werden.

HINWEIS!

Der Wert für den Nullpunkt Abgleich wird ab Werk eingestellt und darf nur beim Austauschen des Druckkopfes durch Service Personal neu eingestellt werden.

Taste:

Print length +/- (Drucklänge +/-)

Einstellung der Korrektur des Druckbildes in Prozent.
Durch mechanische Einflüsse (z.B. Rollengröße) kann das Druckbild sowohl vergrößert als auch verkleinert im Verhältnis zur Originalgröße gedruckt werden.
Wertebereich: +10.0% bis −10.0%

Taste:

Internal (Intern)

Nur für den internen Gebrauch

Main Menu (Grundmenü)

Nach Einschalten des Etikettendruckers wird das Grundmenü angezeigt. Das Grundmenü zeigt Informationen wie z.B. den Druckertyp, aktuelles Datum und aktuelle Uhrzeit, Versionsnummer der Firmware und der verwendeten FPGAs.

Die ausgewählte Anzeige wird nur für eine kurze Zeit angezeigt, danach wird wieder zurück zur ersten Information gewechselt.

Mit der Taste kann jeweils zur nächsten Anzeige gelangt werden.

Compact Flash Card / USB Speicherstick

Mit den Tasten der Folientastatur des Druckers oder mit verschiedenen Funktionstasten einer angeschlossenen USB-Tastatur wird das Memory-Menu bedient.

III	Esc	Zurück zum letzten Menü.
F	F2	In der Funktion *Load layout* (Layout laden): Wechsel in den File Explorer. File Explorer: Wechsel zum Kontext Menü.
	F7	Markieren einer Datei/eines Verzeichnis wenn eine Mehrfachauswahl möglich ist.
F3	F6	Grundmenü: Auswahl des Memory Menüs. File Explorer: Erstellen einer neuen Datei.
●	↵	Ausführen der aktuellen Funktion für die aktuelle Datei/das aktuelle Verzeichnis.
◄	←	Wechsel in das übergeordnete Verzeichnis.
►	→	Wechsel in das aktuell markierte Verzeichnis.
▲	↑	Im aktuellen Verzeichnis nach oben scrollen.
▼	↓	Im aktuellen Verzeichnis nach unten scrollen.

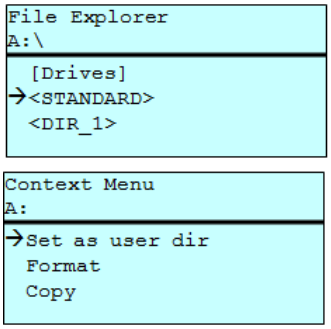
Define user directory (Benutzerverzeichnis festlegen)

Legt das Standardverzeichnis fest in dem die Dateien zur Bearbeitung abgelegt sind.

HINWEIS!

Ein Benutzerverzeichnis muss definiert werden:

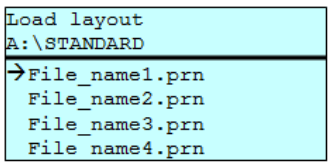
- bevor eine Benutzung bzw. Navigation durch das Memory Menü erfolgen soll.
- wenn die Formatierung der CF Karte am PC ausgeführt und somit das STANDARD Verzeichnis nicht automatisch angelegt wurde.



💾	Zugriff auf das Memory Menü.
F	File Explorer aufrufen.
▲, ▼ + ◄, ►	Verzeichnis auswählen.
F	Anzeige der verfügbaren Funktionen
▲, ▼	Funktion *Set as user dir* (als Benutzerverzeichnis) auswählen
●	Auswahl bestätigen.
III	Zurück ins Grundmenü. Beim nächsten Aufrufen des Memory Menüs wird das ausgewählte Verzeichnis als Benutzerverzeichnis angezeigt.

Load layout (Layout laden)

Laden eines Layouts innerhalb des festgelegten Benutzerverzeichnisses. Die Funktion ermöglicht einen schnellen Zugriff auf das gewünschte Layout da nur Layout-Dateien angezeigt und Verzeichnisse ausgeblendet werden.



💾	Zugriff auf das Memory Menü.
▲, ▼ + ◄, ►	Layout auswählen.
●	Auswahl bestätigen. Das Fenster zur Stückzahleingabe wird automatisch angezeigt.
▲, ▼ + ◄, ►	Anzahl der Layouts auswählen, die gedruckt werden sollen.
●	Druckauftrag starten.

HINWEIS!

Das Verzeichnis kann hier NICHT gewechselt werden. Ein Verzeichniswechsel MUSS im File Explorer mit der Funktion *Change directory* (Verzeichnis wechseln) vorgenommen werden.

File Explorer

Der File Explorer ist das Dateiverwaltungssystem des Drucksystems. Die Hauptfunktionen für die Oberfläche des Memory Menüs werden im File Explorer zur Verfügung gestellt.

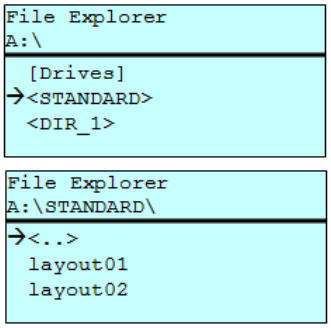
In der Ansicht des Benutzerverzichnisses die Taste F drücken um in den File Explorer zu gelangen.

Folgende Funktionen können ausgewählt werden:

- Laufwerk bzw. Verzeichnis wechseln
- Datei laden
- Layout bzw. Konfiguration speichern
- Datei(en) löschen
- CF Karte formatieren
- Datei(en) kopieren

Change directory (Verzeichnis wechseln)

Auswahl des Laufwerks bzw. des Verzeichnisses in dem die Dateien abgelegt sind.



Zugriff auf das Memory Menü.

F — File Explorer aufrufen.

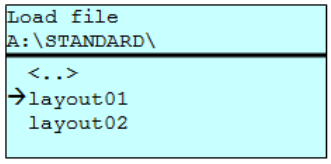
▲, ▼ + ◀, ▶ — Verzeichnis auswählen.

● — Auswahl bestätigen.

Das ausgewählte Verzeichnis wird angezeigt.

Load file (Datei laden)

Lädt eine beliebige Datei. Dies kann eine zuvor gespeicherte Konfiguration, ein Layout, etc. sein.



Zugriff auf das Memory Menü.

F — File Explorer aufrufen.

▲ + ▼ — Datei auswählen.

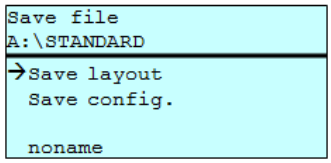
● — Ausgewählte Datei wird geladen.

HINWEIS!

Handelt es sich bei der ausgewählten Datei um ein Layout, kann die Anzahl der zu druckenden Kopien sofort eingegeben werden.

Save layout (Layout speichern)

Sichert das aktuell geladene Layout unter dem ausgewählten Namen.



Zugriff auf das Memory Menü.

F — File Explorer aufrufen.

Wechsel in das Menü *Save file* (Datei speichern).

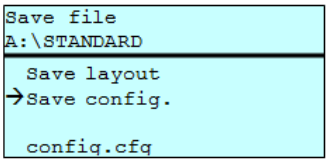
▲, ▼ — Funktion *Save layout* (Layout speichern) auswählen.

● — Auswahl bestätigen.

Ist eine USB-Tastatur angeschlossen, kann für *noname* ein neuer Dateiname vergeben werden.

Save configuration
(Konfiguration speichern)

Sichert die komplette, aktuelle Druckerkonfiguration unter dem ausgewählten Namen.

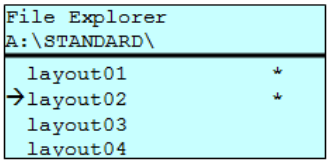


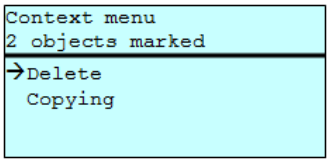
- Zugriff auf das Memory Menü.
- File Explorer aufrufen.
- Wechsel in das Menü *Save file* (Datei speichern).
- Funktion *Save configuration* (Konfiguration speichern) auswählen.
- Auswahl bestätigen.

Ist eine USB-Tastatur angeschlossen, kann für *config.cfg* ein neuer Dateiname vergeben werden.

Delete file
(Datei löschen)

Löscht eine oder mehrere Dateien oder Verzeichnisse unwiderruflich. Beim Löschen eines Verzeichnisses werden sowohl die enthaltenen Dateien als auch Unterverzeichnisse gelöscht.





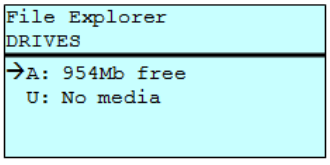
- Zugriff auf das Memory Menü.
- File Explorer aufrufen.
- Datei auswählen.
- Dateien markieren die gelöscht werden sollen. Die markierten Einträge werden mit * gekennzeichnet. Diesen Vorgang solange durchführen bis alle gewünschten Dateien bzw. Verzeichnisse zum Löschen markiert sind.
- Wechsel in das Kontextmenü.
- Funktion *Delete* (Löschen) auswählen.
- Auswahl bestätigen.

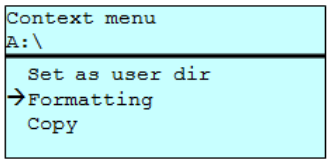
Formatting
(Formatieren)

Formatiert unwiderruflich eine Speicherkarte.

HINWEIS!

USB-Sticks können nicht am Drucker formatiert werden!

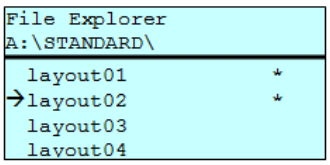


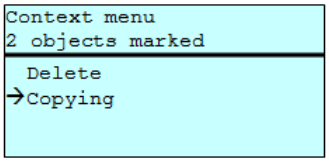


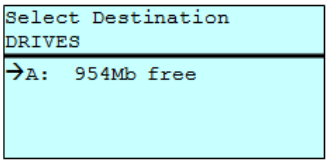
- Zugriff auf das Memory Menü.
- File Explorer aufrufen.
- Laufwerk auswählen das formatiert werden soll.
- Wechsel in das Kontextmenü.
- Funktion *Formatting* (Formatieren) auswählen.
- Auswahl bestätigen.

Copying (Kopieren)

Erstellt ein Duplikat der ursprünglichen Datei bzw. des ursprünglichen Verzeichnisses um anschließend unabhängig vom Original Änderungen durchführen zu können.







Zugriff auf das Memory Menü.

File Explorer aufrufen.

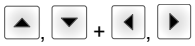
Datei auswählen.

Dateien markieren die kopiert werden sollen. Die markierten Einträge werden mit * gekennzeichnet. Diesen Vorgang solange durchführen bis alle gewünschten Dateien bzw. Verzeichnisse zum Kopieren markiert sind.

Wechsel in das Kontextmenü.

Funktion *Copying* (Kopieren) auswählen.

Ziel des Kopiervorgangs festlegen.


Ziel-Speicherort auswählen.

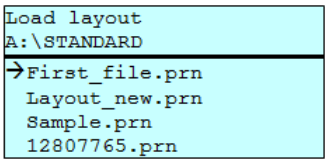
Auswahl bestätigen.

Filter:

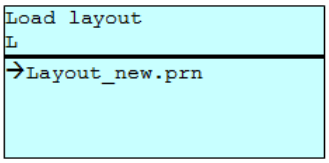
Nur in Verbindung mit einer USB-Tastatur möglich.

Ist eine USB-Tastatur angeschlossen, kann bei bestimmten Funktionen eine Filtermaske oder der Dateiname einer zu speichernden Datei angegeben werden. Diese Eingabe wird in der Pfadzeile angezeigt. Mit der Filtermaske ist es möglich, nach bestimmten Dateien zu suchen. Zum Beispiel werden bei der Eingabe von „L“ nur Dateien angezeigt, die mit der Zeichenkette „L“ beginnen. (Groß-/Kleinschreibung wird nicht beachtet).

Ohne Filter



Mit Filter



Technische Daten

	DuoPrint 107/12	DuoPrint 160/12
Druckauflösung	305 dpi	305 dpi
Max. Druckgeschwindigkeit	150 mm/s	120 mm/s
Druckbreite	106,6 mm	160 mm
Durchlassbreite	116 mm	176 mm
Druckkopf	Corner Type	Corner Type
Etiketten		
Etiketten- oder Endlosmaterial	Papier, Karton, Textil, Kunststoff	
Materialstärke	220 g/m² (größer auf Anfrage)	
Min. Etikettenbreite	15 mm	50 mm
Min. Etikettenhöhe	25 mm	25 mm
Max. Etikettenhöhe	1200 mm / 1100 mm (Option) (höher auf Anfrage)	800 mm / 700 mm (Option) (höher auf Anfrage)
Max. Rollendurchmesser	Abwicklung extern: 300 mm Aufwicklung extern: 300 mm (Option)	
Kerndurchmesser	40 mm / 75 mm (Option)	40 mm / 75 mm (Option)
Wicklung	außen oder innen	außen oder innen
Etikettensensor	Durchlicht + Reflexion von unten	
Transferband		
Farbseite	außen oder innen	außen oder innen
Max. Rollendurchmesser	Ø 90 mm	Ø 90 mm
Kerndurchmesser	25,4 mm / 1″	25,4 mm / 1″
Max. Länge	450 m	450 m
Max. Breite	110 mm	163 mm
Abmessungen (mm)		
Breite x Höhe x Tiefe	275 x 380 x 475	335 x 380 x 475
Gewicht	ca. 22 kg	ca. 27 kg
Abmessungen (mm) inkl. Option Abwickelvorrichtung extern		
Breite x Höhe x Tiefe	275 x 410 x 825	335 x 410 x 825
Gewicht	ca. 24,5 kg	ca. 29,8 kg
Elektronik		
Prozessor	High Speed 32 Bit	
Arbeitsspeicher (RAM)	16 MB / 64 MB (auf Anfrage)	
Steckplatz	für Compact Flash Karte Typ I	
Batterie	für Echtzeituhr (Datenspeicherung bei Netzabschaltung)	
Warnisgnal	Akustisches Signal bei Fehler	
Schnittstellen		
Seriell	RS-232C (bis 115200 Baud)	
Parallel	Centronics (SPP)	
USB	2.0 High Speed Slave	
Ethernet	10/100 Base T, LPD, RawIP-Printing, DHCP, HTTP, FTP	
2 x USB Master	Anschluss für externe USB Tastatur und Memory Stick	
Betriebsbedingungen		
Nennspannung	110 … 230 V / 50 … 60 Hz	
Leistungsaufnahme	600 VA	
Nennstrom	230 V - 1,5 A / 110 V - 3 A	
Sicherungswerte	230 V - 3,15 A / 110 V - 5 A	
Betriebstemperatur	5 … 35 °C	
Luftfeuchtigkeit	max. 80% (nicht kondensierend)	

Bedienfeld	
Tasten	Testdruck, Funktionsmenü, Stückzahl, CF Karte, Feed, Enter, 4 x Cursor
LCD-Anzeige	Grafikdisplay 132 x 64 Pixel - weiße Hintergrundbeleuchtung
Einstellungen	
	Datum, Uhrzeit, Schichtzeiten 11 Spracheinstellungen (weitere auf Anfrage) Etiketten-, Geräteparameter, Schnittstellen, Passwortschutz
Überwachungen	
Druckstopp bei	Transferbandende / Etikettenende / Druckkopf offen
Statusausdruck	Ausdruck zu Geräteeinstellungen wie z.B. Laufleistung, Lichtschranken-, Schnittstellen-, Netzwerkparameter Ausdruck der internen Schriftarten sowie aller unterstützter Barcodes
Schriften	
Schriftarten	6 Bitmap Fonts 8 Vektor Fonts/TrueType Fonts 6 Proportionale Fonts Weitere Schriftarten auf Anfrage
Zeichensätze	Windows 1250 bis1257, DOS 437, 850, 852, 857 Es werden alle west- und osteuropäischen, lateinischen, kyrillischen, griechischen und arabischen (Option) Zeichen unterstützt. Weitere Zeichensätze auf Anfrage
Bitmap Fonts	Größe in Breite und Höhe 0,8 … 5,6 Vergrößerungsfaktor 2 … 9 Ausrichtung 0°, 90°, 180°, 270°
Vektor Fonts/TrueType Fonts	Größe in Breite und Höhe 1 … 99 mm Vergrößerungsfaktor stufenlos Ausrichtung 0°, 90°, 180°, 270°
Schriftattribute	Abhängig von der Schriftart − fett, kursiv, invers, vertikal
Zeichenabstand	Variabel
Barcodes	
1D Barcodes	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN 7 Code, PZN 8 Code, UPC-A, UPC-E
2D Barcodes	Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code
Composite Barcodes	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated
	Alle Barcodes sind in Höhe, Modulbreite und Ratio variabel. Ausrichtung 0°, 90°, 180°, 270°. Wahlweise Prüfziffer und Klarschriftausdruck.
Software	
Konfiguration	ConfigTool
Prozess Steuerung	NiceLabel
Etikettensoftware	Labelstar Office Lite Labelstar Office
Windowstreiber	Windows XP® 32/64 Bit, Windows Vista® 32/64 Bit Windows 7® 32/64 Bit, Windows 8® 32/64 Bit Windows 8.1® 32/64 Bit, Windows Server 2003® (R2) 32/64 Bit Windows Server 2008® 32/64 Bit, Windows Server 2008® (R2) 64 Bit Windows Server 2012® 64 Bit, Windows Server 2012® (R2) 64 Bit

Technische Änderungen vorbehalten.

Reinigung

GEFAHR!

Lebensgefahr durch Stromschlag!

⇒ Vor allen Wartungsarbeiten Etikettendrucker vom Stromnetz trennen.

HINWEIS!

Für die Reinigung des Geräts sind persönliche Schutzeinrichtungen wie Schutzbrille und Handschuhe empfehlenswert.

Wartungsaufgabe	Häufigkeit
Allgemeine Reinigung.	Bei Bedarf.
Druckwalze reinigen.	Bei jedem Wechsel der Etikettenrolle oder bei Beeinträchtigung des Druckbilds und des Etikettentransports.
Druckkopf reinigen.	Bei jedem Wechsel der Transferbands oder bei Beeinträchtigung des Druckbilds.
Etikettenlichtschranke reinigen.	Bei Austauschen der Etikettenrolle.

HINWEIS!

Die Handhabungsvorschriften zur Verwendung von Isopropanol (IPA) sind zu beachten. Bei Kontakt mit der Haut oder den Augen mit fließendem Wasser gründlich auswaschen. Bei anhaltender Reizung Arzt aufsuchen. Für gute Belüftung sorgen.

WARNUNG!

Brandgefahr durch leicht entzündlichen Etikettenlöser!

⇒ Bei Verwendung von Etikettenlöser muss der Etikettendrucker vollständig von Staub befreit und gereinigt sein.

Allgemeine Reinigung

VORSICHT!

Beschädigung des Etikettendruckers durch scharfe Reinigungsmittel!

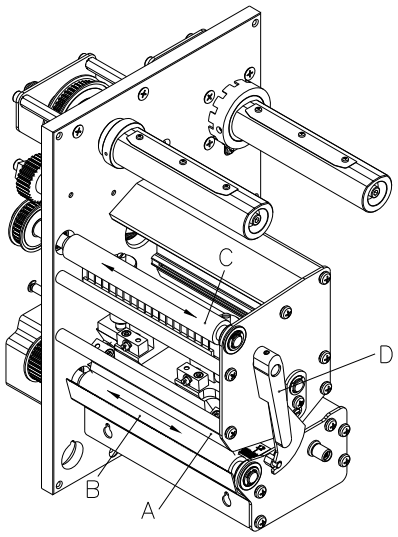
⇒ Keine Scheuer- oder Lösungsmittel zur Reinigung der Außenflächen oder Baugruppen verwenden.

⇒ Staub und Papierfusseln im Druckbereich mit weichem Pinsel oder Staubsauger entfernen.

⇒ Außenflächen mit Allzweckreiniger säubern.

Druckwalze reinigen

Eine Verschmutzung der Druckwalze führt zu einer schlechteren Druckqualität und kann außerdem zu Beeinträchtigungen des Materialtransports führen.



- Deckel des Druckers öffnen.
- Roten Andruckhebel (D) gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Druckkopf (A) zu entriegeln.
- Etiketten und Transferband aus dem Etikettendrucker nehmen.
- Ablagerungen mit Walzenreiniger und weichem Tuch entfernen.
- Wenn die Walze Beschädigungen aufweist, Walze tauschen.
- Walze (B + C) schrittweise von Hand drehen, um die gesamte Walze zu reinigen (nur bei ausgeschaltetem Drucker möglich, da sonst der Schrittmotor bestromt und damit die Walze in ihrer Position gehalten wird).

Druckkopf reinigen

Während des Drucks kommt es zu Verunreinigungen am Druckkopf z.B. durch Farbpartikel des Transferbandes. Deshalb ist es sinnvoll und notwendig, den Druckkopf in gewissen Zeitabständen, abhängig von Betriebsstunden und Umgebungseinflüssen wie Staub usw., zu reinigen.

VORSICHT!

Beschädigung des Etikettendruckers!

⇒ Keine scharfen oder harten Gegenstände zur Reinigung des Druckkopfs verwenden.

⇒ Glasschutzschicht des Druckkopfs nicht berühren.

- Deckel des Druckers öffnen.
- Roten Andruckhebel gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Druckkopf zu entriegeln.
- Etiketten und Transferband aus dem Etikettendrucker nehmen.
- Druckkopfoberfläche mit einem in reinem Alkohol getränktem Wattestäbchen reinigen.
- Vor Inbetriebnahme des Etikettendruckers, Druckkopf 2 bis 3 Minuten trocknen lassen.

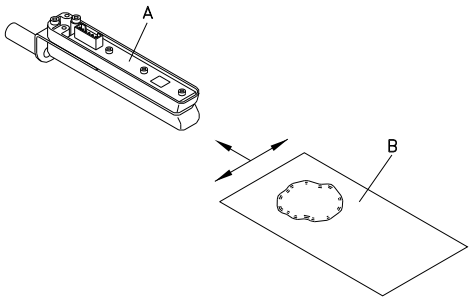
Etikettenlichtschranke reinigen

VORSICHT!

Beschädigung der Lichtschranke!

⇒ Keine scharfen oder harten Gegenstände oder Lösungsmittel zur Reinigung der Lichtschranke verwenden.

Die Etikettenlichtschranke kann durch Papierstaub verschmutzen. Dadurch kann die Etikettenabtastung beeinträchtigt werden.



- Deckel des Druckers öffnen.
- Roten Andruckhebel gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Druckkopf zu entriegeln.
- Etiketten und Transferband aus dem Etikettendrucker entnehmen.
- Lichtschranke (A) mit Druckgas-Spray ausblasen. Anweisungen auf der Dose beachten.
- Etikettenlichtschranke (A) kann zusätzlich mit einer Reinigungskarte (B) die zuvor mit reinem Alkohol befeuchtet wurde, gereinigt werden. Die Reinigungskarte ist hin und her zu schieben (siehe Abbildung).
- Etiketten und Transferband wieder einlegen.

Quick reference guide and product safety

English

Copyright by Carl Valentin GmbH.

Information on the scope of delivery, appearance, performance, dimensions and weight reflect our knowledge at the time of printing.

We reserve the rights to make modifications.

All rights, including those regarding the translation, are reserved.

No part of this document may be reproduced in any form (print, photocopy or any other method) or edited, copied or distributed electronically without written permission from Carl Valentin GmbH.

Due to the constant further development of our devices discrepancies between manual and device can occur.
Please check www.carl-valentin.de for the latest update.

Trademarks

All named brands or trademarks are registered brands or registered trademarks of their respective owners and may not be separately labelled. It must not be concluded from the missing labelling that it is not a registered brand or a registered trademark.

Carl Valentin label printers comply with the following safety guidelines:

CE EG Low-Voltage Directive (2006/95/EC)

EG Electromagnetic Compatibility Directive (2004/108/EC)

Carl Valentin GmbH

Postfach 3744
78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 (0)7720 9712-0
Fax +49 (0)7720 9712-9901

E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

Contents

Intended Use	86
Safety Notes	86
Environmentally-Friendly Disposal	86
Operating Conditions	87
Two-Colour Printing	90
Unpack the Label Printer	91
Scope of Delivery	91
Setting up the Label Printer	91
Connecting the Label Printer	91
Initiation of the Label Printer	91
Loading Label Roll in Tear-off Mode	92
Loading Transfer Ribbon	93
Print Settings	94
Label Layout	94
Device Settings	95
Material Savings	96
Network	97
Remote Console	97
Interface	97
Date & Time	98
Service Functions	98
Main Menu	100
Compact Flash Card	101
Technical Data	105
General Cleaning	107
Cleaning the Print Roller	108
Cleaning the Printhead	108
Cleaning the Label Photocell	108

Intended Use

- The label printer is a state-of-the-art device which complies with the recognized safety-related rules and regulations. Despite this, a danger to life and limb of the user or third parties could arise and the label printer or other property could be damaged while operating the device.
- The label printer may only be used while in proper working order and for the intended purpose. Users must be safe, aware of potential dangers and must comply with the operating instructions. Faults, in particular those which affect safety, must be remedied immediately.
- The label printer is solely intended to print suitable media which have been approved by the manufacturer. Any other or additional use is not intended. The manufacturer/supplier is not liable for damage resulting from misuse. Any misuse is at your own risk.
- Intended used includes heeding the operating manual, including the maintenance recommendations/regulations specified by the manufacturer.

Safety Notes

- The label printer is designed for power supply systems from 110-230 V. Connect the label printer only to electrical outlets with a ground contact.
- Couple the label printer to devices using extra low voltage only.
- Before making or undoing connections, switch off all devices involved (computer, printer, accessories etc.).
- Operate the label printer in a dry environment only and do not get it wet (sprayed water, mist etc.).
- Do not operate the label printer in explosive atmosphere and not in proximity of high voltage power lines.
- Operate the label printer only in an environment protected against abrasive dust, swarf and other similar impurity.
- If the label printer is operated with the cover open, ensure that clothing, hair, jewellery and similar personal items do not contact the exposed rotating parts.
- The print unit can get hot during printing. Do not touch the printhead during operation. Cool down the print unit before changing material, removal or adjustment.
- Carry out only the actions described in these operating instructions. Any work beyond this may only be performed by the manufacturer or upon agreement with the manufacturer.
- Unauthorized interference with electronic modules or their software can cause malfunctions.
- Other unauthorized work or modifications to the direct print module can endanger operational safety.
- Always have service work done in a qualified workshop, where the personnel have the technical knowledge and tools required to do the necessary work.
- There are warning stickers on the direct print modules that draw your attention to dangers. Therefore the warning stickers are not to be removed as then you and others cannot be aware of dangers and may be injured.

DANGER!

Danger to life and limb from power supply!

⇒ Do not open the casing.

NOTICE!

For Norway and Sweden

Devices which are attached via a power connector with a connection to safety earthing to the safety earthing of the electric equipment of the building and to a cable distribution system with coaxial cables can cause fire risks under certain circumstances. Therefore the connection with a cable distribution system must be made by a device which provides an electric insulation underneath a specific frequency range.

Environmentally-Friendly Disposal

Manufacturers of B2B equipment are obliged to take back and dispose of old equipment that was manufactured after 13 August 2005. As a principle, this old equipment may not be delivered to communal collecting points. It may only be organised, used and disposed of by the manufacturer. Valentin products accordingly labelled can therefore be returned to Carl Valentin GmbH.

This way, you can be sure your old equipment will be disposed of correctly.

Carl Valentin GmbH thereby fulfils all obligations regarding timely disposal of old equipment and facilitates the smooth reselling of these products. Please understand that we can only take back equipment that is sent free of carriage charges.

Further information on the WEEE directive is available on our website www.carl-valentin.de.

Operating Conditions

Before initial operation and during operation these operating conditions have to be observed to guarantee save and interference-free service of our printers.

Therefore please carefully read these operating conditions.

As the delivery is customised, please compare the supplied accessories with your order.

General Conditions

Shipment and storage of our printers are only allowed in original packing.

Installation and initial operation of printer is only allowed if operating conditions were fulfilled.

Initial operation, programming, operation, cleaning and service of our printers are only recommended after careful study of our manuals.

Operation of printer is only allowed by especially trained persons.

NOTICE!

Perform trainings regularly.
Content of the training are the chapters 'Operating Conditions', 'Loading Media' and 'Maintenance and Cleaning'.

These indications are also valid for someone else's equipment supplied by us.

Only use original spare and exchange parts.

Please contact the manufacturer with respect to spare/wear parts.

Instructions for Lithium Battery

CPU of printer is equipped with a lithium battery (type CR 2032) for which the battery regulation is to apply. This regulation plans that unloaded batteries have to be given to used battery collecting containers of trade and public carries. In case that batteries were not completely discharged you have to make arrangements for short-circuits. At a shutdown of printer the battery has to be disposed in either case separately from printer.

DANGER!

Danger of life by explosion!

⇒ Use nonconducting tools.

Conditions for Installation Place

The installation place of printer should be even, free of vibration and currents of air are to be avoided.

The printers have to be installed to ensure optimal operation and servicing.

Installation of Power Supply

The installation of the power supply to connect our printers has to be effected according to the international rules and regulations, especially the recommendations of one of the three following commissions:

- International Electronic Commission (IEC)
- European Committee for Electro technical Standardisation (CENELEC)
- Verband Deutscher Elektrotechniker (VDE)

Our printers are constructed according to VDE and have to be connected to a grounded conductor. The power supply has to be equipped with a grounded conductor to eliminate internal interfering voltage.

Technical Data of Power Supply

Power line voltage and power line frequency:	see type plate
Allowable tolerance of power line voltage:	+6% to −10% of nominal value
Allowable tolerance of power line frequency:	+2% to −2% of nominal value
Allowable distortion factor of power line voltage:	<=5%

Anti-Interference measures:

In case your net is infected (e.g. by using thyristor controlled machines) anti-interference measures have to be taken. You can use one of the following possibilities:

- Provide separate power supply to our printers.
- In case of problems please connect capacity-decoupled isolation transformer or similar interference suppressor in front of our printers.

Stray Radiation and Immunity from Disturbance

Emitted interference according to EN 61000-6-3: 2007 industrial sector

- Interference voltage to wires according to EN 55022: 09-2003
- Interference field power according to EN 55022: 09-2003
- System perturbation according to EN 61000-3-2: 09-2006
- Flicker according to EN 61000-3-3: 1955 + A1:2001 + A2:2005

Immunity to interference according to EN 61000-6-2: 2005 industrial sector

- Electromagnetic fields according to EN 61000-4-3: 11-2003, ENV 50204: 03-1995
- Fast transient burst according to EN 61000-4-4: 07-2005
- Surge according to EN 61000-4-5: 12-2001
- High-frequency tension according to EN 61000-4-6: 12-2001
- Voltage interruption and voltage drop according to EN 61000-4-11: 02-2005

NOTICE!

This is a machine of type A. This machine can cause interferences in residential areas; in this case it can be required from operator to accomplish appropriate measures and be responsible for it.

Connecting Lines to External Machines

All connecting lines have to be guided in shielded lines. Shielding has to be connected on both sides to the corner shell.

It is not allowed to guide lines parallel to power lines. If a parallel guiding cannot be avoided a distance of at least 0.5 m has to be observed.

Temperature of lines between: −15 to +80 °C.

It is only allowed to connect devices which fulfil the request 'Safety Extra Low Voltage' (SELV). These are generally devices which are checked corresponding to EN 60950.

Installation of Data Lines

The data cables must be completely protected and provide with metal or metallised connector housings. Shielded cables and connectors are necessary, in order to avoid radiant emittance and receipt of electrical disturbances.

Allowable lines

Shielded line:	4 x 2 x 0,14 mm² (4 x 2 x AWG 26) 6 x 2 x 0,14 mm² (6 x 2 x AWG 26) 12 x 2 x 0,14 mm² (12 x 2 x AWG 26)

Sending and receiving lines have to be twisted in pairs.

Maximum line length:	with interface V 24 (RS232C) - 3 m (with shielding)
	with Centronics - 3 m (with shielding)
	with USB - 3 m
	with Ethernet - 100 m

Air Convection

To avoid inadmissible heating, free air convection has to be ensured.

Limit Values

Protection according IP:	20
Ambient temperature °C (operation):	min. +5 max. +35
Ambient temperature °C (storage):	min. −20 max. +60
Relative air humidity % (operation):	max. 80
Relative air humidity % (storage):	max. 80 (bedewing of printers not allowed)

Guarantee

We do not take any responsibility for damage caused by:

- Ignoring our operating conditions and operating manual.
- Incorrect electric installation of environment.
- Building alterations of our printers.
- Incorrect programming and operation.
- Not performed data protection.
- Using of not original spare parts and accessories.
- Natural wear and tear.

When (re)installing or programming our printers please control the new settings by test running and test printing. Herewith you avoid faulty results, reports and evaluation.

Only specially trained staff is allowed to operate the printers.

Control the correct handling of our products and repeat training.

We do not guarantee that all features described in this manual exist in all models. Caused by our efforts to continue further development and improvement, technical data might change without notice.

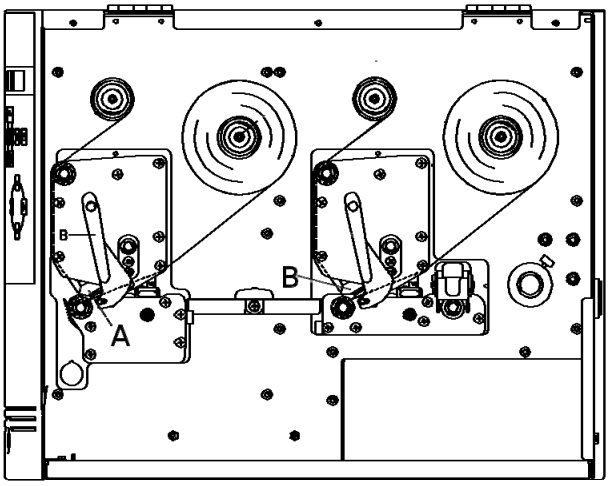
By further developments or regulations of the country illustrations and examples shown in the manual can be different from the delivered model.

Please pay attention to the information about admissible print media and the notes to the printer maintenance, in order to avoid damages or premature wear.

We endeavoured to write this manual in an understandable form to give and you as much as possible information. If you have any queries or if you discover errors, please inform us to give us the possibility to correct and improve our manual.

Two-Colour Printing

For printing in a second colour, the DuoPrint is equipped with an additional printing unit.



A = Front printhead
B = Rear printhead

Label Design

When creating a label, it must, in addition to the contents to be printed, also be determined which contents are to be printed in the second colour, i.e. by the rear printhead.
The procedure depends on the transfer of the label.

NOTICE!

When creating the label, attention must be paid to the correct setting of the label size and slot length. Incorrectly set values may result in an offset within the print image.

Correcting the Printout

Mechanical tolerances may result in a shift in the printout. These deviations can be corrected temporarily by setting the X and Y offsets.

The set offset has an effect on both printheads. With the function *Printhead 2 Offset* the printouts of the front printhead and the rear printhead can be corrected to each other.

A permanent shift of the printout is possible with the menu *Service functions/Zero point adjustment*.

Material Loss

As the print images are printed at different positions on the label, a minimal amount of label material is lost when the printing process has been started. This is unavoidable, since rewinding the label material is not possible for reasons of a safe material feeding process.

In order to prevent material losses during the ongoing print job, it is checked after each completely finished label printing process whether there is sufficient print data to print the next label. The furthe rbehaviour can be set in menu *Material savings/Label save mode*.

Colour Processing

In two-colour printing procedure the incoming data are printed according to the transmitted field attributs on the front or rear printhead.

With the parameter *Colour processing* it can be set that all data ara printed only on the front printhead or only on the rear printhead. The field attributs are ignored in this mode.

The label material is to be inserted in all operating modes as in the two-colour mode. I.e. the label material is to be guided through both photocells and the rear transport unit must be closed.

Error Correction

In the event of recoverable errors such as transfer ribbon errors, the printing process can be continued after the error has been corrected. If the printhead was opened in order to remove the cause then all labels which have not yet been completed are printed again.

Unpack the Label Printer

⇒ Lift the label printer out of the box.
⇒ Check the label printer for transport damages.
⇒ Check delivery for completeness.

Scope of Delivery

- Label printer.
- Power cable.
- Empty core, mounted on transfer ribbon rewinder.
- Tear-off edge.
- Documentation.
- Printer driver CD.

NOTICE!

Retain original packaging for subsequent transport.

Setting up the Label Printer

CAUTION!

The label printer and the print media can be damaged by moisture and water.

⇒ Set up the label printer only in a dry place protected from sprayed water.

⇒ Set up label printer on a level, vibration-free and air draught-free surface.
⇒ Open cover of label printer.
⇒ Remove foam transportation safeguards near the printhead.

Connecting the Label Printer

The printer is equipped with a versatile power supply unit. The device may be operated with a mains voltage of 110-230 V / 50-60 Hz without any adjustments or modifications.

CAUTION!

The label printer can be damaged by undefined switch-on currents.

⇒ Set de power switch to '0' before plugging in the label printer.

⇒ Insert power cable into power connection socket.
⇒ Insert plug of power cable into a grounded electrical outlet.

NOTICE!

Insufficient or missing grounding can cause faults during operation.
Ensure that all computers and connection cables connected to the label printer are grounded.

⇒ Connect label printer to computer or network with a suitable cable.

Initiation of the Label Printer

Once all connections have been made:

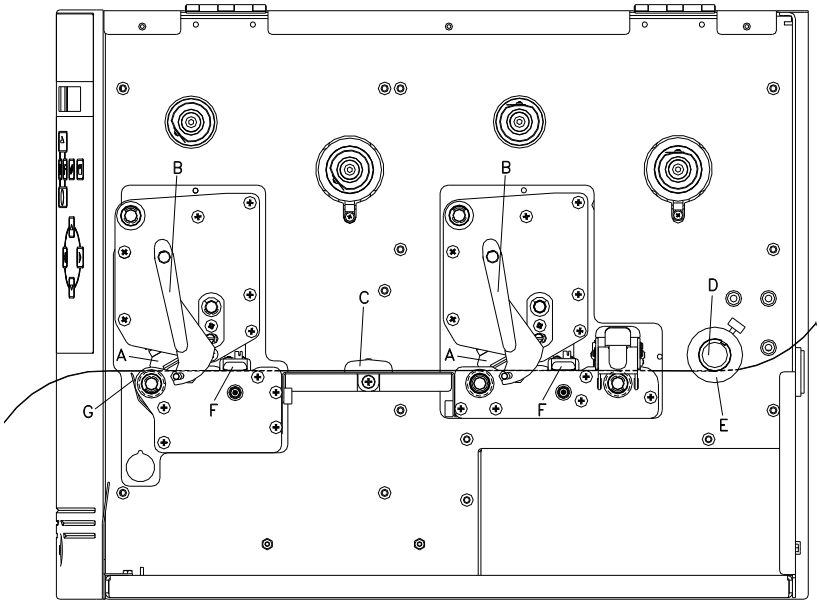
⇒ After switching on the label printer the main menu appears which shows the printer type, current date and time.
⇒ Insert label material and transfer ribbon.
⇒ Start measuring in menu *Label layout/Measure label*.
⇒ Press key to finish measuring.

NOTICE!

To enable correct measuring, at least two completed labels have to be passed through (not for continuous labels).

During measuring the label and gap length small differences can occur. Therefore the values can be set manually in menu *Label layout/Label and Gap*.

Loading Label Roll in Tear-off Mode

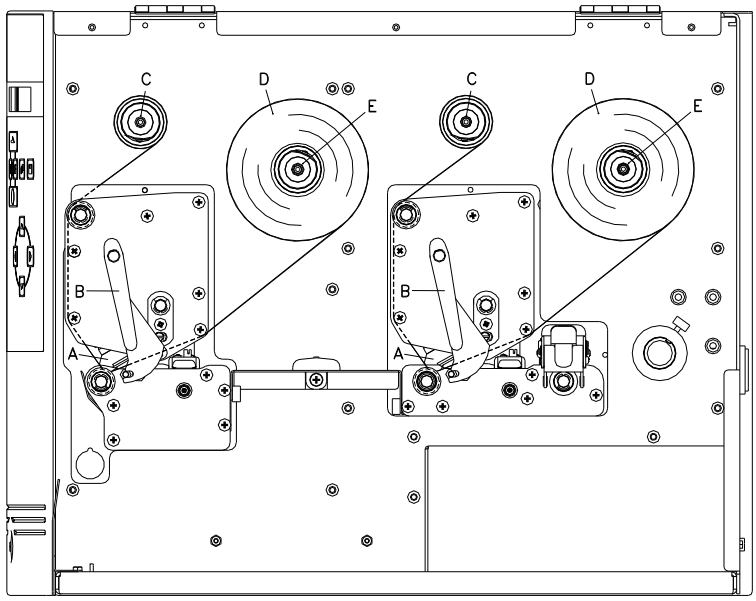


- Open the printer cover.
- Open printheads (A) by turning the red pressure levers (B) anticlockwise.
- Remove the optional outside label mounting plate from the unwinder.
- Load the label roll with inner winding onto the unwinding roll.
- Attach again the label mounting plate.
- Lead the label material below the return pulley (D) and the printheads (A).
  Pay attention that the label runs through the photocells (F).
- In order to move the printheads (A) down, turn the red pressure levers (B) in clockwise direction until they lock.
- In front of the first printhead you can see the tear off edge (G) from which you can rip off labels to the bottom.
- Enter the offset value in the menu *Print settings/Tear off*.
- Adjust the adjusting ring (E) onto the return pulley (D) and the label guiding (C) to the width of material.
- Close the printer cover.

Loading Transfer Ribbon

NOTICE!

For the thermal transfer printing method it is necessary to load a ribbon, otherwise when using the printer in direct thermal print it is not necessary to load a ribbon. The ribbons used in the printer have to be at least the same width as the print media. In case the ribbon is narrower than the print media, the printhead is partly unprotected and this could lead to early wear and tear.



NOTICE!

Before a new transfer ribbon roll is loaded, the printhead must be cleaned using printhead and roller cleaner (97.20.002).

The handling instructions for the use of Isopropanol (IPA) must be observed. In the case of skin or eye contact, immediately wash off the fluid thoroughly with running water. If the irritation persists, consult a doctor. Ensure good ventilation.

- Open the printer cover.
- Open printheads (A) by turning the red pressure levers (B) anticlockwise.
- Load the transfer ribbon rolls (D) with outer winding onto the unwinding rolls (E).
- Place empty ribbon rolls onto the rewinding rolls (C) and lead the transfer ribbon below the printheads (A).
- Fix the beginnings of each transfer ribbon with an adhesive tape in rotating direction at the empty roll of the rewinding rolls (C).
  Pay attention to the rotation direction of transfer ribbon rewinder anticlockwise.
- In order to move the printheads (A) down, turn the red pressure levers (B) in clockwise direction until they lock.
- Close the printer cover.

NOTICE!

As for the electrostatic unloading the thin coating of the thermal printhead or other electronic parts can be damaged, the transfer ribbon should be antistatic.

The use of wrong materials can lead to printer malfunctions and the guarantee can expire.

Print Settings

Keys: F, ●

Speed
Indication of print speed in mm/s (see the technical data).
The print speed can be determined for each print order anew. The setting of print speed affects also the test prints.

Contrast
Indication of value to set the print intensity when using different materials, print speeds or printing contents.
The value can be set for both printheads.
Value range: 10% … 200 %.

Key: →

Transfer ribbon control
Off: The ribbon control is deselected, i.e. the printer continues without an error message.
On: The ribbon control is selected, i.e. the current print order is interrupted and an Error Message appears at the printer display.
strong sensibility: The printer reacts immediately to the end of the transfer ribbon.
weak sensibility: The printer reacts at approx. 1/3 more slowly to the end of the transfer ribbon.

Key: →

Y displacement
Indication of initial point displacement in mm. Displacement of the complete print in paper direction. With positive values the print in paper direction starts later.
The value is set for both printheads together.
Value range: −30.0 … +90.0.

Key: →

X displacement
Displacement of the complete print transverse to the paper direction. The displacement is possible only up to the edges of the printing zone and is determined by the width of the focal line in printhead.
The value is set for both printheads together.
Value range: −90.0 … +90.0.

Key: →

Tear off
Indication of value to which the last label of a print order is moved forward and is moved back to the beginning of label at a new print start.
Value range: 0 … 50.0 mm
Standard: 12 mm.

Label Layout

Keys: F, →, ●

Label length
Indication of label length in mm (see the technical data).

Gap length
Indication of distance between two labels in mm (not for continuous labels).
Minimum value: 1 mm.

Key: →

Column printing
Indication of width of one label as well as how many labels are placed side by side.

Key: →

Measure label
Press key ● to start measuring.

Key: →

Label type
Generally adhesive labels are set. Press key ▲ to select continuous labels.

Key: →

Material selection
Selection of the used label and transfer ribbon material.

Key:

Photocell
Selection of the used photocell.
The selection of one of the following photocell types is possible: transmission photocell normal and inverse, reflexion photocell normal and inverse

Scan position (AP)
Entry of percental label length by that the label end is searched.

Key:

Label error length
In case an error occurs, indication after how many mm a message appears in the display.
Value range: 1 … 999 mm

Synchronisation
On: If a label is missed on the liner an error message is displayed.
Off: Missing labels are ignored, i.e. it is printed into the gap.

Key:

Flip label
The axis of reflection is in the middle of the label. If the label width was not transferred to the printer, automatically the default label width i.e. the width of the printhead is used. It is recommended to use labels with the same width as the printhead. Otherwise this can cause problems in positioning.

Key:

Rotate label
According to standard the label is printed ahead with a rotation of 0°. If the function is activated, the label is rotated by 180° and printed in reading direction.

Key:

Alignment
The adjustment of label is effected only after 'flip/rotate label', i.e. the adjustment is independent of the functions flip and rotate label.
Left: The label is aligned at the left-most position of printhead.
Centre: The label is aligned at central point of printhead.
Right: The label is aligned at right-most position of printhead.

Device Settings

Keys: F, , ,

Codepage
Indication of the font used in the printer. The following possibilities are available:
Codepage 437, Codepage 850, Codepage 852, Codepage 857, Codepage 1250, Codepage 1251, Codepage 1252, Codepage 1253, Codepage 1254, Codepage 1257, WGL4.

Please find the tables referring to the above mentionned character sets on our website.

Key:

External parameters
Label dimension only: The parameters for label length, gap length and label width can be transferred to the printer. All other parameter settings are to be made directly at the printer.
On: Sending parameters such as print speed and contrast via our label creation software to the printer. Parameters which are set directly at the printer before are no longer considered.
Off: Only settings made directly at the printer are considered.

Key:

Buzzer
On: An acoustic signal is audible when pressing a key.
Value range: 1 … 7.
Off: No signal is audible.

Display
Setting of display contrast.
Value range: 35 … 85.

Key:

Printer language
Selection of language in which you want to display the text in the printer display.
At the moment the following languages are available: German, English, French, Spanish, Portuguese, Dutch, Italian, Danish, Finnish, Polish, Czech and Russian.

Key:

Keyboard layout
Selection of region for the desired keyboard layout.
The following possibilities are available: Germany, England, France, Greece, Spain, Sweden and US.

Key:

Customized entry

On: The question referring the customized variable appears once before the print start at the display.
Auto: The question referring the customized variable appears after every printed layout.
Off: No question appears at the display. In this case the stored default value is printed.

Key:

Colour processing

On: The print is effected on both printheads corresponding to the transferred field attributs.
Off, print to PH1: The print is effected at the front printhead.
Off, print to PH2: The print is effected at the rear printhead.
At both operating modes the field attributs are ignored and all fields are printed on the set printhead.

Key:

Backfeed

The backfeed was optimised in the operating modes dispenser (optional) and tear off. Now, when driving into the offset, the following label is 'pre-printed' if possible and therefore the backfeed of label is no necessary and time can be saved.

Key:

CMI length

If the print is stopped at the rear printhead it could come to a small interruption in the printout. This is shown as a fine white line onto the label. In order to avoid this matter a value for the minimal retraction
(0 – 1 mm) can be set. At this value the label material is retracted. At the next print start the free range is overprinted.

Key:

Password

By a password several functions can be blocked, so the user cannot work with them.

Key:

Standard label

On: If a print order is started without previous definition of label, the standard label is printed.
Off: If a print order is started without previous definition of label, an error message appears in the display.

Material Savings

Keys:

Ribbon save mode

Off: Optimisation off.
Standard: Maximum optimisation performance, i.e. there is no transfer ribbon loss whilst this setting is used (except for a safety distance of 1 mm so that the print fields are not printed into one another).
Settings with which this optimisation can no longer be achieved are not permitted.

Key:

Label save mode

Dialogue: The printing process is stopped at a suitable position and the printer waits for further data. As soon as this data is transferred to the printer, the printing process continues.
At the end of a print job, the printer remains in the above position so that a follow-up print job can be transferred to the printer without any loss of material.
Press the key to stop the print job. In doing so, the remaining labels of the print job are completed. Blank labels are fed into the printer until the last completed label has passed the front printhead.
Auto: After an adjustable time which can be set under the menu item *Auto feed delay*, the remaining labels between the two printheads are printed.
Off: The print is only stopped after complete printing of all labels. Slow data connections or labels with a long generating time can lead to a loss of material. In the dispensing modes is this mode activated automatically.

Key:

Auto feed delay

Setting of time after that the remaining labels between the printheads were automatically printed.
Value range 0 … 255 seconds

Network

Keys: F, , , , ,

For more information, please see the separate manual.

Remote Console

Keys: F, , , , , ,

For more information please contact our sales department.

Interface

Keys: F, , , , , , ,

COM1 / Baud / P / D / S

COM1:
0 - serial interface Off
1 - serial interface On
2 - serial Interface On; no error message occurs in case of a transmission error.
Baud rate:
Indication of bits which are transferred per second.
Following values are possible: 1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400, 57600 and 115200.
P = Parity:
N - No parity
E - Even
O - Odd
Please observe that the settings correspond to those of the printer.
D = Data bits
Setting of data bits.
Value range: 7 or 8 Bits.
S = Stop bits
Indication of stop bits between bytes.
Value range: 1 or 2 stop bits.

Key:

Start sign / End sign

SOH: Start of data transfer block ⟶ Hex format 01
ETB: End of data transfer block ⟶ Hex formal 17

Key:

Data memory

Standard: After starting a print order the printer buffer receives data as long as it is filled.
Advanced: During a current print order data is received and processed.
Off: After starting a print order no more data is received.

Key:

Port test

Check whether the data are transferred via the interface.
Press the and keys to select standard (on). Press the key and the data sent via any port (COM1, LPT, USB, TCP/IP) is printed.

Date & Time

Keys: F, , , , , , , ,

Set date and time

The upper line of display shows the current date, the second line the current time.
With keys and you can change to the next or previous field. With keys and you can increase and/or decrease the displayed values.

Key:

Summertime

On: Printer automatically adjust clock for daylight saving changes.
Off: Summertime is not automatically recognized and adjusted.

Key:

Start of summertime (format)

Select the format in which you want to define beginning summertime.
DD = day
WW = week
WD = weekday
MM = month,
Y = year
next day = only next day is taken into consideration

Key:

Start of summertime (date)

By means of this function you can enter the date at which summertime has to start. This entry refers to the previously selected format.

Key:

Start of summertime (time)

By means of this function you can define the time when you want to start summertime.

Key:

End of summertime (format)

Select the format in which you want to define end of summertime.

Key:

End of summertime (date)

By means of this function you can define the date when you want to stop summertime. The entry refers to the previously selected format.

Key:

End of summertime (time)

By means of this function you can define the time when you want to stop summertime.

Key:

Time shifting

By means of this function you can enter time shifting in hours and minutes (for automatically adjustment from summer and wintertime). This entry refers to the currently set printer time.

Service Functions

NOTICE!

So that the distributor res. the printer manufacturer at the case of service can offer fast support, the printer is equipped with the Service functions menu.
Necessary information such as set parameter can read directly at the printer (see chapter 6.10 on page 53).

Keys: F, , , , , , , , ,

Label parameters

Indication of label parameters in Volt.
A: Indication of minimum value.
B: Indication of difference between minimum and maximum value.
C: Indication of trigger level. The value is ascertained while measuring and can be changed.

Key:

Photocell configuration - front printhead

Indication of photocell level of the front printhead.
In case of problems while positioning or measuring of label, levels for label photocell can be set manually. Make sure that a large hub as possible (label >3 V, gap <1 V) is set.

Key:

Photocell configuration - back printhead

Indication of photocell level of the rear printhead.
In case of problems while positioning or measuring of label, levels for label photocell can be set manually. Make sure that a large hub as possible (label >3 V, gap <1 V) is set.

Key:

Photocell parameters

Photocell 1 (LS1): Indication of label photocell level of the front photocell in Volt.

Photocell 2 (LS2): Indication of label photocell level of the rear printhead in Volt.

Ribbon save photocell (OLS): Indication of ribbon save photocell level in Volt.

Ribbon photocell (TR): Indication of transfer ribbon photocell status (either 0 or 1).
The first value stands for the front photocell and the second value for the rear photocell.

Printhead (H): Indication of printhead position.
0 = printhead down
1 = printhead up
The first value stands for the front photocell and the second value for the rear photocell.

Key:

Setting mode

On: The Printheads can be adjusted more easily.
The following parameters are set automatically: continuous labels, label size = 50 mm. These settings can be changed manually.

The following control functions are desactivated: 'printhead open' control, transfer ribbon control, label photocell Off (continuous labels).

CAUTION!

Switching off the control functions can lead to uncontrolled operation of the printer.

⇒ The setting mode is only to use for adjusting the printheads.

Off: When switching Off the printer, the setting mode is automatically deactivated.

Key:

Paper counter:

D: Indication of printhead attainment in meters.
G: Indication of printer attainment in meters.

Key:

Heater resistance

To achieve a high print quality, the indicated Ohm value must be set after an exchange of printhead.
The heater resistance value can be set for both printheads.

Key:

Printhead temperature

Indication of printhead temperature. The printhead temperature corresponds normally to the room temperature. In case the maximum printhead temperature is exceeded, the current print order is interrupted and an error message appears at the printer display.
The printhead temperature is displayed for both printheads.

Key:

Printhead 2 Offset

For setting the automatic offset for the rear printhead in order to optimise the print image..

X-adjustment: Adjusting the position of the print image of the rear printhead (colour component) transversely to the direction of paper movement..
Y-adjustment: Adjusting the position of the print image of the rear printhead in the direction of paper movement.

Any changes to these parameters alter the relative orientation of the print contents of the front and rear printheads.

Key:

Motor Ramp

This function is often used for high printing speed as the tearing of transfer ribbon can be prevented.
The higher the '++' value is set, the slower the feeding motor is accelerated.
The smaller the '− −' value is set, the faster the feeding motor is decelerated.

Key:

Input

Indication of input signal level.
0 = Low; 1 = High

Key:

Output

Indication of input output level
0 = Low; 1 = High

Key:

Online/Offline

This function is activated e.g. if the transfer ribbon is to be changed. It is avoided that a print order is processed although the module is not ready. If the function is activated then press the key to change between Online and Offline mode. The respective state is indicated in the display (Standard: Off).
Online: Data can be received by interface. The keys of the foil keyboard are only active, if you changed in the Offline mode with key .
Offline: The keys of the foil keyboard are still active but received data are not processed. If the module is again in Online mode then new print orders can be again received.

Key:

Zero point adjustment in Y direction

Indication of value in 1/100 mm.
After replacing the printhead - the print cannot be continued at the same position on the label, the difference can be corrected in printing direction.

NOTICE!

The value for zero point adjustment is set ex works. After replacing the printhead, only service personnel are allowed to set this value anew.

Key:

Zero point adjustment in X direction

Indication of value in 1/100 mm.
After replacing the printhead - the print cannot be continued at the same position on the label, the difference can be corrected across the printing direction.

NOTICE!

The value for zero point adjustment is set ex works. After replacing the printhead, only service personnel are allowed to set this value anew.

Key:

Print length +/−

Indication of print layout correction in percent.
By mechanical influences (e.g. label roll size) the print layout can be printed increased and reduced to its original size.
Value range: +10.0% … −10.0%

Key:

Internal

For internal use only.

Main Menu

Switch on the label printer and the display shows the main menu. The main menu shows information such as printer type, current date and time, version number of firmware and the used FPGA.
The selected display is shown for a short time, then the indication returns to the first information.

Press key to arrive the next information display.

Compact Flash Card / USB Memory Stick

The memory menu is operated with the keys of the internal foil keyboard of the label printer or with different function keys of an attached USB keyboard.

III	Esc	Return to the previous menu.
F	F2	Function *Load layout*: Change to the File Explorer. File Explorer: Change to the 'context menu'.
	F7	Select a file/directory if a multiple selection is possible.
	F6	Main menu: Access to the memory menu. File Explorer: Create a new file.
●	↵	Start the current function for the active file/directory.
◄	←	Change to the superordinate directory.
►	→	Change to the currently marked directory.
▲	↑	In the current directory scroll upwards.
▼	↓	In the current directory scroll downwards.

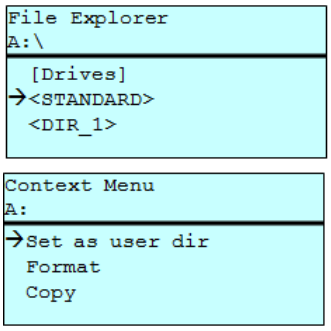
Define user directory (Define user directory)

Defines the standard directory in which the files are stored for further processing.

NOTICE!

An user directory is to be defined:

- before using and/or navigating through the memory menu.
- if formatting of CF card is effected at PC and thus the STANDARD directory was not created automatically.

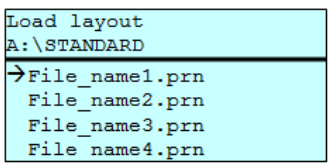


- Access to the memory menu.
- Call the File Explorer.
- ▲, ▼ + ◄, ► Select the directoy.
- Indication of all available functions.
- ▲, ▼ Select function *Set as user dir*.
- ● Confirm selection.
- III Return to the main menu.

At the next start of the memory menu the selected directory is displayed as user directory.

Load layout

Loads a layout within a defined user directory. The function allows quick access to the desired layout as only layout files are displayed and directories hidden.



- Access to the memory menu.
- ▲, ▼ + ◄, ► Select layout.
- ● Confirm selection.

The printer display shows automatically the window to insert the number of copies which are to print.

- ▲, ▼ + ◄, ► Select the number of layouts which are to be printed.
- ● Start the print order.

NOTICE!

The directory CANNOT be changed here. A change of directory MUST be made in the File Explorer with the function *Change directory*.

File Explorer

The File Explorer is the file manager of the printing system. The File Explorer provides the main functions for the user interface of memory menu.

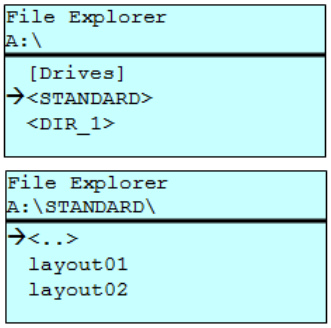
In the user directory, press key F to access to the File Explorer.

Following functions are available:

- Change drive and/or directory
- Load file
- Save layout and/or configuration
- Delete file(s)
- Format CF card
- Copy file(s)

Change directory

Specifies the standard directory in which the files are stored for further processing.



Access to the memory menu.

Call the File Explorer.

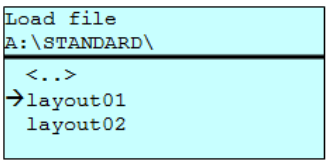
Select the directoy.

Confirm selection.

The selected directory is now displayed.

Load file

Loads a file. This can be a configuration saved before, a layout, etc.



Access to the memory menu.

Call the File Explorer.

Select the file

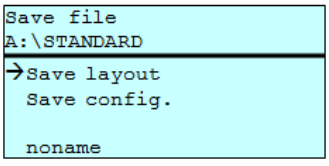
The selected file is loaded.

NOTICE!

If the selected file is a layout, then the number of copies to print can be entered immediately.

Save layout

Saves the currently loaded layout under the selected name.



Access to the memory menu.

Call the File Explorer.

Change to the menu *Save file*.

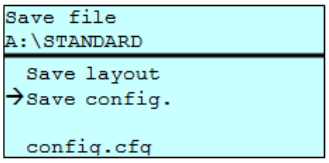
Select the function *Save layout*.

Confirm the selection.

If an USB keyboard is attached a new file name for *noname* can be assigned.

Save configuration

Saves the complete current device configuration under the selected name.



Access to the memory menu.

File Explorer aufrufen.

Change to the menu *Save file*.

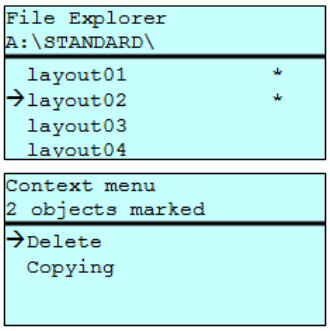
Select the function *Save configuration*.

Confirm the selection.

If an USB keyboard is attached a new file name for *config.cfg* can be assigned.

Delete file

Deletes one or more files and/or directories irrevocably. With the deletion of a directory both the contained files and the subdirectories are deleted.



Access to the memory menu.

Call the File Explorer.

Select the file.

Mark the files which are to be deleted. The marked entries are listed with *. Repeat this procedure until all desired files and/or directories are marked for deletion.

Change to the context menu.

Select the function *Delete*.

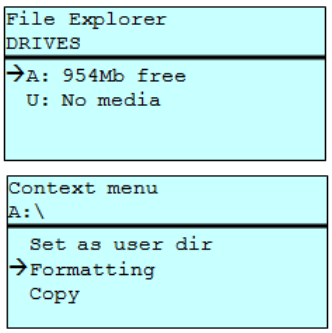
Confirm the selection.

Formatting

Formats irrevocably the memory card.

NOTICE!

USB sticks cannot be formatted at the printer!



Access to the memory menu.

Call the File Explorer.

Select the drive which is to be formatted.

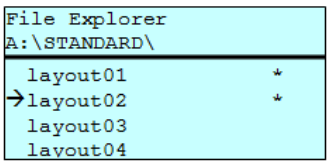
Change to the context menu.

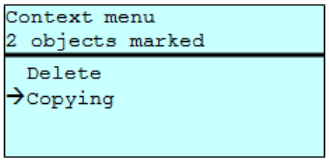
Select the function *Formatting*.

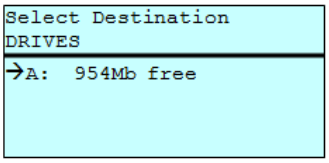
Confirm the selection.

Copying

Creates a duplicate of the original file and/or the original directory to make changes independently of the original.







Access to the memory menu.

Call the File Explorer.

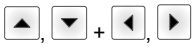
Select the file.

Mark the files which are to be copied. The marked entries are listed with *. Repeat this procedure until all desired files and/or directories are marked for copying.

Change to the context menu.

Select the function *Copying*.

Specify the target of the copying procedure.


Select the target storage.

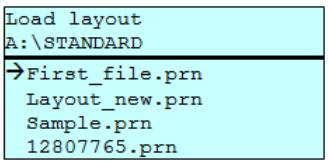
Confirm the selection.

Filter:

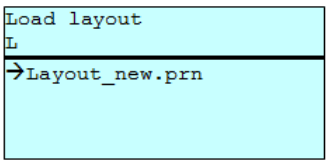
Possible with an attached USB keyboard only.

For certain functions a filter mask or a file name of a file which is to be saved can be entered. This input is indicated in the path line. It is possible with the filter mask to look for certain files. For example, with the input of 'L' only the files are listed whose character string starts with 'L' (regardless of upper and lower cases).

Without filter



With filter



Technical Data

	DuoPrint 107/12	DuoPrint 160/12
Print resolution	305 dpi	305 dpi
Max. print speed	150 mm/s	120 mm/s
Print width	106.6 mm	160 mm
Passage width	116 mm	176 mm
Printhead	Corner Type	Corner Type
Labels		
Labels, continuous rolls	paper, cardboard, textile, synthetics	
Max. material weight	220 gr/m² (larger on demand)	
Min. label width	15 mm	50 mm
Min. label height	25 mm	25 mm
Max. label height	1200 mm / 1100 mm (option) (larger on demand)	800 mm / 700 mm (option) (larger on demand)
Max. roll diameter	External unwinder: 300 mm External rewinder: 300 mm (option)	
Core diameter	40 mm / 75 mm (option)	40 mm / 75 mm (option)
Winding	outside or inside	outside or inside
Label sensor	transmission or reflexion from bottom	
Transfer ribbon		
Ink	outside or inside	outside or inside
Max. roll diameter	Ø 90 mm	Ø 90 mm
Core diameter	25.4 mm / 1″	25.4 mm / 1″
Max. ribbon length	450 m	450 m
Max. width	110 mm	163 mm
Dimensions in mm		
Width x height x depth	275 x 380 x 475	335 x 380 x 475
Weight	ca. 22 kg	ca. 27 kg
Dimensions in mm with optional external unwinder		
Width x height x depth	275 x 410 x 825	335 x 410 x 825
Weight	ca. 24,5 kg	ca. 29,8 kg
Electronics		
Processor	High Speed 32 Bit	
RAM	16 MB / 64 MB (on demand)	
Slot	for Compact Flash card Type I	
Battery cache	for Real-Time clock (storage of data with shut-down)	
Warning signal	acoustic signal when error	
Interfaces		
Serial	RS-232C (up to 115200 Baud)	
Parallel	Centronics (SPP)	
USB	2.0 High Speed Slave	
Ethernet	10/100 Base T, LPD, RawIP-Printing, DHCP, HTTP, FTP	
2 x USB Master	Connection for external USB keyboard and memory stick	
Operation data		
Power supply	110 … 230 V / 50 … 60 Hz	
Power consumption	600 VA	
Nominal Current	230 V - 1.5 A / 110 V - 3 A	
Fuse values	230 V - 3.15 A / 110 V - 5 A	
Operating temperature	5 … 35 °C	
Max. humidity	80% (non-condensing)	

Operation panel	
Keys	test print, function menu, quantity, CF Card, feed, enter, 4 x cursor
LCD display	graphic display 132 x 64 Pixel with white backlight
Settings	
	date, time, shift times 11 language settings (others on demand) print and device parameters, interfaces, password protection
Monitoring	
Stop printing if	end of ribbon / end of label / printhead open
Status report	extensive status print with information about settings e.g. print length counter, runtime counter, photocell interface and network parameters printout of all internal fonts and all supported bar codes
Fonts	
Font types	6 bitmap fonts, 8 vector fonts/TrueType fonts, 6 proportional fonts other fonts on demand
Character sets	Windows 1250 up to1257, DOS 437, 850, 852, 857 all West and East European Latin, Cyrillic, Greek and Arabic (option) characters are supported other character sets on demand
Bitmap fonts	size in width and height 0,8 … 5,6 zoom 2 … 9 orientation 0°, 90°, 180°, 270°
Vektor fonts/TrueType fonts	size in width and height 1 … 99 mm variable zoom orientation 0°, 90°, 180°, 270°
Font attributes	depending on character font bold, Italic, inverse, vertical
Font width	variable
Bar codes	
1D bar codes	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN 7 Code, PZN 8 Code, UPC-A, UPC-E
2D bar codes	Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code
Composite bar codes	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated
	all bar codes are variable in height, module width and ratio. orientation 0°, 90°, 180°, 270°. optionally with check digit and human readable line.
Software	
Configuration	ConfigTool
Process control	NiceLabel
Design software	Labelstar Office Lite Labelstar Office
Windows printer driver	Windows XP® 32/64 Bit, Windows Vista® 32/64 Bit Windows 7® 32/64 Bit, Windows 8® 32/64 Bit Windows 8.1® 32/64 Bit, Windows Server 2003® (R2) 32/64 Bit Windows Server 2008® 32/64 Bit, Windows Server 2008® (R2) 64 Bit Windows Server 2012® 64 Bit, Windows Server 2012® (R2) 64 Bit

Technical details are subject to change.

Cleaning

DANGER!

Risk of death by electric shock!

⇒ Disconnect the label printer from power supply before performing any maintenance work.

NOTICE!

When cleaning the label printer, personal protective equipment such as safety goggles and gloves are recommended.

Cleaning task	Frequency
General cleaning.	As necessary.
Cleaning print roller.	Each time the label roll is changed or when the printout and label transport are adversely affected.
Cleaning printhead.	Each time the transfer ribbon is changed or when the printout is adversely affected.
Clean label photocell.	When the label roll is changed.

NOTICE!

The handling instructions for the use of Isopropanol (IPA) must be observed. In the case of skin or eye contact, immediately wash off the fluid thoroughly with running water. If the irritation persists, consult a doctor. Ensure good ventilation.

WARNING!

Risk of fire by easily inflammable label soluble!

⇒ When using label soluble, dust must be completely removed from the label printer and cleaned.

General Cleaning

CAUTION!

Abrasive cleaning agents can damage the label printer!

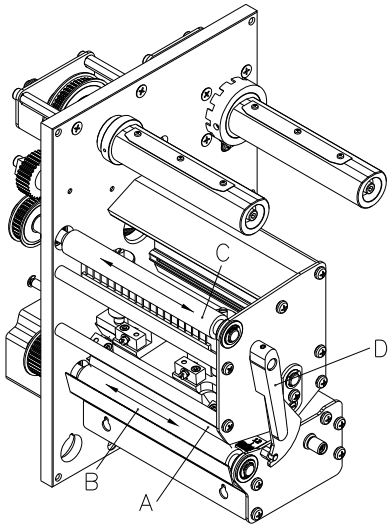
⇒ Do not use abrasives or solvents to clean the outer surface of the label printer.

⇒ Remove dust and paper fuzz in the printing area with a soft brush or vacuum cleaner.

⇒ Clean outer surfaces with an all-purpose cleaner.

Cleaning the Print Roller

A soiled print roll can lead to reduced print quality and can affect transport of material.



- Open the printer cover.
- Turn red lever (D) counter clockwise to lift up the printhead (A).
- Remove labels and transfer ribbon form the label printer.
- Remove deposits with roller cleaner and a soft cloth.
- If the roller appears damaged, replace it.
- Turn the roller (B + C) manually step by step to clean the complete roller (only possible when printer is switched off, as otherwise the step motor is full of power and the roller is kept in its position).

Cleaning the Printhead

Printing can cause accumulation of dirt at printhead e.g. by colour particles of transfer ribbon, and therefore it is necessary to clean the printhead in regular periods depending on operating hours, environmental effects such as dust etc.

CAUTION!

Printhead can be damaged!

⇒ Do not use sharp or hard objects to clean the printhead.

⇒ Do not touch protective glass layer of the printhead.

- Open the printer cover.
- Turn red lever counter clockwise to lift up the printhead.
- Remove labels and transfer ribbon from the label printer.
- Clean printhead surface with special cleaning pen or a cotton swab dipped in pure alcohol.
- Allow printhead to dry for 2-3 minutes before commissioning the printer.

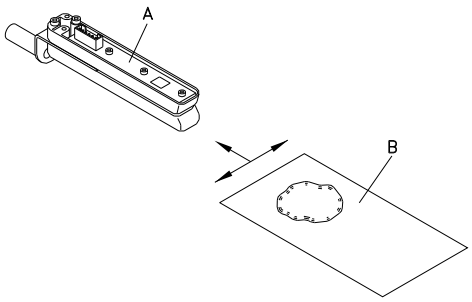
Cleaning the Label Photocell

CAUTION!

Label photocell can be damaged!

⇒ Do not use sharp or hard objects or solvents to clean the label photocell.

The label photocell can become dirtied with paper dust and this can adversely affect label detection.



- Open the printer cover.
- Turn red lever counter clockwise to lift up the printhead.
- Remove labels and transfer ribbon from the label printer.
- Blow out the photocell (A) with the compressed air spray. You have strictly to observe the instructions mentioned on the can.
- Moisten a cleaning card (B) with printhead and roll solvent to clean additionally the photocell inside.
- Reload labels and transfer ribbon.

Rövid bevezetés és útmutató a termékbiztonsággal kapcsolatban

Magyar

copyright by Carl Valentin GmbH.

A szállítmány összetételére, a külalakra, a teljesítményre, a méretekre és a súlyra vonatkozó adatok a nyomdai előállítás időpontjában érvényes ismereteinken alapulnak. A módosítások jogát fenntartjuk.

Minden jogot fenntartunk, a fordítás jogát is.

Az útmutatót vagy részeit nem szabad semmilyen formában (nyomtatás, fénymásolás vagy más eljárás) a Carl Valentin GmbH cég írásban adott engedélye nélkül másolni vagy elektronikus rendszerek alkalmazásával feldolgozni, sokszorosítani vagy terejeszteni.

A készülékek állandó továbbfejlesztése miatt eltérések adódhatnak a dokumentáció és a készülék között.
Az aktuális kiadást a következő címen találják: www.carl-valentin.de.

Áruvédjegy

A megnevezett márkák és védjegyek az érintett tulajdonos márkái és védjegyei. Ezek nem minden esetben kerülnek külön jelölésre. A jelölés hiányából nem vonható le azon következtetés, hogy nem bejegyzett márkanévről vagy bejegyzett védjegyről van szó.

A Carl Valentin címkenyomtatók kielégítik a következő biztonsági irányelveket

CE EK alacsonyfeszültségekre vonatkozó irányelv (2006/95/EK)

Az Európai Közösség elektromágneses zavarvédelemre vonatkozó irányelve (2004/108/EK)

Carl Valentin GmbH

Postfach 3744
78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 (0)7720 9712-0
Fax +49 (0)7720 9712-9901

E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

Tartalom

Rendeltetésszerű használat	112
Biztonsági tudnivalók	112
Környezetkímélő kiselejtezés	112
Üzemelési feltételek	113
Kétszínes nyomtatás	116
A címkenyomtató kicsomagolása	117
Szállított elemek	117
A címkenyomtató felállítása	117
A címkenyomtató csatlakoztatása	117
A címkenyomtató üzembe helyezése	117
Címketekercs behelyezése leszakításos üzemben	118
A transzferfólia behelyezése	119
Print Settings (Nyomtató inicializálása)	120
Label Layout (Címkeelrendezés)	120
Device Settings (Készülék paraméterek)	121
Material Savings (Optimálizálás)	122
Network (Hálózat)	123
Remote Console (Távoli konzol)	123
Interface (Portok)	123
Date/Time (Dátum/időpont)	124
Service Functions (Szervizfunkciók)	124
Main Menu (Főmenü)	126
Compact Flash kártya	127
Műszaki adatok	131
Általános tisztítás	133
A nyomóhenger tisztítása	134
A nyomtatófej tisztítsa	134
A címke fénysorompójának tisztítása	134

Rendeltetésszerű használat

- A címkenyomtató a legújabb műszaki színvonalnak és az általánosan elismert biztonság technikai szabályoknak megfelelően készült. Mindazonáltal használat közben előfordulhat, hogy a felhasználó vagy kívülállók testi épsége veszélybe kerül, illetve megrongálódik a címkenyomtató és egyéb anyagi kár keletkezik.
- A címkenyomtatót csak műszakilag kifogástalan állapotban, továbbá rendeltetésszerűen, a biztonsági szabályok és veszélyek ismeretében, a kezelési utasítás figyelembe vétele mellett szabad használni! Haladéktalanul el kell hárítani elsősorban a biztonságot veszélyeztető üzemzavarokat.
- A címkenyomtatók kizárólag az adott célra alkalmas és a gyártó által engedélyezett anyagok nyomtatására szolgál. Minden ettől eltérő vagy ezt meghaladó használat nem rendeltetésszerűnek tekintendő. A gyártó/szállító nem tartozik felelősséggel a rendellenes használatból eredő károkért; a kockázatot ilyenkor egyedül a felhasználónak kell viselnie.
- A rendeltetésszerű használat fogalmába tartozik a kezelési utasítás betartása is, beleértve a gyártó által közölt karbantartási ajánlásokat/előírásokat.

Biztonsági tudnivalók

- A címkenyomtatókat 110-230 V, váltóáramú villamos hálózatban történő használatra tervezték. A címkenyomtatót csak védőérintkezős csatlakozóaljzathoz szabad csatlakoztatni.
- A címkenyomtatót csak védő kisfeszültség levezetésére alkalmas készülékekkel szabad összekapcsolni.
- A csatlakozások kialakításakor vagy a leválasztásakor ki kell kapcsolni az összes érintett készüléket (a számítógépet, a nyomtatót és a tartozékokat).
- A címkenyomtatót csak száraz környezetben szabad működtetni és nem szabad azt nedvesség (freccsenő víz, köd, stb.) hatásának kitenni.
- A címkenyomtatót tilos robbanásveszélyes környezetben vagy nagyfeszültségű vezetékek közelében üzemeltetni.
- A készüléket csak csiszolóportól, fémforgácstól és hasonló idegen daraboktól védett környezetekben használja.
- Amennyiben a címkenyomtatót nyitott fedéllel működtetik, úgy ügyelni kell arra, hogy a ruházat, a haj, ékszerek vagy hasonló személyes tárgyak ne érjenek hozzá a szabadon hozzáférhető alkatrészekhez.
- A nyomtatómodul nyomtatás közben átforrósodhat. Üzem közben ne érintse meg, anyagcsere, kiszerelés vagy beállítás előtt hagyja lehűlni.
- Csak a kezelési utasításban ismertetett műveleteket szabad végrehajtani. Az ezen túlmenő munkálatokat kizárólag a gyártó végezheti, illetve ezek a gyártóval való egyeztetés után végezhetők el.
- Üzemzavart okozhat, ha az elektronikus gépegységekbe és azok szoftvereibe szakszerűtlenül beavatkoznak.
- A készüléken végzett szakszerűtlen munkálatok vagy módosítások veszélyeztethetik az üzembiztonságot.
- A javítási munkálatokat mindig olyan szakműhelyben végeztesse, amely rendelkezik a megfelelő szaktudással, és a végrehajtandó munka elvégzéséhez szükséges szerszámmal.
- A készülékeken különböző figyelmeztető jelzések találhatók, amik a veszélyekre felhívják a figyelmet. Ezt az elrendezést ne szedje le, különben a veszélyeket nem lehet többé felismerni.

VESZÉLY!

A hálózati feszültség életveszélyes!

⇒ A készülék házát ne nyissa fel.

Környezetkímélő kiselejtezés

A B2B készülékek gyártója 2006.03.23-tól köteles a 2005.08.13. után gyártott régi készülékeket visszavenni és felhasználni. Ezeket a régi készülékeket nem szabad a kommunális hulladékgyűjtő helyeken leadni. Csak a gyártó által szervezett módon szabad értékesíteni és megsemmisíteni. Ennek megfelelően a jelölt Valentin termékeket a jövőben vissza kell adni a Carl Valentin GmbH-nak.

Ekkor a régi készülékeket szakszerűen vonják ki a forgalomból.

A Carl Valentin GmbH ezáltal a régi készülékek kiselejtezésével kapcsolatos minden kötelezettséget időben elintéz, és ezzel lehetővé teszi, hogy a termékeket a továbbiakban is nehézségek nélkül forgalmazzák. Csak a bérmentesítve küldött készülékeket tudjuk átvenni.

További információk a WEEE irányelvében vagy a www.carl-valentin.de címen elérhető weboldalunkon találhatók.

Üzemelési feltételek

Az üzemelési feltételek azok az előfeltételek, amelyeket a készülékeink üzembe helyezése előtt és üzemelése során teljesíteni kell azért, hogy garantálja a biztos és zavartalan üzemelést.

Figyelmesen olvassa át az üzemelési feltételeket.

Ha az üzemelési feltételek gyakorlati alkalmazásával kapcsolatban kérdése merül fel, vegye fel a kapcsolatot velünk vagy az illetékes vevőszolgálatunkkal.

Általános feltételek

A készülékeket a felállításukig csak az eredeti csomagolásukban szállítsa és raktározza.

A készülékeket addig ne állítsa fel és ne helyezze üzembe, amíg az üzemelési feltételeket nem teljesíti.

A készülékeink üzembe helyezését, programozását, kezelését, tisztítását és ápolását csak a leírásaink gondos átolvasása után lehet elvégezni.

A készülékeket csak erre kiképzett személyzet kezelheti.

MEGJEGYZÉS!

Ismételje meg az oktatást.
Az oktatások tartalmáról lásd az "Üzemeltetési feltételek", a "Továbbítószalag kazetta behelyezése" és a "Karbantartás és tisztítás" c. fejezeteket.

Az utasítások az általunk szállított idegen készülékekre is érvényesek.

Csak eredeti pót- és cserealkatrészeket használjon.

A tartozékokkal/kopóalkatrészek cseréjével kapcsolatban forduljon a gyártóhoz.

Lítium elemekkel kapcsolatos tudnivalók

A modul processzorában található (CR 2032 típusú) lítium elemre érvényes az a rendelkezés, mely szerint a kimerült elemeket a kereskedelem elemgyűjtő edényeibe és a nyilvános, erre feljogosított selejtező helyekre kell leadni. Ha az elemek nincsenek teljesen kiürülve, intézkedni kell a rövidre zárásukról. Ha a modult üzemen kívül helyezi, az elemeket minden esetben a modultól függetlenül kell leselejtezni.

VESZÉLY!

Életveszély robbanás miatt!

⇒ Ne használjon áramot vezetni képes szerszámot.

A felállítási hellyel kapcsolatos feltételek

A felállítás helye legyen sík, rázkódás-, lengés- és léghuzatmentes.

A készülékeket úgy helyezze el, hogy optimálisan lehessen kezelni, és a karbantartásnál jól hozzá lehessen férni.

Hálózati energiaellátás felszerelése a felállítás helyén

A készülékeink csatlakozására szolgáló hálózati tápellátás feleljen meg a nemzetközi előírásoknak és az ezekből származó rendelkezéseknek. Ehhez tartoznak lényegében az alábbi három bizottság valamelyikének javaslatai:

- Internationale Elektronische Kommission (Nemzetközi Elektronikai Bizottság) (IEC)
- Europäisches Komitee für Elektronische Normung (Elektronikai Szabványosítás Európai Bizottsága) (CENELEC)
- Verband Deutscher Elektrotechniker (Német Elektrotechnikai Szövetség) (VDE)

Készülékeink a VDE által meghatározott I. védelmi osztályba tartoznak és védővezetékkel kell őket csatlakoztatni. A helyszíni elektromos hálózatnak legyen védővezetéke, amely elvezeti a készüléken belüli zavarfeszültségeket.

Hálózati energiaellátás műszaki adatai

Hálózati feszültség és frekvencia:	Lásd az adattáblát
Hálózati feszültség megengedett tűrése:	A névleges érték+6 ... −10%-a
Hálózati frekvencia megengedett tűrése:	A névleges érték+2 ... −2%-a
Hálózati feszültség megengedett torzítási tényezője:	<=5%

Zavarmentesítés:

Erősen zavart hálózatoknál (pl. tirisztorvezérelt készülékek alkalmazása esetén) a zavarmentesítést a felhasználó végezze el. A következő lehetőségek közül választhat például:

- Külön hálózati vezetéket alakít ki a készülékeink számára.
- Problémás esetekben helyezzen kapacitív úton elkülönített leválasztó transzformátort vagy más zavarmentesítő készüléket a készülékünk elé a hálózatba.

Zavarsugárzás és zavarállóság

Zavarsugárzás/kibocsátás az EN 61000-6-3: 2007 Ipari környezet

- Zavarfeszültség a vezetékeken az EN 55022: 2003-09 szabvány szerint
- Zavaró mezők erőssége az EN 55022: 2003-09 szabvány szerint
- Felharmonikus áramok (hálózat visszahatása) az EN 61000-3-2 szabvány szerint: 2006-09
- Rezgés az EN 61000-3-3 szabvány szerint: 1955 + A1:2001 + A2:2005

Zavarállóság/immunitás az EN 61000-6-2: 2005 Ipari környezet

- Zavarállóság statikus elektromos kisülésekkel szemben az EN 61000-4-2: 2001-12 szabvány szerint
- Elektromágneses terek az EN 61000-4-3: 2003-11, ENV 50204: 1995-03 szabvány szerint
- Zavarállóság gyors elektromos tranziensekkel (burst) szemben az EN 61000-4-4: 2005-07 szabvány szerint
- Zavarállóság áramlökésekkel (surge) szemben az EN 61000-4-5: 2001-12 szabvány szerint
- Nagyfrekvenciás feszültségek az EN 61000-4-6: 2001-12 szabvány szerint
- Feszültség megszakadások és feszültségingadozások az EN 61000-4-11: 2005-02 szabvány szerint

MEGJEGYZÉS!

Ez egy "A" osztályú készülék. Ez a berendezés lakóterületen zavarhatja a rádiózást; ebben az esetben az üzemeltetőtől kérni lehet, hogy megtegye a szükséges intézkedéseket, és viselje ennek költségeit.

Csatlakozó vezetékek külső készülékekhez

Minden csatlakozó vezeték legyen árnyékolt. Az árnyékoló szövetet mindkét oldalon nagy felületen kösse össze a csatlakozó házzal.

A vezetéket ne vezesse párhuzamosan az áramvezetékekkel. Ha ezt nem lehet elkerülni, tartson legalább 0,5 méteres távolságot.

A vezetékek hőmérséklettartománya: −15 ... +80 °C.

Csak olyan készülékeket szabad az áramkörhöz csatlakoztatni, amelyek megfelelnek a 'Safety Extra Low Voltage' (SELV) követelményeknek. Ezek általában olyan készülékek, amelyeket az EN 60950 szabvány szerint vizsgáltak be.

Adatvezetékek kiépítése

Az adatkábelek legyenek teljesen árnyékoltak és rendelkezzenek fém vagy fémezett csatlakozódugókkal. Az elektromos zavarok sugárzásának és vételének elkerülése érdekében árnyékolt kábelekre és csatlakozódugókra van szükség.

Használható vezetékek

Árnyékolt vezeték:	4 x 2 x 0,14 mm² (4 x 2 x AWG 26) 6 x 2 x 0,14 mm² (6 x 2 x AWG 26) 12 x 2 x 0,14 mm² (12 x 2 x AWG 26)

Az adó és vevővezetékek mindig legyenek párosával összesodorva.

Maximális vezetékhosszak:	V 24 (RS232C) portnál - 3 m (árnyékolással)
	Centronics esetén - 3 m (árnyékolással)
	USB - 3 m
	Ethernet - 100 m

Légáramlás

A készülék körül szabad légáramlást kell kialakítani, hogy az ne tudjon megengedhetetlen mértékben felmelegedni.

Határértékek

Védelem IP szerint:	20
Környezeti hőmérséklet °C (üzem közben):	Min. +5, max. +35
Környezeti hőmérséklet °C (raktározásnál):	Min. −20, max. +60
Relatív páratartalom % (üzem közben):	Max. 80
Relatív páratartalom % (raktározásnál):	Max. 80 (harmatképződés nem megengedett)

Garancia

A következő káreseményekkel kapcsolatban felmerülő garanciális kötelezettségeket nem vállaljuk:

- Ha nem veszi figyelembe az üzemelési feltételeinket és a használati utasítást.
- Ha hibás a környezet elektromos felszerelése.
- Ha megváltoztatja a készülékünk felépítését.
- Ha hibásan programozza és kezeli azt.
- Ha nem mentette az adatokat.
- Ha nem eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használ.
- Természetes kopás és elhasználódás esetén.

Ha a készüléket újonnan állítja be vagy programozza, az új beállítást ellenőrizze egy próbafuttatással és próbanyomtatással. Ezzel elkerüli a hibás eredményeket, árjelzéseket és értékeléseket.

A készülékeket csak erre kiképzett munkatárs kezelheti.

Ellenőrizze, hogy szakszerűen kezelik-e a termékeinket és ismételje meg a betanítást.

Nem garantáljuk, hogy minden típusunk rendelkezik a használati utasításban leírt valamennyi tulajdonsággal. Mivel arra törekszünk, hogy termékeinket állandóan továbbfejlesszük és javítsuk, megváltozhattak olyan műszaki adatok, amelyeket nem ismertettünk.

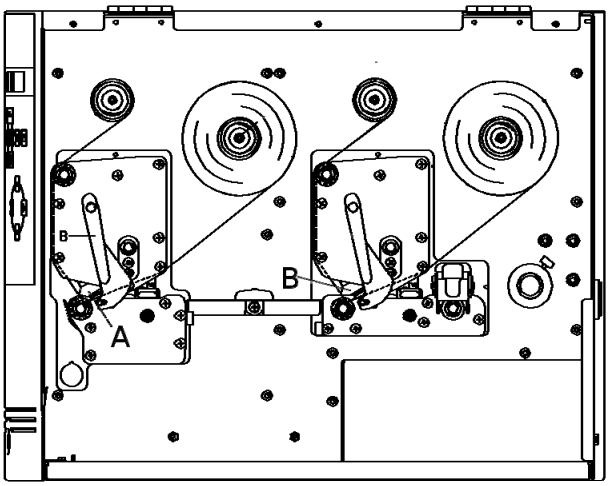
A fejlesztés és az országonként eltérő előírások következtében előfordulhat, hogy a használati utasítás ábrái és példái eltérnek a szállított kivitelnél.

Vegye figyelembe a megengedhető nyomathordozók használatát és a készülék ápolásával kapcsolatos tudnivalókat, hogy elkerülje a károsodásokat vagy a korai kopást.

Törekedtünk arra, hogy ezt a kézikönyvet érthető formában hozzuk fogalomba, és lehetőleg sok információt szolgáltassunk. Ha kérdése merül fel vagy hibát fedez fel, közölje velünk, hogy lehetőségünk legyen a kézikönyveink javítására.

Kétszínes nyomtatás

Egy második színben való nyomtatáshoz a DuoPrint egy további nyomtatószerelvénnyel is felszerelt.



A = első nyomtatófej
B = hátsó nyomtatófej

Címkék tervezése

Címkék előállítása során a nyomtatni kívánt tartalmak mellett azt is meg kell határozni, hogy mely tartalmakat szükséges a második színnel, azaz a hátsó nyomtatógomb használatával nyomtatni.
Az eljárás módja a címke átvitelétől függ.

MEGJEGYZÉS!

A címke előállítása során ügyeljenek a címkeméret korrekt beállítására és a rés hosszára. A helytelenül beállított értékek a nyomtatás képének eltolódásához vezetnek.

A nyomtatás képének korrekciója

A mechanikai toleranciák a nyomtatás képének eltolódását okozhatják. Az X- és Y-eltolások értékek beállításával ezen eltérések átmenetileg korrigálhatók.

A beállított eltolás mindkét nyomtatófejre hat. A *Printhead 2 Offset* (színkiegyenlítés) funkcióval az első és hátsó nyomtatófejek nyomtatási képei egymáshoz igazíthatók.

A nyomtatási kép eltolódása a *Service functions/Zero point adjustment* (Szervizfunkciók/nullpont kiegyenlítés) menüpont használatával hárítható el tartósan.

Anyagveszteség

Mivel a nyomtatási képek különböző helyeken kerülnek nyomtatásra a címkén, minden egyes nyomtatás megkezdésekor a címke anyagának csekély veszteségével kell számolni. Ez a jelenség elkerülhetetlen, mivel a címke anyagának visszavonása a biztos anyagvezetés okán nem lehetséges.

Az anyagveszteség elkerülése érdekében egy folyamatban lévő nyomtatási parancs végrehajtása esetén minden egyes elkészült címke után ellenőrzésre kerül, hogy elegendő nyomtatási adat áll-e rendelkezésre a következő címke nyomtatásához. Az eljárás további menete az *Material savings/Label save mode* (Optimalizálás/Címkék optimalizálása) menüpontjában állítható be.

Színfeldolgozás

Kétszínes nyomtatásban a beérkező adatok az átadott mezőattribútumok függvényében az elülső vagy a hátsó nyomtatófejen kerülnek nyomtatásra.

A színfeldolgozási paraméteren keresztül állítható be, hogy az összes adatot csak az elülső vagy csak a hátulsó nyomtatófejre kívánják-e kiadni. A mezőattribútumok ezen üzemmódokban nem kerülnek figyelembe vételre.

A címke anyagát minden üzemmódban a kétszínes nyomtatásnak megfelelően kell megadni. Ez azt jelenti, hogy a címkeanyagnak mindkét fénysorompón át kell haladnia és a hátsó szállítóegységnek zárva kell lennie.

Hibák kezelése

Elhárítható hibák, – mint pl. a továbbítószalag hibái – esetén a nyomtatás a hiba okának elhárítása után folytatható. Ha a hibaelhárítás során felnyitották az egyik nyomtatófejet, úgy az összes, még nem teljesen nyomtatott címke ismét nyomtatásra kerül.

A címkenyomtató kicsomagolása

⇒ Emelje ki a címkenyomtatót a kartondobozból.
⇒ Vizsgálja meg a címkenyomtatót a szállítási károk szempontjából.
⇒ Ellenőrizze a szállítmány teljességét.

Szállított elemek

- Címkenyomtató.
- Hálózati csatlakozókábel.
- A transzferfólia-felcsévélőre szerelt üres fóliaorsó.
- Leszakítóél.
- Dokumentáció.
- Nyomtató illesztőprogram CD.

MEGJEGYZÉS!

Őrizze meg az eredeti csomagolást a későbbi szállításhoz.

A címkenyomtató felállítása

ÓVATOSSÁG!

A pára és a nedvesség károsíthatja a készüléket, illetve a nyomtatandó anyagokat.

⇒ A címkenyomtatót csak száraz és a freccsenő víz hatásával szemben védett helyen szabad felállítani.

⇒ Állítsa fel a nyomtatót sík alapfelületen.
⇒ Nyissa fel a címkenyomtató fedelét.
⇒ Vegye ki a szállítási rögzítőelemeket a nyomtatófej környékén található habanyagból.

A címkenyomtató csatlakoztatása

A nyomtató széles tartományú tápegységgel van felszerelve. A készülék mindenféle beavatkozás nélkül használható 110-230 V / 50-60 Hz váltóáramú hálózati feszültséggel.

VIGYÁZAT!

A készüléket a nem meghatározható bekapcsolási áramok károsíthatják.

⇒ A hálózatra való rákapcsolás előtt a hálózati kapcsolót „0“ állásba kell kapcsolni.

⇒ A hálózati kábel csatlakozódugóját be kell dugni a hálózati csatlakozóaljzatba.
⇒ A hálózati kábel dugaszát földelt csatlakozóaljzatba szabad bedugni.

MEGJEGYZÉS!

Az elégtelen vagy hiányos földelés miatt üzem közben zavarok léphetnek fel.
Gondoskodjon róla, hogy a nyomtatóra csatlakoztatott számítógép és az összekötőkábel földelve legyen.

⇒ A címkenyomtatót alkalmas kábel segítségével kell a számítógéppel vagy a hálózattal összekapcsolni.

A címkenyomtató üzembe helyezése

Miután elkészítette az összes csatlakozást:

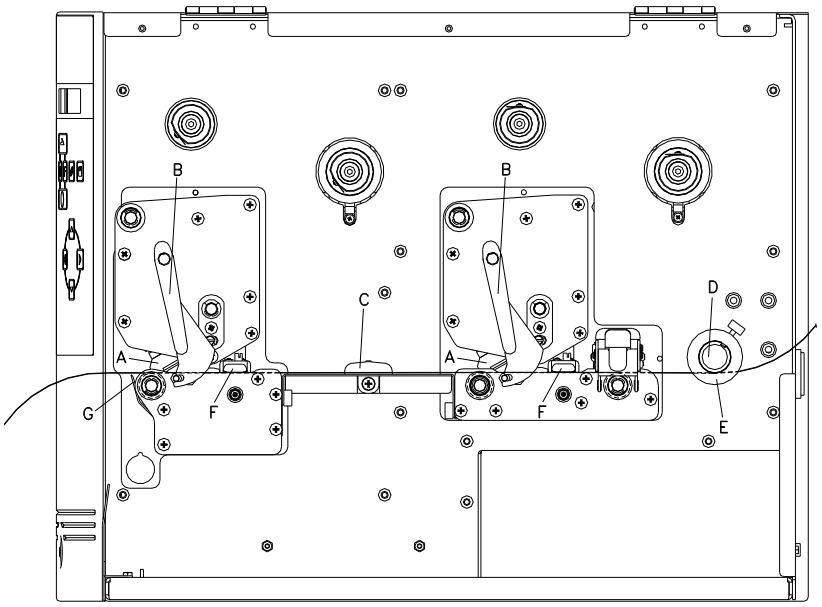
⇒ Kapcsolja be a nyomtatót a hálózati kapcsolóval.
A címkenyomtató bekapcsolása után megjelenik a főmenü, amelyből kiolvasható a nyomtató típusa, a dátum és időpont.
⇒ Helyezze be a címkeanyagot és a továbbító szalagot.
⇒ A *Label layout/Measure label* (Címkeelrendezés/Címke mérése) menüben indítsa el a mérési folyamatot.
⇒ A mérési folyamat befejezéséhez nyomja meg a gombot a fóliabillentyűzeten.

MEGJEGYZÉS!

A megfelelő méréshez legalább két teljes címkét előre kell tolni (nem a végtelen címkéknél).

A címkék és a bevágás hosszának mérésénél előfordulhatnak kis különbségek. Ezért az értékek a *Label layout/Label length and gap length* (Címkeelrendezés/Címke és Rés) menüben manuálisan beállíthatók.

Címketekercs behelyezése leszakításos üzemben

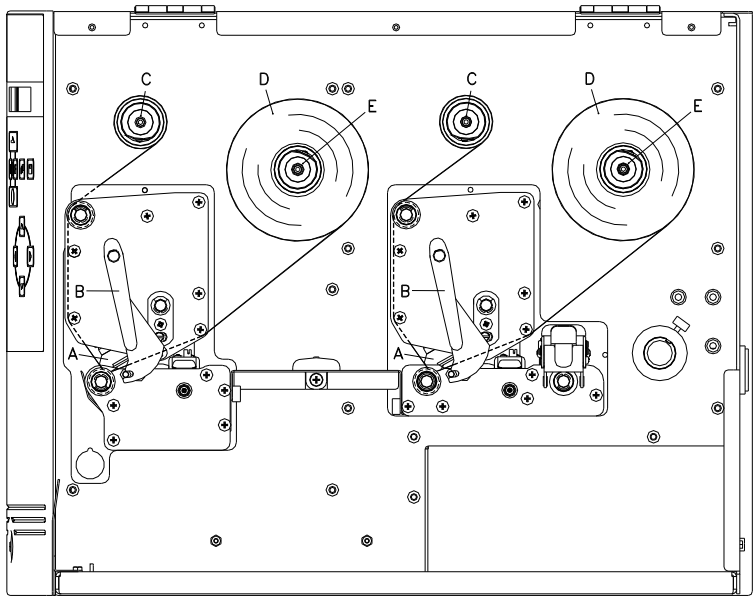


- Nyissa fel a nyomtató fedelét.
- A nyomtatófejek (A) felbillentéséhez forgassa a piros színű nyomókarokat (B) az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Távolítsa el a külső címketartót az opcionális tekercselőszerkezetről.
- A belső tekercselésű címketekercset helyezze a lecsévélő berendezésre. Ezután tegye vissza a címketartót.
- A címkeanyagot a címkevezető (D) alatt és a nyomtatófejek (A) között vezesse át. Ügyeljen arra, hogy az anyag fusson át az (F) fénysorompón.
- Forgassa a piros színű (B) nyomókarokat az óramutató járásával megegyező irányba kattanásig, hogy lebillentse a nyomtatófejeket (A).
- Az első nyomtatófej előtt látható a leszakító él (G).
- Adja meg az offset-értéket a *Print settings/Tear-off offse*t menüpontban (Nyomtatás indítása, leszakító él offset).
- Igazítsa a beállítógyűrűt (E) az átvezetőtengelyre (D), a címkevezetőt (C) pedig állítsa be az anyag szélességéhez.
- Zárja vissza a nyomtató fedelét.

A transzferfólia behelyezése

MEGJEGYZÉS!

A hőátviteli nyomtatási eljáráshoz egy festékszalagot kell behelyezni. Ha a címkenyomtatót közvetlen hőnyomtatásra kívánja használni, nincs szükség festékszalagra. A címkenyomtatóba behelyezett festékszalag legyen legalább olyan széles, mint a nyomathordozó. Ha a festékszalag keskenyebb, mint a nyomathordozó, a nyomtatófej egy része védelem nélkül marad és hamar elhasználódik.



MEGJEGYZÉS!

A továbbítószalag behelyezése előtt tisztítsa meg a nyomtatófejet nyomtatófej- és hengertisztítóval (97.20.002).

Tartsa be az izopropanol (IPA) használatára vonatkozó kezelési előírásokat. Ha a szer a bőrével, vagy szemével érintkezett, mossa meg az érintkezési felületet alaposan folyó víz alatt. Irritáció esetén keressen fel orvost. Gondoskodjanak a megfelelő szellőzésről.

- Nyissa fel a nyomtató fedelét.
- A nyomtatófejek felbillentéséhez forgassa a piros színű nyomókarokat (B) az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Helyezze a külső tekercselésű továbbítószalag-hengert (D) a letekerő orsóra (E).
- Az üres festékszalag magot tolja az feltekerő orsóra (C) és a továbbítószalagot vezesse át nyomtatófejek (A) alatt.
- Rögzítse a továbbítószalag elejét egy ragasztószalaggal a feltekerő orsó (C) üres magjára. Ügyeljen arra, hogy a transzferfólia felcsévélés iránya az óramutató járásával ellentétes legyen.
- Forgassa a piros színű nyomókarokat (B) az óramutató járásával megegyező irányba kattanásig, hogy lebillentse az (A) nyomtatófejeket (A).
- Zárja vissza a nyomtató fedelét.

MEGJEGYZÉS!

Mivel az elektrosztatikus kisülés károsíthatja a termonyomtató fej vékony bevonatát vagy más elektronikus alkatrészeket, a szállítószalagnak antisztatikusnak kell lenni.

Ha nem megfelelő anyagokat használ, akkor a nyomtató hibásan működhet és a garancia megszűnik.

Print Settings (Nyomtató inicializálása)

Billentyűk: F, ●

Speed (Sebesség)
A nyomtatási sebesség mm/sec egységben (lásd a műszaki adatokat).
A nyomtatás sebessége minden nyomtatáshoz külön meghatározható. A nyomtatás sebességének beállítása a tesztnyomtatásra is kihat.

Contrast (Beégetés erőssége)
Az értéket úgy adja meg, hogy a nyomtatás erősségét különböző anyagok, nyomtatási sebességek vagy nyomtatási tartalmak mellett állítja be.
Az érték a két nyomtatófejre vonatkozóan külön beállítható.
10 … 200% értéktartomány

Billentyű: ↵

Ribbon control (Transzferfólia felügyelete)
Off (Ki): A transzferfólia felügyeletet kikapcsolta.
On (Be): A transzferfólia felügyeletet bekapcsolta.
strong sensibility (nagy érzékenység): A nyomtató azonnal reagál a transzferfólia végére.
weak sensibility (gyenge érzékenység): A nyomtató kb. 1/3-dal lassabban reagál a transzferfólia végére.

Billentyű: ↵

Y Offset (Y eltolás)
Nullpont-eltolás mértéke mm-ben. A teljes nyomtatási kép eltolása a papír menetének irányába. Pozitív értékek esetén a papír menetének irányába történő nyomtatás késleltetéssel kezdődik.
Az Y-eltolás mindkét nyomtatófejhez együttesen kerül beállításra.
Értéktartomány: −30,0 … +90,0

Billentyű: ↵

X Offset (X eltolás)
A teljes nyomtatási kép eltolódása a papír futásirányhoz képest keresztirányban.
Az eltolás csak a nyomtatási terület széléig lehetséges. Ezt a nyomtatófej szélessége és nyomtatási vonala határozzák meg.
Az X-eltolás mindkét nyomtatófejhez együttesen kerül beállításra.
Értéktartomány: −90,0 … +90,0

Billentyű: ↵

Tear-off Offset (Szakítási él)
Az érték adatot, egy nyomtatási feladat utolsó címkéjén előre tolja és a nyomtatás újbóli indításakor ismét hátra, a címke kezdetére húzza.
Értéktartomány: 0 … 50,0 mm
Szokásos: 12 mm.

Label Layout (Címkeelrendezés)

Billentyűk: F, ↵, ●

Label length (Címkehossz)
Címkehossz mm egységben (lásd a műszaki adatokat).

Gap length (Réshossz)
Távolság két címke között mm egységben (végtelenített címkék esetén nem).
Javasolt legkisebb érték: 1 mm

Billentyű: ↵

Column printing (Több oszlop nyomtatása)
Egy címke szélessége, valamint hogy hány címke helyezkedik el egymás mellett a hordozóanyagon.

Billentyű: ↵

Label measurement (Címke mérése)
A mérési folyamatot a ● billentyűvel indítsa.

Billentyű: ↵

Label type (Címke típusa)
A szokásos beállítás öntapadós címke. A végtelen címke kiválasztásához nyomja meg a ▲ billentyűt.

Billentyű: ↵

Material selection (Anyag)
A használt nyomtatási anyagok kiválasztása.

Billentyű:

Photocell (Fénysorompó)

Az alkalmazott fénysorompó kiválasztása.
A következő lehetőségek állnak rendelkezésre: Áteső fénnyel működő normál és inverz fénysorompó, visszaverődő fénnyel működő normál és inverz fénysorompó.

Scan position – SP (Letapogatás pozíciója - AP)

Ezzel a funkcióval megadhatja azt a címkehossz százalékot, amely után a berendezés a címke végét keresi.

Billentyű:

Label error length (Címke hibahossz)

Hiba esetén hány mm után jelenjen meg a kijelzőn hibaüzenet.
1 … 999 mm értéktartomány

Synchronisation (Szinkronizálás)

On (Be): Ha a hordozóanyagon hiányzik egy címke, a berendezés hibajelzést küld.
Off (Ki): Nem veszi figyelembe a hiányzó címkéket, tehát a résbe nyomtat.

Billentyű:

Flip label (Címke tükrözése)

A tükrözés tengelye a címke közepén van. Ha a címke szélességét nem adja meg a nyomtatónak, akkor a készülék az alapértelmezett címkeszélességet, tehát a nyomtatófej szélességét használja. Ezért ügyeljen arra, hogy a címke legyen olyan széles, mint a nyomtatófej. Ellenkező esetben problémák merülhetnek fel a pozícionálásnál.

Billentyű:

Rotate label (Címke forgatása)

Alapértelmezésben a címkét fejjel előre 0°-os elforgatással nyomtatjuk. Ha a funkciót bekapcsolja, a címke 180°-kal elfordul és a berendezés az olvasás irányába nyomtat.

Billentyű:

Alignment (Igazítás)

A címke igazítása csak a forgatás/tükrözés után történik, tehát az igazítás független a forgatástól és tükrözéstől.
Left (Balra): A címke a nyomtatófej bal széléhez igazodik.
Centre (Középre): A címke a nyomtatófej középpontjához igazodik.
Right (Jobbra): A címke a nyomtatófej jobb széléhez igazodik.

Device Settings (Készülék paraméterek)

Billentyűk:

Codepage (Kódlap)

A használni kívánt jelkészlet kiválasztása. A következő lehetőségek állnak rendelkezésre: 437-es kódlap, 850-es kódlap, 852-es kódlap, 857-es kódlap, 1250-es kódlap, 1251-es kódlap, 1252-es kódlap, 1253-es kódlap, 1254-es kódlap, 1257-es kódlap, WGL4.

A nevezett karaktersoroktól való távolságokat weboldalunkon találja.

Billentyű:

External parameters (Külső paraméterek)

Label dimension only (csak címkeméretek): A címkehossz, vájatszélesség és címkeszélesség paraméterei átvihetők. Minden további paraméterbeállítást közvetlenül a nyomtatón kell elvégezni.
On (Be): A paraméterek a címketervező szoftverünk segítségével a nyomtatóra vihetők. A korábban közvetlenül a nyomtatón beállított paramétereket a gép nem veszi tekintetbe.
Off (Ki): Csak azokat a paramétereket veszi figyelembe a rendszer, amelyeket közvetlenül a nyomtatón állított be.

Billentyű:

Buzzer (Billentyűhang)

On (Be): Bármelyik billentyű megnyomásakor egy hangjelzés hallható.
Értéktartomány: 1 … 7
Off (Ki): Nincs hangjelzés.

Display (Kijelző)

Kontraszt beállítása a kijelzőn.
Értéktartomány: 35 … 85

Billentyű:

Printer language (Nyomtató nyelve)

A nyomtató kijelzőjén megjelenő szöveg nyelvének kiválasztása.
A következő lehetőségek állnak rendelkezésre: Német, angol, francia, spanyol, portugál, holland, olasz, dán, finn, orosz, cseh vagy lengyel.

Billentyű:

Keyboard layout (Billentyűzet kiosztás)

A területi sablon kiválasztása a kívánt billentyűzet kiosztáshoz.
A következő lehetőségek állnak rendelkezésre: német, angol, francia, görög, spanyol, svéd és USA kiválasztása.

Billentyű:

Customized entry (Kezelő adatai)

On (Be): A gép a nyomtatás kezdete előtt egyszer megkérdezi a felhasználó által alkalmazott változókat.
Auto (Auto): A gép minden rajz után megkérdezi a felhasználó által alkalmazott változókat.
Off (Ki): A gép nem kérdezi meg a felhasználó által alkalmazott változókat. Ebben az esetben a rögzített alapértékekkel fog nyomtatni.

Billentyű:

Colour processing (Színfeldolgozás)

On (Be): A nyomtatás mindkét nyomtatófejen megtörténik a megadott mezőattribútumok szerint.
Off, printing to PH1 (Ki, DK1 nyomtatás): A nyomtatás az elülső nyomtatófejen történik.
Off, printing to PH2 (Ki, DK2 nyomtatás): A nyomtatás a hátsó nyomtatófejen történik.
A két üzemmód során a mezőattribútumok nem kerülnek figyelembe vételre és minden mező a beállított nyomtatófejen kerül kiadásra.

Billentyű:

Backfeed (Visszavonás)

A visszavonás az adagoló (opcionális) és a leszakítóperem üzemmódok esetén optimalizálásra került, így az offsetben való eljárás során a következő címke, amennyiben ez lehetséges, már "felnyomtatásra" kerül, így a címkét nem kell visszavonni. Ezzel idő takarítható meg.

Billentyű:

CMI length (CMI hossz)

Ha a nyomtatást leállítják, a hátsó nyomtatófejnél röviden megszakadhat a nyomtatási kép. Ennek során egy finom, fehér vonal jelenik meg a címkén. Ennek elkerülése érdekében beállítható a minimális visszahúzás értéke (0-1 mm között). A címke anyagát ekkor a gép ebben a mértékben húzza vissza a címke anyagát. A következő nyomtatás indításakor a berendezés a szabadon maradt területre nyomtat.

Billentyű:

Password protection (Jelszó)

Egy jelszóval különböző funkciók lezárhatók a kezelő személyzet számára.

Billentyű:

Label confirmation (Normál címke)

On (Be): Ha egy nyomtatási feladatot a címke előzetes meghatározása nélkül indít el, akkor a gép a normál címkét (eszköz típusa, firmware verzió, szoftver verzió) fogja kinyomtatni.
Off (Ki): Ha egy nyomtatási feladatot a címke előzetes meghatározása nélkül indít el, a kijelzőn megjelenik egy hibaüzenet.

Material Savings (Optimálizálás)

Billentyűk:

Ribbon save mode (Optimalizáció - Szállítószalag)

Off (Ki): Optimalizálás kikapcsolva.
Standard (Standard): Maximális optimalizálás. Ezzel a beállítással nincs szállítószalag-veszteség (kivéve 1 mm-es biztonsági távolságban, biztosítva, hogy a nyomtatott mezők ne fedjék egymást). A rendszer nem engedélyez olyan beállításokat, melyek során az optimális eredmények nem érhetők el.

Billentyű:

Label save mode (Optimalizáció - Címkék)

Dialog (Párbeszéd): A nyomtatás leáll a megfelelő helyzetben és a rendszer további adatokra vár. Amint ezek megérkeznek a nyomtatóra, a nyomtatás folyamata folytatódik.

A nyomtatási parancs végén a nyomtató a fenti helyzetben leáll, így a következő parancs anyagveszteség nélkül végezhető el.

Nyomja meg a gombot a nyomtatás menetének megállításához. Ennek során a nyomtatási parancs fennmaradó címkéi még kinyomtatásra kerülnek. Az üres címkéket addig tolja előre a rendszer, míg a kinyomtatott címke el nem hagyta a nyomtatófejet.
Auto (Auto): Az *Auto feed delay* (betöltési késleltetés) menüpontban beállítható idő elteltével kerülnek nyomtatásra a két nyomtatófej között maradó címkék.
Off (Ki): A nyomtatás csak az összes címke teljes kinyomtatása után áll le. Lassú hálózati kapcsolat, vagy hosszú generálási idővel rendelkező címkék esetén anyagveszteség léphet fel. Adagolóüzemmódban automatikusan aktív.

Billentyű:

Auto feed delay (Betöltési késleltetés)

Azon idő beállítása, melynek elteltével a nyomtatófejek között maradt címkék automatikus nyomtatásra kerülnek.
Értékhatárok: 0 … 255 másodperc

Network (Hálózat)

Billentyűk: F, , , , , ,

Az erről a menüpontról szóló további információkat a külön kézikönyvben találja.

Remote console (Távoli konzol)

Billentyűk: F, , , , , , ,

A menüpont magyarázatáért forduljon a forgalmazónkhoz.

Interface (Portok)

Billentyűk: F, , , , , , , ,

COM1 / Baud / P / D / S

COM1:
0 - soros port ki
1 - soros port be
2 - soros port be; nem ad ki hibajelentést, amikor átviteli hiba van

Baud (Baud)
A másodpercenként továbbított bitek száma.
A következő értékek választhatók: 2400, 4800, 9600, 19200, 38400, 57600 és 115200.

P = Parity (Paritás):
N - Nincs paritás
E - Páros
O - Páratlan
Ügyeljen arra, hogy a beállítások egyezzenek a nyomtató beállításaival.

D = Data bits (Adatbitek):
Adatbitek beállítása.
7 vagy 8 bit hosszt választhat ki.

S = Stop bit (Stopbitek):
Lehetősége van 1 vagy 2 stopbit kiválasztására.
A stopbitek száma a bájtok között.

Billentyű:

Start/stop sign (Start-/stop jel)

SOH: Adatátviteli blokk indítása → HEX formátum 01

ETB: Adatátviteli blokk befejezése → HEX formátum 17

Billentyű:

Data memory (Adattároló)

Standard (Szokásos): A nyomtatási feladat indítása után a készülék olyan hosszú adatokat fogad, amelyek megtöltik a nyomtató puffert.
Advanced (Bővített): A futó nyomtatási feladat közben a gép további adatokat fogad és feldolgoz.
Off (Ki): Egy nyomtatási feladat indítása után nem fogad további adatokat.

Billentyű:

Port test (Portteszt)

Ellenőrizze, hogy az adatok megfelelően átvitelre kerülnek-e az interfészen.

Nyomja meg a és gombokat az "Általános" (On) kiválasztásához. Nyomja meg a gombot az adatok tetszőleges porton keresztül küldve (COM1, LPT, USB, TCP/IP) történő nyomtatásához.

Date & Time (Dátum/időpont)

Billentyűk: F, →, →, →, →, →, →, →, ●

Set date/time (Dátum és időpont módosítása)

A felső sor mutatja az aktuális dátumot, az alsó sor az időpontot. A ◄ és ► billentyűkkel mindig a következő mezőre léphet, hogy a kijelzett értéket a ▲ és ▼ billentyűkkel növelje ill. csökkentse.

Billentyű: →

Summertime (Nyári időszámítás)

On (Be): A nyomtató automatikusan átáll a nyári- ill. a téli időszámításra.
Off (Ki): Nem ismeri fel automatikusan a nyári időszámítást és nem áll át.

Billentyű: →

Format – start of summertime (Nyári időszámítás kezdetének formátuma)

Kiválaszthatja, milyen formátumban írja be a nyári időszámítás kezdetét.
DD = Nap, WW = Hét, WD = hétköznap, MM = Hónap, YY = Év
next day = csak a következő napot veszi figyelembe

Billentyű: →

Date – start of summertime (Nyári időszámítás kezdetének dátuma)

Annak a dátumnak a beírása, amikor a nyári időszámítás kezdődik. Ez a beírás az előzőleg kiválasztott formátumban történik.

Billentyű: →

Time – start of summertime (Nyári időszámítás kezdetének időpontja)

Ezzel a funkcióval megadhatja azt az időpontot, amikor a nyári időszámítás kezdődik.

Billentyű: →

Format – end of summertime (Nyári időszámítás végének formátuma)

Kiválasztja azt, hogy milyen formátumban írja be a nyári időszámítás végét.

Billentyű: →

Date – end of summertime (Nyári időszámítás végének dátuma)

Annak a dátumnak a beírása, amikor a nyári időszámítás befejeződik. A beírás az előzőleg kiválasztott formátumban történik.

Billentyű: →

Time – end of summertime (Nyári időszámítás végének időpontja)

Annak az időpontnak a beírása, amikor a nyári időszámítás befejeződik.

Billentyű: →

Time shifting (Időeltolódás)

A nyári és téli időszámítás időeltolódásának beírása órában és percben.

Service Functions (Szervizfunkciók)

MEGJEGYZÉS!

A nyomtató rendelkezik Szerviz funkció menüvel, amivel a kereskedő vagy a nyomtató gyártója hiba esetén gyorsan segítséget tud nyújtani.
A szükséges információk, pl. a beállított paraméterek közvetlenül leolvashatók a nyomtatóról.
További tudnivalók, pl. a firmware vagy a betűkészlet verziószáma a főmenüben található.

Billentyűk: F, →, →, →, →, →, →, →, →, ●

Label parameters (Címke paraméterei)

A címkeparaméterek megadása voltban.
A: A legkisebb értéket jelzi ki.
B: A legkisebb és a legnagyobb érték különbségét jelzi ki.
C: A kapcsolási küszöb értékét jelzi ki. Méréssel meghatározható és módosítható.

Billentyű:

Photocell configuration - front printhead (Fénysorompó beállítások - első nyomtatófej)

Az első nyomtatófej fénysorompó szintjének beállítása.
Ha a címke pozícionálásával vagy mérésével kapcsolatban problémák merülnek fel, a címke fénysorompó szintje manuálisan beállítható. Ügyeljen arra, hogy lehetőleg nagy emelkedést állítson be (címkére >3 V, résre <1 V).

Billentyű:

Photocell configuration - back printhead (Fénysorompó beállítások - hátsó nyomtatófej)

A hátsó nyomtatófej szintjének beállítása.
Ha a címke pozícionálásával vagy mérésével kapcsolatban problémák merülnek fel, a címke fénysorompó szintje manuálisan beállítható. Ügyeljen arra, hogy lehetőleg nagy emelkedést állítson be (címkére >3 V, résre <1 V).

Billentyű:

Photocell parameters (Fénysorompó paraméterek)

Photocell 1 (LS1): **Fénysorompó 1 (LS1):**	Az első címkesorompó szintjének adatai Volt értékben**.**
Photocell 2 (LS2): **Fénysorompó 2 (LS2):**	A hátsó címkesorompó szintjének adatai Volt értékben.
Ribbon save photocell (OLS): **Optimalizációs fénysorompó (OLS):**	Az optimalizációs fénysorompó szintjének adatai.
Ribbon photocell (TR): **Transzferszalag fénysorompó (TR):**	A továbbító szalag fénysorompójának állapota (0 vagy 1). Az első érték az első fénysorompóra vonatkozik, a hátsó érték a hátsó fénysorompóra vonatkozik.
Printhead (H): **Nyomtatófej (H):**	0 vagy 1 érték a nyomtatófej pozíciójára. 0 = nyomtatófej lenn 1 = nyomtatófej fenn Az első érték az első nyomtatófejre vonatkozik, a hátsó érték a hátsó nyomtatófejre vonatkozik.

Billentyű:

Setting mode (Beállítóüzem)

On (Be): A nyomtatófejek egyszerűbben állíthatók be. Az alábbi paraméterek automatikusan kerülnek beállításra: Végtelenített címkék, címkeméret = 50 mm.
Ezen beállítások manuálisan megváltoztathatók.
Az alábbi felügyeleti funkciók ki vannak kapcsolva: "Nyomtatófej nyitva" felügyelet, továbbítószalag felügyelet, címke fénysorompó ki (végtelenített címkék esetén).

VIGYÁZAT!

A felügyeleti funkciók lekapcsolásával a nyomtató viselkedése kiszámíthatatlanná válhat.

⇒ A beállítóüzem csak a nyomtatófejek beállítására használható.

Off (Ki): A nyomtató kikapcsolása során a beállítóüzem automatikusan deaktiválásra kerül.

Billentyű:

Paper counter (Futásteljesítmény)

D: Nyomtatófej teljesítménye méterben.
G: Készülék teljesítménye méterben.

Billentyű:

Heater resistance (Pont ellenállás)

A jó nyomtatási kép elérése érdekében nyomtatófej cserénél be kell állítani a nyomtatófejre megadott ellenállás értéket.
Az ellenállás mindkét nyomtatófejre vonatkozóan külön beállítható.

Billentyű:

Printhead temperature (Nyomtatófej hőmérséklete)

Kijelzi a nyomtatófej hőmérsékletét. Normál esetben a nyomtatófej szobahőmérsékletű. Ha a nyomtatófej hőmérséklete mégis meghaladja a legnagyobb megengedett értéket, a futó nyomtatási feladat megszakad és a nyomtató képernyőjén hibaüzenet jelenik meg.
A nyomtatófej hőmérsékletének kijelzése a két nyomtatófejre vonatkozóan.

Billentyű:

Printhead 2 Offset (Színkiegyenlítés)

Az automatikus eltolás beállítása a hátsó nyomtatófejre vonatkozóan a nyomtatás képének optimalizálásához.

X-adjustment (X-kiigazítás): A nyomtatás képének eltolása a hátsó nyomtatófejről (színes rész) a papír menetének irányára keresztben.
Y-adjustment (Y-kiigazítás): A nyomtatás képének eltolása a hátsó nyomtatófejről a papír menetének irányába.

Ezen paraméterek megváltoztatása a nyomtatott tartalmak relatív kiigazításának megváltoztatásához vezet az első és hátsó nyomtatófejnél.

Billentyű:

Motor Ramp (Motor felfutás)

Minél magasabb '++' éréket állít be, annál lassabban gyorsít a továbbító motor. Minél kisebb '−−' éréket állít be, annál gyorsabban fékeződik a továbbító motor.

Billentyű:

Input (Bemenet)

A bemeneti jelszint kijelzése.
0 = alacsony; 1 = magas

Billentyű:

Output (Kimenet)

A kimeneti jelszint kijelzése.
0 = alacsony; 1 = magas

Billentyű:

Online/Offline (Online/Offline)

Ha a funkció aktív, akkor a gombbal tud váltani az Online és az Offline üzemmód között.
Alapértelmezés: Ki

Online: A porton érkezhetnek adatok. A fóliabillentyűzet gombjai csak akkor aktívak, ha a gombbal átváltott Offline módba.

Offline: A fóliabillentyűzet gombjai újra aktívak, de a fogadott adatokat a gép nem dolgozza fel. Mikor újra Online módban lesz a készülék, akkor fog csak ismét új nyomtatási feladatokat fogadni.

Billentyű:

Zero point adjustment in Y direction (Nullpont kiegyenlítés Y irányba)

Az érték beírása 1/100 mm-es egységben történik.
Ha a nyomtatófej cseréje után a nyomtatás nem a címke azonos helyén folytatódik, az eltérés a nyomás irányába korrigálható.

MEGJEGYZÉS!

A nullpont kiegyenlítés értékét gyárilag beállítottuk, és a nyomtatófej cseréje után csak a szerviz műszerésze állíthatja be újra.

Billentyű:

Zero point adjustment in X direction (Nullpont kiegyenlítés X irányba)

Az érték beírása 1/100 mm-es egységben történik.
Ha a nyomtatófej cseréje után a nyomtatás nem a címke azonos helyén folytatódik, az eltérés a nyomás irányával keresztben korrigálható.

MEGJEGYZÉS!

A nullpont kiegyenlítés értékét gyárilag beállítottuk, és a nyomtatófej cseréje után csak a szerviz műszerésze állíthatja be újra.

Billentyű:

Print length (Nyomtatási hossz +/−)

A nyomtatási kép százalékos korrekciójának beállítása.
Mechanikai hatással (pl. a görgő méretével) a képet nyomtathatja az eredeti mérethez képest nagyobb vagy kisebb méretben.
Értéktartomány: +10.0% … −10.0%

Billentyű:

Internal (Belső)

Csak belső használatra.

Main Menu (Főmenü)

A címkenyomtató bekapcsolása után a főmenü jelentkezik. A főmenü megjeleníti a nyomtató típusát, a mai dátumot és időpontot, a firmvare verziószámát és a felhasznált FPGA-kat.

A kiválasztott kijelzés csak rövid időre jelentkezik, utána a rendszer visszatér az első információhoz.

A billentyűvel mindig a következő kijelzésre léphet.

Compact Flash kártya / USB pendrive

A nyomtató fóliabillentyűzetén lévő gombokkal vagy egy csatlakoztatott USB billentyűzet különböző funkciógombjaival kezelheti a memória menüt.

III	Esc	Vissza az előző menühöz.
F	F2	Az *Load layout* (Elrendezés betöltése) funkcióban: Váltás a File Explorer-ben. File Explorer: Váltás a helyi menühöz (context menu).
	F7	Egy fájl/könyvtár kijelölése, ha több elem is kiválasztható.
F3	F6	Főmenü: A Memory menü kiválasztása. File Explorer: Egy új fájl létrehozása.
	↵	Az aktuális funkció végrehajtása az aktuális fájlhoz/könyvtárhoz.
	←	Váltás az egy szinttel feljebb lévő könyvtárba.
	→	Váltás a jelenleg kijelölt könyvtárba.
	↑	Lapozás felfelé az aktuális könyvtárban.
	↓	Lapozás lefelé az aktuális könyvtárban.

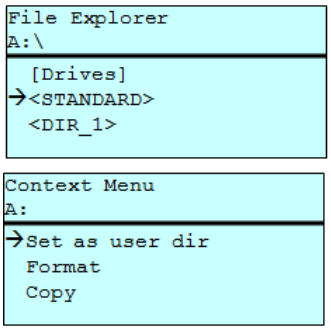
Define user directory (Felhasználói könyvtár kijelölése)

Azon standard könyvtárat határozza meg, melyben a szerkeszthető fájlok mentésre kerülnek.

FELHÍVÁS!

Felhasználói könyvtárat az alábbi esetekben kell kijelölni:

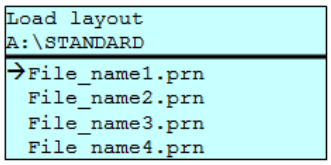
- a Memory menü használata, ill. az azon keresztüli navigáció előtt.
- ha a CF kártya formatálása a PC-n keresztül történik, így a STANDARD könyvtár nem került automatikusan létrehozásra.



	Belépés a Memory menübe.
F	File Explorer előhívása.
↑, ↓ + ←, →	Könyvtár kiválasztása.
F	Az elérhető funkciók kijelzése
↑, ↓	A *Set as user dir* funkció kiválasztása (felhasználói könyvtárként).
●	Kiválasztott elemek jóváhagyása.
III	Vissza az alapmenübe. A Memory menü következő lehívásakor a kiválasztott könyvtár felhasználói könyvtárként jelenik meg.

Load layout (Elrendezés betöltése)

Elrendezés betöltése a meghatározott felhasználói könyvtáron belül. A funkció a kívánt elrendezés gyorsabb elérését teszi lehetővé, mivel csak az elrendezési fájlok (Layout-fájlok) jelennek meg. A könyvtárakat a rendszer elrejti.



	Belépés a Memory menübe.
↑, ↓ + ←, →	Elrendezés kiválasztása.
●	Kiválasztott elemek jóváhagyása. A darabszám beviteli ablak automatikusan megjelenik.
↑, ↓ + ←, →	A nyomtatni kívánt elrendezések számának kiválasztása.
●	Nyomtatási feladat elindítása.

MEGJEGYZÉS!

A könyvtárat itt NEM lehet váltani. A könyvtárat a File Explorer *Change directory* (Könyvtárváltás) funkciójával váltsa át.

File Explorer (Fájlböngésző)

A File Explorer a nyomtatórendszer fájlkezelő rendszere. A Memory menük felületének fő funkciói a File Explorerben állnak rendelkezésre.

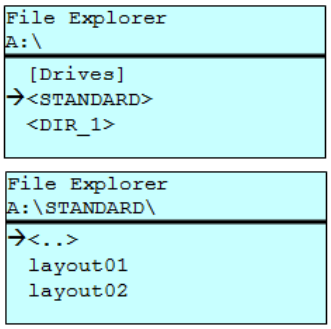
A File Explorer felületének eléréséhez nyomják meg az F gombot a felhasználói könyvtár nézetében.

Az alábbi funkciók között választhat:

- Meghajtó, ill. könyvtár váltása
- Fájl betöltése
- Elrendezés, ill. konfiguráció mentése
- Fájl(ok) törlése
- CF kártya formatálása
- Fájl(ok) másolása

Change directory (Könyvtárváltás)

A meghajtó, ill. könyvtár kiválasztása, melybe a fájlok elmentésre kerülnek.



Belépés a Memory menübe.

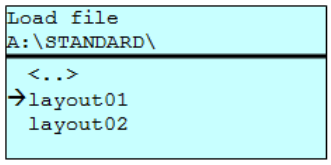
File Explorer előhívása.

Könyvtár kiválasztása.

Kiválasztott elemek jóváhagyása.
Megjelenik a kiválasztott könyvtár.

Load file (Fájl betöltése)

Tetszőleges fájlt betölt. Ez lehet egy korábban mentett beállítás, egy elrendezés stb.



Belépés a Memory menübe.

File Explorer előhívása.

Fájl kiválasztása.

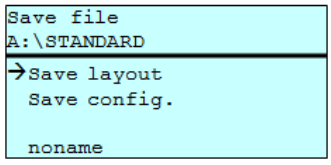
A kiválasztott fájl betöltődik.

MEGJEGYZÉS!

Amennyiben a kiválasztott fájl esetében elrendezésről (layout) van szó, úgy a nyomtatni kívánt másolatok száma azonnal megadható.

Save layout (Elrendezés mentése)

Az aktuálisan betöltött elrendezést a kiválasztott név alatt menti.



Belépés a Memory menübe.

File Explorer előhívása.

Váltás a *Save file* (Fájl mentése) menübe.

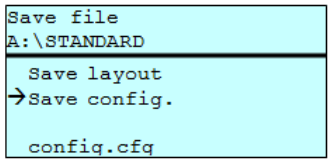
Save layout (Elrendezés mentése) funkció kiválasztása.

Kiválasztott elemek jóváhagyása.

Ha USB billentyűzetet csatlakoztattak, úgy a *noname* alatt új fájlnév adható meg.

Save configuration
(Konfiguráció mentése)

A teljes aktuális nyomtatókonfigurációt a kiválasztott név alatt menti.



Belépés a Memory menübe.

File Explorer előhívása.

Váltás a *Save file* (Fájl mentése) menübe.

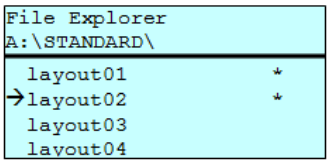
Save configuration (Konfiguráció mentése) funkció kiválasztása.

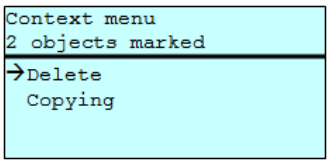
Kiválasztott elemek jóváhagyása.

Ha USB billentyűzetet csatlakoztattak, úgy a *config.cfg* számára új fájlnév adható meg.

Delete file
(Fájlok törlése)

Visszavonhatatlanul töröl egy vagy több fájlt vagy könyvtárat. Egy könyvtár törlésekor a benne lévő fájlok és alkönyvtárak is törlődnek.





Belépés a Memory menübe.

File Explorer előhívása.

Fájl kiválasztása.

A törlendő fájlok kijelölése. A kijelölt bejegyzéseket * mutatja. Ezt az eljárást annyiszor végezze el, míg minden törölni kívánt fájlt ill. könyvtárat meg nem jelölt.

Váltás a helyi menübe.

Delete (Törlés) funkció kiválasztása.

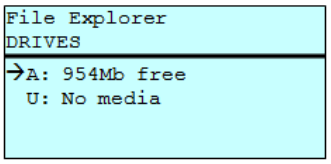
Kiválasztott elemek jóváhagyása.

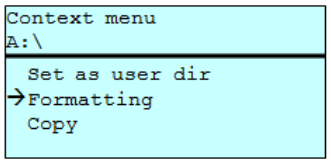
Formatting
(Formázás)

Visszavonhatatlanul leformáz egy tárolókártyát.

MEGJEGYZÉS!

A közvetlen nyomtatórendszeren nem lehet USB pendrive-okat formázni!





Belépés a Memory menübe.

File Explorer előhívása.

Formázni kívánt meghajtó kiválasztása.

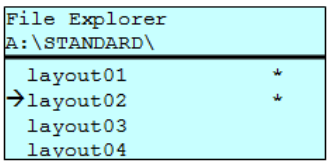
Váltás a helyi menübe (context menu).

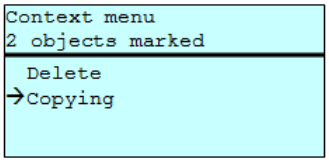
Formatting (Formázás) funkció kiválasztása.

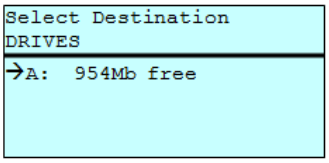
Kiválasztott elemek jóváhagyása.

Copying (Másolás)

Az eredeti fájlról ill. könyvtárról másolatot készít, hogy utána az eredetitől függetlenül módosításokat tudjon végrehajtani.







Belépés a Memory menübe.

File Explorer előhívása.

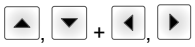
Fájl kiválasztása.

A másolni kívánt fájlok kijelölése. A kijelölt bejegyzéseket * mutatja. Ezt az eljárást annyiszor végezze el, míg minden másolni kívánt fájlt ill. könyvtárat meg nem jelölt.

Váltás a helyi menübe (context menu).

Copying (Másolás) funkció kiválasztása.

Másolási eljárás céljának meghatározása.


Cél mentési hely kiválasztása.

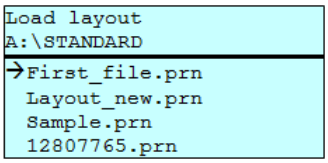
Kiválasztott elemek jóváhagyása.

Szűrő:

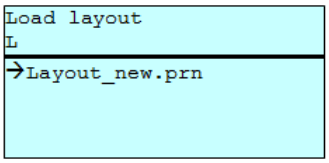
Csak USB billentyűzet csatlakoztatásával lehetséges.

Ha egy USB billentyűzet is csatlakozik, akkor bizonyos funkciók esetén megadhat egy szűrőmaszkot, vagy a menteni kívánt fájl nevét. Ez az adat az elérési út sorában jelenik meg. A szűrőmaszkkal bizonyos fájlokat kereshet. Például a „L“ beírásakor csak olyan fájlok jelennek meg, melyek a „L“ karaktersorozattal kezdődnek (kis-/nagybetűk nem számítanak).

Szűrő nélkül



Szűrővel



Műszaki adatok

	DuoPrint 107/12	DuoPrint 160/12
Felbontás	305 dpi	305 dpi
Max. nyomtatási sebesség	150 mm/s	120 mm/s
Nyomtatási szélesség	106,6 mm	160 mm
Ateresztési szélesség	116 mm	176 mm
Nyomtatófej	Corner Type	Corner Type
Etiketten		
Címke, vagy végtelenített anyag	Papír, karton, textil, műanyag	
Anyagvastagság	max. 220 g/m² (külön kívánságra nagyobb)	
Legkisebb címkeszélesség	15 mm	50 mm
Legkisebb címkemagasság	25 mm	25 mm
Max. címkemagasság	1200 mm / 1100 mm (kiegészítés) (kívánságra több)	800 mm / 700 mm (kiegészítés) (kívánságra több)
Max. tekercs átmérője	Külső letekercselés: 300 mm Külső feltekercselés: 300 mm (kiegészítés)	
Magátmérő	40 mm / 75 mm (kiegészítés)	40 mm / 75 mm (kiegészítés)
Tekercselés	külső vagy belső	külső vagy belső
Címkeérzékelő	Alulról jövő áteső vagy visszavert fénnyel működő	
Továbbítószalag		
Festékoldal	külső vagy belső	külső vagy belső
Max. tekercs átmérője	Ø 90 mm	Ø 90 mm
Magátmérő	25,4 mm / 1″	25,4 mm / 1″
Max. hossz	450 m	450 m
Max. szélesség	110 mm	163 mm
Házméretek (mm)		
Szélesség x magasság x mélység	275 x 380 x 475	335 x 380 x 475
Súly	ca. 22 kg	ca. 27 kg
Házméretek (mm) külső letekerőberendezés opciójával		
Szélesség x magasság x mélység	275 x 410 x 825	335 x 410 x 825
Súly	ca. 24,5 kg	ca. 29,8 kg
Elektronika		
Processzor	Nagy sebességű 32 bites	
Munkatároló (RAM)	16 MB / 64 MB (kérés szerint)	
Csatlakozóhely	Kompakt Flash kártya I. típus	
Elem	a valós idő órához (adattárolás a hálózat lekapcsolásakor)	
Figyelmeztető jelzés	Hangjelzés hiba esetén	
Portok		
Soros	RS-232C (115200 Baud sebességig)	
Párhuzamos	Centronics (SPP)	
USB	2.0 nagysebességű szolga	
Ethernet	10/100 Base T, LPD, RawIP-Printing, DHCP, HTTP, FTP	
2 x USB mester	Csatlakozás külső USB billentyűzet és memóriakártya számára	
Csatlakozási adatok		
Tápfeszültség Szabványos	110 … 230 V / 50 … 60 Hz	
Teljesítményfelvétel	600 VA	
Névleges áram	230 V - 1,5 A / 110 V - 3 A	
Biztosíték értékei	230 V - 3,15 A / 110 V - 5 A	
Hőmérséklet	5 … 35 °C	
Relatív páratartalom	max. 80% (nem kondenzálódó)	

Kezelőmező	
Billentyűk	Tesztnyomtatás, funkció menü, darabszám, CF kártya, táplálás, Enter, 4 x kurzor
LCD-kijelző	Grafikus kijelző 132 x 64 pixel fehér háttérvilágítás
Beállítások	
	Dátum, időpont, műszak idők 11 nyelv beállítás (továbbiak kérésre) elrendezések-, készülék paraméterek, portok, jelszavas védelem
Felügyelet	
Leállás a következő esetekben	Továbbítószalag vége / címke vége / nyomtatófej nyitva
Státusznyomtatás	Készülék beállítások nyomtatása, pl. futásteljesítmény, fénysorompók, portok, hálózati paraméterek belső írásmódok valamint a támogatott vonalkódok kinyomtatása
Feliratok	
Felirat típusok	6 bitmap font 8 vektor font/TrueType fontok 6 proporcionális font további felirat típusok kívánságra
Jelkészletek	Windows 1250 –1257, DOS 437, 850, 852, 857 A rendszer támogat minden nyugat- és keleteurópai, latin, ciril, görög és arab (opció) jelkészletet. További jelkészletek kívánságra
Bitmap fontok	Méret szélességben és magasságban 0,8 … 5,6 nagyítási tényező 2 … 9 irány 0°, 90°, 180°, 270°
Vektor fontok/TrueType fontok	méret szélességben és magasságban 1 … 99 mm nagyítási tényező fokozatmentes irány 0°, 90°, 180°, 270°
Írás attribútumok	Az írásmódtól függően félkövér, dőlt, inverz, függőleges
Karaktertávolság	Változtatható
Vonalkódok	
1D vonalkódok	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN 7 Code, PZN 8 Code, UPC-A, UPC-E
2D vonalkódok	Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code
Kompozit vonalkódok	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated
	Minden vonalkód magassága, modulszélessége és aránya változtatható. irány 0°, 90°, 180°, 270°. Választható vizsgálószám és karakternyomtatás.
Szoftver	
Konfiguráció	ConfigTool
Folyamatvezérlés	NiceLabel
Címkeszoftver	Labelstar Office Lite Labelstar Office
Windows operációs rendszerek	Windows XP® 32/64 Bit, Windows Vista® 32/64 Bit Windows 7® 32/64 Bit, Windows 8® 32/64 Bit Windows 8.1® 32/64 Bit, Windows Server 2003® (R2) 32/64 Bit Windows Server 2008® 32/64 Bit, Windows Server 2008® (R2) 64 Bit Windows Server 2012® 364 Bit, Windows Server 2012® (R2) 64 Bit

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk

Tisztítás

VESZÉLY!

Életveszély áramütés miatt!

⇒ Mindenfajta karbantartási munkát megelőzően a nyomtató le kell választani a villamos hálózatról.

MEGJEGYZÉS!

A készülék tisztításakor javasolt személyes munkavédelmi felszerelések, mint pl. védőszemüveg, vagy védőkesztyű viselete.

Karbantartási feladat	Időköz
Általános tisztítás.	Szükség szerint.
A nyomóhenger tisztítása.	Minden egyes alkalommal a címketekercs cseréjekor vagy a nyomtatási kép és a címketovábbítás zavarai esetén.
A nyomtatófej tisztítsa.	Minden egyes alkalommal a transzferfólia cseréjekor vagy a nyomtatási kép zavara esetén.
A címke fénysorompójának tisztítása.	A címketekercs cseréjekor.

MEGJEGYZÉS!

Tartsa be az izopropanol (IPA) használatára vonatkozó kezelési előírásokat. Ha a szer a bőrével, vagy szemével érintkezett, mossa meg az érintkezési felületet alaposan folyó víz alatt. Irritáció esetén keressen fel orvost. Gondoskodjanak a megfelelő szellőzésről.

FIGYELMEZTETÉS!

A könnyen meggyulladó címkeoldó tűzveszélyt jelent!

⇒ Címkeoldó használatakor a címkenyomtatót teljesen pormentesítse és tisztítsa meg.

Általános tisztítás

VIGYÁZAT!

Az éles tisztítószerek megrongálhatják a nyomtatót!

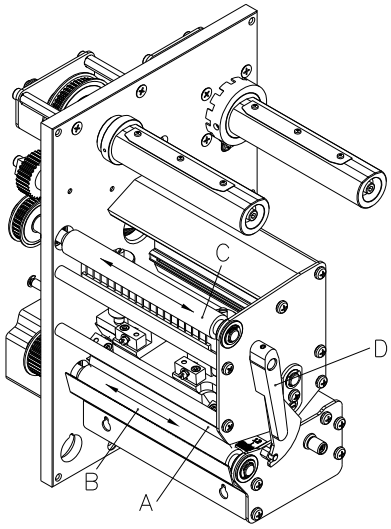
⇒ A külső felületek vagy szerkezeti részegységek tisztításához nem szabad súroló- vagy oldószert használni.

⇒ A nyomtatási területen lévő port és papírszöszt puha ecsettel vagy porszívóval kell eltávolítani.

⇒ A külső felületeket általános célú tisztítószerrel kell megtisztítani.

A nyomóhenger tisztítása

Ha a nyomóhenger szennyezett, az rontja a nyomtatás minőségét és akadályozza az anyagtovábbítást.



- Nyissa fel a nyomtató fedelét.
- Forgassa el a vörös nyomókart (D) az óramutató járásával ellenkező irányba a a nyomtatófej (A) kireteszeléséhez.
- Vegye ki a nyomtatóból a címkéket és a transzferfóliát
- Görgőtisztítóval és puha ruhával távolítsa el a lerakódásokat
- Cserélje ki a hengert, ha azon sérülések láthatók.
- A hengert (B + C) lépésről lépésre forgassa kézzel a teljes henger megtisztításához (csak a nyomtató kikapcsolt állapotában lehetséges, ellenkező esetben a léptetőmotor áram alá kerül, mely a hengert visszavezérli a megfelelő helyzetébe).

A nyomtatófej tisztítsa

Nyomtatás közben a nyomtatófejen szennyeződés halmozódhat fel, ami ronthatja a nyomtatási képet, például eltérő kontraszt vagy függőleges csíkok formájában.

VIGYÁZAT!

Megsérülhet a nyomtatófej!

⇒ A nyomtatófej tisztításához nem szabad éles vagy kemény tárgyakat használni.

⇒ Nem szabad megérinteni a nyomtatófej üveg védőrétegét.

- Nyissa fel a nyomtató fedelét.
- Forgassa el a vörös nyomókart az óramutató járásával ellenkező irányba a nyomtatófej megemeléséhez.
- Vegye ki a nyomtatóból a címkéket és a transzferfóliát
- A nyomtatófej felületét speciális tisztítópálcával vagy alkoholba mártott fültisztító pálcikával kell tisztítani.
- A nyomtató üzembe helyezését megelőzően a nyomtatófejet 2-3 percig szárítani kell.

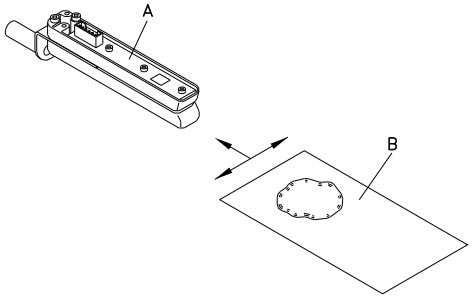
A címke fénysorompójának tisztítása

VIGYÁZAT!

Megsérülhet a fénysorompó!

⇒ A fénysorompó tisztításához nem szabad éles vagy kemény tárgyat, illetve oldószert használni.

A papírból eredő por beszennyezheti a címke fénysorompóját. Ez rontatja a címke elejének felismerését.



- Nyissa fel a nyomtató fedelét.
- Forgassa el a vörös nyomókart az óramutató járásával ellentétes irányba a nyomtatófej megemeléséhez.
- Vegye ki a nyomtatóból a címkéket és a transzferfóliát.
- Az (A) fénysorompót fújja ki gázspray-vel. Tartsa be a dobozon látható utasításokat.
- Ezután az (A) címke-fénysorompókat egy előzőleg alkohollal nedvesített (B) tisztító kártyával tisztítsa meg. A tisztítókártyát mozgassa ide-oda (lásd az ábrát).
- Tegye vissza a címkéket és transzferfóliát a helyére.

Skrócona instrukcja i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa wyrobu

Polski

copyright by Carl Valentin

Podane dane na temat zawartości zestawu, wyglądu, parametrów, wymiarów i ciężaru są zgodne ze stanem naszej wiedzy w momencie złożenia dokumentacji do druku. Zmiany zastrzeżone.

Wszystkie prawa, wraz z tłumaczeniem, zastrzeżone.

Zabroniona jest reprodukcja lub przeprowadzanie zmian przy użyciu systemów elektronicznych, powielanie lub dystrybucja w jakiejkolwiek formie (druk, fotokopia lub inne procesy) bez pisemnego zezwolenia firmy Carl Valentin GmbH.

W wyniku ciągłego rozwoju urządzeń mogą wystąpić rozbieżności pomiędzy dokumentacją a urządzeniem.
Aktualną wersję można znaleźć na stronie www.carl-valentin.de.

Znak firmowy

Wszystkie wymienione marki i znaki towarowe są markami zastrzeżonymi bądź zastrzeżonymi znakami towarowymi należącymi do poszczególnych właścicieli i nie zawsze są oznaczane osobno. Brak oznaczenia nie oznacza, że marki lub znaki towarowe nie są zastrzeżone.

Drukarki etykiet Carl Valentin spełniają wymogi następujących dyrektyw w sprawie bezpieczeństwa:

CE Wytyczne UE dla niskiego napięcia (2006/95/EG)

Wytyczne EU o kompatybilności elekromagnetycznej (2004/108/EG)

Carl Valentin GmbH

Postfach 3744
78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 (0)7720 9712-0
Fax +49 (0)7720 9712-9901

E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

Spis treści

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	138
Wkazówki bezpieczeństwa	138
Utylizacja urządzenia	138
Warunki eksploatacji	139
Zweifarbendruck	142
Rozpakowanie drukarki	143
Zakres dostawy	143
Ustawienie drukarki	143
Podłączenie drukarki	143
Uruchomienie drukarki	143
Wkładanie rolki etykiet w trybie odrywania	144
Wkładanie rolki taśmy transferowej	144
Print Settings (Inicjalizacja druku)	146
Label Layout (Etykiety układ)	146
Device Settings (Parametry urządzenia)	147
Material Savings (Optymalizacja)	148
Network (Sieć)	149
Remote Console (Zdalna konsola)	149
Interface (Złącza)	149
Date & Time (Daty & Czasu)	150
Service Functions (Funkcje serwisowe)	150
Main Menu (Menu główne)	152
Karta Compact Flash	153
Dane techniczne	157
Czyszczenie ogólne	159
Czyszczenie wałka drukarki	160
Czyszczenie głowicy drukarki	160
Czyszczenie bariery świetlnej etykiet	160

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Drukarka etykiet została skonstruowana zgodnie ze stanem wiedzy technicznej oraz obowiązującymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa. Pomimo tego w trakcie jej eksploatacji może dojść do powstania zagrożeń dla życia i zdrowia użytkownika lub osób trzecich, ewentualnie do nieprawidłowości w funkcjonowaniu urządzenia.
- Drukarka może być eksploatowana tylko w nienagannym stanie technicznym, zgodnie z jej przeznaczeniem, przy zastosowaniu zasad bezpieczeństwa i świadomości zagrożeń oraz przy przestrzeganiu zaleceń zawartych w instrukcji obsługi. W szczególności należy niezwłocznie usunąć usterki zagrażające bezpieczeństwu.
- Drukarka etykiet jest przeznaczona wyłącznie do wykonywania nadruków na odpowiednich, dopuszczonych przez producenta materiałach. Inne lub wykraczające poza uzgodnione ramy zastosowanie uważa się za niezgodne z przeznaczeniem Za szkody powstałe wskutek nieprawidłowego użycia producent/dostawca nie ponosi odpowiedzialności; ryzyko leży wyłącznie po stronie użytkownika.
- Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem zalicza się również przestrzeganie instrukcji obsługi oraz stosowanie się do zaleceń/przepisów producenta w zakresie przeprowadzania prac konserwacyjnych.

Wkazówki bezpieczeństwa

- Drukarka do etykietek skonstruowana jest dla napięć zmiennych w granicach od 110-230 V.
  Drukarkę do etykietek podłączać wyłącznie do gniazda wtykowego ze stykiem ochronnym.
- Drukarkę do etykietek łączyć tylko z urządzeniami prowadzącymi przewody ochronne niskiego napięcia.
- Wszystkie urządzenia przed podłączeniem lub odłączeniem należy wyłączyć (komputer, drukarkę, akcesoria).
- Drukarkę można użytkować wyłącznie w suchym otoczeniu i nie wolno wystawiać jej na działanie wilgoci (wody, mgły itp.).
- Drukarka do etykiet nie może być eksploatowana w atmosferze narażonej na wybuchy i w pobliżu przewodów wysokiego napięcia.
- Drukarkę do etykiet wolno eksploatować tylko w miejscach zabezpieczonych przed pyłem szlifierskim, metalowymi wiórami i podobnymi ciałami obcymi.
- W przypadku, gdy drukarka używana jest z otwartą pokrywą, należy zachować ostrożność, by ubranie, włosy, biżuteria itp. nie dostały się w ruchome części urządzenia.
- Moduł drukujący może się nagrzać podczas drukowania. Podczas eksploatacji nie dotykać, a przed wymianą materiału, demontażem lub regulacją pozostawić do ochłodzenia.
- Nie wykonywać żadnych innych działań poza opisanymi w niniejszej instrukcji obsługi. Prace wykraczające poza ten zakres mogą być wykonywane tylko przez producenta lub w porozumieniu z producentem.
- Nieprawidłowe działania wykonywane na elektronicznych podzespołach oraz ich oprogramowaniu mogą spowodować usterki.
- Nieprawidłowe prace lub zmiany na urządzeniu mogą zagrażać bezpieczeństwu pracy.
- Czynności serwisowe należy zawsze zlecać wykwalifikowanemu zakładowi, posiadającemu niezbędną wiedzę fachową i narzędzia potrzebne do wykonania koniecznych prac.
- Na urządzeniu umieszczone są wskazówki ostrzegawcze, które zwracają uwagę na niebezpieczeństwa. Nie usuwać tych naklejek, w innym wypadku nie będzie możliwe rozpoznanie niebezpieczeństw.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Zagrożenie życia przez wysokie napięcie!

⇒ Nie otwierać obudowy urządzenia

Ekologiczne usuwanie urządzenia

Producenci urządzeń B2B od dnia 23.03.2006 są zobowiązani do odbioru i utylizacji zużytych urządzeń wyprodukowanych po 13.08.2005. Tych zużytych urządzeń zasadniczo nie wolno oddawać do gminnych punktów zbiórki. Mogą one być tylko utylizowane i usuwane w sposób zgodny z procedurami producenta. Odpowiednio oznaczone produkty Valentin możne więc zwracać firmie Carl Valentin GmbH.

Zużyte urządzenia zostaną wówczas usunięte w sposób fachowy.

Firma Carl Valentin GmbH w ten sposób przejmuje na siebie wszystkie obowiązki związane z usuwaniem zużytych urządzeń i umożliwia dalszy sprawny obrót produktami. Odbieramy tylko urządzenia wysłane na koszt nadawcy.

Więcej informacji można zaczerpnąć z dyrektywy WEEE lub z naszej strony internetowej www.carl-valentin.de.

Warunki eksploatacji

Warunki eksploatacji to założenia, które muszą być spełnione przed uruchomieniem i podczas pracy urządzenia, aby zapewnić bezpieczną i bezawaryjną pracę.

Prosimy o dokładnie zapoznanie się z warunkami eksploatacji.

W przypadku pytań dotyczących praktycznego zastosowania warunków eksploatacji należy skontaktować się z nami lub właściwym punktem obsługi klienta.

Warunki ogólne

Do momentu instalacji urządzenie należy przewozić i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Urządzeń nie wolno instalować i nie wolno ich uruchamiać, dopóki nie zostaną spełnione warunki eksploatacji.

Do uruchomienia, programowania, obsługi, czyszczenia i konserwacji naszych urządzeń można przystąpić dopiero po dokładnym zapoznaniu się ich instrukcjami.

Urządzenia powinny być obsługiwane jedynie przez przeszkolony personel.

NOTYFIKACJA!

Zalecamy przeprowadzenie kilkakrotnych szkoleń.
Tematami szkolenia będą rozdziały 'Warunki eksploatacji', 'Wkładanie kasety z taśmą transferową' oraz 'Czyszczenie i konserwacja'.

Wskazówki te dotyczą również dostarczanych przez nas urządzeń innych producentów.

Wolno stosować tylko oryginalne części zamienne.

Jeżeli chodzi o części zamienne i zużywające się, należy zwrócić się do producenta.

Wskazówki dotyczące baterii litowych

Bateria litowa (typ CR 2032), która znajduje się na płycie procesora drukarki, podlega przepisowi, który przewiduje, że rozładowane baterie należy wrzucać do pojemników na stare baterie ustawionych w punktach handlowych lub przekazywać instytucjom publicznym zajmującym się gospodarką odpadami. Jeśli baterie nie są całkowicie wyczerpane, należy podjąć odpowiednie kroki, które zapobiegną zwarciu. W przypadku wycofania drukarki z eksploatacji, baterię należy utylizować oddzielnie po wyjęciu jej z drukarki.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo śmiertelnych obrażeń wskutek wybuchu!

⇒ Używać odpowiednio izolowanych urządzeń.

Warunki w miejscu instalacji

Powierzchnia, na której planujemy ustawić urządzenie, powinna być równa. Nie powinna być narażona na wstrząsy i drgania, a w jej sąsiedztwie nie powinny występować przeciągi.

Urządzenia należy ustawiać w taki sposób, aby umożliwić optymalną ich obsługę i dobry dostęp w przypadku prac konserwacyjnych.

Przyłącze zasilające

Montaż przyłącza zasilającego do podłączenia naszych urządzeń musi być zgodny z międzynarodowymi przepisami i wynikającymi z nich ustaleniami. Należą do nich w głównej mierze zalecenia jednej z poniższych trzech komisji:

- Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna (IEC)
- Europejski Komitet Normalizacyjny Elektrotechniki (CENELEC)
- Związek Elektrotechników Niemieckich (VDE)

Nasze urządzenia są konstruowane w I klasie ochronnej wg VDE i muszą być podłączone do przewodu uziemiającego. Przyłącze zasilające powinno być zaopatrzone w przewód ochronny do odprowadzania napięć zakłócających powstających wewnątrz urządzenia.

Dane techniczne przyłącza zasilającego

Napięcie sieciowe i częstotliwość sieciowa	Patrz tabliczka znamionowa
Dopuszczalne wahania napięcia sieciowego:	+6% do −10% wartości znamionowej
Dopuszczalne wahania częstotliwości sieciowej:	+2% do −2% wartości znamionowej
Dopuszczalny współczynnik zniekształceń nieliniowych napięcia sieciowego:	<=5%

Środki przeciwzakłóceniowe:

W przypadku silnych zakłóceń sieciowych (np. podczas użytkowania urządzeń sterowanych za pomocą tyrystorów) użytkownik musi zapewnić specjalne środki przeciwzakłóceniowe. Możliwe są na przykład następujące rozwiązania:

- Uwzględnienie oddzielnej linii zasilającej dla naszego urządzenia.
- W przypadku problemów, wpięcie w przewód sieciowy przed naszymi urządzeniami separującego transformatora odsprzężonego pojemnościowo lub innego urządzenia przeciwzakłóceniowego.

Promieniowanie zakłócające i odporność na zakłócenia

Emisja zakłóceń zgodnie z normą EN 61000-6-3: 2007 dla obszaru przemysłowego

- Napięcie zakłócające na przewodach zgodnie z normą EN 55022: 09-2003
- Natężenie pola zakłóceniowego zgodnie z normą EN 55022: 09-2003
- Emisje harmonicznych prądu (do sieci energetycznej) zgodnie z normą EN 61000-3-2: 09-2006
- Migotanie światła zgodnie z normą EN 61000-3-3: 1955 + A1:2001 + A2:2005

Odporność na zakłócenia zgodnie z normą EN 61000-6-2: 2005 dla obszaru przemysłowego

- Odporność na zakłócenia wywołane wyładowaniem elektryczności statycznej zgodnie z normą EN 61000-4-2: 12-2001
- Pola elektromagnetyczne zgodnie z normą EN 61000-4-3: 11-2003, ENV 50204: 03-1995
- Odporność na zakłócenia wywołane szybkimi, nieustalonymi wielkościami zakłócającymi (Burst) zgodnie z normą EN 61000-4-4: 07-2005
- Odporność na zakłócenia wywołane napięciem udarowym (Surge) zgodnie z normą EN 61000-4-5: 12-2001
- Pole magnetyczne zgodnie z normą EN 61000-4-6: 12-2001
- Przerwy w zasilaniu i spadki napięcia zgodnie z normą EN 61000-4-11: 02-2005

NOTYFIKACJA!

To jest urządzenie klasy A. Urządzenie te może być źródłem zakłóceń radiowych w mieszkaniu i jego otoczeniu; w takim wypadku można żądać od użytkownika zastosowania odpowiednich środków i zapobieżenia temu.

Przewody łączące z zewnętrznymi urządzeniami

Wszystkie przewody łączące muszą być prowadzone w ekranowanych liniach. Plecionka ekranująca powinna być z obu stron połączona na dużej powierzchni z obudową wtyczki.

Nie wolno prowadzić tych przewodów równolegle do przewodów zasilających. W przypadku konieczności prowadzenia przewodów równolegle, należy zachować minimum 0,5 m odstępu między nimi.

Zakres temperatur dla przewodów: −15 do +80 °C.

Można podłączać tylko urządzenia z obwodem prądowym, które spełniają wymagania bardzo niskiego napięcia bezpiecznego (SELV). Ogólnie są to urządzenia sprawdzone pod kątem normy EN 60950.

Linie danych w instalacji

Przewody przenoszenia danych muszą być całkowicie zabezpieczone i zaopatrzone w metalowe lub metalizowane obudowy złączek. Konieczne są ekranowane przewody i złączki, aby unikać emisji promieniowania oraz odbioru zakłóceń elektrycznych.

Dopuszczalne przewody

Przewód ekranowany: 4 x 2 x 0,14 mm² (4 x 2 x AWG 26)
6 x 2 x 0,14 mm² (6 x 2 x AWG 26)
12 x 2 x 0,14 mm² (12 x 2 x AWG 26)

Przewody nadawcze i odbiorcze powinny być skręcone parami.

Maksymalne długości przewodów: w przypadku złącza V 24 (RS232C) - 3 m (z ekranem)
w przypadku złącza Centronics - 3 m (z ekranem)
w przypadku złącza USB - 3 m
w przypadku złącza Ethernet - 100 m

Konwekcja powietrza

Aby uniknąć nadmiernego przegrzania, wokół urządzenia musi występować swobodny ruch powietrza.

Wartości graniczne

Stopień ochrony wg IP:	20
Temperatura otoczenia °C (praca):	min. +5 maks. +35
Temperatura otoczenia °C (składowanie):	min. −20 maks. +60
Wilgotność względna % (praca):	maks. 80
Wilgotność względna % (składowanie):	maks. 80 (nie wolno dopuścić do obroszenia urządzenia)

Gwarancja

Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku:

- Nieprzestrzegania podanych warunków obsługi i instrukcji zawartych w podręczniku obsługi.
- Nieprawidłowego montażu peryferyjnej instalacji elektrycznej.
- Zmian konstrukcyjnych w naszych urządzeniach.
- Nieprawidłowego programowania i obsługi.
- Braku zabezpieczenia danych.
- Stosowania nieoryginalnych części zamiennych i akcesoriów.
- Naturalnego zużycia.

W przypadku nowej instalacji lub ponownego programowania urządzenia należy sprawdzić nowe ustawienie wykonując przebieg próbny i próbny wydruk. W ten sposób można uniknąć nieprawidłowych wyników, oznaczeń i oszacowań.

Urządzenia powinny być obsługiwane jedynie przez przeszkolonych pracowników.

Należy sprawdzić, czy sposób obchodzenia się z naszymi wyrobami jest właściwy, i powtórzyć szkolenia.

Nie dajemy gwarancji, że wszystkie właściwości opisane w tej instrukcji występują w każdym modelu. W związku z podejmowanym wysiłkiem ciągłego rozwoju i ulepszania dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

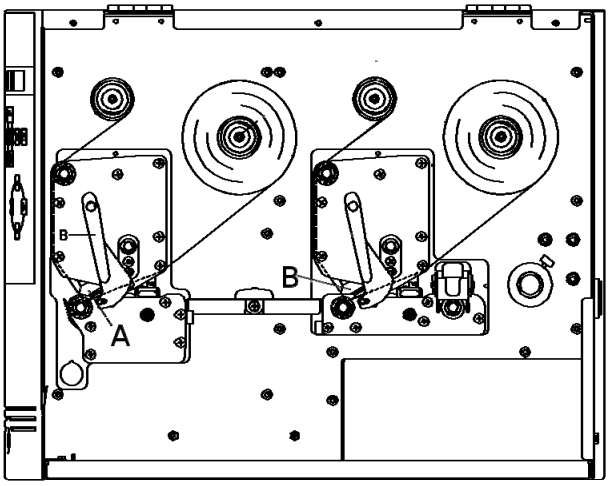
Ze względu na dalszy rozwój i różne przepisy obowiązujące w poszczególnych krajach, ilustracje i przykłady w instrukcjach mogą odbiegać od dostarczonego modelu.

Należy uwzględnić informacje o dopuszczalnych nośnikach wydruku i przestrzegać wskazówek dotyczących konserwacji drukarki, aby uniknąć uszkodzeń lub przedwczesnego zużycia.

Dołożyliśmy wielu starań, aby ten podręcznik miał zrozumiałą formę i zawierał możliwie najwięcej informacji. Jeżeli pojawią się jakieś pytania lub natkniecie się Państwo na błędy, prosimy o przekazanie nam tych informacji, abyśmy mieli możliwość wprowadzenia poprawek w naszych podręcznikach.

Druk dwubarwny

Do druku drugiego koloru urządzenie DuoPrint wyposażone jest w dodatkowy mechanizm drukujący.



A = przednia głowica drukująca
B = tylna głowica drukująca

Projekt etykiety

Podczas wykonywania etykiety oprócz drukowanych napisów należy ustalić również, jakie napisy mają być wydrukowane w drugim kolorze, tzn. za pomocą tylnej głowicy drukującej.
Sposób postępowania jest zależny od przeniesienia etykiety.

NOTYFIKACJA!

Podczas wykonywania etykiety należy zwracać uwagę na prawidłowe ustawienie wielkości etykiety oraz na długość szczeliny. Niewłaściwie ustawione wartości mogą prowadzić do przesunięcia wydruku.

Korygowanie wydruku

Skutkiem tolerancji mechanicznych może być przesunięcie obrazu drukowania. Przez ustawienie wartości offsetu X i Y można dokonać czasowej korekty tych odchyłek.

Ustawiony offset działa na obie głowice drukujące. Za pomocą funkcji *Printhead 2 Offset* (regulacja koloru) można skorygować obrazy drukowania przedniej i tylnej głowicy drukującej względem siebie.

Permanentne przesunięcie obrazu drukowania jest możliwe poprzez punkt menu *Service functions/Zero point adjustment* (obsługa funkcji/regulacja punktu zerowego).

Straty materiałowe

Ponieważ napisy drukowane są na etykiecie w różnych miejscach, na początku każdego drukowania dochodzi do nieznacznych strat materiału etykiety. Jest to nie do uniknięcia, ponieważ nie jest możliwe cofnięcie materiału etykiety z uwagi na pewne prowadzenie materiału.

Aby uniknąć strat materiałowych w czasie realizacji bieżącego zlecenia wydruku, po każdym kompletnym wydrukowaniu etykiety należy sprawdzić, czy istnieje wystarczająca ilość danych do drukowania, aby móc wydrukować następną etykietę. Dalsze postępowanie można ustawić w menu *Material savings/Label save mode* (Optymalizacja/Optymalizacja etykiet).

Drukowanie barwne

W przypadku druku dwubarwnego nadsyłane dane drukowane są stosownie do przekazywanych atrybutów pola albo przez przednią lub tylną głowicę drukującą.

Za pomocą parametru drukowanie barwne można ustawić tak, aby wszystkie dane wyprowadzane były tylko na przednią lub tylko na tylną głowicę drukującą. W tych rodzajach pracy atrybuty pola są ignorowane.

Materiał etykiety we wszystkich rodzajach pracy należy wkładać tak, jak w przypadku druku dwubarwnego. Tzn. że powinien on przechodzić przez obydwie zapory świetlne, a tylny zespół transportowy musi być zamknięty.

Postępowanie w przypadku wystąpienia błędów

W przypadku błędów usuwalnych jak np. błędów przesuwu taśmy wydruk można kontynuować po usunięciu przyczyny. Jeżeli celem usunięcia przyczyny zostanie otwarta głowica drukująca, wówczas nastąpi ponowne wydrukowanie wszystkich etykiet, które nie zostały jeszcze całkowicie wydrukowane.

Rozpakowanie drukarki

⇒ Wyciągnąć drukarkę z kartonu.
⇒ Sprawdzić drukarkę pod kątem ewentualnych szkód powstałych w czasie transportu
⇒ Sprawdzić, czy zestaw jest kompletny.

Zakres dostawy

- Drukarka do etykietek.
- Kabel sieciowy.
- Pusty rdzeń folii, zamontowany na nawijarce folii transferowej.
- Krawędź do odrywania.
- Dokumentacja.
- Sterownik drukarki na płycie CD.

NOTYFIKACJA!

Zachować oryginalne opakowanie do transportu w przyszłości.

Ustawienie drukarki

PRZESTROGA!

Uszkodzenia urządzenia lub materiałów do nadruku wskutek wilgoci.

⇒ Drukarkę należy ustawiać wyłącznie w miejscach suchych i nienarażonych na rozpryskująca się wodę.

⇒ Drukarkę należy ustawić na równym podłożu.
⇒ Otworzyć pokrywę drukarki.
⇒ Usunąć zabezpieczenia transportowe z pianki, umieszczone w okolicach głowicy drukującej.

Podłączenie drukarki

Drukarka wyposażony jest w zasilacz szerokozakresowy- Umożliwia on pracę drukarki tak z zasilaniem 110-230 V / 50-60 Hz, bez zmian montażowych.

PRZESTROGA!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia wskutek niezdefiniowanych prądów włączeniowych.

⇒ Przed podłączeniem do sieci przełącznik sieciowy ustawić w pozycji '0'.

⇒ Wsunąć kabel sieciowy do gniazda zasilania sieciowego.
⇒ Podłączyć kabel sieciowy do wtyczki z kontaktem uziemionym.

NOTYFIKACJA!

Z powodu niewystarczającego uziemienia lub jego braku mogą występować zakłócenia w funkcjonowaniu urządzenia.
Zapewnić poprawne uziemienie wszystkich komputerów jak i połączeń kablowych dołączonych do drukarki.

⇒ Połączyć drukarkę do etykietek do komputera lub sieci komputerowej odpowiednim kablem

Uruchomienie drukarki

Gdy dokonano wszystkich podłączeń:

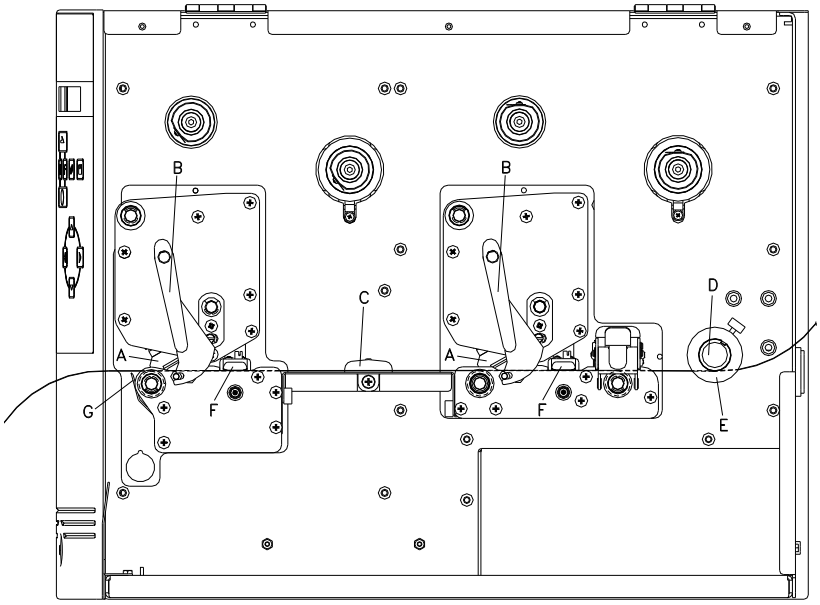
⇒ Włączyć drukarkę przełącznikiem sieciowym.
Po włączeniu drukarki pojawi się menu główne, z którego można uzyskać informacje o typie drukarki, aktualnej dacie oraz godzinie.
⇒ Włóż nośnik z etykietami i taśmę transferową.
⇒ W menu *Label layout/Measure label* (Etykiety układ/Pomiar etykiety) uruchom procedurę pomiaru.
⇒ Procedurę pomiary etykiety można zakończyć naciskając przycisk na klawiaturze membranowej.

NOTYFIKACJA!

Aby umożliwić wykonanie prawidłowego pomiaru należy wysunąć przynajmniej dwie całe etykiety (nie dotyczy to etykiet ciągłych).

W przypadku pomiaru długości etykiet i prześwitu wykonywanego przez drukarkę mogą wystąpić niewielkie różnice. Z tego względu wartości długości etykiet i prześwitu można również wprowadzić ręcznie w menu *Label layout/Label length and gap length* (Etykiety układ/Etykieta i Prześwit).

Wkładanie rolki etykiet w trybie odrywania

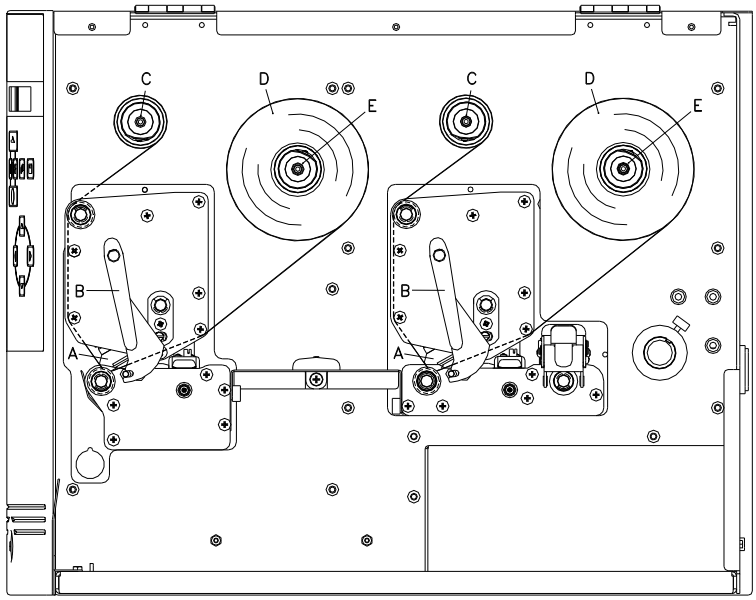


- Otwórz pokrywę drukarki.
- Obrócić czerwone dźwignie dociskowe (B) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby odchylić głowice drukujące (A).
- Zdjąć zewnętrzny uchwyt etykiety z opcjonalnego urządzenia rozwijającego.
- Nałożyć rolkę etykiet z nawojem wewnętrznym na szpulę odwijającą.
- Ponownie założyć element mocujący.
- Przeprowadzić materiał etykiety pod prowadnicą wałkiem nawrotnym (D), i głowicami drukującymi (A). Przy czym należy zwracać uwagę, aby materiał przechodził przez fotokomórki (F).
- Obrócić czerwone dźwignie dociskowe (B) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do ich zatrzaśnięcia, aby zamknąć głowice drukujące (A).
- Przed przednią głowicą drukującą znajduje się krawędź odrywania (G), na której, jak sama nazwa wskazuje, można oderwać nadrukowaną etykietę ciągnąc ją w dół.
- W punkcie menu Print settings/Tear-off offset (Inicjowanie drukarki/Krawędź odrywania) można wprowadzić wartość przesunięcia.
- Ustawić pierścień nastawczy (E) na wałku nawrotnym (D) oraz prowadnice etykiet (C) na szerokość materiału.
- Zamknąć pokrywę drukarki.

Wkładanie rolki taśmy transferowej

NOTYFIKACJA!

W przypadku metody druku termotransferowego należy włożyć taśmę barwiącą. Jeżeli drukarka jest wykorzystywana w trybie bezpośredniego druku termicznego, taśmy barwiącej nie instaluje się. Używane w drukarce taśmy barwiące muszą mieć przynajmniej taką samą szerokość co nośnik. Jeżeli taśma barwiąca będzie węższa od nośnika, na którym wykonywany jest nadruk, wówczas głowica drukująca jest częściowo odsłonięta i zużyje się przedwcześnie.



NOTYFIKACJA!

Przed włożeniem nowej rolki taśmy transferowej głowicę drukującą należy oczyścić środkiem do czyszczenie głowicy i wałków (97.20.002).
Przestrzegać przepisy dotyczące postępowania podczas stosowania izopropanolu (IPA). W przypadku kontaktu ze skórą lub oczami należy je bardzo dokładnie przemyć bieżącą wodą. Jeżeli podrażnienie się utrzymuje, należy skontaktować się z lekarzem. Zapewnić dobre przewietrzenie.

- Otwórz pokrywę drukarki.
- Obrócić czerwone dźwignie dociskowe (B) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby odchylić głowice drukujące.
- Na szpulę odwijającą (E) należy założyć rolki taśmy transferowej (D) z nawojem zewnętrznym.
- Przesunąć puste rdzenie po taśmie barwiącej przez rolkę zwijającą (C) a taśmy transferowe poprowadzić pod głowicami drukującmi (A).
- Początki taśmy transferowej należy przymocować paskami samoprzylepnymi do pustego rdzenia rolek zwijających (C) . Przy czym należy zwracać uwagę, aby nawijanie taśmy transferowej odbywało się w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Obrócić czerwone dźwignie dociskowe (B) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do ich zatrzaśnięcia, aby zamknąć głowice drukujące (A).
- Zamknij pokrywę drukarki.

NOTYFIKACJA!

Ponieważ rozładowanie elektrostatyczne może uszkodzić powłokę głowicy termicznej lub inne elementy elektroniczne, taśma termotransferowa powinna być antystatyczna.
Użycie niewłaściwych materiałów może spowodować nieprawidłowe działanie drukarki i spowodować utratę gwarancji.

Print Settings (Inicjalizacja druku)

Sekwencja przycisków: F,

Speed (Prędkość)
Wskazanie prędkości drukowania w mm/s (patrz Dane techniczne).
Szybkość drukowania można wyznaczać od nowa dla każdego zlecenia drukowania.
Ustawienie szybkości drukowania ma również wpływ na wydruki testowe.

Contrast (Siła wypalania)
Podanie wartości w celu ustawienia intensywności drukowania podczas użycia różnych materiałów, w celu ustawienia prędkości drukowania lub zawartości wydruku.
Wartość można ustawić dla obydwu głowic drukujących.
Zakres wartości: 10% … 200%

Przycisk:

Transfer ribbon control (Kontrola taśmy transferowej)
Sprawdzenie, czy rolka taśmy transferowej skończyła się lub czy taśma nie zerwała się na rolce odwijającej.
Off (Wył.): Kontrola taśmy transferowej jest wyłączona.
On (Wł.): Kontrola taśmy transferowej jest włączona.
strong sensibility (duża czułość): Moduł reaguje natychmiast na koniec taśmy transferowej.
weak sensibility (mała czułość): Moduł reaguje na koniec taśmy transferowej mniej więcej o 1/3 wolniej.

Przycisk:

Y displacement (Przesunięcie Y)
Wartość przesunięcia punktu zerowego w mm. Przesunięcie całego wydruku w kierunku przesuwu papieru. Dla wartości dodatnich drukowanie w kierunku przesuwu papieru zaczyna się później.
Przesunięcie Y jest ustawiane wspólnie dla obu głowic drukujących.
Zakres wartości: −30,0 … +90,0

Przycisk:

X displacement (Przesunięcie X)
Poprzeczne przesunięcie całego obrazu wydruku w kierunku przesuwu papieru.
Przesunięcie możliwe jest tylko do brzegów strefy drukowania i wyznaczane jest szerokością linii wypalania za pomocą przycisku.
Przesunięcie X jest ustawiane wspólnie dla obu głowic drukujących.
Zakres wartości: −90,0 … +90,0

Przycisk:

Tear-off Offset (Krawędź odrywania)
Podanie wartości o jaką zostanie przesunięta do przodu ostatnia etykieta danego wydruku, a podczas ponownego uruchomienia drukowania zostanie ona przesunięta do tyłu do początku etykiety.
Zakres wartości: 0 … +50,0 mm
Standard: 12 mm.

Label Layout (Nadruk)

Sekwencja przycisków: F, ,

Label length (Długość etykiety)
Podanie długości etykiety w mm (patrz Dane techniczne).

Gap length (Długość rowka)
Podanie odległości pomiędzy dwoma etykietami w mm (nie w przypadku etykiet bezkońcowych).
Zalecana wartość minimalna: 1 mm.

Przycisk:

Column printing (Wydruk wielotaśmowy)
Dane dotyczące szerokości etykiety oraz liczby etykiet znajdujących się obok siebie na materiale nośnym.

Przycisk:

Measure label (Pomiar etykiety)
Uruchamianie procedury pomiaru etykiety za pomocą przycisku .

Przycisk:

Label type (Etykiety samoprzylepne)
Standardowo ustawione są etykiety samoprzylepne. Nacisnąć przycisk , by wybrać etykiety ciągłe.

Przycisk:

Material selection (Materiału)
Wybór materiału etykiety lub taśmy transferowej.

Przycisk:

Photocell (Fotokomórka)

Wybór używanej fotokomórki.
Istnieją następujące możliwości: Fotokomórka światłowodowa normalna i odwrócona, fotokomórka refleksyjna normalna i odwrócona.

Scan position - SC (Pozycja odczytu - AP)

Za pomocą tej funkcji można wprowadzić procentową wartość długości etykiety, po której rozpoczyna się procedura wyszukiwania końca etykiety.

Przycisk:

Label error length (Błędna długość etykiety)

Informacja mówiąca o tym, po ilu mm na ekranie powinien pojawić się komunikat w przypadku wystąpienia błędu.
Zakres wartości: 1 … 999 mm

Synchronisation (Synchronizacja)

On (Wł.): W przypadku braku etykiety na nośniku wyświetlany jest komunikat o błędzie.
Off (Wył.): Brakujące etykiety są ignorowane, tzn. nadruk zostanie wykonany w prześwicie.

Przycisk:

Flip label (Odbicie etykiety)

Oś odbicia znajduje się na środku etykiety. Jeżeli szerokość etykiety nie zostanie przekazana do drukarki, używana jest domyślna szerokość etykiety, tzn. szerokość głowicy drukującej. Z tego względu należy zadbać o to, aby etykieta miała taką samą szerokość co głowica drukująca. W przeciwnym razie mogą wystąpić problemy przy pozycjonowaniu.

Przycisk:

Rotate label (Obrót etykiety)

Standardowo najpierw drukowana jest górna część etykiety przy obrocie 0°. W przypadku uruchomienia tej funkcji etykieta obracana jest o kąt 180° i drukowana jest zgodnie z kierunkiem czytania tekstu.

Przycisk:

Alignment (Ustawienie)

Ustawienie etykiety odbywa się dopiero po obróceniu/odbiciu, tzn. ustawienie jest niezależne od obrotu i odbicia.
Left (Lewo): Etykieta zostaje dosunięta do lewego skraju głowicy drukującej.
Centre (Środek): Etykieta zostaje ustawiona w punkcie środkowym głowicy drukującej.
Right (Prawo): Etykieta zostaje dosunięta do prawego skraju głowicy drukującej.

Device Settings (Parametry urządzenia)

Sekwencja przycisków:

Codepage (Strona kodowa)

Wybór zestawu znaków, który będzie używany. Istnieją następujące możliwości: Codepage 437, Codepage 850, Codepage 852, Codepage 857, Codepage 1250, Codepage 1251, Codepage 1252, Codepage 1253, Codepage 1254, Codepage 1257, WGL4.

Tabel z podanymi zestawami znaków znajduje się na naszej stronie internetowej.

Przycisk:

External parameters (Parametry zewn.)

Label dimension only (dotyczy tylko wymiarów etykiety): Parametry dotyczące długości etykiety, długości rowka i szerokości etykiety można przenosić. Jednak ustawień wszystkich pozostałych parametrów trzeba dokonywać bezpośrednio w drukarce.
On (Wł.): Parametry mogą być przesłane do drukarki za pośrednictwem naszego oprogramowania do tworzenia etykiet. Parametry wcześniej ustawione bezpośrednio w drukarce przestają obowiązywać.
Off (Wył.): Uwzględniane są jedynie parametry ustawione bezpośrednio w drukarce.

Przycisk:

Buzzer (Sygnalizacja dźwiękowa)

On (Wł.): Przy naciskaniu dowolnego przycisku słychać sygnał akustyczny.
Zakres wartości: 1 … 7
Off (Wył.): Nie słychać żadnego sygnału.

Display (Wyświetlacz)

Regulacja kontrastu na wyświetlaczu.
Zakres wartości: 35 … 85

Przycisk:

Language (Język)

Wybór języka, w jakim mają pojawiać się teksty na wyświetlaczu.
Istnieją następujące możliwości: niemiecki, angielski, francuski, hiszpański, portugalski, holenderski, włoski, duński, fiński, polski, czeski lub rosyjski.

Przycisk:

Keyboard (Przypisane sekwencje przycisków)

Wybór ustawień regionalnych dla żądanego układu sekwencji przycisków.
Istnieją następujące możliwości: Niemcy, Anglia, Francja, Grecja, Hiszpania, Szwecja oraz USA.

Przycisk:

Colour processing (Drukowanie barwne)

On (Wł.): Drukowanie odbywa się obydwoma głowicami drukującymi, stosownie do przekazanych atrybutów pola.
Off, printing to PH1 (Wył., Drukowanie DK1): Drukowanie odbywa się przednią głowicą drukującą.
Off, printing to PH2 (Wył., Drukowanie DK2): Drukowanie odbywa się tylną głowicą drukującą.
W przypadku obydwóch rodzajów pracy atrybuty pola są ignorowane i wszystkie pola zostają wyprowadzone na ustawiona głowicę drukującą.

Przycisk:

Backfeed (Cofanie)

Powrót do rodzajów pracy dozownik (opcjonalny) i odrywana krawędź jest zoptymalizowany tak, iż podczas przechodzenia do offsetu kolejna etykieta zostanie już w razie możliwości wstępnie „nadrukowana“, i tym samym można zrezygnować z cofania etykiety i w ten sposób można zaoszczędzić czas.

Przycisk:

CMI length (Długość CMI)

Po zatrzymaniu wydruku na tylnej głowicy drukującej może dojść do niewielkiego przerwania obrazu drukowania, przy którym na etykiecie będzie widoczna cienka biała linia. Aby tego uniknąć, można ustawić wartość dla minimalnego odciągnięcia (0-1 mm), aby pociągnąć wstecz materiał etykiety. Przy kolejnym rozpoczęciu drukowania nastąpi zadrukowanie wolnego obszaru.

Przycisk:

Customized entry (Dane operatora)

On (Wł.): Zapytanie o zmienną wprowadzaną przez operatora pojawia się na wyświetlaczu jednokrotnie przed rozpoczęciem wydruku.
Auto (Auto): Zapytanie o zmienną wprowadzaną przez operatora pojawia się po każdym nadruku.
Off (Wył.): Na wyświetlaczu w ogóle nie pojawia się zapytanie o zmienną wprowadzaną przez operatora. W takim przypadku drukowana jest zadana wartość domyślna.

Przycisk:

Password (Haslo)

Za pomocą hasła można zablokować operatorowi różne funkcje.

Przycisk:

Standard label (Etykieta standardowa)

On (Wł.): Po uruchomieniu zlecenia wydruku, bez uprzedniego zdefiniowania etykiety, drukowana jest etykieta standardowa (typ urządzenia, wersja oprogramowania sprzętowego, wersja realizacji).
Off (Wył.): Po uruchomieniu zlecenia wydruku, bez uprzedniego zdefiniowania etykiety, na ekranie wyświetlony zostaje komunikat o błędzie.

Material Savings (Optymalizacja)

Sekwencja przycisków:

Ribbon save mode (Optymalizacja – taśma transferu)

Off (Wyłączona): Optymalizacja wyłączona.
Standard (Standard): Maksymalna wydajność optymalizacji, tzn. Przy tym ustawieniu nie ma strat taśmy transferowej (oprócz odstępu bezpieczeństwa 1 mm, aby pola wydruku nie zostały zadrukowane jedno na drugim). Nie dopuszcza się żadnych ustawień, przy których nie można już uzyskać tej optymalizacji.

Przycisk:

Label save mode (Optymalizacja - etykiety)

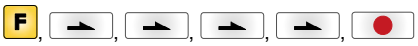
Dialog (Dialog): Drukowanie zostaje zatrzymane w odpowiedniej pozycji i oczekuje się na dalsze dane. Jak tylko dane te zostaną przekazane do drukarki, drukowanie zostanie wznowione.
Na koniec realizacji zlecenia drukowania drukarka zatrzymuje się w wyżej wymienionej pozycji tak, iż do drukarki można przekazać następne zlecenie drukowania bez strat materiałowych.
Nacisnąć przycisk , aby zakończyć zlecenie drukowania. Przy czym pozostałe etykiety ze zlecenia drukowania zostaną wydrukowane na gotowo. Puste etykiety będą przesuwane tak długo. dopóki ostatnia zadrukowana na gotowo etykieta nie przejdzie przez przednią głowicę drukującą.
Auto (Auto): Po upływie czasu ustawianego w punkcie menu *Auto feed delay* (opóźnienie posuwu), pozostałe etykiety zostaną zadrukowane pomiędzy obydwoma głowicami drukującymi.
Off (Wyłączona): Drukowanie zostanie zatrzymane dopiero po wydrukowaniu wszystkich etykiet. W przypadku powolnego połączenia sieciowego lub etykiet z długim czasem generowania może dojść do utraty materiału. Automatycznie aktywny w trybie oddawania.

Przycisk:

Auto feed delay (Opóźnienie aut. posuwu)

Ustawienie czasu, po którym pozostałe etykiety zostaną automatycznie wydrukowane pomiędzy głowicami drukującymi.
Zakres wartości: 0 … 255 sekund

Network (Sieć)

Sekwencja przycisków: 

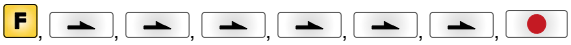
Dalsze informacje o tym menu proszę, odebrać z instrukcji obsługi.

Remote Console (Zdalna konsola)

Sekwencja przycisków:

Informacje na temat tego polecenia menu można uzyskać w naszym dziale sprzedaży.

Interface (Złącza)

Sekwencja przycisków: 

COM1 / Baud / P / D / S

COM1:
0 - złącze szeregowe wyłączone
1 - złącze szeregowe włączone
2 - złącze szeregowe włączone; w przypadku pojawienia się błędu podczas transmisji nie jest generowany żaden komunikat o błędzie

Baud (Prędkość transmisji):
Liczba bitów przesyłanych w jednej sekundzie.
Dostępne są następujące wartości: 2400, 4800, 9600, 19200, 38400, 57600 i 115200.

P = Parity (parzystość):
N - bez parzystości
E - parzyste
O - nieparzyste
Należy zwrócić uwagę, aby te ustawienia były zgodne z ustawieniami drukarki.

D = Daten bits (bity danych):
Ustawienia bitów danych.
Można wybrać 7 albo 8 bitów.

S = Stop bits (bity stopu):
Istnieje możliwość wyboru 1 lub 2 bitów stopu.
Liczba bitów stopu między bajtami.

Przycisk:

Start/stop sign (Znak start/stop)

SOH: Początek bloku transmisji danych → w formacie HEX 01

ETB: Koniec bloku transmisji danych → w formacie HEX 17

Przycisk:

Data memory (Pamięć danych)

Standard (Standardowa): Po uruchomieniu zlecenia wydruku dane będą przyjmowane do momentu zapełnienia bufora wydruku.
Advanced (Rozszerzona): W trakcie bieżącego zlecenia wydruku dane będą dalej przyjmowane i przetwarzane.
Off (Wył.): Po uruchomieniu zlecenia wydruku nie będą przyjmowane kolejne dane.

Przycisk:

Port test (Test portu)

Sprawdzić, czy interfejs przenosi dane.

Naciśnij przyciski i , aby wybrać Ogólnie (On). Naciśnij przycisk , następnie dane, które będą przesyłane przez porty (COM1, LPT, USB, TCP/IP), zostaną wydrukowane.

Date & Time (Daty & Czasu)

Sekwencja przycisków: F, →, →, →, →, →, →, →, ●

Set date/time (Zmiana daty i godziny)

Górny wiersz wyświetlacza wskazuje aktualną datę, a dolny wiersz – aktualną godzinę. Za pomocą przycisków ◄ i ► można przejść do drugiego pola, w którym za pomocą przycisków ▲ i ▼ można zwiększyć względnie zmniejszyć wyświetlane wartości.

Przycisk: →

Summertime (Czas letni)

On (Wł.): Drukarka przełącza się automatycznie na czas letni bądź zimowy.
Off (Wył.): Czas letni nie jest automatycznie rozpoznawany i przestawiany.

Przycisk: →

Start of summertime - format (Format daty rozpoczęcia czasu letniego)

Wybór formatu wprowadzania daty rozpoczęcia okresu czasu letniego.
DD = dzień, WW = tydzień, WD = dzień tygodnia, MM = miesiąc, YY = rok
next day = uwzględniany jest dopiero następny dzień

Przycisk: →

Start of summertime - date (Data rozpoczęcia czasu letniego)

Data, kiedy powinien rozpocząć się okres czasu letniego. Ta informacja odnosi się do wcześniej wybranego formatu.

Przycisk: →

Start of summertime - time (Godzina rozpoczęcia czasu letniego)

Za pomocą tej funkcji można podać godzinę, o której powinno nastąpić przejście na czas letni.

Przycisk: →

End of summertime - Format (Format daty zakończenia czasu letniego)

Wybór formatu wprowadzania daty zakończenia okresu czasu letniego.

Przycisk: →

End of summertime - date (Data zakończenia czasu letniego)

Data, kiedy powinien zakończyć się okres czasu letniego. Informacja odnosi się do wcześniej wybranego formatu.

Przycisk: →

End of summertime - time (Godzina zakończenia czasu letniego)

Godzina, o której powinno nastąpić zakończenie okresu czasu letniego.

Przycisk: →

Time shifting (Przesunięcie czasu)

Wartość przesunięcia czasu przy przejściu na czas letni/zimowy w godzinach i minutach.

Service Functions (Funkcje serwisowe)

NOTYFIKACJA!

Drukarka zawiera menu Funkcje serwisowe, aby sprzedawca lub producent drukarki mógł szybko udzielić wsparcia w przypadku awarii urządzenia.

Niezbędne informacje, jak np. ustawione parametry, można odczytać bezpośrednio z drukarki. Dalsze wskazówki, typu wersja oprogramowania sprzętowego oraz wersja czcionki, można uzyskać z menu głównego.

Sekwencja przycisków: F, →, →, →, →, →, →, →, →, ●

Label parameters (Parametry etykiet)

Wskazania parametrów etykiet w woltach.
A: Wyświetlana jest wartość minimalna.
B: Wyświetlana jest różnica między wartością maksymalną a minimalną w woltach.
C: Wyświetlana jest wartość progu przełączania.
Wykrywana jest ona w trakcie pomiaru i można ją zmienić.

Przycisk: →

Photocell configuration - front printhead (Konfiguracja fotokomórki – przednia głowica drukująca)

Ustawienie poziomu fotokomórki przedniej głowicy drukującej.
W razie problemów z pozycjonowaniem lub pomiarem etykiet istnieje możliwość manualnego ustawienia poziomu fotokomórki. Upewnij się, że dostępny jest ustawiony jest większy występ niż możliwy (etykieta >3 V, szczelina <1 V)

Przycisk: →

Photocell configuration - front printhead (Konfiguracja fotokomórki – tylna głowica drukująca)

Ustawienie poziomu fotokomórki tylnej głowicy drukującej.
W razie problemów z pozycjonowaniem lub pomiarem etykiet istnieje możliwość manualnego ustawienia poziomu fotokomórki. Upewnij się, że dostępny jest ustawiony jest większy występ niż możliwy (etykieta >3 V, szczelina <1 V)

Przycisk: →

Photocell parameters (Parametry fotokomórek)

Photocell 1 (LS1):
Fotokomórka 1 (LS1):
Podanie poziomu przedniej fotokomórki etykiety w Volt**.**

Photocell 2 (LS2):
Fotokomórka 2 (LS2):
Podanie poziomu tylnej fotokomórki etykiety w Volt**.**.

Ribbon save photocell (OLS):
Fotokomórka optymalizacji (OLS):
Podanie poziomu fotokomórki optymalizacji.

Ribbon photocell (TR):
Fotokomórka taśmy transferowej- (TR):
Wskazanie stanu fotokomórki taśmy transferowej (0 lub 1).
Pierwsza wartość dotyczy przedniej fotokomórki,
Druga wartość dotyczy tylnej fotokomórki.

Printhead (H):
Głowica drukująca (H):
Wskazanie wartości 0 lub 1 odpowiadające pozycji głowicy drukującej.
0 = głowica drukująca na dole
1 = głowica drukująca u góry
Pierwsza wartość dotyczy przedniej głowicy drukującej, druga wartość dotyczy tylnej głowicy drukującej.

Przycisk: →

Setting mode (Tryb ustawienia)

On (Wł.): Głowice drukujące można wyjustować. Automatycznie ustawiane są następujące parametry: etykiety bezkońcowe, rozmiar etykiety = 50 mm.
Ustawienia można zmieniać ręcznie.
Następujące parametry kontroli są wyłączone: 'Głowica drukująca otwarta' kontrola, kontrola przesuwu taśmy, bariera świetlna etykiety wył. (przy etykietach bezkońcowych).

PRZESTROGA!

Wskutek wyłączenia funkcji kontrolnych drukarka może zacząć zachowywać się w sposób niekontrolowany.

⇒ Z trybu ustawienia można korzystać tylko w przypadku ustawiania głowic drukujących.

Off (Wył.): Po wyłączeniu drukarki następuje automatyczna deaktywacja trybu ustawienia.

Przycisk: →

Paper counter (Wydajność)

D: Wartość wydajności głowicy w metrach.
G: Wartość wydajności urządzenia w metrach.

Przycisk: →

Heater resistance (Rezystancja punktowa)

Aby uzyskać dobrą jakość nadruku, należy po wymianie głowicy drukującej ustawić wartość w omach podaną na głowicy.
Rezystancje można ustawić dla obydwu głowic drukujących.

Przycisk: →

Printhead temperature (Temperatura głowicy drukującej)

Wskazanie temperatury głowicy drukującej. Zazwyczaj temperatura głowicy drukującej wynosi tyle co temperatura pokojowa. Jednak gdy maksymalna temperatura głowicy drukującej zostanie przekroczona, bieżące zlecenie wydruku zostanie przerwane, a na ekranie drukarki pojawi się komunikat o błędzie.
Temperatura głowicy drukującej wyświetlana jest dla obydwu głowic drukujących.

Przycisk:

Printhead 2 Offset (Regulacja koloru)

Ustawienie automatycznego przesunięcia dla tylnej głowicy drukującej celem optymalizacji wydruku.

X-adjustment (Ustawienie X): Przesunięcie wydruku tylnej głowicy drukującej (części barwnej) poprzecznie do kierunku przesuwu papieru.
Y-adjustment (Ustawienie Y): Przesunięcie wydruku tylnej głowicy drukującej w kierunku przesuwu papieru.

Zmiany tych parametrów powodują zmianę względnego ustawienia napisów wydruków przedniej I tylnej głowicy drukującej.

Przycisk:

Motor Ramp (Motor Pochylni)

Im wyższa jest wartość „++“, tym wolniej silnik posuwu przyspiesza.
Im mniejsza jest wartość „−−“, tym szybciej silnik posuwu hamuje.

Przycisk:

Input (Wejście)

Wyświetlanie wejściowego poziomu sygnału.
0 = Low; 1 = High

Przycisk:

Output (Wyjście)

Wyświetlanie wyjściowego poziomu sygnału.
0 = Low; 1 = High

Przycisk:

Online/Offline (Online/Offline)

Jeśli funkcja ta jest aktywna, za pomocą przycisku można przełączać pomiędzy trybem Online a Offline (Standard: Wył).
Online: Dane są odbierane przez interfejsy. Przyciski klawiatury foliowej są aktywne tylko wtedy, gdy za pomocą przycisku przełączono na tryb Offline.
Offline: Przyciski klawiatury foliowej są znów aktywne, ale odbierane dane nie są już przetwarzane. Kiedy urządzenie znowu zostanie przełączone w tryb Online, znów odbierane będą nowe zlecenia wydruku.

Przycisk:

Zero point adjustment in Y direction (Ustawianie punktu zerowego zgodnie z kierunkiem Y)

Wartość wprowadzana jest w 1/100 mm.
Jeżeli po wymianie głowicy drukującej, drukowanie etykiety nie jest kontynuowane w tym samym punkcie, różnicę tę można skorygować zgodnie z kierunkiem druku.

NOTYFIKACJA!
Wartość punktu zerowego ustawiona jest fabrycznie i podczas wymiany głowicy może ją ustawiać ponownie personel serwisowy.

Przycisk:

Zero point adjustment in X direction (Ustawianie punktu zerowego zgodnie z kierunkiem X)

Wartość wprowadzana jest w 1/100 mm.
Jeżeli po wymianie głowicy drukującej, drukowanie etykiety nie jest kontynuowane w tym samym punkcie, różnicę tę można skorygować poprzecznie do kierunku druku.

NOTYFIKACJA!
Wartość punktu zerowego ustawiona jest fabrycznie i podczas wymiany głowicy może ją ustawiać ponownie personel serwisowy.

Przycisk:

Print length +/- (Długość wydruku +/−)

Ustawienie korekty obrazu wydruku w procentach.
Czynniki mechaniczne (np. wielkość rolki) mogą sprawić, że obraz wydruku będzie większy lub mniejszy w porównaniu z wielkością pierwotną.
Zakres wartości: +10.0% … −10.0%

Przycisk:

Internal (Wewnętrzny)

Tylko do użytku wewnętrznego

Main Menu (Menu główne)

Po włączeniu drukarki etykiet pojawia się menu główne. Menu główne zawiera informacje takie jak np. typ drukarki, aktualną datę oraz aktualny czas, numer wersji produktu oraz zastosowane FPGA.

Wybrana informacja jest wyświetlona tylko przez chwilę, potem ponownie pojawia się pierwsza informacja.

Przy pomocy przycisku można przejść do następnej informacji.

Karta Compact Flash / USB pen-drive

Menu pamięci obsługiwane jest przy pomocy przycisków klawiatury foliowej drukarki lub różnymi przyciskami funkcyjnymi klawiatury podłączonej przez USB.

III	Esc	Powrót do ostatniego menu.
F	F2	W funkcji *Load layout* (Załaduj układ): Przejście do eksploratora plików. Eksplorator plików: Przejście do menu kontekstowego (context menu).
	F7	Zaznaczenie pliku/katalogu, jeśli możliwy jest wybór kilku obiektów.
F3	F6	Menu główne: Wybór menu pamięci. Eksplorator plików: Tworzenie nowego pliku.
	↵	Wykonanie aktualnej funkcji dla aktualnego pliku/katalogu.
◄	←	Przejście do katalogu nadrzędnego.
►	→	Przejście do aktualnie zaznaczonego katalogu.
▲	↑	W aktualnym katalogu przewinąć do góry.
▼	↓	W aktualnym katalogu przewinąć w dół.

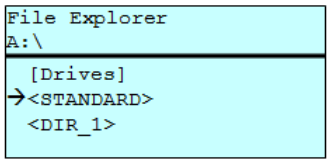
Define user directory
(Określ katalog użytkownika)

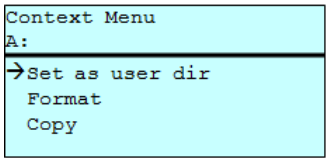
Określa standardowy katalog, w którym znajdują się dane do przetwarzania.

WSKAZÓWKA!

Należy zdefiniować katalog użytkownika:

- zanim nastąpi użycie lub nawigacja poprzez menu pamięci.
- gdy nastąpiło sformatowanie karty CF na komputerze i katalog STANDARD nie został automatycznie założony.

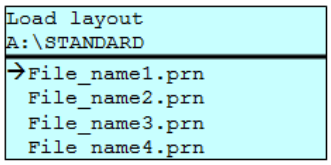




💾	Dostęp do menu pamięci.
F	Wywołać eksplorator plików.
▲, ▼ + ◄, ►	Wybrać katalog.
F	Wyświetlanie dostępnych funkcji
▲, ▼	Wybrać funkcję *Set as user dir* (jako katalog użytkownika)
●	Zatwierdzić wybór.
III	Powrót do menu podstawowego. Przy następnym wywołaniu menu pamięci wybrany katalog zostanie wyświetlony jako katalog użytkownika.

Load layout
(Załaduj układ)

Załadowanie układu w ustalonym katalogu użytkownika. Funkcja umożliwia uzyskanie szybkiego dostępu do określonego katalogu użytkownika. Funkcja umożliwia szybki dostęp do żądanego układu, ponieważ wyświetlane są tylko funkcje układu, a katalogi są ukrywane.



💾	Dostęp do menu pamięci.
▲, ▼ + ◄, ►	Wybrać układ.
●	Zatwierdzić wybór. Okno wprowadzania liczby jest wyświetlane automatycznie.
▲, ▼ + ◄, ►	Wybrać liczbę drukowanych układów.
●	Rozpocząć drukowanie.

NOTYFIKACJA!

NIE można tutaj zmienić katalogu. Zmiana katalogu MUSI się odbyć w eksploratorze plików przy pomocy funkcji *Change directory* (Zmienić katalog).

File Explorer (Eksplorator plików)

Eksplorator plików jest systemem zarządzania plikami systemu drukowania. Główne funkcje płaszczyzny menu pamięci są dostępne w eksploratorze plików.

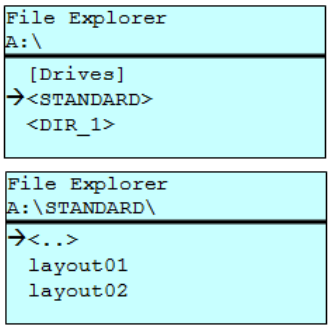
W widoku katalogu użytkownika nacisnąć przycisk F, aby przejść do eksploratora plików.

Można wybrać następujące funkcje:

- Zmiana dysku lub katalogu
- Ładowanie plików
- Zapis układu lub konfiguracji
- Kasowanie pliku (plików)
- Formatowanie karty CF
- Kopiowanie pliku (plików)

Change directory (Zmień katalog)

Wybór dysku lub katalogu, w którym zapisywane są pliki.



Dostęp do menu pamięci.

Wywołać eksplorator plików.

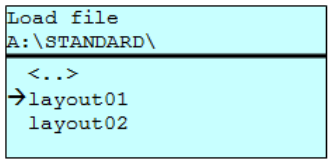
Wybrać katalog.

Zatwierdzić wybór.

Wyświetlany jest wybrany katalog.

Load file (Załaduj plik)

Ładuje dowolny plik. Może to być zapisana wcześniej konfiguracja, układ itd.



Dostęp do menu pamięci.

Wywołać eksplorator plików.

Wybrać plik.

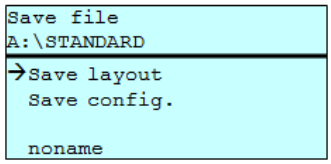
Wybrany plik zostaje załadowany.

NOTYFIKACJA!

Jeżeli w przypadku wybranych danych chodzi o rozmieszczenie, można natychmiast wprowadzić ilość kopii do drukowania.

Save layout (Zapisz układ)

Zapisuje aktualnie załadowane rozmieszczenie pod wybraną nazwą.



Dostęp do menu pamięci.

Wywołać eksplorator plików.

Przejście do menu *Save file* (Zapisz plik).

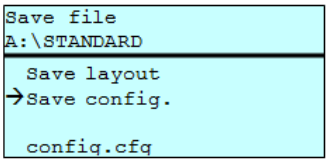
Wybrać funkcję *Save layout* (Zapisz układ).

Zatwierdzić wybór.

Po podłączeniu klawiatury USB zamiast *noname* można wprowadzić nową nazwę pliku.

Save configuration
(Zapisz konfigurację)

Zapisuje kompletną, aktualną konfigurację drukarki pod wybraną nazwą.



Dostęp do menu pamięci.

Wywołać eksplorator plików.

Przejście do menu *Save file* (Zapisz plik).

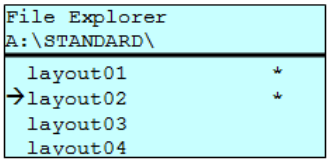
Wybrać funkcję *Save configuration* (Zapisz konfigurację).

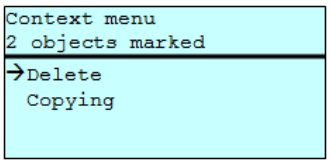
Zatwierdzić wybór.

Po podłączeniu klawiatury USB zamiast *config.cfg* można wprowadzić nową nazwę pliku.

Delete file
(Usuń pliki)

Nieodwracalnie usuwa jeden lub więcej plików albo katalogów. Przy usuwaniu katalogu usuwane są zarówno zapisane w nim pliki, jaki i podkatalogi.





Dostęp do menu pamięci.

Wywołać eksplorator plików.

Wybrać plik.

Zaznaczyć plik do usunięcia. Zaznaczone wpisy zostają oznaczone symbolem * . Proces przeprowadzać dotąd, dopóki nie zaznaczy się wszystkich przeznaczonych do usunięcia plików lub katalogów.

Przejście do menu kontekstowego.

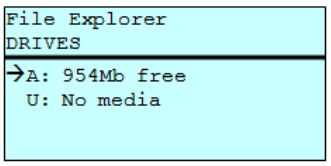
Wybrać funkcję *Delete* (Usuń).

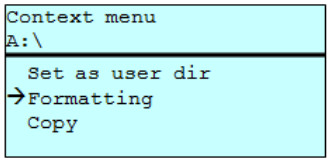
Zatwierdzić wybór.

Formatting
(Formatuj)

Nieodwracalnie formatuje kartę pamięci.

NOTYFIKACJA!
W drukarce nie można formatować pen-drive'ów USB!





Dostęp do menu pamięci.

Wywołać eksplorator plików.

Wybrać napęd do sformatowania.

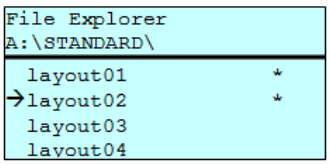
Przejście do menu kontekstowego (context menu).

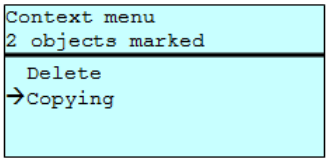
Wybrać funkcję *Formatting* (Formatuj).

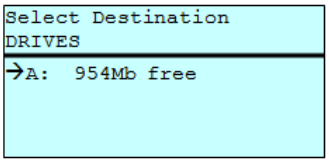
Zatwierdzić wybór.

Copying (Kopiuj)

Tworzy duplikat pierwotnego pliku lub pierwotnego katalogu, aby możliwe było wprowadzanie zmian w sposób niezależny od oryginału.







Dostęp do menu pamięci.

Wywołać eksplorator plików.

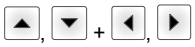
Wybrać plik.

Zaznaczyć pliki do skopiowania. Zaznaczone wpisy zostają oznaczone symbolem * . Proces przeprowadzać dotąd, dopóki nie zaznaczy się wszystkich przeznaczonych do skopiowania plików lub katalogów.

Przejście do menu kontekstowego (context menu).

Wybrać funkcję *Copying* (Kopiuj).

Ustalić miejsce, do którego mają zostać skopiowane pliki/katalogi.


Wybrać docelowe miejsce zapisu.

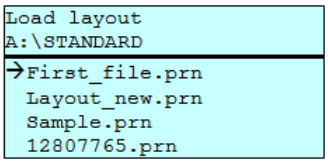
Zatwierdzić wybór.

Filtr:

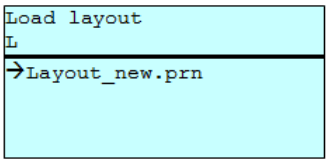
Możliwe tylko w połączeniu z klawiaturą USB.

Jeśli podłączona jest klawiatura USB, dla niektórych funkcji można podać maskę filtrującą lub nazwę zapisywanego pliku. Wybór jest wyświetlany w wierszu ścieżki dostępu. Maska filtrująca umożliwia wyszukiwanie określonych plików. Przykładowo po podaniu hasła „L“ wyświetlane są tylko te pliki, których nazwa rozpoczyna się ciągiem znaków „L“. (Duże/małe litery nie są uwzględniane).

Bez filtr



Z filtr



Dane techniczne

	DuoPrint 107/12	DuoPrint 160/12
Rozdzielczość	305 dpi	305 dpi
Maks. prędkość druku	150 mm/s	120 mm/s
Szerokość nadruku	106,6 mm	160 mm
Szerokość przepustowa	116 mm	176 mm
Głowicy drukującej;	Corner Type	Corner Type
Etykiety		
Materiał etykiet lub materiał ciągły	Papier, karton, tekstylia, tworzywo sztuczne	
Grubość materiału	maks. 220 gr/m2 (większe na zamówienie)	
Min. szerokość etykiet	15 mm	50 mm
Min. wysokość etykiet	25 mm	25 mm
Maks. wysokość etykiet	1200 mm / 1100 mm (opcja) (większe na zapytanie)	800 mm / 700 mm (opcja) (większe na zapytanie)
Maks. srednica rolki	Rozwinięcie zewnętrzne: 300 mm Nawinięcie zewnętrzne: 300 mm (opcja)	
Średnica rdzenia	40 mm / 75 mm (opcja)	40 mm / 75 mm (opcja)
Nawijanie	zewnętrzna lub wewnętrzna	zewnętrzna lub wewnętrzna
Czujnik etykiet	Światłowodowy i refleksyjny od dołu	
Długość taśm transferowych		
Strona koloru	zewnętrzna lub wewnętrzna	zewnętrzna lub wewnętrzna
Maks. srednica rolki	Ø 90 mm	Ø 90 mm
Średnica rdzenia	25,4 mm / 1″	25,4 mm / 1″
Maks. długość	450 m	450 m
Maks. szerokość	110 mm	163 mm
Wymiary (mm)		
Szerokość x wysokość x głębokość	275 x 380 x 475	335 x 380 x 475
Waga	ca. 22 kg	ca. 27 kg
Wymiary (mm) z opcją urządzenia rozwijającego na zewnątrz		
Szerokość x wysokość x głębokość	275 x 410 x 825	335 x 410 x 825
Waga	ca. 24,5 kg	ca. 29,8 kg
Elektronika		
Procesor	High Speed 32 Bit	
Pamięć robocza (RAM)	16 MB / 64 MB (na zapytanie)	
Gniazdo rozszerzeń	dla karty Compact Flash typu I	
Bateria	Dla zegaru czasu rzeczywistego (zapisanie danych podczas odłączenia od sieci)	
Sygnał ostrzegawczy	Sygnał akustyczny w przypadku błędu	
Złącza		
Szeregowe	RS-232C (do 115200 baud)	
Równoległe	Centronics (SPP)	
USB	2.0 High Speed Slave	
Ethernet	10/100 Base T, LPD, RawIP-Printing, DHCP, HTTP, FTP	
2 x USB Master	Podłączenie zewnętrznej klawiatury USB i karty pamięci	
Parametry zasilania		
Napięcie zasilające	110 … 230 V / 50 … 60 Hz	
Pobór mocy	600 VA	
Prąd nominalny	230 V - 1,5 A / 110 V - 3 A	
Wartości bezpieczników	230 V - 3,15 A / 110 V - 5 A	
Temperatura	5 … 35 °C	
Wilgotność względna	maks. 80% (bez kondensacji)	

Pole obsługowe	
Przyciski	Drukowanie testowe, menu funkcyjne, liczba sztuk, karta CF, Feed, Enter, 4 x kursor
Wyświetlacz LCD	Monitor graficzny 132 x 64 pixeli białe podświetlenie
Ustawienia	
	Data, godzina, godziny zmiany 11 możliwości ustawienia języka (dalsze na zapytanie) parametry układów, parametry urządzenia, interfejsy, zabezpieczenie hasłem
Kontrole	
Zatrzymanie druku w przypadku, gdy	Koniec taśmy transferowej / koniec etykiety / głowica drukująca jest otwarta
Wydruk statusu	Wydruk ustawień urządzenia jak np. wydajność biegu, fotokomórki, parametry interfejsów, parametry sieci Wydruk wewnętrznych rodzajów czcionek jak i wszystkich wspomagających kodów kreskowych
Czcionki	
Rodzaje czcionek	6 czcionek bitmapowych 8 czcionek wektorowych/ czcionki true type 6 czcionek proporcjonalnych Inne rodzaje czcionek na zapytanie
Zestawy znaków	Windows 1250 do 1257, DOS 437, 850, 852, 857 Zawierają wszystkie znaki europy zachodniej i wschodniej, znaki łacińskie, cyrylickie, greckie oraz arabskie (opcja). Inne zestawy znaków na zapytanie
Czcionki bitmapowe	Szerokość i wysokość 0,8 … 5,6 Faktor powiększenia 2 … 9 Wyrównanie 0°, 90°, 180°, 270°
Czcionki wektorowe / czcionki true type	Szerokość i wysokość 1 … 99 mm Faktor powiększenia bezstopniowy Wyrównanie 0°, 90°, 180°, 270°
Cechy pisma	Zależnie od rodzaju czcionki pogrubione, pochylone, odwrócone, pionowe
Odstęp między znakami	zmienne
Kody kreskowe	
Kody kreskowe 1D	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN 7 Code, PZN 8 Code, UPC-A, UPC-E
Kody kreskowe 2D	Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code
Kody kreskowe Composite	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated
	Wszystkie kody kreskowe są zmienne pod względem wysokośći, szerokości modułu oraz współczynnika ratio. Wyrównanie 0°, 90°, 180°, 270°. Do wyboru cyfry kontrolne i wydruk pisma literowego
Oprogramowanie	
Konfiguracja	ConfigTool
Sterowanie procesem	NiceLabel
Oprogramowanie do układów	Labelstar Office Lite Labelstar Office
Sterownik Windows	Windows XP® 32/64 Bit, Windows Vista® 32/64 Bit Windows 7® 32/64 Bit, Windows 8® 32/64 Bit Windows 8.1® 32/64 Bit, Windows Server 2003® (R2) 32/64 Bit Windows Server 2008® 32/64 Bit, Windows Server 2008® (R2) 64 Bit Windows Server 2012® 64 Bit, Windows Server 2012® (R2) 64 Bit

Zmiany techniczne zastrzeżone

Czyszczenie

ZAGROŻENIE!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

⇒ Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych drukarkę należy odłączyć od zasilania.

NOTYFIKACJA!

Podczas czyszczenia urządzenia zaleca się noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, czyli okularów ochronnych i rękawic.

Czynność konserwacyjna	Okres
Czyszczenie ogólne	W razie potrzeby.
Czyszczenie wałka drukarki	W przypadku każdej wymiany rolki z etykietami lub nieprawidłowości wydruku oraz przesuwu etykiet.
Czyszczenie głowicy drukarki	W przypadku każdej wymiany folii transferowej lub nieprawidłowości wydruku
Czyszczenie bariery świetlnej etykiet	Wymiana rolki z etykietami.

NOTYFIKACJA!

Przestrzegać przepisy dotyczące postępowania podczas stosowania izopropanolu (IPA). W przypadku kontaktu ze skórą lub oczami należy je bardzo dokładnie przemyć bieżącą wodą. Jeżeli podrażnienie się utrzymuje, należy skontaktować się z lekarzem. Zapewnić dobre przewietrzenie.

UWAGA!

Niebezpieczeństwo pożaru z powodu łatwopalnego rozpuszczalnika kleju etykiet!

⇒ W przypadku użycia rozpuszczalnika do kleju etykiet należy dokładnie oczyścić z pyłu i zanieczyszczeń drukarkę etykiet.

Czyszczenie ogólne

PRZESTROGA!

Uszkodzenie drukarki wskutek stosowania ostrych środków czyszczących!

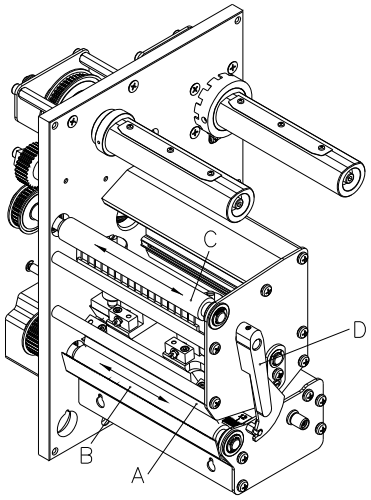
⇒ Nie stosować żadnych środków szorujących lub rozpuszczalników do czyszczenia powierzchni zewnętrznych lub podzespołów urządzenia.

⇒ Kurz i papierowe paprochy w strefie drukowania usunąć miękkim pędzelkiem lub odkurzaczem.

⇒ Powierzchnie zewnętrzne oczyścić uniwersalnym środkiem czyszczącym.

Czyszczenie wałka drukarki

Zanieczyszczenie wałka dociskowego powoduje gorszą jakość druku i może wpływać negatywnie na transport materiału.



- Otwórz pokrywę drukarki.
- Czerwoną dźwignię dociskową (D) należy obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby odblokować głowicę drukującą (A).
- Wyjąć etykiety i folię transferową z drukarki.
- Osady usunąć środkiem czyszczącym do wałków używając miękkiej ściereczki.
- W przypadku, gdy wałek wygląda na uszkodzony, wymienić go.
- Obracać ręcznie stopniowo wałek (B + C), aby oczyścić cały wałek (możliwe jest to tylko przy wyłączonej drukarce, w przeciwnym razie silnik krokowy znajduje się pod prądem, a tym samym wałek utrzymywany jest w swym położeniu).

Czyszczenie głowicy drukarki

Podczas drukowania na głowicy drukującej osadzają się zanieczyszczenia, które mogą mieć negatywny wpływ na jakość wydruku, powodując np. różnice w kontraście lub niepożądany efekt pionowych pasków.

PRZESTROGA!

Uszkodzenie głowicy drukującej!

⇒ Do czyszczeniu głowicy nie stosować żadnych ostrych lub twardych przedmiotów.

⇒ Unikać dotykania ochronnej powłoki szklanej głowicy.

- Otwórz pokrywę drukarki.
- Aby unieść głowicę, należy obrócić czerwoną dźwignię dociskową w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Wyjąć etykiety i folię transferową z drukarki.
- Powierzchnię głowicy czyścić przeznaczonym do czyszczenia sztyfcikiem lub wacikiem nasyconym alkoholem.
- Przed uruchomieniem głowica powinna schnąć 2 do 3 minut.

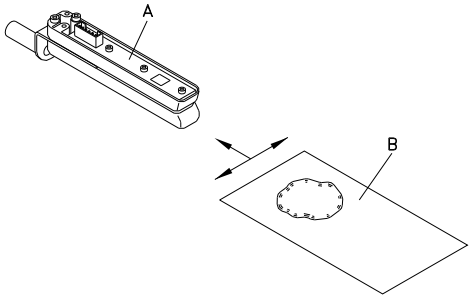
Czyszczenie bariery świetlnej etykiet

PRZESTROGA!

Uszkodzenie bramki świetlnej!

⇒ Do czyszczenia bariery świetlnej nie stosować żadnych ostrych lub twardych przedmiotów lub rozpuszczalników.

Bramka świetlna może zostać zabrudzona przez paprochy papieru. Wskutek czego rozpoznanie początku etykiety może nie działać prawidłowo.



- Otwórz pokrywę drukarki.
- Aby unieść głowicę, należy obrócić czerwoną dźwignię dociskową w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Wyjąć etykiety i folię transferową z drukarki.
- Przedmuchaj fotokomórkę (A) gazem pod ciśnieniem w aerozolu. Postępuj dokładnie według instrukcji podanych na opakowaniu.
- Zabrudzenia w fotokomórce możesz usunąć stosując dodatkowo kartę czyszczącą (B), zwilżoną wcześniej preparatem do czyszczenia głowicy drukującej i wałków.
- Włożyć z powrotem etykiety i folię transferową.

Краткое руководство и указания по безопасности изделия

Русский

Copyright by Carl Valentin GmbH.

Данные о поставке, внешнем виде, мощности, размерах и весе соответствуют нашим знаниям на момент издания данного руководства.

Мы оставляем за собой право на изменения

Все права, в том числе право на перевод, защищены.

Запрещается репродуцирование или обработка, размножение или распространение с использованием электронных систем какой-либо части руководства в любой форме (печать, фотокопия, или другой способ) без письменного согласия компании Carl Valentin GmbH.

В результате постоянного совершенствования оборудования могут возникнуть расхо-ждения между документацией и оборудованием. Текущее издание можно найти по адресу в интернете www.carl-valentin.de.

Товарные знаки

Все названные марки и товарные знаки являются зарегистрированными марками или зарегистрированными товарными знаками их соответствующих правообладателей и в некоторых случаях могут не иметь специального обозначения. Из отсутствия обозначения нельзя делать вывод о том, что речь идет о незарегистрированной марке или незарегистрированном товарном знаке.

Принтеры для печати этикеток компании Carl Valentin GmbH отвечают требованиям следующих директив по технике безопасности:

CE Директива ЕС по низковольтному оборудованию (2006/95/EC)

Директива ЕС по электромагнитной совместимости (2004/108/EC)

Carl Valentin GmbH

Postfach 3744
78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 (0)7720 9712-0
Fax +49 (0)7720 9712-9901

E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

Оглавление

Использование по назначению	164
Указания по технике безопасности	164
Экологически безвредная утилизация	164
Условия работы	165
Двухкрасочная печать	168
Распаковка принтера для печатания этикеток	169
Объём поставки	169
Установка принтера для печати этикеток	169
Подключение принтера для печати этикеток	169
Включение и выключение принтера для печати этикеток	169
Установка рулона с этикетками	170
Установка ленты переноса	171
Print Settings (Установки принтера	172
Label Layout (Установки этикетки)	172
Device Settings (Установки устройства)	173
Material Savings (Оптимизация)	174
Network (Сеть)	175
Remote Console (Удаленная консоль)	175
Interface (Интерфейс)	175
Date & Time (Дата и время)	176
Service Functions (Сервисные функции)	177
Main Menu (Главное меню)	178
Карта Compact Flash	179
Технические данные	183
Общая чистка	185
Чистка печатного валика	186
Чистка печатающей головки	186
Чистка фотореле	186

Использование по назначению

- Принтер для печатания этикеток изготовлен в соответствии с современным уровнем развития техники и общепризнанными правилами техники безопасности. Тем не менее при его использовании может возникнуть опасность для жизни и здоровья пользователя или третьих лиц и/или опасность нанесения вреда принтеру и другим материальным ценностям.
- Принтер для печатания этикеток разрешается использовать только в технически безупречном состоянии, а также в соответствии с его предназначением, с соблюдением мер безопасности и с осознанием исходящей от него опасности, руководствуясь данной Инструкцией по эксплуатации! Особенно незамедлительно следует устранять неисправности, которые влияют на безопасность.
- Принтер для печатания этикеток предназначен исключительно для печатания на подходящих и допущенных фирмой-производителем материалах. Иное или выходящее за указанные рамки использование считается несоответствующим предназначению. Производитель/поставщик не несет ответственности за ущерб, возникающий в связи с неправильным использованием принтера, в этом случае весь риск ложится исключительно на пользователя.
- В понятие использования в соответствии с предназначением входит также соблюдение Инструкции по эксплуатации, включая рекомендации/правила техобслуживания фирмы-производителя.

Указания по технике безопасности

- Принтер для печати этикеток предназначен для работы от сети переменного тока напряжением от 110-230 В. Принтер для печати этикеток подключать только к розеткам с защитным контактом.
- К принтеру для печати этикеток следует подключать только устройства, работающие на пониженном напряжении.
- Перед подключением или отключением разъемов отключите все устройства (компьютер, принтер, вспомогательное оборудование).
- Принтер для печати этикеток разрешается использовать только в сухом помещении; его следует защищать от попадания влаги (брызги воды, туман и т.д.).
- Запрещается использовать принтер во взрывоопасной атмосфере и рядом с линиями высокого напряжения.
- Принтер можно использовать только в среде, в которой он будет защищен от абразивной пыли, металлической стружки и подобных сторонних материалов.
- Если принтер для печати этикеток используется при открытой крышке, необходимо следить за тем, чтобы не произошло соприкосновения одежды, волос, украшений и т.п. с открытыми вращающимися частями.
- Модуль печати может нагреться при работе. Не прикасайтесь к нему при работе, а при замене материала, снятии или настройке дайте ему остыть.
- Разрешается выполнять только действия, описанные в данном руководстве по эксплуатации. Работы, выходящие за эти рамки, разрешается выполнять только изготовителю или с согласия изготовителя.
- Ненадлежащее вмешательство в работу электронных конструктивных групп и их программное обеспечение может привести к неисправностям.
- Ненадлежащее проведение работ на устройстве или его изменение могут ухудшить эксплуатационную безопасность и надёжность.
- Работы по обслуживанию выполнять только в квалифицированной мастерской, работники которой обладают необходимыми профессиональными знаниями и имеют все нужные для выполнения требуемой работы инструменты.
- На устройствах размещена схема предупреждающих указаний. Запрещается удалять схему предупреждающих указаний; несоблюдение этого может привести к невозможности выявления опасностей.

ОПАСНО!

Опасность для жизни из-за напряжения сети!

⇒ Запрещается открывать корпус устройства.

Экологически безвредная утилизация

С 23.03.2006 г. изготовитель устройств класса B2B (business-to-business) обязан принимать обратно и утилизировать приборы, изготовленные после 13.08.2005 г. и отслужившие свой срок. Такие отслужившие свой срок приборы принципиально не разрешается сдавать в коммунальные пункты приема вторсырья. Их разрешается организованно утилизировать только изготовителю. Поэтому соответственно помеченные изделия компании Valentin могут быть переданы в компанию Carl Valentin GmbH.

После этого отслужившие свой срок приборы утилизируются согласно правилам.

Тем самым Carl Valentin GmbH своевременно берет на себя все обязательства по утилизации приборов, отслуживших свой срок, и делает возможным таким образом беспрепятственный сбыт изделий. Мы можем принять обратно только приборы, присланные без необходимости оплаты доставки.

Более подробная информация приведена в директиве об утилизации отходов электрического и электронного оборудования WEEE или на нашем сайте www.carl-valentin.de.

Условия работы

До запуска в эксплуатацию и во время работы эти условия работы должны соблюдаться, чтобы гарантировать безопасную и безотказную службу наших принтеров.

Поэтому, прочитайте, пожалуйста, тщательно следующие условия работы.

Если у Вас есть вопросы относительно практического применения условий эксплуатации, свяжитесь с нами или с Вашей сервисной службой.

Общие условия

Пересылка и хранение наших принтеров разрешены только в первоначальной упаковке.

Установка и запуск в эксплуатацию принтера возможны, только если условия эксплуатации выполнены.

Пуск в эксплуатацию, программирование, работа, чистка и обслуживание наших принтеров рекомендуются только после тщательного изучения наших руководств.

Разрешена эксплуатация принтера только специально обученным персоналом.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Рекомендуем производить тренировки регулярно.
Содержание курсов: глава 'Условия работы', глава 'Загрузка материала печати' и глава 'Техническое обслуживание и очистка..

Эти указания действуют также для оборудования других производителей, поставляемого нами.

Используйте только первоначальные запасные и сменные детали.

При проблемах с запасными и изнашиваемыми деталями, свяжитесь пожалуйста с производителем.

Инструкции по литиевой батарее

ЦП модуля печати снабжен литиевой батареей (тип CR 2032), к которой должны применяться правила для батарей. Эти правила предполагают, что разряженные батареи должны сдаваться в контейнеры использованных батарей торговых и публичных складов. Если батареи не полностью разряжены, Вы должны обеспечить короткое замыкание. При выводе модуля из эксплуатации батарея должна быть в любом случае расположена отдельно от модуля.

ОПАСНО!

Опасность для жизни в результате взрыва!

⇒ Используйте непроводящий инструмент.

Требования к месту установки

Место установки принтера должно быть ровным, свободным от вибрации, следует избегать потоков воздуха.

Принтеры должны устанавливаться так, чтобы обеспечить наилучшие условия эксплуатации и обслуживания.

Установка электропитания

Установка электропитания для подсоединения наших принтеров должна быть выполнена в соответствии с международными правилами и соглашениями, в особенности с рекомендациями следующих комиссий:

- Международной Электронной Комиссии (IEC)
- Европейского Комитета по Стандартизации в Электротехнике (CENELEC)
- Союза Германских Электриков (VDE)

Наши принтеры сконструированы согласно VDE и должны быть соединены с заземляющим проводником. Источник электропитания должен быть оснащен заземляющими проводником, чтобы устранить внутренние помехи по напряжению.

Технические данные электропитания

Напряжение и частота электропитания:	См. идентификационную табличку
Допуск напряжения электропитания:	+6%/−10% номинального значения
Допуск частоты электропитания:	+2%/−2% номинального значения
Допустимый коэф-т искажения напряжения:	<=5%

Меры против помех:

Если сеть подвержена помехам (например, из-за использования машин с тиристорным управлением), надо принять меры против помех. Можно использовать одну из двух возможностей:

- Обеспечить нашим принтерам отдельное электропитание.
- В случае проблем вставьте перед принтером изолирующий трансформатор с емкостной развязкой или другое аналогичное устройство подавления помех.

Блуждающее излучение и помехозащищенность

Излучение помех/шума в соответствии с EN 61000-6-3: 2007, промышленное использование

- Напряжение помех на электропроводке в соответствии с EN 55022: 09-2003
- Напряженность поля помех в соответствии с EN 55022: 09-2003
- Ток высоких гармоник (обратное воздействие на сеть) согласно EN 61000-3-2: 09-2006
- Пульсации согласно EN 61000-3-3: 1955 + A1:2001 + A2:2005

Помехоустойчивость в соответствии с EN 61000-6-2: 2005, промышленное использование

- Устойчивость к разряду статического электричества в соответствии с EN 61000-4-2: 12-2001
- Электромагнитные поля в соответствии с EN 61000-4-3: 11-2003, ENV 50204: 03-1995
- Помехоустойчивость к быстрым электрическим переходным процессам (всплеск) в соответствии с EN 61000-4-4: 07-2005
- Помехоустойчивость к импульсным напряжениям (скачок) в соответствии с EN 61000-4-5: 12-2001
- Высокочастотные напряжения в соответствии с EN 61000-4-6: 12-2001
- Прерывание подачи напряжения и понижение напряжения в соответствии с EN 61000-4-11: 02-2005

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Это устройство типа A. Это устройство может вызвать помехи в зоне расположения; в этом случае от оператора можно потребовать принятия соответствующих мер и ответственности за них.

Линии связи с внешними устройствами

Все линии связи должны быть проведены в экранированных кабелях. Экраны должны быть соединены с обоих концов с угловыми заземлителями.

Не разрешается проводить линии параллельно линиям электропитания. Если параллельной проводки нельзя избежать, должно быть соблюдено расстояние не менее 0.5 м.

Температура линий – между −15 и +80 °C.

Разрешается подключать только устройства, удовлетворяющие правилам 'Безопасность Сверхнизких Напряжений' (SELV). В основном это устройства, проверенные по EN 60950.

Установка линий данных

Кабели должны полностью быть защищены металическими или металосодержащими корпусами (оболочками). Защищеные кабели и штепсельные разъемы необходимы для того, чтобы избежать излучения и получения электрических повреждений.

Допустимые линии:

Экранированная линия: 4 x 2 x 0,14 mm² (4 x 2 x AWG 26)
6 x 2 x 0,14 mm² (6 x 2 x AWG 26)
12 x 2 x 0,14 mm² (12 x 2 x AWG 26)

Передающая и принимающая линия должны быть скручены попарно.

Максимальная длина линии: С интерфейсом V 24 (RS232C) - 3 м (с экраном)
С Centronics - 3 м (с экраном)
С USB - 3 м
С Ethernet - 100 м

Конвекция воздуха

Во избежание перегрева должна быть обеспечена свободная конвекция.

Ограничения

Зашита по IP:	20
Окружающая температура °C (работа):	мин. +5 макс. +35
Окружающая температура °C (хранение):	мин. −20 макс. +60
Относит. Влажность воздуха % (работа):	макс. 80
Относит. Влажность воздуха, % (хранение):	макс. 80 (выпадение росы не допускается)

Гарантии

Мы не берем на себя ответственность за повреждения, вызванные:

- Игнорированием наших условий эксплуатации и руководства по эксплуатации
- Некорректной организацией электропитания или условий окружающей среды.
- Конструктивными модификациями принтеров.
- Неправильным программированием и режимом работы.
- Отсутствием защиты данных.
- Использованием запчастей и аксессуаров, отличных от исходных.
- Естественным износом и обрывами.

При (пере)установке или программировании наших принтеров проверяйте, пожалуйста, новые установки тестовым прогоном и тестовой печатью. Этим Вы избежите ошибочных результатов, отчетов и оценок.

Только специально обученному персоналу разрешена работа на принтере.

Проверяйте правильное обращение с нашими изделиями и повторяйте тренировки.

Мы не гарантируем, что все возможности, описанные в данном руководстве, существуют во всех моделях. Вследствие наших усилий по продолжению разработок и улучшениям иллюстрации и примеры, показанные в руководстве, могут меняться без извещения.

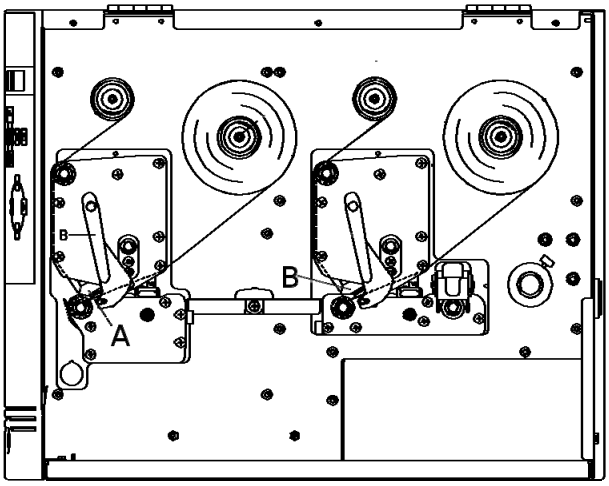
Вследствие дальнейших разработок и соглашений в стране, возможно, что иллюстрации и примеры, показанные в руководстве, отличаются от поставленной модели.

Обращайте внимание на информацию о допустимых носителях для печати и замечания по уходу за принтером, чтобы избежать повреждения или преждевременного износа.

Мы стремились к написанию данного руководства в понятной форме, чтобы дать Вам как можно больше информации. Если у Вас есть вопросы или если Вы обнаружили ошибки, извещайте нас, чтобы мы могли исправлять и улучшать наше руководство.

Двухкрасочная печать

Для печати второй краской DuoPrint оснащен дополнительным печатным механизмом.



A = печатающая головка спереди

B = печатающая головка сзади

Проект этикетки

При создании этикетки необходимо наряду с печатаемым содержанием также определить, какое содержание должно быть напечатано второй краской, т. е. задней печатающей головкой.
Порядок действий при этом зависит от передачи этикетки.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

При создании этикетки необходимо следить за правильностью настройки размеров этикетки и длины зазора. Неправильно настроенные параметры могут привести к смещению на отпечатке.

Корректировка отпечатка

Механические несоответствия могут приводить к сдвигу отпечатка. Путем настройки параметров сдвига X и Y можно временно откорректировать подобные отклонения.

Заданный сдвиг распространяется на обе печатных головки. При помощи функции *Printhead 2 Offset* (Коррекция цвета) можно производить взаимную коррекцию отпечатков передней и задней печатной головки.

Постоянный сдвиг отпечатка можно настроить через пункт меню *Service functions/Zero point adjustment* (Сервисные функции/Настройка нулевой точки).

Потери материала

Так как отпечатки печатаются на этикетку в различных местах, то при каждом начале печати происходит незначительная потеря этикеточного материала. Это неизбежно, так как возврат этикеточного материала невозможен в связи с необходимостью надежной подачи материала.

Чтобы избежать потерь материала во время выполнения текущего задания печати, после каждой полностью отпечатанной этикетки проверяют, достаточно ли данных печати для того, чтобы отпечатать следующую этикетку. Дальнейшие параметры можно настроить в меню *Material savings/Label save mode* (Оптимизация/Оптимизация этикеток).

Цветовая обработка

В режиме двухкрасочной печати поступающие данные в соответствии с переданными атрибутами поля распечатываются на передней или задней печатающей головке.

С помощью параметра *Цветовая обработка* можно настроить вывод всех данных только на передней или только на задней печатающей головке. Атрибуты поля в данных режимах работы пропускаются.

Этикеточный материал во всех режимах работы необходимо загружать так же, как при двухкрасочной печати. Т.е. этикеточный материал должен пройти через обе фоторелейные завесы, а задний транспортировочный модуль должен быть закрыт.

Устранение неисправностей

В случае устранимых неисправностей, как, например, ошибка ленты передачи, печать после устранения причины можно продолжить. Если для устранения причины была открыта печатная головка, все этикетки, которые не были распечатаны до конца, распечатываются повторно.

Распаковка принтера для печатания этикеток

⇒ Извлеките принтер из коробки.

⇒ Проверьте принтер на предмет транспортных повреждений.

⇒ Проверьте комплектность поставки

Объём поставки

- Принтер для печати этикеток.
- Сетевой кабель.
- Сердечник для пленки (пустой), предварительно установленный на намотчик ленты переноса.
- Отрывная планка.
- Документация.
- Компакт-диск с драйвером принтера.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Сохраните оригинальную упаковку для возможной транспортировки в будущем.

Установка принтера для печати этикеток

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Возможно повреждение аппарата и печатных материалов от влажности и сырости.

⇒ Принтер устанавливать только в сухих и защищенных от брызг воды местах.

⇒ Принтер следует устанавливать на ровной и защищенной от вибрации и сквозняков поверхности.

⇒ Откройте крышку принтера для печати этикеток.

⇒ Удалите транспортировочную упаковку из пенопласта в области печатающей головки.

Подключение принтера для печати этикеток

Принтер для печати этикеток оборудован сетевым блоком питания.Возможно использование аппарата при напряжении сети 110-230 В / 50-60 Гц без проникновения внутрь аппарата.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Возможно повреждение аппарата из-за случайного включения электропитания.

⇒ Перед подключением к сети установите сетевой выключатель в положение '0'.

⇒ Вставьте сетевой кабель в гнездо для подключения к сети.

⇒ Вставьте штекер сетевого кабеля в заземленную розетку.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Недостаточное или отсутствующее заземление может вызвать неполадки в работе.

Следите за тем, чтобы все компьютеры, подключенные к принтеру для печати этикеток, а также соединительный кабель были заземлены.

⇒ Соедините принтер для печати этикеток с компьютером или компьютерной сетью отдельным кабелем.

Включение и выключение принтера для печати этикеток

Если все подсоединения выполнены

⇒ Включите сетевой выключатель на принтере.
После включения принтера появляется основное меню, где указаны тип печати, текущая дата и время.

⇒ Вставьте материал для этикеток и ленту.

⇒ Запустите в меню *Label layout/Measure label* (Установки этикетки/Измерение этикетки) процесс замера.

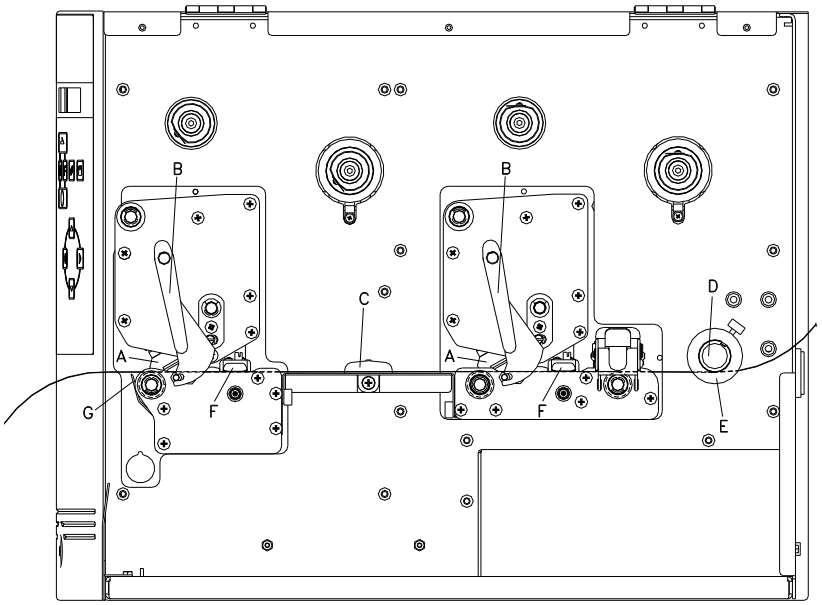
⇒ Нажмите клавишу на пленочной клавиатуре, чтобы начать процесс замера.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Для обеспечения корректного измерения требуется продвинуть по меньшей мере, две полные этикетки (не относится к непрерывным этикеткам).

При измерении этикетки и интервала принтером могут возникнуть небольшие расхождения. Поэтому можно ввести значения длины этикетки и интервала вручную в меню *Label layout/Label length and gap length* (Установки этикетки/Этикетка и Интервал).

Установка рулона с этикетками

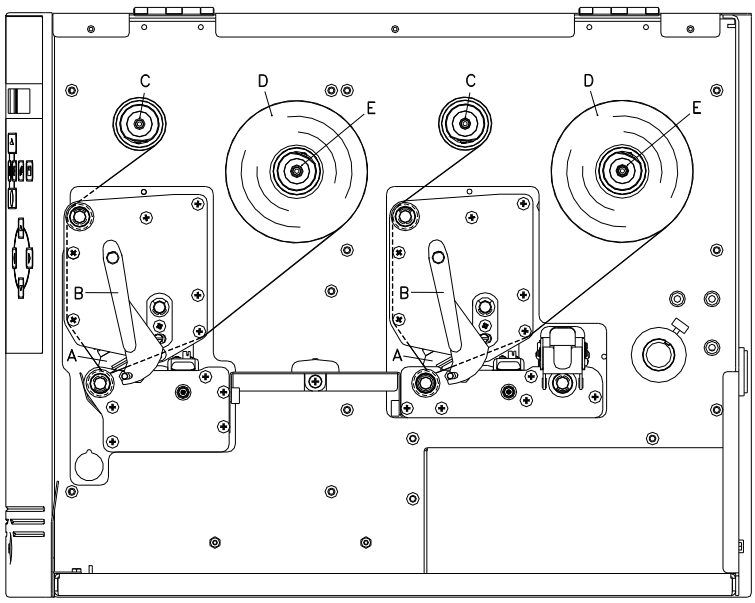


- Откройте крышку принтера.
- Откройте печатающие головки (A) поворотом красных прижимных рычагов (B) против часовой стрелки.
- Удалите внешнюю монтажную панель этикетки с альтернативного разматывающего механизма.
- Загрузите ролик этикеток с внутренней смоткой на ролик размотки.
- снова закрепите монтажную панель этикетки.
- Проведите материал с этикетками под валиком (D) и печатающими головками (A). Проследите за тем, чтоб материал проходил через фотодатчики (F).
- Чтобы опустить печатающую головку (A), поверните красный прижимной рычаг (B) по часовой стрелке, пока он не защелкнется.
- На передней стороне печатающей головки можно видеть выступ отрыва (G) на котором Вы можете срывать этикетки вниз.
- Вы млжете ввести величину отступа в меню *Print settings/Tear-off offset* (Установки принтера/Отрыв).
- Настройте воротник (E) на валике (D) на ширину материала.
- Закройте крышку принтера.

Установка ленты переноса

УВЕДОМЛЕНИЕ!

При термотрансферной печати необходима загрузка риббона, при использовании принтера для прямой термической печати загружать риббон не нужно. Риббоны, используемые в принтере должны быть, по меньшей мере, той же ширины, что и печатающий носитель. Если риббон более узкий, чем печатающий носитель, головка остается частично незащищенной, Это может привести к ее преждевременному износу и обрыву.



УВЕДОМЛЕНИЕ!

Перед установкой новой катушки с лентой переноса мы рекомендуем очистить печатающую головку очистителем для печатающей головки и валиков (97.20.002).

Необходимо соблюдать предписания по обращению с изопропанолом. При контакте с кожей или глазами тщательно промыть проточной водой. При продолжительном раздражении, воспользуйтесь медицинской помощью. Обеспечьте хорошую вентиляцию.

- Откройте крышку принтера.
- Откройте печатающую головку (A) поворотом красного прижимного рычага (B) против часовой стрелки.
- Загрузите ролик риббона (D) с внешней намоткой на ролик размотки (E).
- Натяните пустой рулон риббона на ролик намотки (C) и проложите риббоны под печатающими головками (A).
- Зафиксируйте концы риббонов клейкой лентой на пустых рулонах роликов намотки (C).
  Убедитесь в том, что вращение намотки переносной ленты происходит против часовой стрелки.
- Чтобы опустить печатающую головку (A), поверните красный прижимной рычаг (B) по часовой стрелке, пока он не защелкнется.
- Закройте крышку принтера.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Поскольку электростатический разряд может повредить тонкое покрытие термопечатающей головки или другие электронные узлы, то лента переноса должна обладать антистатическими свойствами.

Использование неправильных материалов может привести к неисправности принтера и снятию гарантии.

Print Settings (Установки принтера)

Нажмите клавишу: F, ●

Speed (Скорость)
Задание скорости печати в мм/с (см. технические данные).
Скорость печати может быть заново задана для каждого задания на печать.
Регулировка скорости печати сказывается также на тестовых отпечатках.

Contrast (Контрастность)
Ввод значения, предназначенного для задания интенсивности печати при использовании различных материалов, различной скорости печати или различного содержания распечатки.
Контрастность можно настроить независимо друг от друга на обеих печатающих головках.
Можно выбрать значение между 10% и 200 %.

клавишу: ▬

Transfer ribbon control (Контроль риббона)
Off (Выкл.): Контроль риббона отменен, т.е. печать продолжается без сообщения об ошибке.
On (Вкл.): Выбран контроль риббона, т.е. текущее задание на печать прерывается и на дисплее появляется Сообщение об ошибке.
strong sensibility (сильная чувствительность): Принтер реагирует немедленно на конец риббона.
weak sensibility (уменьшенная чувствительность): Принтер реагирует на конец риббона примерно на 1/3 медленнее.

клавишу: ▬

Y displacement (Отступ по оси Y)
Указание смещения начальной точки в мм. Смещение всего отпечатка в направлении хода бумаги. При положительных значениях печать начинается позже по ходу движения бумаги.
Сдвиг по оси Y задается одновременно для обеих печатных головок.
Можно выбрать значение между −30,0 и +90,0.

клавишу: ▬

X displacement (Отступ по оси X)
Смещение всего отпечатка в направлении, поперечном ходу бумаги. Смещение (отступ) возможно только до границ зоны печати; оно определяется шириной фокальной линии на печатающей головке.
Сдвиг по оси X задается одновременно для обеих печатных головок.
Можно выбрать значение между −90,0 и +90,0.

клавишу: ▬

Tear off (Отрыв)
Ввод значения, на которое будет сдвинута вперед последняя этикетка задания на печать и на которое при новой печати вначале будет сделан сдвиг назад на начало этикеток.
Область значений: 0 … 50,0 мм / Стандарт: 12 мм.

Label Layout (Макет)

Нажмите клавишу: F, ▬, ●

Label length (Длина этикетки)
Показывает скорость печати в мм/сек. (см. технические данные).

Gap length (длина промежутка)
Ввод расстояния между этикетками в мм (не действует для непрерывных этикеток).
Рекомендуется выбрать минимальное значение - 1 мм.

клавишу: ▬

Column printing (Печать нескольких столбцов)
Указание ширины каждой этикетки , а также сколько этикеток печатаются рядом на основной бумаге.

клавишу: ▬

Measure label (Измерение этикетки)
Нажмите клавишу ● для начала процесса измерения.

клавишу: ▬

Label type (Тип этикетки)
Стандартно установлены наклейки. Нажмите клавишу ▲ чтобы выбрать рулонные этикетки.

клавишу: ▬

Material selection (Выбор материала)
Выбор используемого носителя.

клавишу:

Photocell (Фотодатчик)

выбор используемого фотодатчика.
Имеются возможности: Нормальный трансмиссионный фотодатчик, нормальный отражающий фотодатчик, инверсный трансмиссионный фотодатчик, инверсный отражающий фотодатчик.

SP - Scan position (Позиция сканирования)

При помощи этой функции можно ввести процент от длины этикетки, при котором ищется конец этикетки.

клавишу:

Label error length (Длина ошибки этикетки)

Если происходит ошибка, указывается, какой длины в мм появляется сообщение на дисплее.
Можно ввести значение между 1 мм и 999 мм.

Synchronisation (Синхронизация)

On (Вкл.): Если на основной бумаге недостает этикетки, выводится сообщение об ошибке.
Off (Выкл.): Отсутствующие этикетки игнорируются, т.е. происходит печать в интервал.

клавишу:

Flip label (Перевернуть этикетку)

Ось отражения находится посередине этикетки. Если ширина этикетки не была введена в принтер, то используется значение по умолчанию, т.е. ширина печатающей головки. По этой причине рекомендуется использовать этикетки той же ширины, что и головка. Иначе это может вызвать проблемы с позиционированием.

клавишу:

Rotate label (Вращать этикетку)

Согласно стандарту, этикетка печатается поступательно с поворотом на 90°. Если эта функция активизируется, этикетка поворачивается на 180° и печатается в направлении считывания.

клавишу:

Alignment (Выравнивание)

Выравнивание этикетки происходит только после вращения / отражения, т.е. выравнивание не зависит от вращения и отражения.
Left (Слева): этикетка выравнивается по левой стороне печатающей головки.
Centred (В центре): этикетка выравнивается по центру печатающей головки.
Right (Справа): этикетка выравнивается по правой стороне печатающей головки.

Device Settings (Установки устройства)

Нажмите клавишу:

Codepage (Кодовая страница)

Указание шрифта, используемого в принтере. Можно выбрать один из следующих: Кодовая страница 437, Кодовая страница 850, Кодовая страница 852, Кодовая страница 857, Кодовая страница 1250, Кодовая страница 1251, Кодовая страница 1252, Кодовая страница 1253, Кодовая страница 1254, Кодовая страница 1257, WGL4.
Таблицу с выше указанными шрифтами можно найти на www.carl-valentin.de/Downloads.

клавишу:

External parameters (Внешние параметры)

Label dimension only (Только размер этикеток): Могут передаваться параметры длины этикеток, интервала и ширины этикеток. Все другие настройки параметров необходимо выполнять непосредственно на принтере.
On (Вкл): При помощи нашей программы создания этикеток можно передать не принтер такие параметры, как скорость печати и контрастность. Параметры, установленные ранее прямо на принтере, больше не учитываются.
Off (Выкл): Учитываются только установки, сделанные прямо на принтере.

клавишу:

Buzzer (Звонок)

On (Вкл.): При нажатии клавиши слышен звуковой сигнал.
Можно ввести значения: от 1 до 7
Off (Выкл): Сигнал не слышен.

Display (Дисплей)

Установка контрастности дисплея.
Можно ввести значения: от 35 до 85

клавишу:

Printer language (Язык принтера)

Выбор языка, на котором Вы хотите выводить текст на дисплее принтера. В настоящий момент можно выбрать немецкий, английский, французский, испанский, португальский, нидерландский, итальянский, датский, финский, польский язык, чéшский, русский.

клавишу:

Keyboard layout (Расположение клавиатуры)

Выбор желаемого расположения клавиатуры (стандарты стран). Сейчас можно выбрать Англию, Францию, Грецию, Испанию, Швецию, США и Германию.

клавишу:

Customized entry (Заказные записи)

On (Вкл): Перед началом печати на дисплее однажды появляется вопрос о заказных переменных.
Auto (Авто): Вопрос о заказных переменных появляется после каждой напечатанной этикетки.
Off (Выкл): Вопрос на дисплее не появляется. В этом случае печатается значение по умолчанию из памяти.

клавишу:

Colour processing (Цветовая обработка)

On (Вкл): Печать выполняется на обеих печатающих головках, в соответствии с переданными атрибутами поля.
On, printing to PH1 (Выкл., Печать DK1): Печать выполняется на передней печатающей головке.
On, printing to PH2 (Выкл., Печать DK2): Печать выполняется на задней печатающей головке.
В обоих режимах работы атрибуты поля пропускаются, а все поля выводятся на заданной печатающей головке.

клавишу:

Backfeed (Возврат)

Возврат в режиме работы дозатора (опционально) и обрывочной канты могут быть оптимированы так, что при входе последующей этикетки в Offset она может быть уже напечатана, и в этом случае можно сэкономить время и пропуск этикетки.

клавишу:

CMI length (Длина CMI)

Если печать была приостановлена, на задней печатной головке может образоваться небольшой разрыв на изображении отпечатка, который заметен в виде тонкой белой линии на этикетке. Чтобы избежать этого, можно задать значение минимального обратного отвода (0 … 1 мм), на которое материал этикетки протягивается назад. При последующем запуске печати она наносится поверх свободной области.

клавишу:

Password (Защита паролем)

При помощи пароля можно заблокировать некоторые функции, так что пользователь не может работать с ними.

клавишу:

Standard label (Стандартная этикетка)

On (Вкл.): если задание на печать запущено без предварительного определения этикетки, то происходит печать стандартной этикетки (тип прибора, версия микропрограммного ПО, версия встроенного ПО).
Off (Выкл.): если задание на печать запущено без предварительного определения этикетки, то на дисплее появляется сообщение об ошибке.

Material Savings (Оптимизация)

Нажмите клавишу: F, , , ,

Ribbon save mode (Оптимизация ленты передачи)

Off (Выкл.): Оптимизация выключена.
Standard (Стандарт): Максимальная Оптимизация, т. е. с такой настройкой не возникает потери ленты передачи (кроме интервала безопасности в 1 мм, чтобы поля печати не печатались одно в другое).
Не допускаются настройки, при которых эта оптимизация не может быть достигнута.

клавишу:

Label save mode (Оптимизация этикеток)

Dialog (Диалог): Печать останавливается в подходящем месте и выполняется ожидание дальнейших данных. Как только они будут переданы на принтер, печать будет продолжена.
В конце задания на печать принтер остается стоять в выше названной позиции, так что следующее задание на печать может передаваться на принтер без потерь материала.
Нажать клавишу , чтобы завершить задание на печать. При этом будут отпечатаны остальные этикетки задания на печать. Пустые этикетки будут подаваться вперед до тех пор, пока последняя отпечатанная этикетка не пройдет через переднюю печатающую головку.
Auto (Авто): По истечении заданного времени, которое можно настроить в пункте меню *Auto feed delay* (Задержка подачи), выполняется нанесение печати на остальные этикетки между обеими печатными головками..
Off (Выкл.): Печать останавливается только после полной распечатки всех этикеток. При медленном сетевом соединении или длительном времени генерирования этикеток может произойти потеря материала. Автоматически активирован в режиме дозированной подачи.

клавишу:

Auto feed delay (Задержка авто. подачи)

Настройка времени, по истечении которого автоматически распечатываются остальные этикетки между печатными головками.
Диапазон значений: 0 … 255 секунд

Network (Сеть)

Нажмите клавишу: F, , , , , .

Дальнейшую информацию см. в отдельном руководстве.

Remote Console (Удаленная консоль)

Нажмите клавишу: F, , , , , , .

За дальнейшей информацией просим обращаться в наш департамент продаж.

Interface (Интерфейс)

Нажмите клавишу: F, , , , , , , .

COM1 / Baud / P / D / S

COM1:
0 - Последовательный интерфейс Отключен
1 - Последовательный интерфейс Включен
2 - Последовательный интерфейс Включен, в случае ошибки передачи не появляется диагностического сообщения
Baud rate (Скорость передачи):
Указывается число битов, передаваемых в секунду.
Возможен выбор следующих значений: 1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400, 57600 и 115200.
P = Parity (Паритет)
N - Отсутствует
E - На четность
O - На нечетность
Просим обеспечить соответствие установок установкам принтера.
D = Data bits (Биты данных)
Установка битов данных.
Можно выбрать 7 или 8 бит.
S = Stop bits (Стоп-биты)
Можно выбрать 1 или 2 стоп-бита.
Указание числа стоп-битов между байтами.

клавишу:

Start/stop sign (Символ "Пуск / останов")

SOH: Начало блока передачи данных → 01 в 16 – ричном формате

ETB: Конец блока передачи данных → 17 в 16 – ричном формате

клавишу:

Data memory (Память данных)

Standard (Стандартная): После запуска задания на печать буфер принтера получает данные, пока не заполнится.
Advanced (Расширенная): Во время текущего задания на печать данные принимаются и обрабатываются.
Off (Отключена): После запуска задания на печать данные больше не принимаются.

клавишу:

Port test (Тест порта)

Проверка передачи данных через интерфейс.

Для того чтобы проверить порт, нажмите клавиши и и выберите "Общий".

Нажмите клавишу и данные, которые могут быть отправлены по любому из портов (COM1, LPT, USB, TCP / IP), будут напечатаны.

Date & Time (Дата и время)

Нажмите клавишу: F, , , , , , , , ,

Set date & time (Установить дату и время)

Верхняя строка дисплея показывает текущую дату, вторая строка – текущее время. При помощи клавиш ◄ и ► Вы можете перейти в следующее или предыдущее поле. Используйте клавиши ▲ и ▼ для увеличения или уменьшения существующих значений.

клавишу:

Summertime (летнее время)

On (Вкл.): Принтер автоматически переводит часы для настройки на светлое время суток.
Off (Выкл.): Летнее время не распознается и настраивается автоматически.

клавишу:

Format: start of summertime (Формат: начало летнего времени)

Выберите формат, в котором хотите определить начало летнего времени.
DD = день, WW = неделя, WD = день недели, MM = месяц, YY = год
next day = учитывается только следующий день

клавишу:

Date: start of summertime (Дата начала летнего времени)

При помощи этой функции Вы можете ввести дату, в которую должно начаться летнее время. Ввод относится к формату, выбранному перед этим.

клавишу:

Time: start of summertime (Время начала летнего времени)

При помощи этой функции Вы можете ввести время, в которое должно начаться летнее время.

клавишу:

Format: end of summertime (Формат: конец летнего времени)

Выберите формат, в котором хотите определить конец летнего времени.

клавишу:

Date: end of summertime (Дата конца летнего времени)

При помощи этой функции Вы можете ввести дату, в которую должно кончиться летнее время. Ввод относится к формату, выбранному перед этим.

клавишу:

Time: end of summertime (Время конца летнего времени)

При помощи этой функции Вы можете ввести время, в которое должно кончиться летнее время.

клавишу:

Time shifting (сдвиг времени)

При помощи этой функции Вы можете ввести сдвиг времени в часах и минутах (для автоматического перехода на летнее и зимнее время). Этот ввод относится к установленному в настоящий момент времени принтера.

Service Functions (Сервисные функции)

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Чтобы распространитель или производитель принтера при оказании услуги мог предложить быструю помощь, принтер снабжен меню Сервисных функций. Нужную информацию, такую, как установленные параметры, можно видеть прямо на принтере. Дальнейшая информация, как версия полупостоянной памяти или шрифта, показывается в главном меню.

Нажмите клавишу: F, , , , , , , , , ,

Label parameters (параметры этикетки)

Индикация локальных параметров в вольтах.
A: Показывается минимальное значение.
B: Показывается разность максимального и минимального значений.
C: Показывается уровень переключения. Значение удостоверяется при измерении и может быть изменено.

клавишу: ➡

Photocell configuration - front printhead Настройки фотодатчика передней печатающей головки)

Установка уровней для светового барьера (фотодатчика) передней печатающей головки. В случае проблем с позиционированием или измерением этикетки можно установить уровни для датчика этикеток вручную. Убедитесь, что задан максимально возможный средний участок (этикетка>3 V, интервал <1 V).

клавишу: ➡

Photocell configuration - front printhead (Настройки фотодатчика задней печатающей головки)

Установка уровней для фотодатчика задней печатающей головки.
В случае проблем с позиционированием или измерением этикетки можно установить уровни для датчика этикеток вручную. Убедитесь, что задан максимально возможный средний участок (этикетка>3 V, интервал <1 V).

клавишу: ➡

Photocell parameters (Параметры фотореле)

Photocell 1 (LS1):
Световой датчик1 (LS1):
Указание уровня для переднего датчика этикеток в вольтах.

Photocell 2 (LS2):
Световой датчик2 (LS2):
Указание уровня для заднего датчика этикеток в вольтах.

Ribbon save photocell (OLS):
Датчик (световой) оптимизация (OLS):
Указание уровня для датчика опитмизации в вольтах.

Ribbon photocell (TR):
Датчик риббон (TR):
Указание состояния риббона (0 или 1).
Первое значение для переднего датчика, второе значение для заднего датчика.

Printhead (H):
Печатающая головка (H):
Указание значения 0 или 1 для положения печатающей головки.
0 = Головка опущена
1 = Головка поднята
Первое значение для передней печатающей головки, второе для задней.

клавишу: ➡

Setting mode (Режим наладки)

On (вкл.): Печатающие головки можно проще юстировать. Следующие параметры настраиваются автоматически: бесконечные этикетки, размер этикеток = 50 мм. Эти настройки можно изменить вручную.
Следующие функции контроля отключены: контроль 'Печатающая головка открыта', контроль ленты передачи, фотозавеса этикеток выкл. (при бесконечных этикетках).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Отключение функций контроля может привести к неконтролируемым действиям принтера.

⇒ Режим наладки следует использовать только для настройки печатающих головок.

Off (выкл.): При выключении принтера режим наладки автоматически деактивируется.

клавишу: ➡

Paper counter (счетчик бумаги)

D: Указание работы печатающей головки в метрах.
G: Указание работы печатающей головки в метрах.

клавишу: ➡

Heater resistance (сопротивление нагревателя)

Чтобы получить качественную печать, при смене печатающей головки необходимо установить величину в Омах, указанную на головке.
Сопротивление можно устанавливать на обеих головках.

клавишу: ➡

Printhead temperature (температура печатающей головки)

Указание температуры печатающей головки. Температура печатающей головки в нормальном режиме соответствует комнатной. В случае, если максимальная температура печатающей головки превышена, текущее задание на печать прерывается и на дисплее принтера появляется сообщение об ошибке.
Температура печатающих головок указывается для обеих головок.

клавишу:

Printhead 2 Offset (коррекция цвета)

Настройка автоматического смещения для задней печатающей головки для оптимизации отпечатка.
X-adjustment (Ориентация X): Смещение отпечатка задней печатающей головки (доля цвета) поперек к направлению движения бумаги.
Y-adjustment (Ориентация Y): Смещение отпечатка задней печатающей головки в направлении движения бумаги.
Изменения этих параметров изменяют относительную ориентацию содержания печати передней и задней печатающих головок.

клавишу:

Motor / Ramp (Мотор/Разгон)

Чем выше задано значение '++', тем медленнее разгоняется подающий мотор.
Чем меньше задано значение '−−', тем быстрее тормозится подающий мотор.

клавишу:

Input (Вход)

Указание уровня входящего сигнала.
0 = низкий; 1 = высокий

клавишу:

Output (Выход)

Указание уровня выходящего сигнала.
0 = низкий; 1 = высокий

клавишу:

Online/Offline (Онлайн/офлайн)

Эта функция активируется, например, если необходимо заменить цветную ленту. При этом предотвращается выполнение задания на печать, в то время как устройство еще не готово. Если эта функция активна, клавишей можно переключаться с режима онлайн в режим офлайн и обратно. Соответствующее состояние появляется на дисплее.
Стандартная настройка: Выкл
Online (Онлайн): данные могут быть приняты через интерфейсы. Клавиши сенсорной клавиатуры активны только тогда, когда клавиша переключена в режим офлайн.
Offline (Офлайн): клавиши сенсорной клавиатуры снова активны, но полученные данные более не обрабатываются. Если устройство снова включено в режим онлайн, то прием новых заданий на печать также возобновляется.

клавишу:

Zero point adjustment in Y direction (Настроить коррекцию нуля в направлении Y)

Ввод значения происходит шагами 1/100 мм.
Если после замены печатающей головки, отпечаток не оказывается на прежнем месте на этикетке, то это расхождение можно исправить в направлении печати.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Значение коррекции нулевой точки установлено на заводе и его разрешается изменять при замене печатающей головке только сервисному персоналу.

клавишу:

Zero point adjustment in X direction (Настроить коррекцию нуля в направлении X)

Ввод значения происходит шагами 1/100 мм.
Если после замены печатающей головки, отпечаток не оказывается на прежнем месте на этикетке, то это расхождение можно исправить в направлении, поперечном направлению печати.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Значение коррекции нулевой точки установлено на заводе и его разрешается изменять при замене печатающей головке только сервисному персоналу.

клавишу:

Print length (Длина печати +/−)

Регулировка коррекции отпечатка в процентах.
Отпечаток благодаря механике (например, размер ролика) может быть увеличен или уменьшен относительно размера оригинала.
Можно выбрать значение между +10,0 и −10,0%

клавишу:

Internal (внутренний)

Только для внутреннего использования

Main Menu (Главное меню)

После включения принтера для печати этикеток появляется основное меню. Основное меню содержит такую информацию, как тип принтера, текущие дата и время, номер версии фирменного программного обеспечения и версии используемого FPGA. Выбранная индикация будет показана только в течение короткого времени; затем появится первоначальная информация. Клавишей можно переключиться на следующую индикацию.

Карта Compact Flash/USB-накопитель

Для работы с меню «Memory» используются кнопки пленочной клавиатуры принтера или функциональные клавиши клавиатуры, подключенной через порт USB.

III	Esc	Возврат к предыдущему меню.
F	F2	Функция *Load layout* (Загрузить макет): переход в проводник. Проводник: переход в контекстное меню (context menu).
	F7	Выделение файла/каталога, если возможен множественный выбор.
F3	F6	Основное меню: выбор меню «Memory». Проводник: создание нового файла.
		Выполнение текущей функции для текущего файла/каталога.
		Переход в каталог верхнего уровня.
		Переход в выделенный каталог.
		Прокрутка вверх в текущем каталоге.
		Прокрутка вниз в текущем каталоге.

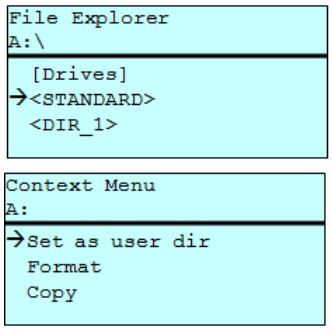
Define user directory (Определить каталог пользователя)

Устанавливает каталог, где хранятся файлы для обработки.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Каталог пользователя необходимо определить:

- до того, как будет осуществляться использование или же навигация по меню «Memory».
- когда было выполнено форматирование карты CF на ПК и тем самым не был автоматически создан каталог STANDARD.

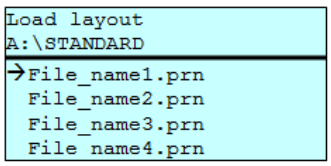


- Доступ в меню «Memory».
- Открыть проводник.
- Выбрать каталог.
- Отображение имеющихся функций.
- Выбрать функцию *Set as user dir* (установить в качестве папки пользователя).
- Подтвердить выбор.
- Вернуться в главное меню.

При следующем вызове меню «Memory» выбранный каталог будет отображаться в качестве каталога пользователя.

Load layout (Загрузка макета)

Загрузка макета в пределах определенного каталога пользователя. Эта функция позволяет осуществлять быстрый доступ к желаемому макету, так как отображаются только файлы макетов, а каталоги затемняются.



- Доступ в меню «Memory».
- Выбрать макет.
- Подтвердить выбор.

Автоматически откроется окно для ввода количества.

- Выберите количество макетов для печати.
- Запуск задания на печать.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Здесь НЕВОЗМОЖНО сменить каталог. Для перехода в другой каталог СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ функцию *Change directory* (Смена каталога) в проводнике.

File Explorer (Проводник файлов)

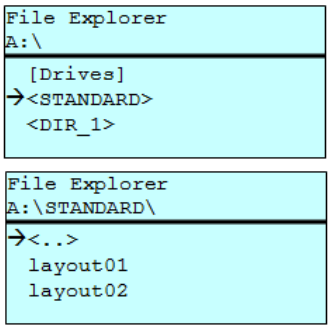
Проводник файлов является системой управления файлами системы печати. Основные функции для интерфейса меню «Memory» предоставляются в распоряжение в проводнике файлов.

В каталоге пользователя нажать клавишу F, чтобы перейти в проводник файлов.
Можно выбрать следующие функции:

- Сменить жесткий диск или каталог
- Загрузить файл
- Сохранить макет или конфигурацию
- Удалить файл(ы)
- Отформатировать карту CF
- Скопировать файл(ы)

Change directory (Смена каталога)

Выбор жесткого диска или каталога, в котором сохранены файлы.



Доступ в меню «Memory».

Открыть проводник.

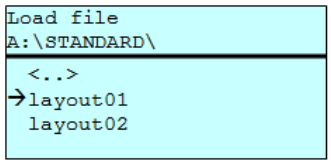
Выбрать каталог.

Подтвердить выбор.

Выбранный каталог будет отображаться.

Load file (Загрузить файл)

Эта функция позволяет загрузить любой файл. Это может быть предварительно сохраненная конфигурация, макет и т. д.



Доступ в меню «Memory».

Открыть проводник.

Выбрать файл.

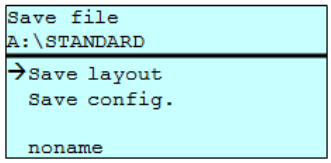
Загрузка выбранного файла.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Если в случае выбранного файла речь идет о макете, то число печатаемых копий можно вводить сразу.

Save layout (Сохранить макет)

Сохраняет загруженный в данный момент макет под выбранным названием.



Доступ в меню «Memory».

Открыть проводник.

Переход в меню *Save file* (Сохранить файл).

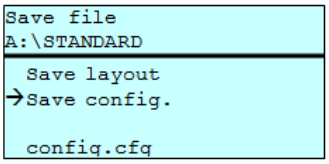
Выбор функции *Save layout* (Сохранить макет).

Подтвердить выбор.

Если подключена клавиатура USB, то для *noname* можно дать новое имя файла.

Save configuration
(Сохранить конфигурацию)

Сохраняет всю текущую конфигурацию принтера под выбранным названием.

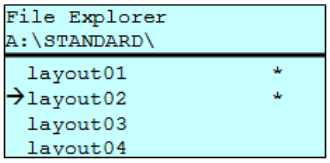


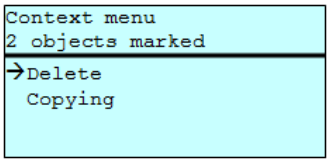
- Доступ в меню «Memory».
- Открыть проводник.
- Переход в меню *Save file* (Сохранить файл).
- Выбор функции *Save file* (Сохранить конфигурацию).
- Подтвердить выбор.

Если подключена клавиатура USB, то для *config.cfg* можно дать новое имя файла.

Delete file
(Удалить файлы)

С помощью этой функции выполняется окончательное удаление одного или нескольких файлов или каталогов. При удалении каталога удаляются и содержащиеся в нем файлы, и подкаталоги.





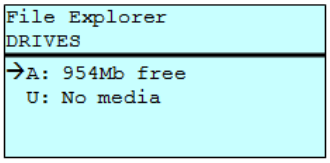
- Доступ в меню «Memory».
- Открыть проводник.
- Выбрать файл.
- Выделить файлы, которые нужно удалить. Выделенные записи отмечаются символом *. Повторяйте эту процедуру до тех пор, пока не будут выделены все файлы или каталоги, которые необходимо удалить.
- Переход в контекстное меню.
- Выбрать функцию *Удалить* (Delete).
- Подтвердить выбор.

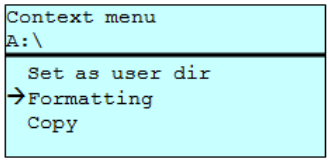
Formatting
(Форматировать)

Эта функция позволяет отформатировать карту памяти (все данные удаляются).

ПРИМЕЧАНИЕ!

Система устройства прямой печати не поддерживает форматирование USB-накопителей!

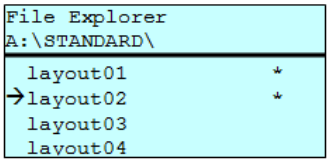


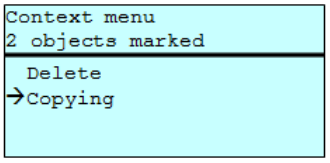


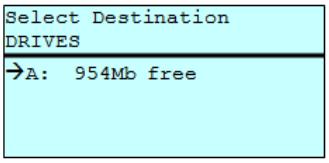
- Доступ в меню «Memory».
- Открыть проводник.
- Выбрать диск, который необходимо отформатировать.
- Переход в контекстное меню (context menu).
- Выбрать функцию *Formatting* (Форматировать).
- Подтвердить выбор.

Copying
(Копировать)

С помощью этой функции можно создать дубликат исходного файла или каталога, если необходимо изменить какие-то данные и при этом сохранить оригинал.







Доступ в меню «Memory».

Открыть проводник.

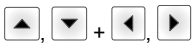
Выбрать файл.

Выделить файлы, которые нужно скопировать. Выделенные записи отмечаются символом *. Повторяйте эту процедуру до тех пор, пока не будут выделены все файлы или каталоги, которые необходимо скопировать.

Переход в контекстное меню (context menu).

Выбрать функцию *Copying* (Копировать).

Задать каталог для размещения дубликатов.


Выбрать целевой каталог.

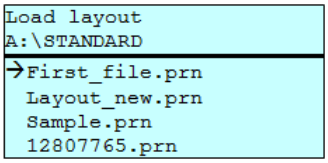
Подтвердить выбор.

Фильтр:

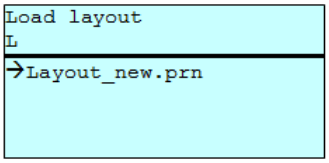
Возможно только в сочетании с клавиатурой USB.

Если подключена USB-клавиатура, то при работе с определенными функциями можно использовать маску или указывать имя сохраняемого файла. Данные, которые вводятся, отображаются в строке пути. С помощью маски можно искать файлы. Например, при вводе «L» отображаются только те файлы, которые начинаются с цепочки символов «L». (написание с прописной/строчной буквы значения не имеет).

Без фильтра



С фильтром



Технические данные

	DuoPrint 107/12	DuoPrint 160/12
Разрешение	305 dpi	305 dpi
макс. скорость печати	150 мм/сек.	120 мм/сек.
Ширина печати	106,6 мм	160 мм
Ширина прохода	116 мм	176 мм
Печатающая головка	Corner Type	Corner Type
Этикетки		
Прерывистый (этикетки) или сплошной материал	Бумага, картон, текстиль, пластмасса	
материал этикетки	макс. 220 Г/м² (более толстый по запросу)	
мин. ширина этикетки	15 мм	50 мм
мин. высота этикетки	25 мм	25 мм
макс. высота этикетки	1200 мм / 1100 мм (опция) (выше - по спецзаказу)	800 мм m / 700 мм (опция) (выше - по спецзаказу)
макс. Диаметр роликов	Внешний размотчик: 300 мм Намотка внешняя: 300 мм (опция)	
Диаметр сердечника	40 мм / 75 мм (опция)	40 мм / 75 мм (опция)
Намотка	снаружи или внутри	снаружи или внутри
Датчик этикеток	Проходной свет и отражение снизу	
Риббон		
цветная сторона	снаружи или внутри	снаружи или внутри
макс. Диаметр роликов	Ø 90 мм	Ø 90 мм
Диаметр сердечника	25,4 мм / 1″	25,4 мм / 1″
Макс. длина	450 м	450 м
Макс. ширина	110 мм	163 мм
Размеры (мм)		
Ширина x высота x глубина	275 x 380 x 475	335 x 380 x 475
Вес	ca. 22 кГ	ca. 27 кГ
Габариты в мм (Внешний разматывающий механизм (опция))		
Ширина x высота x глубина	275 x 410 x 825	335 x 410 x 825
Вес	ca. 24,5 кГ	ca. 29,8 кГ
Электроника		
Процессор	Высокоскоростной, 32 бита	
Рабочее ЗУ (ОЗУ)	16 Мб / 64 Мб (по спецзаказу)	
Гнездо	для компактной флеш-карты типа I	
Батарея	для часов реального времени (сохранение данных при выключении сетевого питания)	
Предупреждающий сигнал	Звуковой сигнал при ошибке	
Порты		
Последовательный	RS-232C (до 115200 Бод)	
Параллельный	Centronics (SPP)	
USB	2.0 высокоскоростной, ведомый	
Ethernet	10/100 Base T, LPD, RawIP-Printing, DHCP, HTTP, FTP	
2 x USB мастер	Подсоединение для внешней клавиатуры USB и карты памяти	
Присоединительные данные		
Номинальный ток Стандарт	110 … 230 В / 50 … 60 Hz	
потребление энергии	600 ВА	
Номинальный ток	230 В - 1,5 А / 110 В - 3 А	
Параметры системы защиты	230 В - 3,15 А / 110 В - 5 А	
температура	5 … 35 °C	
Относительная влажность	макс. 80% (без конденсации)	

Панель управления	
Клавиши	Пробная печать, меню функций, количество, CF-карта, подача, Enter, 4 x курсор
ЖК индикатор	Графический дисплей 132 x 64 пикселя - белый фон подсветки
Настройки	
	Дата, время, начало и конец смен 11 языков на выбор (другие - по запросу) Параметры устройства, разъёмы (интерфейсы), парольная защита
Контроль	
Останов печати при	конец ленты переноса / конец этикеток / открыта печатающая головка
Распечатка статуса	Распечатка установок прибора, например, наработка, параметры фотозавесы, разъёмов (интерфейсов), сети Распечатка внутренних видов шрифтов, а также всех поддерживаемых штриховых кодов
Текст	
Виды шрифта	6 растровых шрифтов 8 векторных шрифтов / шрифтов TrueType 6 пропорциональных шрифтов другие виды шрифтов - по запросу
Наборы символов	Windows 1250 - 1257, DOS 437, 850, 852, 857 Поддерживаются все западно- и восточноевропейские, латинские, кириллические, греческие и арабские (опция) символы. Дальнейшие наборы символов - по запросу
Растровые шрифты	Размер по ширине и высоте 0,8 … 5,6 Увеличение 2 … 9 ориентация 0°, 90°, 180°, 270°
Векторные шрифты / шрифты TrueType	Размер по ширине и высоте 1 … 99 мм Коэффициент увеличения бесступенчатый ориентация 0°, 90°, 180°, 270°
Атрибуты шрифта	Зависит от вида шрифта - жирный, курсив, инверсный, вертикальный
Расстояние между символами	Переменное
Штриховые коды	
Штрих – коды	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN 7 Code, PZN 8 Code, UPC-A, UPC-E
Двумерные Штрих - коды	Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code
Составные Штрих - коды	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated
	Все штриховые коды можно изменять по высоте, ширине модуля и по отношению. ориентация 0°, 90°, 180°, 270°. По выбору контрольная цифра и распечатка обычным текстом.
Программное обеспечение	
Конфигурация	ConfigTool
Управление процессом	NiceLabel
Графическое ПО	Labelstar Office Lite Labelstar Office
Драйвер устройства прямой печати под Windows	Windows XP® 32/64 Bit, Windows Vista® 32/64 Bit Windows 7® 32/64 Bit, Windows 8® 32/64 Bit Windows 8.1® 32/64 Bit, Windows Server 2003® (R2) 32/64 Bit Windows Server 2008® 32/64 Bit, Windows Server 2008® (R2) 64 Bit Windows Server 2012® 64 Bit, Windows Server 2012® (R2) 64 Bit

Мы оставляем за собой право вносить технические изменения

Чистка

ОПАСНО!

Опасность для жизни при поражении электрическим током!

⇒ Перед началом любых работ по техническому обслуживанию отключите принтер для печати этикеток от сети электропитания.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

При чистки устройства, для собственной безопасности рекомендуется использовать защитные очки и перчатки.

Задача технического обслуживания	Периодичность
Общая чистка.	При необходимости.
Чистка печатного валика.	При каждой замене рулона с этикетками или при повреждении изображения и транспортировки этикеток.
Чистка печатающей головки.	При каждой замене ленты для переноса или при повреждении изображения.
Чистка фотореле.	При замене рулона с этикетками.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Необходимо соблюдать предписания по обращению с изопропанолом. При контакте с кожей или глазами тщательно промыть проточной водой. При продолжительном раздражении, воспользуйтесь медицинской помощью. Обеспечьте хорошую вентиляцию.

ОСТОРОЖНО!

Опасность возгорания из-за использования легко воспламеняющегося растворителя!

⇒ При использовании растворителя принтер для печати этикеток должен быть полностью очищен от пыли и загрязнений.

Общая чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность повреждения аппарата едкими чистящими средствами!

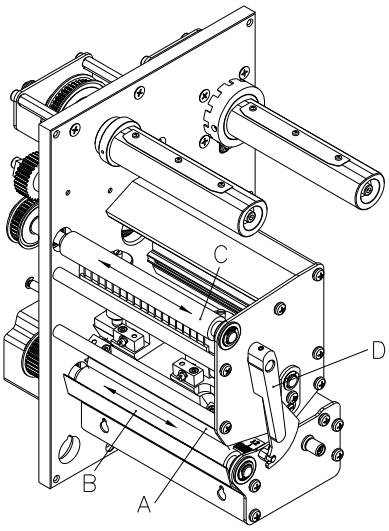
⇒ Не используйте для чистки внешних поверхностей или узлов чистящие средства или растворители.

⇒ Пыль и бумажные ворсинки в зоне печати удаляйте мягкой кистью или пылесосом.

⇒ Очистите внешние поверхности универсальным чистящим средством.

Чистка печатного валика

Загрязнение печатного валика ведет к ухудшению качества печати и, кроме того, может привести к повреждению транспортировки материала.



- Откройте крышку принтера.
- Откройте печатающую головку (A) поворотом красного прижимного рычага (D) против часовой стрелки.
- Извлеките этикетки и ленту переноса из принтера.
- Удалите отложения очистителем и мягкой тканью.
- Если валик поврежден, то следует его заменить.
- Рукой пошагово поворачивайте валик (C + D), чтобы очистить его целиком (возможно только при выключенном принтере, т.к. в противном случае на шаговый двигатель подается питание и при этом валик будет удерживаться в своем положении).

Чистка печатающей головки

Во время печати на печатающей головке могут появиться загрязнения, например, от частиц краски на ленте переноса. Поэтому целесообразно и необходимо чистить печатающую головку через определенные промежутки времени в зависимости от количества часов работы и от воздействий окружающей среды, таких как пыль и т.д.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность повреждения принтера!

⇒ Не используйте для чистки печатающей головки острые и твердые предметы.

⇒ Не прикасайтесь к защитному стеклянному покрытию печатающей головки.

- Откройте крышку принтера.
- Поверните прижимной рычаг против часовой стрелки, чтобы разблокировать печатающую головку.
- Извлеките этикетки и ленту переноса из принтера.
- Очистите поверхность печатающей головки ватной палочкой, смоченной в чистом спирте.
- Перед вводом принтера для печати этикеток в эксплуатацию просушите печатающую головку 2-3 минуты.

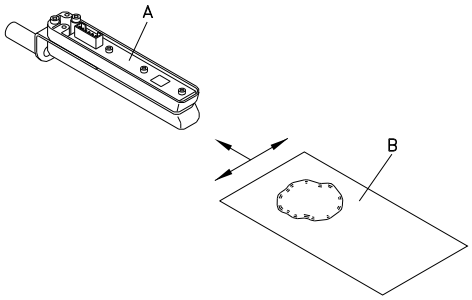
Чистка фотореле

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность повреждения фотореле!

⇒ Не используйте для чистки фотореле острые и твердые предметы или растворители.

Фотореле может загрязниться от попадания бумажной пыли. Это может влиять на качество печати.



- Откройте крышку принтера.
- Откройте печатающую головку поворотом красного прижимного рычага против часовой стрелки.
- Извлеките этикетки и ленту переноса из принтера.
- Фотореле (A) продуйте спреем из сжатого газа. Соблюдайте указания по дозировке!
- Фотореле (A) дополнительно можно очистить с помощью чистящей карты (B), предварительно смоченной спиртом. Чистящую карту следует передвигать вперёд - назад (см. рис.).
- Снова вставьте этикетки и ленту переноса.

valentin
DRUCKSYSTEME

Carl Valentin GmbH
Neckarstraße 78 – 86 u. 94 . D-78056 Villingen-Schwenningen
Phone +49 (0)7720 9712-0 . Fax +49 (0)7720 9712-9901
info@carl-valentin.de . www.carl-valentin.de